

САХИХ аль- **АЗКАР**

**Слова поминания Аллаха
из достоверных хадисов**

Согласно классификации
Мухаммада Насир ад-Дина
аль-Албани

Перевод и примечания:
Абдулла Нирша

www.musulmanin.com

Ummah

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ

Сахих аль-Азкар

Слова поминания Аллаха
из достоверных хадисов

www.muslimain.com

طحيح الأذكار

من كتب
العلامة المحدث
محمد ناصر الدين الألبانك
جمع وترتيب
أبك الحسن محمد بن حسن الشيخ

ترجمه إلى اللغة الروسية
عبد الله نيرشا

Сахих аль-Азкар

**Слова поминания Аллаха
из достоверных хадисов,**

согласно классификации

**Мухаммада бин Насир ад-Дина аль-Албани,
из книг которого эти хадисы отобрал
Абу-ль-Хасан Мухаммад бин Хасан аш-Шайх**

Перевод и примечания: Абдулла Нирша

УДК 28-532.7

ББК 86.38

С22

Перевёл с арабского

Абдулла Нирша

С22

Сахих аль-Азкар = Слова поминания Аллаха из достоверных хадисов. Краткое изложение / Абу-ль-Хасан Мухаммад бин Хасан аш-Шайх (сост.) ; пер. с араб., прим. А. Нирша. — М. : Умма, 2012. — 256 с.

ISBN 978-5-94824-166-1

Помяная Аллаха и обращаясь к Нему с мольбами, верующий приближается к Нему. Это самое лёгкое поклонение, приносящее мусульманину огромную награду. К тому же поминать Аллаха и взывать к Нему так, как это делал Посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*), — значит следовать его сунне. Это замечательная возможность для стремящихся snискать довольство Всевышнего.

В книге, которая предлагается вашему вниманию, собраны слова поминания Аллаха на все случаи жизни, а также мольбы, с которыми Посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) обращался к Всевышнему Аллаху в разных ситуациях и обстоятельствах. В сборник вошёл только материал, взятый из отобранных составителем достоверных хадисов. Эта книга будет полезна каждому верующему, который желает лучше узнать сунну Посланника Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) и следовать ей.

УДК 28-532.7

ББК 86.38

ISBN 978-5-94824-166-1

© Нирша В. М., перевод, примечания, 2012

© Оформление. ООО «Издатель Эжаев А.К.», 2012

От издательства

Предлагаемая вниманию читателя книга является краткой версией труда Абу-ль-Хасана Мухаммада бин Хасана аш-Шайха под названием «Джами' сахих аль-азкар мин кутуб аль-имам аль-мухаддис Насир ад-дин аль-Албани» (Сборник слов поминания Аллаха, приводящихся в достоверных хадисах и отобранных из книг имама и мухаддиса Насир ад-дина аль-Албани).

В этой книге в основном приводятся только матны¹ хадисов с указанием источников, из которых они были взяты, и краткие пояснения шейха аль-Албани. Транскрипция арабских имён, слов поминания Аллаха и обращений к Нему с мольбами даётся в тексте в облегчённом виде и преследует цель условной передачи звучания слова. В квадратных скобках приводятся слова, отсутствующие в арабском тексте, но необходимые по существу высказывания.

Публикуется с некоторыми сокращениями.

¹ Каждый хадис состоит из двух частей: *иснада* — перечисления имён людей, передававших друг другу то или иное сообщение, и *матна* — сообщения о том, что сказал или сделал пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*), как такового, или же информационной части хадиса, которая опирается на *иснад*.

От автора

О достоинстве обращения к Аллаху с мольбами

Аллах Всевышний сказал: «И сказал Господь ваш: “Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам. Поистине, униженными войдут в Геенну те, которые не поклоняются Мне из гордыни!”» (40:60).

Аллах Всевышний также сказал: «А если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то, поистине, Я близок и Я отвечаю на мольбы взывающего, когда он взывает ко Мне. Так пусть же и они отвечают Мне и веруют в Меня, чтобы встать им на путь истинный» (2:186).

Пророк же (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*) сказал: «Обращение к Аллаху с мольбой есть поклонение, а Господь ваш сказал: “Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам”» [Абу Дауд, 1479].

Об этике и условиях обращения с мольбами к Аллаху, а также о том, благодаря чему можно ожидать ответа

1. Следует проявлять искренность по отношению к Всевышнему Аллаху.

2. Необходимо начинать и завершать мольбу с восхваления и прославления Аллаха и обращений к Нему с мольбами за пророка (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*).
3. Обращаясь с мольбой, следует проявлять решимость и быть уверенным в получении ответа.
4. Следует быть настойчивым и не торопить события.
5. Обращение с мольбой требует присутствия сердца.
6. Обращаться с мольбами к Аллаху необходимо как в благоденствии, так и в беде.
7. Не следует обращаться с мольбами ни к кому, кроме Аллаха.
8. Нельзя проклинать ни членов своей семьи, ни своё имущество, ни своих детей, ни самого себя.
9. Обращаться с мольбами нужно не слишком тихо и не слишком громко.
10. Необходимо признавать свои прегрешения и просить за них прощения, помня о милостях Аллаха и выражая за них благодарность.
11. Не нужно стараться рифмовать слова мольбы.
12. Следует проявлять смирение и страх перед Аллахом.
13. Если человек присвоил чужое имущество, перед обращением с мольбой необходимо принести покаяние Аллаху и вернуть законным владельцам всё, что им принадлежит.
14. Обращаться с мольбой желательно трижды.
15. Перед обращением с мольбой следует обратиться лицом к кибле.
16. Обращаясь с мольбой, желательно воздеть руки к небу.
17. Перед обращением к Аллаху с мольбой желательно совершить омовение.
18. Нельзя преступать пределы приличествующего при обращении к Аллаху с мольбами².

² То есть нельзя просить о даровании того, что запрещено Шариатом, или того, что может причинить вред самому просителю, и т. д. Кроме того, не следует вдаваться во всевозможные подробности,

19. Прежде чем обращаться с мольбой за другого человека, следует обратиться с мольбой за себя.
20. Следует обращаться к Аллаху по Его прекраснейшим именам; можно просить Его о чём-либо ради праведного дела, совершённого тем, кто обращается с мольбой; можно попросить, чтобы с мольбой к Аллаху обратился праведный, живой и присутствующий человек.
21. Еда, питьё и одежда человека, обращающегося с мольбой, должны быть приобретены дозволенным образом.
22. Не следует просить у Аллаха помощи в осуществлении того, что является греховным или может привести к разрыву родственных связей.
23. Тот, кто обращается с мольбами, должен побуждать людей к одобряемому Шариатом и удерживать от порицаемого.
24. Следует отстраняться от совершения всего греховного.

Когда, где и в каких обстоятельствах принимаются мольбы, с которыми люди обращаются к Аллаху

- В ночь предопределения;
- в последнюю треть ночи и после обязательных молитв;
- между призывом на молитву (азан) и объявлением о её начале (икама);
- в определённый период времени каждой ночью³;

поскольку посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «[В моей общине] появятся люди, которые станут преступать пределы приличествующего при обращении к Аллаху с мольбами, так не будь же одним из них! Поистине, если тебе будет дарован Рай, Он будет дарован со [всем] благим, что в Нём есть, а если ты будешь защищён от Огня, то будешь защищён и от Него, и от [всего] дурного, что в Нём есть» [Абу Дауд, 1480]. Шейх аль-Албани классифицирует этот хадис как хороший (хасан).

³ См. ду'а под №№ 49 и 50.

- во время призыва на обязательную молитву;
- во время дождя;
- во время наступления в сражении на пути Аллаха;
- в определённый период времени каждой пятницы (вероятнее всего, им является последний отрезок времени, отведённого для послеполуденной молитвы в пятницу, но, возможно, он приходится на время хутбы и пятничной молитвы в целом);
- когда человек, придерживающийся искренних намерений, пьёт воду Замзама;
- во время совершения земного поклона;
- когда человек просыпается ночью и обращается к Аллаху с такими же мольбами, с какими обращался к Нему пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*);
- когда человек, заснувший после совершения омовения, просыпается ночью и обращается к Всевышнему Аллаху с мольбой;
- когда при обращении к Аллаху с мольбой человек говорит: «Нет бога, кроме Тебя⁴, пречист Ты⁵! Поистине, был я одним из несправедливых!»⁶ (*Ля иляха илля Анта, субхана-кя! Инни кунту мин аз-залимин!*);
- в случае обращения людей к Аллаху с мольбами за покойного;
- при обращении с мольбой во время последнего *ташаххуда*⁷ после прославления Аллаха и мольбы за пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*);

⁴ См. примечание к ду‘а под № 1.

⁵ Смысл этой фразы таков: свидетельствую, что Аллах свободен от каких-либо недостатков, и Он выше всего неподобающего, что Ему приписывают.

⁶ См. Коран, 21:87. Имеется в виду совершение грехов, что неизбежно повлечёт за собой наказание как проявление несправедливости по отношению к самому себе.

⁷ *Ташаххуд* — слова, которые молящемуся следует произносить сидя после первых двух ракатов молитвы, а также в конце молитвы перед приветствием (*таслим*).

- при обращении к Аллаху по Его великому имени⁸, поскольку когда к Нему обращаются с мольбой, называя это имя, Он отвечает на мольбу, а когда Его заклинают этим именем, Он дарует желаемое;
- когда мусульманин обращается к Аллаху с мольбой за своего брата по вере в его отсутствие;
- когда к Аллаху обращается с мольбой паломник, находящийся у 'Арафата в день стояния (вукуф)⁹;
- когда к Аллаху обращаются с мольбой во время рамадана;
- когда к Аллаху обращаются с мольбой во время встречи мусульман, поминающих Аллаха;
- в том случае, когда человек, попавший в беду, обращается к Аллаху с такой мольбой: «Поистине, мы принадлежим Аллаху и к Нему мы вернёмся!¹⁰ О Аллах, вознагради меня в несчастье моём и даруй мне взамен нечто лучшее» (*Инна ли-Лляхи ва инна иляй-хи раджи'ун! Аллахумма-джур-ни фи мусыбати ва ахлиф ли хайран мин-ха*);
- в случае обращения с мольбой в тот момент, когда сердце устремляется к Аллаху, а человек проявляет по отношению к Нему наибольшую искренность;
- когда притесняемый проклинает обидчика;
- когда родитель обращается к Аллаху с мольбой за своих детей или проклинает их;
- когда с мольбой к Аллаху обращается путник;
- когда с мольбой к Аллаху обращается человек, соблюдающий пост и ещё не разговевшийся;
- когда с мольбой к Аллаху после разговения обращается тот, кто соблюдал пост;
- когда с мольбой к Аллаху обращается нуждающийся¹¹;

⁸ См. ду'а под №№ 155 и 416.

⁹ То есть в 9-й день месяца зу-ль-хиджжа.

¹⁰ См. Коран, 2:156.

¹¹ В Коране сказано: «Разве [не лучше ваших богов] Тот, Кто отвечает нуждающемуся, когда тот взывает к Нему, устраняет зло и делает вас преемниками [тех, кто жил на] земле [прежде]?» (27:62)

- когда с мольбой к Аллаху обращается справедливый правитель;
- когда почтительные дети обращаются к Аллаху с мольбами за своих родителей;
- когда человек обращается к Аллаху с мольбой после омовения (вуду), следуя примеру пророка (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*);
- когда паломник, совершающий хаджж, обращается к Аллаху с мольбой после бросания камешков в малый (*аль-джамрат ас-сугра*) или средний (*аль-джамрат аль-вуста*) столб в дни *таширика*¹²;
- когда с мольбой к Аллаху обращается тот, кто находится внутри Каабы или в пределах Хиджра¹³;
- когда с мольбой к Аллаху обращается паломник, находящийся на холме ас-Сафа или аль-Марва¹⁴;
- когда с мольбой к Аллаху обращается паломник, находящийся у аль-Маш'ар аль-Харам¹⁵;

Вообще же верующему следует обращаться с мольбами к своему Господу постоянно, где бы он ни находился, однако вышеупомянутым периодам времени, обстоятельствам и местам следует уделять особое внимание.

¹² Дни *таширика* (аййам ат-ташрик) — 11-й, 12-й и 13-й дни месяца зуль-хиджжа, когда паломники после совершения хаджжа продолжают совершать жертвоприношения, посещают долину Мина и готовятся к возвращению домой.

¹³ *Хиджр* — огороженная полукруглой невысокой стеной и непокрытая крышей часть Каабы.

¹⁴ Холмы ас-Сафа и аль-Марва находятся в непосредственной близости от Каабы. Один из обрядов хаджжа и 'умры (*са'й* или же ритуальный бег) состоит в том, что паломник семь раз проходит между ними, поднимаясь на каждый холм. Часть этого расстояния необходимо преодолеть быстрым и мелким шагом.

¹⁵ Аль-Маш'ар аль-Харам — гора на территории долины Муздалифа. Муздалифа — долина между 'Арафатом и Миной, именуемая также Джам', где паломники проводят всю ночь с 9-го на 10-е зуль-хиджжа или большую её часть.

Почему иногда мы не получаем ответа на свои мольбы

Мы должны быть твёрдо убеждены в том, что Всемогущий и Великий Аллах является Владыкой всего, и лишь от Него зависит, дарует Он что-либо просящему или откажет ему. Если Он дарует, то делает это по милости Своей, а если отказывает, то по справедливости, ведь Он обладает высшей мудростью, даруя или отказывая только сообразно определённому замыслу. Иногда человек просит того, что причинит ему вред, уподобляясь больному ребёнку, который просит сладостей, когда есть их ему нельзя. Господу лучше знать о том, что подходит человеку, и о том, к чему он придёт, в Коране же сказано: **«Но, возможно, вам ненавистно то, что является для вас благом, а любите вы то, что является для вас злом. Аллах знает [об этом], а вы не знаете»** (2:216).

Следует ожидать ответа на свои мольбы, поскольку такое ожидание является одним из величайших и важнейших видов поклонения, и чем труднее будет ожидание, тем больше раб Аллаха будет доверять своему Господу и тем ближе к Нему он окажется.

Обращение с мольбой принесёт мусульманину пользу независимо от того, получит он ответ или нет, ибо если Аллах Всевышний — пречист Он! — в силу известных Ему причин не ответит вызывающему с мольбой при жизни, взамен Он дарует ему награду в мире вечном. На это указывают слова пророка (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*), который сказал: «Кто бы из мусульман ни обратился к Аллаху с мольбой о том, в чём нет ничего греховного и что не [повлечёт за собой] разрыва родственных связей, Аллах непременно дарует ему одно из трёх: либо на его мольбу вскоре будет [дан ответ], либо Он сделает её запасом для [человека] в мире вечном¹⁶, либо отвратит от него зло, равное [по величине тому, о чём он просит]» [Тирмизи, 3548].

¹⁶ То есть вознаградит за это человека в мире вечном.

Совершая грехи, человек может сам перекрывать путь получения ответа, но если он расчистит этот путь с помощью благочестия, то обязательно добьётся желаемого, ведь Аллах Всевышний сказал: «А тому, кто боится Аллаха, Он [укажет] выход» (65:2). Аллах Всевышний также сказал: «А [положение] того, кто боится Аллаха, Он облегчит» (65:4).

Одним из серьёзнейших прегрешений, препятствующих получению ответа на мольбу, является употребление в пищу запретного.

Передают со слов Абу Хурайры (*радийа-Ллаху 'ан-ху*), что [однажды] посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «О люди! Поистине, Аллах — Благой, и Он не примет ничего, кроме благого¹⁷; Аллах велел верующим [делать] то же, что и посланникам, и сказал: “О посланники! Вкушайте благое¹⁸ и совершайте праведные дела. Поистине, Я знаю о том, что вы делаете” (23:51). Он также сказал: “О те, кто уверовал! Вкушайте [то] благое, чем Мы наделили вас” (2:172)».

[Абу Хурайра сказал]: «А потом [пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] упомянул о покрытом пылью человеке с вшкоченными волосами, который уже долго находится в пути и воздевает руки к небу, [повторяя слова] “О Господь мой!”¹⁹, [и сказал]: “[Однако] пища его запретна, и питьё его запретно, и одежда его запретна и кормили его запретным, так будет ли дан ответ [на его мольбы]?”» [Муслим, 2346].

Можно вспомнить и о том, сколь прекрасный ответ дал людям Ибрахим бин Адхам²⁰ (*рахима-ху-Ллах*), когда они спросили его: «О Ибрахим, почему мы не получаем ответа на мольбы, с которыми обращаемся к Аллаху?» Он сказал: «Потому что сердца ваши мертвы из-за десяти вещей». Они спросили: «Каких же?» Он ответил: «Вы узнали об Аллахе,

¹⁷ Имеется в виду всё благоприобретённое и дозволенное.

¹⁸ То есть ешьте то, что является дозволенным и нравится вам.

¹⁹ Подразумевается, что этот человек обращается к Аллаху с мольбами.

²⁰ Ибрахим бин Адхам (ок. 112–166/730–777(8)) — известный мусульманский проповедник, придерживавшийся аскетического образа жизни.

но не подчинились Ему; вы узнали о посланнике Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*), но не стали следовать его сунне; вы познакомились с Кораном, но не стали действовать сообразно его установлениям; вы питаетесь за счёт благодеяний Аллаха, но не благодарите за них; вы узнали о Рае, но не стали стремиться к нему; вы узнали о пламени [Ада], но не бросились бежать от него; вы узнали о шайтане, но вместо того, чтобы сражаться с ним, подчинились ему; вы узнали о смерти, но не приготовились к ней; вы погребали покойных, но не извлекли из этого никаких уроков; вы пробудились ото сна и занялись недостатками людей, а собственными недостатками заниматься не стали».

Слова поминания Аллаха

1. Слова поминания Аллаха в начале и конце дня

1. Мы дожили до вечера (утра), и вечером (утром) власть принадлежит Аллаху — хвала же Аллаху! Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит владычество, Ему — хвала, и Он всё может. Господь мой! Прошу Тебя о благе этой ночи (этого дня) и благе того, что [будет] после неё (него), и прибегаю к Твоей защите от зла этой ночи (этого дня) и зла того, что [будет] после неё (него). Господь мой! Прибегаю к Твоей защите от нерадения и злополучия старости. Господь мой! Прибегаю к Твоей защите от мучений в Огне и мучений в могиле [Муслим, 6907; 6908].

Амсайна, ва амса-ль-мульку /Асбахна ва асбахна-ль-мульку/²¹ ли-Лляхи — ва-ль-хамду ли-Ллях! Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху; ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир. Рабби! Ас'алю-кя хайра ма фи хазихи-ль-ляйляти /хаза-ль-йауми/ ва хайра ма ба'да-ха /ба'да-ху/, ва а'узу би-кя мин шарри ма фи хазихи-ль-ляйляти

²¹ Слова в косых скобках произносятся утром.

/хаза-ль-йауми/, ва шарри ма ба'да-ха /ба'да-ху/. Рабби! А'узу би-кя мин аль-касали, ва су'и-ль-кибар. Рабби! А'узу би-кя мин 'азабин фи-н-нари ва 'азабин фи-ль-кабр.

أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ ، وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ ، وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ ، وَسُوءِ الْكِبَرِ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ ، وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ .
 وإذا أصبح قال أيضًا : ((أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ)).

2. Встав утром, пусть каждый из вас скажет: «О Аллах! По [воле] Твоей мы дожили до утра и по [воле] Твоей мы дожили до вечера, по [воле] Твоей мы живём, и по [воле] Твоей умираем и к Тебе [мы вернёмся после] воскрешения».

Аллахумма! Би-кя асбахна, ва би-кя амсайна, ва би-кя нахйа, ва би-кя намуту ва иляй-кя-н-нушур.

اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا ، وَبِكَ أَمْسَيْنَا ، وَبِكَ نَحْيَا ، وَبِكَ نَمُوتُ ،
 وَإِلَيْكَ النُّشُورُ .

Когда же настанет вечер, пусть скажет: «О Аллах! По [воле] Твоей мы дожили до вечера и по [воле] Твоей мы дожили до утра, по [воле] Твоей мы живём, и по [воле] Твоей умираем и к Тебе [предстоит] возвращение» [Сахиха, 262].

Аллахумма, би-кя амсайна, ва би-кя асбахна, ва би-кя нахйа, ва би-кя намуту ва иляй-кя-ль-масыр.

وإذا أمسى فليقل : اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا ، وَبِكَ أَصْبَحْنَا ، وَبِكَ

نَحْيَا ، وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ .

3. О Аллах! Ты — Господь мой, и нет бога, кроме Тебя; Ты создал меня, а я — Твой раб, и я буду верен договору, [заключённому] с Тобой, и обещаю, [данному] Тебе²², пока у меня хватит сил. Прибегаю к Твоей защите от зла того, что я сделал, признаю милость, оказанную Тобой мне, и признаю грех свой, прости же меня, ибо, поистине, никто не простит грехов, кроме Тебя [Бухари, 6306].

Аллахумма! Анта Рабби, ля иляха илля Анта; халяктани ва ана 'абду-кя, ва ана 'аля 'ахди-кя ва ва'ди-кя ма-стат'ту. А'uzu би-кя мин шарри ма сана'ту, абу'у ля-кя би-ни'мати-кя 'аляййа, ва абу'у би-занби, фа-гфир ли, инна-ху ля йагфиру-з-зунуба илля Анта.

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، خَلَقْتَنِي ، وَأَنَا عَبْدُكَ ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ ، مَا اسْتَطَعْتُ ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي ، فَاغْفِرْ لِي ، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ .

4. О Живой, о Вседержитель, ищущу спасения у Твоего милосердия! Приведи же в порядок все мои дела и не вверяй меня душе моей ни на мгновение [Сахих ат-таргиб, 661].

Йа Хаййу, йа Каййуму, би-рахмати-кя астагыс! Аслих ли ша'ни кулля-ху ва ля такиль-ни иля нафси тарфа-та 'айн.

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ ، أَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ ، وَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ .

²² То есть буду верить в Тебя и поклоняться только Тебе [Фатх Аль-Бари].

5. О Аллах, Знающий сокрытое и явное, Творец небес и земли, Господь и Владыка всего! Свидетельствую, что нет бога, кроме Тебя, прибегаю к Твоей защите от зла собственной души, от зла и многобожия шайтана и от того, чтобы причинить зло самому себе или навлечь его на какого-нибудь мусульманина [Сахих калим таййиб, 22].

Аллахумма, 'Алима-ль-гайби ва-ш-шахадати, Фатыра-с-самавати ва-ль-арды, Рабба кулли шай'ин ва Малика-ху! Ашхаду алля иляха илля Анта, а'узу би-кя мин шарри нафси, ва шарри-ш-шайтани ва ширки-хи, ва ан актарифа 'аля нафси су'ан ау аджурра-ху иля муслим.

اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ، فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، رَبَّ
كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ
شَرِّ نَفْسِي ، وَشَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّهِ ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي
سُوءًا ، أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ .

6. О Аллах! Поистине, я прошу Тебя избавить [меня от бедствий] в мире дольном и в мире вечном. О Аллах! Прошу Тебя простить [меня] и избавить [от бедствий] во [всём, что касается] моей религии, моих мирских дел, моей семьи и моего имущества. О Аллах! Скрой мою слабость²³ и огради меня от [всего, что внушает] страх. О Аллах! Защити меня спереди, сзади, справа, слева и сверху, и я прибегаю к защите Твоего величия от того, чтобы оказаться поглощённым [землёй] снизу²⁴ [Сахих калим таййиб, 27].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя-ль-'афийата фи-д-дунья ва-ль-ахырати. Аллахумма! Ас'алю-кя-ль-'афва ва-ль-'афийата

²³ Имеются в виду любые качества, которые человеку стыдно обнаружить перед другими.

²⁴ То есть от гибели из-за того, что подо мной внезапно разверзнется земля ['Аун аль-ма'буд].

фи дини ва дунйайа, ва ахли ва мали. Аллахумма! Устур 'аура-ти, ва а'мин рау'ати. Аллахумма! Ихфаз-ни мин байна йа-дййа, ва мин хальфи ва 'ан йамини, ва 'ан шимали, ва мин фа-укы, ва а'узу би-'азамати-кя ан угталя мин тахти.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ، اللَّهُمَّ أَسْأَلُكَ
الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ ، وَأَهْلِي وَمَالِي ، اللَّهُمَّ اسْتُرْ
عَوْرَاتِي ، وَآمِنْ رَوْعَاتِي ، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ وَمِنْ
خَلْفِي ، وَعَنْ يَمِينِي ، وَعَنْ شِمَالِي ، وَمِنْ فَوْقِي ، وَأَعُوذُ
بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي .

7. Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет со-товарища; Ему принадлежит власть, Ему — хвала, и Он всё может [Сахих ат-таргиб, 656].

Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху; ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

8. С именем Аллаха²⁵, с именем Которого ничто не причи-нит вред ни на земле, ни на небе, [ведь] Он — Слышащий, Знающий²⁶ [Тирмизи, 3388].

Би-сми-Ляхи аллязи ля йадурру ма'а исми-хи шай'ун фи-ль-арды ва ля фи-с-сама'и, ва Хуа-с-Сами'у-ль-'Алим.

²⁵ Эти слова являются обращением за помощью к имени Аллаха с целью защиты от всего, что может причинить человеку вред [Тухфат аль-ахвази].

²⁶ Эти слова желательно произносить по три раза.

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يُضْرَمُ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ .

9. О Аллах, убереги [от всего дурного] моё тело, о Аллах, убереги [от всего дурного] мой слух, о Аллах, убереги [от всего дурного] моё зрение — нет бога, кроме Тебя! О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от неверия и бедности. О Аллах, поистине, я прибегаю к Твоей защите от мук могилы — нет бога, кроме Тебя!²⁷ [Абу Дауд, 5090].

Аллахумма, 'афи-ни фи бадани, Аллахумма, 'афи-ни фи сам'и, Аллахумма, 'афи-ни фи басари — ля иляха илля Анта! Аллахумма! Инни а'узу би-кя мина-ль-куффри ва-ль-факри. Аллахумма, инни а'узу би-кя мин 'азаби-ль-кабри — ля иляха илля Анта!

اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي ، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي ، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ . اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ ، وَالْفَقْرِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

10. Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит власть, и Ему — хвала. Он оживляет и умерщвляет, и Он всё может²⁸ [Тирмизи, 3474].

Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарика ля-ху; ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду. Йухйи ва йумиту ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَلَهُ الْحَمْدُ ، يُحْيِي وَيُمِيتُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

²⁷ Эти слова желательно произносить по три раза утром и вечером.

²⁸ Эти слова желательно повторять по десять раз после обязательной утренней молитвы.

11. Пречист Аллах и хвала Ему²⁹ [Муслим, 6842].
Субхана-Плахи ва би-хамди-хи.

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ .

12. Пречист Аллах.
Субхана-Плах.

سُبْحَانَ اللَّهِ ، (مئة مرة قبل طلوع الشمس و قبل غروبها) .

- Хвала Аллаху.
Аль-хамду ли-Ллях.

الْحَمْدُ لِلَّهِ ، (مئة مرة قبل طلوع الشمس و قبل غروبها) .

- Аллах велик³⁰.
Аллаху акбар.

اللَّهُ أَكْبَرُ ، (مئة مرة قبل طلوع الشمس و قبل غروبها) .

Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет соотварища; Ему принадлежит власть, Ему — хвала, и Он всё может³¹ (Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикая ля-ху; ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир) [Сахих ат-таргиб, 658].

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ،
 وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، (مئة مرة قبل طلوع الشمس
 وقبل غروبها) .

²⁹ Эти слова желательно повторять по сто раз в день.

³⁰ Каждую из этих фраз желательно повторять по сто раз до восхода и до заката солнца.

³¹ Эти слова желательно повторять по сто раз до восхода и до заката солнца.

13. Желательно утром и вечером по три раза читать «Скажи: «Он — Аллах Единый, ﷻ Аллах, к Которому [все] обращаются со своими нуждами»³² и *му'аввизатани*³³ [Сахих калим таййиб, 19].

﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ وَالْمَعْوِذَتَيْنِ .

14. Желательно читать аят трона (аят аль-курси³⁴), где сказано «Аллах — нет бога, кроме Него, Живого, Вседержителя. Не овладевает Им ни дремота, ни сон, и Ему принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле. Кто заступится пред Ним, иначе как с Его позволения? Ему известно, что [ждёт] их в будущем и что [было] с ними прежде³⁵, а они постигают из Его знания лишь то, что Он пожелает. Подножие Его трона объёмлет небеса и землю, и не тяготит Его оберегание их. Поистине, Он — Высокий, Великий» (2:255) [Сахих ат-таргиб, 662].

﴿ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴾ .

³² То есть всю 112-ю суру Корана «Искренность».

³³ *Му'аввизатани* (المعوذتان) две предохраняющие) — общее название 113-й («Рассвет») и 114-й («Люди») сур Корана. Такое название эти суры получили по той причине, что обе они начинаются словами «Прибегаю к защите Господа» (أعوذُ بربِّ) (А'узу би-Рабби).

³⁴ В большинстве своём учёные считали, что *курси* есть подножие трона, что не идентично престолу ('арш) Аллаха. В толковании этого аята Ибн Касир приводит ряд хадисов, указывающих на то, что 'арш есть нечто намного превосходящее *курси* [Тафсир Ибн Касир].

³⁵ То есть всё, что было или будет со всеми Его творениями.

Что желательно говорить только утром

15. Доволен я Аллахом как Господом, исламом — как религией и Мухаммадом — как пророком [Тирмизи, 3389].

Радыйту би-Ляхи Раббан, ва би-ль-ислами динан, ва би-Мухаммадин набийан.

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا ، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا ، وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا .

16. Мы встретили утро, придерживаясь ислама, искреннего слова³⁶, религии нашего пророка Мухаммада и религии нашего отца Ибрахима, ханифа³⁷, [предавшегося Аллаху] и не относившегося к многобожникам [Сахиha, 2989].

Асбахна ‘аля фитрати-ль-ислами, ва калимати-ль-ихласи, ва дини набийи-на Мухаммадин, ва милляти аби-на Ибрахима ханифан [муслиман] ва ма кяна мина-ль-мушрикин.

أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ وَكَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ وَدِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَلَّةِ آيِنَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا [مُسْلِمًا] وَمَا كَانَ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ .

17. Пречист Аллах и хвала Ему [столько раз, сколько существует] Его творений, и [столько раз, сколько будет] Ему угодно, и [пусть вес этих славословий и похвал будет равен] весу Его престола и пусть [количество слов хвалы будет] равно количеству Его слов³⁸ [Муслим, 6913].

³⁶ Имеется в виду свидетельство исповедания единобожия.

³⁷ Ханиф — человек, исповедующий чистое единобожие. В доисламской Аравии ханифами называли тех, кто поклонялся Единому Богу, но не относился ни к иудеям, ни к христианам.

³⁸ В Коране сказано: «Скажи: “Будь [вода] моря чернилами для [записи] слов Господа моего, непременно иссякло бы море, прежде чем иссякли бы слова Господа моего, даже если бы Мы добавили ещё столько же чернил”» (18:109).

Субхана-Ллахи ва би-хамди-хи ‘адада халькы-хи, ва ри-да нафси-хи, ва зината ‘арши-хи ва мидада калимати-хи.

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ ، وَرِضَا نَفْسِهِ ، وَزِينَةَ عَرْشِهِ ،
وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ .

18. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Я всегда обращался к Аллаху с мольбой о прощении по сто раз, когда бы ни вставал утром» [Сахиha, 1600].

قال رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : مَا أَصْبَحْتُ غَدَاةً قَطُّ إِلَّا
اسْتَعْفَرْتُ اللَّهَ ، عَزَّ وَجَلَّ ، فِيهَا مِئَةَ مَرَّةٍ .

Что желательно говорить только вечером

19. Прибегаю к защите совершенных слов Аллаха³⁹ от зла того, что Он создал [Муслим, 6878].

А‘узу би-калимати-Лляхи-т-таммати мин шарри ма халяк.

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ .

2. Что желательно говорить перед сном

20. О Аллах! С именем Твоим я умираю и оживаю⁴⁰ [Бухари, 6314].

Аллахумма! Би-сми-кя амуту ва ахйа.

اللَّهُمَّ بِاسْمِكَ أَمُوتُ وَأَحْيَا .

³⁹ Под совершенными словами Аллаха подразумеваются либо Его имена, либо слова Корана [Тухфат аль-ахвази].

⁴⁰ То есть просыпаюсь и засыпаю. Здесь возможен и другой вариант перевода: «С именем Твоим, о Аллах, я умру и [с именем Твоим] буду жить».

21. С именем Твоим, Господь мой, я улёгся на бок и по [воле] Твоей я поднимусь. Если Ты заберёшь душу мою, то помилуй её, а если отпустишь⁴¹, то защити её посредством того, чем защищаешь Ты Своих праведных рабов⁴² [Тирмизи, 3401].

Би-сми-кя, Рабби, вада'ту джанби ва би-кя арфа'у-ху, фа ин амсакта нафси, фа-рхам-ха, ва ин арсальта-ха, фа-хфаз-ха би-ма тахфазу би-хи 'ибада-кя-с-салихин.

بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنْبِي وَبِكَ أَرْفَعُهُ فَإِنْ أَمْسَكَتَ
نَفْسِي فَارْحَمْهَا وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَأَحْفَظْهَا بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ
الصَّالِحِينَ .

22. См. ду'а под № 5.

23. О Аллах! Защити меня от кары Твоей в тот День, когда Ты воскресишь Своих рабов [Тирмизи, 3398].

Аллахумма! Кы-ни 'азаба-кя йаума таб'асу 'ибада-кя.

اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ ، يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ .

24. Хвала Аллаху, Который накормил, напоил, защитил и приютил нас, а сколь много таких, у кого нет ни защитника, ни дающего приют! [Муслим, 6894].

Аль-хамду ли-Ляхи аллязи ат'ама-на, ва сака-на, ва кафа-на, ва ава-на, фа-кям мимман ля кафийя ля-ху ва ля му'вийя!

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا وَكَفَانَا وَآوَانَا فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ
لَهُ وَلَا مُؤْوِيَّ .

⁴¹ Другими словами, если позволишь мне проснуться.

⁴² Речь идёт об оказании помощи и защите.

25. О Аллах! Ты создал душу мою, и Ты её упокоишь и Тебе принадлежат смерть и жизнь её⁴³. Если Ты вернёшь ей жизнь, защити её⁴⁴, а если умертвишь, прости её. О Аллах! Поисти-не, я прошу Тебя об избавлении [от бедствий] [Муслим, 6888].

Аллахумма! Халякта нафси ва Анта таваффа-ха, ля-кя мамату-ха ва махйа-ха. Ин ахйайта-ха фа-хфаз-ха, ва ин аматта-ха, фа-гфир ля-ха. Аллахумма! Инни ас'алю-кя-ль-'афийата.

اللَّهُمَّ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا ، لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا ،
 إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَاحْفَظْهَا ، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَاعْفِرْ لَهَا ، اللَّهُمَّ إِنِّي
 أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ .

26. О Аллах, Господь небес, Господь земли, Господь великого престола, Господь наш и Господь всего, Тот, Кто раскрывает [каждое] зерно и косточку [плода], Тот, Кто ниспослал Тору, Евангелие и Различение⁴⁵! Прибегаю к Твоей защите от зла всякой вещи, [ибо всё] подвластно Тебе. О Аллах! Ты — Первый⁴⁶, и не было ничего до Тебя, Ты — Последний⁴⁷, и не будет ничего после Тебя, Ты — Высочайший⁴⁸, и нет ниче-

⁴³ Смысл этих слов таков: моя жизнь и смерть зависят только от Тебя. В Коране сказано «они не властны ни над смертью, ни над жизнью, ни над воскрешением» (25:3).

⁴⁴ То есть защити её от бедствий и всего, что неизбежно повлечёт за собой наказание.

⁴⁵ Различение (Фуркан) — один из эпитетов Корана, указывающий на то, что это Писание отделяет истину от лжи.

⁴⁶ Это имя указывает на вечность и безначальность Аллаха.

⁴⁷ То есть Тот, Кто будет существовать после исчезновения всего, что Им создано.

⁴⁸ Как отмечает имам ан-Навави, некоторые улемы считают, что имя Аллаха الظاهر (Захыр) образовано от слова ظُهور (зухур — победа; подчинение), что указывает на всемогущество Аллаха, а имя Захыр следует понимать как Всепобеждающий или Всеподчиняющий [Навави.

го выше Тебя, Ты — Скрытый, и нет ничего перед Тобой⁴⁹, избавь же нас от [бремени] долга⁵⁰ и избавь нас от бедности⁵¹ [Муслим, 6889].

Аллахумма, Рабба-с-самавати, ва Рабба-ль-арды, ва Рабба-ль-арши-ль-азыми, Рабба-на, ва Рабба кулли шай'ин, фалика-ль-хабби ва-н-нава, ва мунзиля-т-Таурати, ва-ль-Инджили, ва-ль-Фуркан! А'узу би-кя мин шарри кулли ша'ин Анта ахызун би-насыйати-хи. Аллахумма! Анта-ль-Аввалю

Минхадж]. По мнению других, это имя образовано от слова *зухур* в значении — появление, а имя *Захыр* следует понимать как Явный в том смысле, что на Его существование указывают очевидные доводы (или в том смысле, что люди познают Его посредством умозаключений, основанных на очевидных для них результатах Его действий и проявлениях Его атрибутов. [Ас-Синди. Кифайат]). Толкуя 3-й аят суры «Железо» в своём тафсире, имам Ибн аль-Джаузи пишет, что *Захыр* есть Тот, Кто превосходит всё Своим могуществом, отмечая также, что слово *зухур* может означать то же, что и *غَوَّ* ('улювв — высота; высший предел, или *غَبَّة* (*галяба* — победа) [Ибн аль-Джаузи. Зад аль-масир]). Следовательно, *Захыр* можно перевести так же, как Высочайший или Могущественнейший, здесь же приводится лишь один из возможных вариантов перевода.

⁴⁹ Скрытый *Батын* الباطن — Тот, Кого не могут постичь сотворённые существа. Слова «нет ничего перед Тобой» означают: нет ничего, что могло бы помешать постижению Аллахом того, что Он создал [Тухфат аль-ахвази]. Эти слова можно перевести и по-другому: нет ничего [более сокрытого, чем] Ты. Согласно другим толкованиям, *Батын* — Знающий тайное [Ибн аль-Асир. Ан-Нихайа] или — Близкий, ибо нет ничего ближе ко всякой вещи, чем Он, на что указывают слова Аллаха «и Мы ближе к нему, чем [его] яремная вена» (50:16) [Тафсир Табари].

⁵⁰ Под долгом, возможно, подразумеваются права Аллаха, которые должен соблюдать человек, или права всех Его рабов, кем бы они ни были [Садики. Футухат]. В этом случае слова «избавь нас от [бремени] долга» имеют следующий смысл: помоги нам выполнить все наши обязанности перед Аллахом (рабами Аллаха).

⁵¹ То есть избавь нас от потребности в сотворённых существах и от бедности сердца. Говорят также, что эти слова являются мольбой о ниспослании удела. Абу 'Али ад-Даккака спросили: «Что лучше — бедность или богатство?» — на что он ответил: «По-моему, лучше всего, когда человеку даруют то, чего для него достаточно, а потом оберегают» [Садики. Футухат].

фа-ляйса кабля-кя шай'ун, ва Анта-ль-Ахыру, фа-ляйса ба'да-кя шай'ун, ва Анта-з-Захыру, фа-ляйса фаука-кя шай'ун, ва Анта-ль-Батыну, фа-ляйса дуна-кя шай'ун, икды 'ан-на-д-дайна ва агни-на мина-ль-факр.

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ وَرَبَّ الْأَرْضِ وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ، رَبَّنَا
 وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى وَمُنزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ
 وَالْفُرْقَانِ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ اللَّهُمَّ
 أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ
 وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ
 شَيْءٌ اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ .

27. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда [захочешь] лечь спать, соверши такое же омовение (вуду), какое совершаешь перед молитвой, ляг на правый бок и скажи: “О Аллах! Я предался Тебе⁵², и вручил Тебе дело своё⁵³, и обратился к Тебе лицом своим, и положился на Тебя из стремления к Тебе⁵⁴ и страха перед Тобой⁵⁵. Нет убежища и нет спасения от Тебя, кроме [обращения] к Тебе! Я уверовал в Твоё Писание, которое Ты ниспослал, и в Твоёго пророка, которого Ты послал”» [Бухари, 6313].

Аллахумма! Аслямту нафси иляй-кя, ва фаввадту амри иляй-кя, ва ваджжахту ваджхи иляй-кя, ва альджа'ту захри иляй-кя рагбатан ва рахбатан иляй-кя. Ля мальджа'а ва ля манджа мин-кя илля иляй-кя! Аманту би-китаби-кя аллязи анзальта ва би-набиййи-кя аллязи арсальта.

⁵² То есть моя душа покорилась Тебе.

⁵³ Другими словами, стал во всём уповать лишь на Тебя.

⁵⁴ Имеется в виду стремление к получению награды Аллаха.

⁵⁵ Иначе говоря, из страха перед наказанием в мире вечном.

اللَّهُمَّ أَسَلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ وَوَجَّهْتُ
 وَجْهِي إِلَيْكَ وَالْجَبَاتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ لَا مَلْجَأَ
 وَلَا مَنجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ وَبِنَبِيِّكَ
 الَّذِي أَرْسَلْتَ .

28. Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет со-
 товарища. Ему принадлежит власть; хвала Ему — Он всё
 может, и нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха⁵⁶. Пре-
 чист Аллах, хвала Аллаху, нет бога, кроме Аллаха, Аллах ве-
 лик [Сахиha, 3414].

*Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарикя ля-ху. Ля-ху-ль-
 мулька, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадирун,
 ва ля хауля ва ля куввата илля би-Ллях. Субхана-Ллахи, ва-
 ль-хамду ли-Лляхи, ва ля иляха илля-Ллаху, ва-Ллаху акбар.*

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، سُبْحَانَ اللَّهِ ،
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ .

29. Хвала Аллаху, Который избавил меня [от бедствий]⁵⁷
 и дал мне приют, хвала Аллаху, Который накормил и напо-
 ил меня, хвала Аллаху, Который оказал мне [многие] бла-
 годения и милости! О Аллах! Поистине, я заклинаю Тебя
 славой Твоей избавить меня от Огня [Сахиha, 3444].

*Аль-хамду ли-Лляхи аллязи кафа-ни ва ава-ни, аль-
 хамду ли-Лляхи аллязи ат'амани ва сака-ни, аль-хамду ли-*

⁵⁶ Возможен перевод: «Лишь Аллах даёт силу и мощь». Имеется в виду, что совершить или изменить что-либо можно только по воле Аллаха и с Его помощью.

⁵⁷ Или: обеспечил меня всем, в чём я нуждаюсь.

Ляхи алязи манна 'аляййа ва афдаля! Аллахумма! Инни ас'алю-кя би-'иззати-кя ан тунджийа-ни мина-н-нар.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَفَانِي وَأَوَانِي ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي
وَسَقَانِي ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مَنَّ عَلَيَّ وَأَفْضَلَ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
بِعِزَّتِكَ أَنْ تُنَجِّنِي مِنَ النَّارِ .

30. Хвала Аллаху, Который избавил меня [от бедствий] и дал мне приют, накормил и напоил меня, хвала Аллаху, Который оказал мне [многие] благодеяния и милости, хвала Аллаху, Который щедро одаривал меня, хвала Аллаху, что бы ни случилось! О Аллах, Господь всего, Владыка всего, Бог всего! Всё принадлежит Тебе, и я прибегаю к Твоей защите от Огня [Сахих маварид, 2357].

Аль-хамду ли-Ляхи алязи кафа-ни ва ава-ни, ва ат'амани ва сака-ни, аль-хамду ли-Ляхи алязи манна 'аляййа фа афдаля, ва-ль-хамду ли-Ляхи алязи а'та-ни фа аджзала, ва-ль-хамду ли-Ляхи 'аля кулли халь! Аллахумма, Рабба кулли шай'ин, ва Малика кулли шай'ин, ва Иляха кулли шай'! Ля-кя куллю шай'ин — а'зу би-кя мина-н-Нар.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَفَانِي وَأَوَانِي ، [وَأَطْعَمَنِي] وَسَقَانِي ، الْحَمْدُ
لِلَّهِ الَّذِي مَنَّ عَلَيَّ فَأَفْضَلَ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَعْطَانِي فَأَجْزَلَ ،
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ . اللَّهُمَّ رَبِّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَالِكِ كُلِّ شَيْءٍ
وَإِلَهُ كُلِّ شَيْءٍ لَكَ كُلُّ شَيْءٍ أَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ .

31. Я лёг с именем Аллаха. О Аллах, прости грех мой, и удали [от меня] моего шайтана⁵⁸, и освободи [меня] от [бремени]

⁵⁸ То есть того шайтана, который пытается сбить меня с пути истинного.

моего залога⁵⁹, и сделай тяжёлой [чашу] моих весов⁶⁰ и соедини меня к высшему обществу⁶¹ [Хидайат ар-руват, 2345].

Би-сми-Лляхи вада'ту джанби. Аллахумма, игфир ли занби, ва ихса шайтани, ва фукка рихани, ва саккиль мизани, ва-дж'аль-ни фи-н-надийа-ль-а'ля.

بِسْمِ اللَّهِ وَضَعْتُ جَنْبِي ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي ، وَاحْسَأْ شَيْطَانِي ،
وَفُكِّ رِهَانِي ، وَثَقِّلْ مِيزَانِي ، وَاجْعَلْنِي فِي النَّدِيِّ الْأَعْلَى .

32. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал 'Али и Фатиме: «Не научить ли вас тому, что будет для вас лучше, нежели слуга⁶²? Когда будете ложиться спать, произносите слова “Пречист Аллах” (*Субхана-Ллах*) и “Хвала Аллаху” (*Аль-хамду ли-Ллях*) по тридцать три раза, а слова “Аллах велик” (*Аллаху акбар*) — по тридцать четыре» [Сахих калим таййиб, 35].

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لعلي وفاطمة رضي الله
عنها : ألا أدلكما على ما هو خيرٌ لكما من خادم ؟ إذا أويتما
إلي فراشكما ، فسبِّحَا ثلاثًا وثلاثينَ ، واحمدا ثلاثًا وثلاثينَ ،
وكبرًا أربعًا وثلاثينَ .

⁵⁹ Здесь речь идёт о душе, которая является заложницей дел, совершенных человеком, ибо в Коране сказано: «Каждый человек является заложником того, что он приобрёл*» (52:21) [‘Аун аль-ма‘буд].

* Иначе говоря, заложником своих дел.

⁶⁰ То есть ту чашу весов, на которую в День воскресения будут положены мои добрые дела.

⁶¹ Имеется в виду общество ангелов [‘Аун аль-ма‘буд].

⁶² Фатима жаловалась на то, что ей трудно молоть зерно ручной мельницей, а когда мусульмане захватили пленных, хотела попросить пророка (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*), чтобы он дал ей кого-нибудь из них в услужение.

33. Каждую ночь, перед тем как лечь в постель, пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) соединял перед собой ладони, потом дул на них, потом читал «Скажи: “Он — Аллах Единый”»⁶³, «Скажи: “Прибегаю к Господу рассвета”»⁶⁴ и «Скажи: “Прибегаю к Господу людей”»⁶⁵, а потом проводил [ладонями] по всему телу, куда только мог дотянуться, начиная с головы, лица и передней части тела, и делал это трижды [Бухари, 5017].

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي صلى الله عليه وسلم كان إذا أوى إلى فراشه كل ليلة جمع كفيه ، ثم نَفَثَ فيهما ، فقرأَ فيهما : ((قُلْ هُوَ اللهُ أَحَدٌ)) و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ ثم يمسحُ بهما ما استطاعَ من جسده ، يبدأ بهما على رأسه ووجهه ، وما أقبلَ من جسده يفعلُ ذلك ثلاث مراتٍ)).

34. Желательно читать аят трона (айат аль-курси), где сказано «Аллах — нет бога, кроме Него, Живого, Вседержителя» (2:255)⁶⁶ [Сахих калим таййиб, 31].

﴿اللهُ لا إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلاَّ بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلاَّ

⁶³ То есть суру «Искренность».

⁶⁴ То есть 113-ю суру Корана «Рассвет».

⁶⁵ То есть 114-ю суру Корана «Люди».

⁶⁶ Полный перевод приводится в ду‘а под № 14.

بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٦٧﴾ .

35. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Тому, кто ночью станет читать два последних айата суры “Корова”, этого будет достаточно⁶⁷» [Тирмизи, 2881].

عن ابي مسعود الأنصاري رضي الله عنه قال : قال رسول الله
صلى الله عليه وسلم : من قرأ الآيتين من آخر سورة البقرة
في ليلة كَفَتاه .

36. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал:

— Читай «Скажи: “О неверные!”»⁶⁸, ибо [чтение этой суры свидетельствует о] непричастности к многобожию [Тирмизи, 3403]⁶⁹.

﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾ فَإِنَّهَا بَرَاءَةٌ مِنَ الشُّرْكِ .

37. Обычно посланник Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) не засыпал, не прочитав «Алиф. Лям. Мим. ﴿ [Это] Писание, в котором нет сомнения, ниспослано от Господа миров», [то есть всю суру] «Земной поклон»⁷⁰,

⁶⁷ То есть достаточно, чтобы всю ночь защищать человека от всевозможных бедствий, или защищать его от шайтана, или же достаточно для совершения добровольной ночной молитвы. Возможно, имеется в виду всё, о чём говорилось выше [Навави. Минхадж].

⁶⁸ Имеется в виду вся 109-я сура Корана «Неверные».

⁶⁹ Здесь приводится часть хадиса.

⁷⁰ «Земной поклон» — 32-я сура Корана.

и «Благословен Тот, в руках Которого власть»⁷¹ [Тирмизи, 3404].

﴿ أَمْ تَنْزِيلٌ ﴾ سورة السجدة و ﴿ تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ ﴾
سورة الملك .

38. Обычно посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) не засыпал, не прочитав [суру] «Сыны Исра’иля»⁷² и [суру] «Толпы»⁷³ [Тирмизи, 3405].

كان رسول الله صلى الله عليه وسلم لا ينام حتى يقرأ : الزمَر
وبني إسرائيل .

39. Обычно пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) не засыпал, не прочитав *мусаббихат*⁷⁴, и он говорил: «В них есть один аят, который лучше тысячи [других] аятов» [Тирмизи, 3406].

عن العرباض ابن سارية رضي الله عنه أنّ النبي صلى الله عليه
وسلم كان لا ينام حتى يقرأ المسبّحات ، ويقول : فيها آيةٌ خيرٌ
من ألف آيةٍ .

⁷¹ Имеется в виду вся 67-я сура Корана «Власть».

⁷² «Сыны Исра’иля» — второе название 17-й суры Корана «Ночное путешествие» (Аль-Исра’).

⁷³ «Толпы» — 39-я сура Корана.

⁷⁴ *Мусаббихат* (прославляющие) — общее название шести сур, начинающихся либо с *саббаха* — «славит» (57, 59, 61), либо с *йусаббиху* — «славит» (62, 64), либо с *саббих* — «славь» (87). Некоторые учёные относят к числу *мусаббихат* также 17-ю суру Корана, которая начинается с *Субхана* — «Пречист».

3. Что следует сказать тому, кто снимет одежду, желая лечь спать или сделать что-нибудь иное

40. Произнесение слов «с именем Аллаха» (*би-сми-Ллях*) скроет от взоров джиннов ‘аурат⁷⁵ людей, если кто-нибудь из них снимет с себя одежду [Сахих аль-джами‘, 3610].

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : سترُ ما بينَ أعينِ الجنِّ
وعوراتِ بني آدمَ إذا وضع أحدهم ثوبه أن يقولَ : بِسْمِ اللَّهِ .

4. Слова мольбы, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто испугается чего-либо во сне

41. Прибегаю к защите совершенных слов Аллаха⁷⁶ от Его гнева и Его кары, от зла Его рабов, от наущений шайтанов и от того, чтобы они являлись ко мне [Сахиха, 264].

А‘узу би-калимати-Лляхи-т-таммати мин гадаби-хи ва ‘икаби-хи, ва мин шарри ‘ибади-хи, ва мин хамазати-ш-шайатыни ва ан йахдуру-ни.

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ غَضَبِهِ ، وَعِقَابِهِ ، وَمِنْ شَرِّ عِبَادِهِ ،
وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ، وَأَنْ يُحْضَرُونَ .

⁷⁵ ‘Аурат (عَوْرَاتٌ) — общее название тех частей тела, которые следует скрывать от чужих глаз. Для мужчин, как и для женщин, если среди них нет мужчин, это всё, что находится ниже пупка и выше колен. В присутствии постороннего мужчины всё тело женщины, кроме кистей рук и лица, представляет собой ‘аурат, иначе говоря, посторонним мужчинам смотреть на него нельзя. Нормы поведения, имеющие отношение к ‘аурат, отличаются друг от друга в зависимости от пола, возраста, наличия или отсутствия родства, социального статуса и ряда иных факторов и по-разному трактуются факихами разных мазхабов, как и само это понятие.

⁷⁶ См. примечание к ду‘а под № 19.

42. Прибегаю к защите совершенных слов Аллаха от Его гнева, от зла Его рабов, от наущений шайтанов и от того, чтобы они являлись ко мне [Сахих калим таййиб, 49; Абу Дауд, 3893].

А‘узу би-калимати-Ляхи-т-таммати мин гадаби-хи, ва шарри ‘ибади-хи, ва мин хамазати-ш-шайатыни ва ан йахдуру-ни.

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ غَضَبِهِ ، وَشَرِّ عِبَادِهِ ، وَمِنْ هَمَزَاتِ
الشَّيَاطِينِ ، وَأَنْ يَحْضُرُونِ .

43. Прибегаю к защите совершенных слов Аллаха, [пойти против которых] не в силах ни праведный, ни нечестивый⁷⁷, от зла того, что нисходит с неба, и того, что восходит к нему, и от зла искушений ночи и дня и от [зла] всего приходящего ночью, кроме того, что приносит с собой благо, о Милостивый! [Сахиha, 2738].

А‘узу би-калимати-Ляхи-т-таммати алляти ля йуджавизу-хунна баррун ва ля фаджирун мин шарри ма йанзилю мин ас-сама‘и ва ма йа‘руджу фи-ха, ва мин шарри фитани-ль-ляйли ва-н-нахари, ва мин кулли тарикын илля тариқан йатруку би-хайрин, йа Рахман!

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ الَّتِي لَا يُجَاوِزُهَا بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ
شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَمِنْ كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ بِخَيْرٍ يَا رَحْمَنُ .

⁷⁷ Здесь речь идёт о тех словах Аллаха, посредством которых Он создал всё сущее (калимаат каунийя)*, и имеется в виду, что никто из людей не в силах пойти против Его воли. К другому виду слов Аллаха относятся религиозные слова (калимаат динийя), то есть ниспосланные Им Писания, заключающие в себе Его веления и запреты [Ибн Таймийя. Аулия ар-Рахман ва аулия аш-шайтан].

* Так, например, в Коране сказано: «Когда Он желает чего-либо, то стоит Ему только сказать: “Будь”, как это [возникает]» (36:82).

5. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто будет ворочаться ночью

44. Нет бога, кроме Аллаха, Единого, Всеподчиняющего, Господа небес, земли и того, что находится между ними, Всемогущего, Прощающего [Сахих маварид, 2358].

Ля иляха илля-Ллаху-ль-Вахиду-ль-Каххару, Раббу-с-самавати ва-ль-арды ва ма байна-хума, -ль-'Азизу-ль-Гаффар.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ، رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ .

6. Что желательно сказать тому, кто проснётся ночью

45. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Если человек проснётся ночью и скажет: “Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит власть, Ему — хвала, и Он всё может; хвала Аллаху, пречист Аллах, нет бога, кроме Аллаха, Аллах велик; нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха”, а потом скажет: “О Аллах! Прости меня”, или обратится к Аллаху с [какой-нибудь иной] мольбой, то на мольбу его будет дан ответ, если же он совершит омовение и помолится, то молитва его будет принята» [Бухари, 1154].

Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарикя ля-ху, ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир; аль-хамду ли-Лляхи, ва субхана-Ллахи, ва ля иляха илля-Ллаху, ва-Ллаху акбару, ва ля хауля ва ля куввата илля би-Ллях. Аллахумма! Игфир ли.

عن عبادة بن الصامت رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : من تعارَّ من الليلِ فقالَ : لا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا

شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَ لَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ،
 الْحَمْدُ لِلَّهِ ، وَ سُبْحَانَ اللَّهِ ، وَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَ اللَّهُ أَكْبَرُ ، وَ لَا
 حَوْلَ وَ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، ثُمَّ قَالَ : اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ، أَوْدَعَا اسْتُجِيبَ
 لَهُ ، فَإِنْ تَوَضَّأَ ، وَصَلَّى قُبِلَتْ صَلَاتُهُ .

46. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) сказал: «[Если] тот, кто ляжет в свою постель чистым⁷⁸... , проснётся в любое время ночи и попросит Аллаха [даровать ему] что-либо из благ мира дольнего или мира вечного, Аллах непременно дарует ему это» [Сахих калим таййиб, 44]⁷⁹.

عن أبي أمامة رضي الله عنه قال : سمعتُ رسول الله صلى الله
 عليه وسلم يقول : مَنْ أوى إلى فراشه طاهراً ... لم ينقلب ساعة
 من الليل يسأل الله شيئاً من خير الدنيا والآخرة ، إلا أعطاه
 الله إياه .

47. Передают, что [однажды], проснувшись ночью, пророк (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) некоторое время смотрел на небо, а потом прочитал десять заключительных аятов суры [«Род ‘Имрана», начиная с того аята, где сказано] «Поистине, в сотворении небес и земли, в чередовании ночи и дня [заключены] знамения для обладающих разумом» (3:190) [Бухари, 4569; 6215].

... فلما كان ثلث الليل الآخر أو بعضه قعد فنظر إلى السماء فقراً :
 ﴿ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاجْتِلافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

⁷⁸ То есть совершит перед сном омовение (вуду).

⁷⁹ Здесь приводится часть хадиса.

لَايَاتِ لِأُولِي الْأَبَابِ ﴿٤٨﴾ .

48. О Аллах, хвала Тебе! Ты — Управитель небес, земли и [всех], кто там обитает, и хвала Тебе; Тебе принадлежит власть над небесами, землёй и [всеми], кто там [обитает], и хвала Тебе; Ты — свет небес, земли и [всех], кто там [обитает]⁸⁰, и хвала Тебе; Ты — Царь небес и земли, и хвала Тебе; Ты — Истинный⁸¹, и обещание Твоё — истина, и встреча с Тобой⁸² — истина, и слово Твоё — истина, и Рай — истина, и Огонь — истина⁸³, и пророки — истина⁸⁴, и Мухаммад — истина⁸⁵, и Час этот⁸⁶ — истина. О Аллах! Тебе я предаюсь⁸⁷, в Тебя верую, на Тебя уповаю, к Тебе обращаюсь⁸⁸, благодаря Тебе веду споры⁸⁹ и Твоего суда ищущу⁹⁰, так прости же мои прошлые и будущие⁹¹ [грехи, прости] то, что я совершал тайно и открыто, а также то, о чём Ты знаешь лучше меня. Ты — Выдвигающий вперёд, и Ты — Отодвигающий⁹²,

⁸⁰ В Коране сказано «Аллах — свет небес и земли» (24:35). Известен целый ряд толкований смысла этих слов. Так, например, Ибн 'Аббас сказал: «[Это значит, что Аллах —] Тот, Кто указывает путь истинный обитателям небес и земли» [Тафсир Ибн Касир].

⁸¹ То есть Тот, в существовании Кого нет никаких сомнений.

⁸² Имеется в виду встреча в День воскресения.

⁸³ Это значит, что Рай и Ад уже существуют.

⁸⁴ Это значит: истиной является то, что они направлены к людям Аллахом.

⁸⁵ Имеется в виду, что Мухаммад (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) является истинным пророком и посланником Аллаха.

⁸⁶ То есть День воскресения.

⁸⁷ То есть покоряюсь Тебе.

⁸⁸ Иначе говоря, покоряюсь и предаюсь поклонению Тебе.

⁸⁹ То есть веду споры с врагами религии благодаря тем аргументам и доказательствам, которые Ты ниспосылаешь мне.

⁹⁰ Это значит: прошу Тебя рассудить меня с теми, кто отрицает истину.

⁹¹ В Коране сказано «Поистине, Мы даровали тебе явную победу,  чтобы Аллах простил тебе прошлые и будущие грехи» (48:1–2).

⁹² Имеется в виду, что Аллах возвышает, кого пожелает, из числа тех, кто покоряется Ему, и унижает, кого пожелает, из числа непокорных [‘Айни. Шарх Сунан Аби Дауд].

нет бога, кроме Тебя, и нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха⁹³ [Албани. Мухтасар Сахих аль-Бухари, 556].

Аллахумма, ля-кя-ль-хамду! Анта Каййиму-с-самавати, ва-ль-арды ва ман фи-хинна, ва ля-кя-ль-хамду, ля-кя муь-ку-с-самавати, ва-ль-арды, ва ман фи-хинна, ва ля-кя-ль-хамду, Анта нуру-с-самавати, ва-ль-арды ва ман фи-хинна, ва ля-кя-ль-хамду, Анта Малику-с-самавати ва-ль-арды, ва лякя-ль-хамду, Анта-ль-Хакку, ва 'ду-кя-ль-хакку, ва лика'у-кя хаккун, ва каулю-кя хаккун, ва-ль-джаннату хаккун, ва-н-нару хаккун, ва-н-набиййуна хаккун, ва Мухаммадун хаккун, ва-с-са'ату хакк. Аллахумма! Ля-кя аслямту, ва би-кя аманту, ва 'аляй-кя таваккальту, ва иляй-кя анабту, ва би-кя хасамту ва иляй-кя хакамту, фа-гфир ли ма каддамту ва ма аххарту, ва ма асрарту ва ма а'лянту, ва ма Анта а'ляму би-хи мин-ни. Анта-ль-Мукаддиму ва Анта-ль-Муаххыру, ля иляха илля Анта (или: ля иляха гайру-кя), ва ля хауля ва ля кувата илля би-Ллях⁹⁴.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ
 وَلَكَ الْحَمْدُ ، لَكَ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ وَلَكَ
 الْحَمْدُ أَنْتَ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ الْحَقُّ ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ
 وَلِقَاؤُكَ حَقٌّ وَقَوْلُكَ حَقٌّ وَالْجَنَّةُ حَقٌّ وَالنَّارُ حَقٌّ وَالنَّبِيُّونَ
 حَقٌّ وَمُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ حَقٌّ اللَّهُمَّ

⁹³ Эти слова пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) произносил перед совершением добровольной молитвы, когда вставал ото сна ночью.

⁹⁴ Слова «и нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха» (ва ля хауля ва ля кувата илля би-Ллях) добавлены передатчиком этого хадиса 'Абд аль-Каримом Абу Умайейей, передавшим одну из версий этого хадиса.

لَكَ أَسَلَمْتُ وَبِكَ آمَنْتُ وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْكَ أُنَبْتُ وَبِكَ
حَاصَمْتُ وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ فَاعْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ وَمَا
أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ ، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا
أَنْتَ (أَوْ لَا إِلَهَ غَيْرُكَ) .

قَالَ سُفْيَانُ وَزَادَ عَبْدُ الْكَرِيمِ أَبُو أُمَيَّةَ : وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ
إِلَّا بِاللَّهِ .

7. Мольбы и просьбы о прощении в последнюю треть ночи

49. С наступлением последней трети каждой ночи Благой и Всевышний Господь наш нисходит⁹⁵ к нижнему небу, говоря: «Кто обратится ко Мне с мольбой, чтобы Я ответил ему? Кто попросит у Меня [что-либо], чтобы Я даровал ему [это]? Кто станет молить Меня о прощении, чтобы Я простил его?» [Бухари, 1145].

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم
قال : ينزلُ ربُّنا تباركُ وتعالى كلَّ ليلةٍ إلى سماءِ الدنيا ، حين
يبقى ثلثُ الليلِ الآخرِ يقولُ : مَنْ يدعوني فاستجبَ له ؟ مَنْ
يسألني فأعطيَه ؟ مَنْ يستغفِرُني فأغفرَ له ؟

⁹⁵ В отличие от антропоморфистов (мушабиха), которые понимали эти слова буквально, или хариджитов и му'тазилитов, отрицавших достоверность подобных фраз, наши праведные предшественники (са-лаф) безраздельно верили им, считая, что не следует ни спрашивать «как», то есть отказываться от попытки истолкования их смысла, ни уподоблять Аллаху кому бы то ни было.

50. Господь близок к рабу [Своему] в наибольшей мере в середине второй части ночи, и если ты сможешь стать одним из тех, кто поминает Аллаха в это время, то стань [им] [Тирмизи, 3579].

عن عمرو بن عبسة أنه سمع النبي صلى الله عليه وسلم يقول : أقرب ما يكونُ الرَّبُّ مِنَ الْعَبْدِ ، في جوفِ اللَّيْلِ الْآخِرِ ، فإنِ استطعتَ أن تكونَ مِّنْ يَذْكُرُ اللهُ في تلكَ السَّاعَةِ ، فكن .

8. Обращение к Аллаху с мольбой во время витра⁹⁶

51. О Аллах! Веди меня правильным путём вместе с теми, кого Ты повёл им, и избавь меня [от бедствий] вместе с теми, кого Ты избавил [от них], и руководи мной⁹⁷ вместе с теми, кем Ты руководишь, и сделай благословенным то, что Ты даровал мне, и упаси меня от зла того, что Ты предрешил, ведь, поистине, Ты решаешь, и с Тебя ни за что не спросится; поистине, не будет унижен тот, кого Ты поддерживаешь, и не возвыситься тому, с кем Ты враждуешь. Господь наш! Ты — Благой и Всевышний, и нет спасения от Тебя, кроме [обращения] к Тебе [Сыфат саят ан-наби, с. 156; Кийам рамадан, с. 31].

Аллахумма! Ихди-ни фи-ман хадайта, ва 'афи-ни фи-ман 'афайта, ва тавалли-ни фи-ман тавалляйта, ва барик ли фи-ма а'тайта, ва кы-ни шарра ма кадайта, фа-инна-кя такды ва ля йукда 'аляй-кя, ва инна-ху ля йазиллю ман

⁹⁶ Эти слова произносятся до или после совершения поясного поклона. *Витр* — добровольная ночная молитва из нечётного количества ракатов. Самая краткая такая молитва может состоять из одного раката, предпочтительно же совершать молитву в одиннадцать ракатов.

⁹⁷ Это значит: упаси меня от любого проявления ослушания и взглядов на кого бы то ни было, кроме Тебя; окажи мне милость и дай мне познать Тебя, что позволит мне стать одним из тех, кого Ты избавил от всех явных и скрытых недостатков [Садики. Футухат].

валяйта, ва ля йа'иззу ман 'адайтa. Табаракта Рабба-на ва та'аляйта, ля манджа илля иляй-кя, ва салля-Ллаху 'аля-набиййи-ль-умми.

اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ ، وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ ، وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ ، [فَ] إِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ ، [وَ] إِنَّهُ لَا يَدُلُّ مَنْ وَالَيْتَ ، وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ [، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ [لَا مَنجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ] ثُمَّ يَصِلِي عَلَى النَّبِيِّ الْأُمِّي ، أحياناً .

Шейх аль-Албани сказал: «Произнеся эти слова, желательно время от времени призывать благословения на неграмотного (уммиййу)⁹⁸ пророка (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям)».

9. Поминание Аллаха после завершения витра

52. Во время совершения первого раката витра пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) читал «Славь имя твоего Высочайшего Господа»⁹⁹, во время второго — «Скажи:

⁹⁸ Слово уммиййу даются разные объяснения. Так, например, толкуя 157-й аят 7-й суры Корана, аль-Куртуби приводит слова Ибн 'Азиза: «Ибн 'Аббас (радхйа-Ллаху 'ан-хума) сказал: “Ваш пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) был неграмотным и не [умел] ни писать, ни читать, ни считать”». Кроме того, аль-Куртуби пишет: «Говорят, [что это (то есть слово уммиййу) указывает на] отношение пророка (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) к Мекке, матери селений (умм аль-кура). Об этом упоминал ан-Наххас». Согласно другому мнению (см. толкование вышеупомянутого айата в «Тафсире» аш-Шаукани), слово уммиййун есть производное от слова умма (община) или умам (общины), и в этом случае слова ан-набиййу-ль-уммиййу следует переводить не как «неграмотный пророк», а как «пророк общины (общин)». Известны и другие мнения относительно этого.

⁹⁹ То есть всю 87-ю суру Корана «Высочайший».

«О неверные!»¹⁰⁰, а во время третьего — «Скажи: “Он — Аллах Единый»»¹⁰¹, «Скажи: “Прибегаю к защите Господа рассвета»»¹⁰² и «Скажи: “Прибегаю к защите Господа людей»»¹⁰³ [Сахих маварид, 560].

كان النبي صلى الله عليه وسلم يقرأ في الرَّكْعَةِ الأولى من الوتر
بـ ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾ وفي الثانية بـ ﴿قُلْ يَا أَيُّهَا
الْكَافِرُونَ﴾ وفي الثالثة بـ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ و ﴿قُلْ أَعُوذُ
بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾ .

53. Передают, что обычно в конце *витра* посланник Аллаха (*салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям*) говорил: «О Аллах! Поистине, я прибегаю к защите Твоего благоволения от Твоего гнева, и [прибегаю] к защите Твоего прощения от Твоего наказания, и прибегаю к Твоей защите от Тебя¹⁰⁴. Не [в силах] я воздать Тебе хвалу, [которой Ты достоин¹⁰⁵, так,] как Сам Ты [сделал это], воздав её Себе»¹⁰⁶ [Абу Дауд, 1427].

Аллахумма! Инни а'узу би-рида-кя мин сахаты-кя, ва би-му'афати-кя мин 'укубати-кя, ва а'узу би-кя мин-кя. Ля ахсы сана'ан 'аляй-кя Анта кя-ма аснайта 'аля нафси-кя.

¹⁰⁰ То есть всю 109-ю суру Корана «Неверные».

¹⁰¹ То есть всю 112-ю суру Корана «Искренность».

¹⁰² То есть всю 113-ю суру Корана «Рассвет».

¹⁰³ То есть всю 114-ю суру Корана «Люди».

¹⁰⁴ Последнее означает, что никто не в состоянии защитить человека от Аллаха, если Он не дарует ему Своё прощение.

¹⁰⁵ Имеется в виду, что оказываемые Аллахом всему сущему благодеяния, за которые Он заслуживает самых великих похвал, столь многочисленны, что ни один человек не в состоянии воздать Ему хвалу должным образом.

¹⁰⁶ Согласно сунне, эти слова произносятся как перед *таслимом*, так и после него.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ ،
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ ، أَنْتَ كَمَا أَنْتَ عَلَى
نَفْسِكَ .

54. Пречист Пресвятой Царь!¹⁰⁷ [Наса'и, 1699].

Субхана-ль-Малики-ль-Куддус!

سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ .

10. Как поступить человеку, который увидит во сне то, что ему не понравится

55. [Благое] сновидение (ру'йа) — от Аллаха, а дурное (хульм) — от шайтана. Если кто-нибудь из вас увидит дурное сновидение и испугается, пусть поплюёт¹⁰⁸ налево и обратится к Аллаху за защитой от зла [этого сновидения], и, поистине, тогда оно не повредит ему [Бухари, 3292].

الرُّؤْيَا الصَّالِحَةُ مِنَ اللَّهِ وَالْحُلْمُ مِنَ الشَّيْطَانِ فَإِذَا حَلَمَ أَحَدُكُمْ
حُلْمًا يَخَافُهُ فَلْيَبْصُقْ عَنْ يَسَارِهِ وَلْيَتَّعَوِذْ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّهَا فَإِنَّهَا
لَا تَضُرُّهُ .

56. Благое сновидение — от Аллаха, и, если кто-нибудь из вас увидит то, что ему понравится, пусть не рассказывает об этом никому, кроме тех, кого он любит. Если же он

¹⁰⁷ Эти слова произносятся трижды, причём на третий раз их следует протяжно произнести вслух.

¹⁰⁸ Здесь речь идёт либо о поплёвывании с выделением крайне малого количества слюны, либо об имитации поплёвывания.

увидит то, что ему не понравится, пусть трижды сплюнет налево, обратится к Аллаху с мольбой о защите от проклятого шайтана и зла того, что он увидел, и тогда оно никак не повредит ему [Муслим, 5903].

الرُّؤْيَا الصَّالِحَةَ مِنَ اللَّهِ فَإِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ مَا يُحِبُّ فَلَا يُحَدِّثُ
بِهَا إِلَّا مَنْ يُحِبُّ وَإِنْ رَأَى مَا يَكْرَهُ فَلْيَتَنَفَّلْ عَنْ يَسَارِهِ ثَلَاثًا
وَلْيَتَعَوَّذْ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّهَا وَلَا يُحَدِّثُ بِهَا أَحَدًا
فَإِنَّهَا لَنْ تَضُرَّهُ .

57. Если кто-нибудь из вас увидит такой сон, который ему не понравится, пусть трижды сплюнет налево, трижды обратится к Аллаху с мольбой о защите от шайтана и перевернётся на другой бок [Муслим, 5904].

إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ الرُّؤْيَا يَكْرَهُهَا ، فَلْيَبْصُقْ عَنْ يَسَارِهِ ثَلَاثًا ، وَلْيَسْتَعِذْ
بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ ثَلَاثًا ، وَلْيَتَحَوَّلْ عَنْ جَنْبِهِ الَّذِي كَانَ عَلَيْهِ .

58. Когда кто-нибудь из вас увидит сон, который ему понравится, пусть рассказывает его [другим], если захочет. Когда же [человек] увидит то, что ему не понравится, пусть никому ничего не рассказывает и пусть встанет и совершит молитву [Сахиha, 1341].

إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ ، رُؤْيَا تُعْجِبُهُ فَلْيَقْصِّهَا إِنْ شَاءَ ، وَإِذَا رَأَى شَيْئًا
يَكْرَهُهُ فَلَا يَقْصِّهِ عَلَى أَحَدٍ وَلْيَقُمْ يُصَلِّي .

59. Если кто-нибудь из вас увидит сон, который ему понравится, пусть рассказывает его [другим] и [пытается] толковать его. Если же кто-нибудь из вас увидит сон, который огорчит его, пусть никому его не рассказывает и не [пытается] толковать [Сахиha, 1340].

إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ الرُّؤْيَا تُعْجِبُهُ فَلْيَذْكُرْهَا ، وَلْيُفَسِّرْهَا ، وَإِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ
الرُّؤْيَا تَسُوءُهُ ، فَلَا يَذْكُرْهَا ، وَلَا يُفَسِّرْهَا .

Итак, если кто-нибудь увидит дурной сон, желательно совершить следующие действия:

1. Трижды сплюнуть налево.
2. Трижды обратиться к Аллаху за мольбой о защите от шайтана и зла того, что человек увидел во сне.
3. Перевернуться на другой бок.
4. Встать и совершить молитву.
5. Не пытаться толковать такой сон.
6. Никому его не рассказывать.

11. Слова поминания Аллаха после пробуждения

60. Хвала Аллаху, Который оживил нас после того, как умертвил нас¹⁰⁹, и к Которому [мы вернёмся после] воскресения [Бухари, 6312].

Аль-хамду ли-Лляхи аллязи ахйа-на ба'да ма амата-на ва иляй-хи-н-нушур.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَمَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ .

61. Хвала Аллаху, Который вернул мне мой дух, уберёг [от всего дурного] моё тело и позволил мне поминать Его [Сахих калим таййиб, 57].

Аль-хамду ли-Лляхи аллязи радда 'аляййа рухи, ва 'афани фи джасади, ва азина ли би-зикри-хи.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي رَدَّ عَلَيَّ رُوحِي ، وَعَافَانِي فِي جَسَدِي ،
وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ .

¹⁰⁹ То есть послал нам сон, являющийся братом смерти.

12. Что желательно сказать тому, кто желает войти в отхожее место

62. Произнесение слов «с именем Аллаха» (*би-сми-Ллях*) скроет от джиннов ‘аурат¹¹⁰ людей, если [кто-нибудь из них пожелает] зайти в отхожее место [Ирва’, 50].

سَتْرُ مَا بَيْنَ الْجِنَّ وَعَوْرَاتِ بَنِي آدَمَ إِذَا دَخَلَ الْخَلَاءَ أَنْ يَقُولَ :
بِسْمِ اللَّهِ .

63. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от злых духов¹¹¹ обоего пола [Муслим, 831].

Аллахумма! Ин-ни а’узу би-кя мин аль-хубуси ва-ль-хаба’ис.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ .

64. Прибегаю к защите Аллаха от злых духов обоего пола [Абу Дауд, 6].

А’узу би-Лляхи мин аль-хубуси ва-ль-хаба’ис.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ .

13. Что желательно сказать тому, кто выйдет из отхожего места

65. Прости, [о Аллах]! [Абу Дауд, 30].

Гуфрана-кя!

عُفْرَانَكَ .

¹¹⁰ См. примечание к ду’а под № 6.

¹¹¹ То есть от шайтанов обоего пола [Навави. Минхадж].

14. Слова мольбы при облачении в новую одежду

66. О Аллах! Хвала Тебе, [ибо это] Ты одел меня¹¹² в эту [одежду]. Я прошу Тебя о её благе и благе того, для чего она была изготовлена, и прибегаю к Твоей защите от её зла и зла того, для чего она была изготовлена [Абу Дауд, 4020].

Аллахума! Ля-кя-ль-хамду — Анта касаута-ни-хи. Ас'алю-кя мин хайри-хи ва хайри ма суни'а ля-ху, ва а'узу би-кя мин шарри-хи ва шарри ма суни'а ля-ху.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ ، أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ ، وَخَيْرِ مَا
صُنِعَ لَهُ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ ، وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ .

67. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Простятся все грехи¹¹³ тому, кто наденет [новую] одежду и скажет: “Хвала Аллаху, Который одел меня в эту одежду и наделил меня ею, а сам я не [предпринял бы никаких] действий и не [обладал бы] силой, [не будь на то воли Аллаха]”» [Абу Дауд, 4023].

Аль-хамду ли-Лляхи аллязи каса-ни хаза-с-сауба ва раз-ака-ни-хи мин гайри хаулин мин-ни ва ля кувватин.

عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ... و مَنْ لَبَسَ ثَوْبًا فَقَالَ :
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا الثَّوْبَ وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي
وَلَا قُوَّةَ . غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ وَمَا تَأَخَّرَ .

¹¹² То есть даровал мне.

¹¹³ Здесь и далее в подобных случаях речь идёт о всевозможных мелких прегрешениях, поскольку для искупления тяжких грехов необходимо по меньшей мере принести покаяние.

15. Мольба за того, кто наденет новую одежду

68. Передают, что [однажды], увидев на 'Умаре (*радыйа-Ллаху 'ан-ху*) белую одежду, пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) спросил: «Эта твоя одежда новая или выстиранная?» [Умар] ответил: «Выстиранная (в другой версии: новая)». Тогда [пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] сказал: «Носи новое, живи достойно и умри шахидом¹¹⁴ и да порадует тебя Аллах в мире дольнем и в мире вечном» [Сахиha, 352].

Ильбас джадидан, ва 'иш хамидан ва мут шахидан ва йарзуку-кя-Ллаху куррата 'айнин фи-д-дунья ва-ль-ахыра.

الْبَسْ جَدِيدًا ، وَعِشْ حَمِيدًا ، وَمُتْ شَهِيدًا ، وَيَرْزُقْكَ اللَّهُ قَرَّةً
عَيْنٍ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ .

69. Передают, что [однажды] посланнику Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) принесли одеяние, в которое была завёрнута маленькая *хамиса*¹¹⁵, и он спросил: «Как вы думаете, кому больше подходит носить это?» Люди хранили молчание, и тогда он велел: «Приведите ко мне Умм Халид», когда же её привели, [пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] надел на неё [*хамису*] и дважды сказал: «Износи и истаскай»¹¹⁶ (*Абли ва ахликы*) [Абу Дауд, 4024].

¹¹⁴ *Шахид* — мученик, воин, павший в сражении за веру и оказавшийся в числе тех, кому обещаны прощение всех грехов и Рай, если он сражался только ради своей религии. К числу шахидов относятся и другие люди. Так, например, передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Пятеро относятся к числу мучеников: умерший от чумы, умерший от болезни живота, утонувший, погребённый под обломками и павший на пути Аллаха» [Бухари, 653].

¹¹⁵ *Хамиса* — вид украшенной узорами одежды из шёлка или шерсти.

¹¹⁶ Эти слова имеют следующий смысл: живи так долго, пока не износишь эту одежду до предела.

عن أمّ خالدِ بنتِ خالدِ بنِ سعيدِ بنِ العاصِ أن رسولَ الله صلى الله عليه وسلم أتى بكسوةٍ فيها خميصةٌ صغيرةٌ فقالَ : مَنْ ترونَ أحقَّ بهذهِ ؟ فسكتَ القومُ فقالَ : ائتوني بأُمِّ خالدٍ . فأُتيَ بها ، فألبسَهَا إياها ، ثمَّ قالَ : أبلي وأخلِقي . مرتينِ .

70. Да возместит тебе Аллах Всевышний, когда ты износишь [eë] [Абу Дауд, 4020].

Тубли ва йухлифу-Плаху та'аля.

تُبلي وَيُخْلِفُ اللهُ تَعَالَى .

16. Поминание Аллаха при омовении (вуду)

71. Передают, что пророк (салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Не [будет действительной] молитва того, кто не совершит омовение, и не [будет действительным] омовение того, кто, [совершая] его, не помянет имя Аллаха¹¹⁷» [Абу Дауд, 101].

عن أبي هريرة قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : لا صلاةَ لِمَنْ لا وُضوءَ له ، ولا وُضوءَ لِمَنْ لَمْ يَذْكُرِ اسْمَ الله عَلَيْهِ .

¹¹⁷ То есть омовение не будет действительным, если человек, который его совершает, не произнесёт слова «С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного» (Би-сми-Лляхи-р-Рахмани-р-Рахим) или «С именем Аллаха и хвала Аллаха» (Би-сми-Лляхи ва-льхамду ли-Ллях) ['Аун аль-ма'буд].

17. Поминание Аллаха после омовения (вуду)

72. Свидетельствую, что нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища, и свидетельствую, что Мухаммад — Его раб и Его посланник [Муслим, 554].

Ашхаду алля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху ва ашхаду анна Мухаммадан ‘абду-ху ва расулю-ху.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ .

Как сообщается в другой версии этого хадиса [Тирмизи, 55], желательно говорить также: «О Аллах! Причисли меня к кающимся и причисли меня к очищающимся».

Аллахумма! Идж‘аль-ни мин ат-таввабина ва-дж‘аль-ни мин аль-мутатаххирин.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ .

73. Пречист Ты, о Аллах, и хвала Тебе! Свидетельствую, что нет бога, кроме Тебя, прошу у Тебя прощения и приношу Тебе своё покаяние [Сахиха, 2333; 2651].

Субхана-кя, Аллахумма, ва би-хамди-кя! Ашхаду алля иляха илля Анта, астагфиру-кя ва атубу иляй-кя.

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ .

18. Слова поминания Аллаха при выходе из дома

74. Передают, что посланник Аллаха (салля-Плаху ‘алйя-хи ва саллям) сказал: «Если человек, выходящий из своего дома, скажет: “С именем Аллаха, уповаю на Аллаха, нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха” (Би-сми-Лляхи, таваккальту

‘аля-Ллахи, ля хауля ва ля куввата илля би-Ллях) , [ему] говорят¹¹⁸: “Ты ведом прямым путём, избавлен¹¹⁹ и защищён¹²⁰”, и шайтан удаляется от него, а другой шайтан говорит ему: “Как [можешь] ты [добиться желаемого] от человека, который ведом прямым путём, избавлен и защищён?”» [Абу Дауд, 5095].

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : إِذَا خَرَجَ
الرَّجُلُ مِنْ بَيْتِهِ فَقَالَ : بِسْمِ اللَّهِ ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ ، لَا حَوْلَ
وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، قَالَ : يُقَالُ حِينَئِذٍ هُدَيْتَ وَكُفَيْتَ وَوُقِيَتْ
فَتَتَنَحَّى لَهُ الشَّيَاطِينُ فَيَقُولُ لَهُ شَيْطَانٌ آخَرُ : كَيْفَ لَكَ بِرَجُلٍ
قَدْ هُدِيَ وَكُفِيَ وَوُقِيَ .

75. С именем Аллаха, уповаю на Аллаха. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от того, чтобы сбиться с пути или оказаться сбитым с него, от того, чтобы самому допустить ошибку¹²¹, и от того, чтобы меня заставили ошибиться, от того, чтобы самому допустить несправедливость, и от того, чтобы со мной поступили несправедливо, от того, чтобы поступать подобно невежественным, и от того, чтобы [люди] поступали так со мной, от того, чтобы притеснять [людей], и от того, чтобы [люди] притесняли меня [Сахих аль-джами‘, 4709; Сахиha, 3163].

Би-сми-Лляхи, таваккальту ‘аля-Ллах. Аллахумма! Инни а‘узу би-кя ан адылля ау удалля, ау азилля ау узалля, ау азлима ау узляма, ау аджхаля ау йуджхаля ‘аляййа, ау ан абгы ау йубга ‘аляййа.

¹¹⁸ Эти слова произносит ангел [‘Аун аль-ма‘буд].

¹¹⁹ Имеется в виду избавление от всего, что может причинить человеку беспокойство в обоих мирах.

¹²⁰ То есть защищён от зла любого врага.

¹²¹ То есть совершить грех.

بِسْمِ اللَّهِ ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ
أُضَلَّ ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَ ، أَوْ أَظْلَمَ أَوْ أُظْلِمَ ، [أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ
عَلَيَّ] [أَوْ أَنْ أَبْغِيَ أَوْ يُبْغَى عَلَيَّ] .

Молитва в два rakata

76. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Если [захочешь] выйти из своего дома, соверши молитву в два rakata, которые защитят тебя от дурного исхода, и если [захочешь] войти в свой дом, соверши молитву в два rakata, которые защитят тебя от [всего], что приводит к дурному» [Сахиха, 1323].

عن أبي هريرة ، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : إذا خرَّجت
من منزلك فصلَّ ركعتين يمنعانك من مخرج السوء ، وإذا دخلت
إلى منزلك فصلَّ ركعتين يمنعانك من مدخل السوء .

19. Слова поминания Аллаха при входе в дом

77. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда человек входит к себе домой и поминает Всемогущего и Великого Аллаха при входе и перед едой, шайтан говорит [своим приспешникам]: “Не будет для вас [здесь] ни приюта, ни ужина!” Если он войдёт [в дом], не помянув Аллаха при входе, шайтан говорит: “Вы получили приют”, если же он не помянет Аллаха и перед едой, шайтан говорит: “Вы получили и приют, и ужин”» [Мус-лим, 5262].

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه أنه سمع النبي صلى الله عليه
وسلم يقول : إذا دخل الرجل بيته ، فذكر الله عند دخوله ،

وعند طعامه ، قال الشيطان : لا مبيتَ لكم ، ولا عشاء ، وإذا دخل فلم يذكر الله عند دخوله ، قال الشيطان : أدركتم المبيتَ ، وإذا لم يذكر الله عند طعامه قال : أدركتم المبيتَ والعشاء .

78. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «О сынок! Когда войдёшь [в дом, где живёт] твоя семья, произнеси слова приветствия, и это станет благословением¹²² как для тебя, так и для [членов] твоей семьи» [Тирмизи, 2698].

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال : قال لي رسول الله صلى الله عليه وسلم : يا بُنَيَّ ! إِذَا دَخَلْتَ عَلَى أَهْلِكَ ، فَسَلِّمْ ، يَكُنْ بَرَكَاتٍ عَلَيْكَ ، وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ .

79.¹²³ Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Аллах поручился за то, что каждый из троих, [о ком речь пойдёт ниже], будет обеспечен всем необходимым и наделён средствами к существованию, если останется в живых, а если умрёт, то Аллах введёт его в Рай. [Одним из этих троих] является тот, кто произносит слова приветствия, войдя к себе домой...» [Сахих ат-таргиб, 321].

عن أبي أمامة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : ثلاثةٌ كلُّهم ضامنٌ على الله إن عاش رُزِقَ وكُفِيَ ، وإن ماتَ أدخله الله الجنةَ ، من دخل بيته فَسَلَّمَ ، فهو ضامنٌ على الله ...

¹²² Другими словами, станет причиной увеличения блага.

¹²³ Здесь приводится часть хадиса.

Молитва в два раката

80. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Если [захочешь] выйти из своего дома, соверши молитву в два раката, которые защитят тебя от дурного исхода, и если [захочешь] войти в свой дом, соверши молитву в два раката, которые защитят тебя от [всего], что приводит к дурному» [Сахиha, 1323].

عن أبي هريرة ، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال :
 إذا خرجت من منزلك فصلّ ركعتين يمنعانك من مخرج
 السوء ، وإذا دخلت إلى منزلك فصلّ ركعتين يمنعانك من
 مدخل السوء .

20. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто намеревается пойти в мечеть

81. О Аллах! Помести в сердце моё свет, и в зрение моё свет, и в слух мой свет, и справа от меня свет, и слева от меня свет, и надо мной свет, и подо мной свет, и передо мной свет, и позади меня свет и сделай свет для меня великим¹²⁴ [Муслим, 1788].

Аллахумма! Идж‘аль фи кальби нуран, ва фи басари нуран, ва фи сам‘и нуран, ва ‘ан йамини нуран, ва ‘ан йасари нуран, ва фауки нуран, ва тахти нуран, ва амами нуран, ва хальфи нуран, ва ‘аззым ли нуран.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا ، وَفِي بَصَرِي نُورًا ، وَفِي سَمْعِي
 نُورًا ، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا ، وَعَنْ يَسَارِي نُورًا ، وَفَوْقِي نُورًا ،

¹²⁴ То есть даруй мне его в изобилии.

وَتَحْتِي نُورًا ، وَأَمَامِي نُورًا ، وَخَلْفِي نُورًا ، وَعَظْمٌ لِي نُورًا .

21. Слова обращения к Аллаху с мольбой при входе в мечеть

82. Прибегаю к защите Аллаха Великого, Его благородного лика и Его предвечной власти от проклятого шайтана [Абу Дауд, 466].

А'узу би-Ляхи-ль-'Азыми, ва би-ваджхи-хи-ль-карими, ва сультани-хи-ль-кадыми мина-ш-шайтани-р-раджим.

أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ وَيُوجِّهِ الْكَرِيمِ ، وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ ، مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ .

83. С именем Аллаха, благословение и мир¹²⁵ посланнику Аллаха. О Аллах! Открой для меня врата Твоего милосердия [Сахих калим таййиб, 64–65].

Би-сми-Ляхи ва-с-саляту ва-с-саляму 'аля расули-Лях. Аллахумма! Ифтах ли абваба рахмати-кя.

¹²⁵ Следует отметить, что перевод мусульманского приветствия «Ас-Саляму 'аляй-кум» как «Мир вам» в значительной мере является данью сложившейся традиции и требует пояснений. Имам ан-Навави пишет: «Поскольку «Ас-Салям» (Совершенный; Лишённый недостатков) есть имя Аллаха, слова «Ас-Саляму 'аляй-кум» являются обращением к Аллаху с мольбой о защите и укреплении, а смысл их таков: да хранит и опекает вас Аллах. Говорят также, что эти слова означают: да будет вам [даровано] избавление (саляма) [от бедствий] и спасение (наджат)» [Навави. Минхадж]. Таким образом, в данном случае перевод «Мир вам» можно считать приемлемым лишь условно, помня о возможных разных толкованиях смысла слов «Ас-Саляму 'аляй-кум» и учитывая, что одним из значений слова «мир» является покой, то есть безмятежное состояние того, кто избавлен от бедствий. Если слова «Ас-Саляму 'аляй-кум» произносятся людьми или ангелы, это — приветствие, по сути своей являющееся мольбой. Если же их произносит Аллах (см. Коран, 36:58), это значит, что человек уже обрёл спасение.

[بِسْمِ اللَّهِ] [وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ] ، [اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي
أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ .

Шейх аль-Албани сказал: «Входя в мечеть, пророк (салля-Лаху ‘аляй-хи ва саллям) обычно говорил: “С именем Аллаха. О Аллах! Благослови и приветствуй Мухаммада. О Аллах! Открой для меня врата Твоего милосердия”» [Самар аль-мустааб, с. 604].

Би-сми-Ляхи. Аллахумма! Салли ‘аля Мухаммадин ва саллим. Аллахумма! Ифтах ли абваба рахмати-кя.

بِسْمِ اللَّهِ ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي
أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ .

84. С именем Аллаха, мир посланнику Аллаха. О Аллах! Благослови Мухаммада и семейство Мухаммада, прости нас и облегчи нам [доступ к] вратам Твоего милосердия [Джахдами, с. 82].

Би-сми-Ляхи ва-с-салямю ‘аля расули-Лях. Аллахумма! Салли ‘аля Мухаммадин ва ‘аля али Мухаммадин, ва игфир ля-на ва саххиль ля-на абваба рахмати-кя.

بِسْمِ اللَّهِ ، وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ،
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، وَاعْفِرْ لَنَا وَسَهِّلْ لَنَا أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ .

22. Слова обращения к Аллаху с мольбой при выходе из мечети

85. С именем Аллаха, благословение и мир посланнику Аллаха. О Аллах! Открой для меня врата Твоей милости [Ибн Маджа, 771; Тамам аль-минна, с. 290].

Би-сми-Ляхи, ва-с-саляту ва-с-салямю ‘аля расули-Лях. Аллахумма! Ифтах ли абваба фадли-кя.

بِسْمِ اللَّهِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ
فَضْلِكَ .

86. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда кто-нибудь из вас будет выходить из мечети, пусть скажет: “О Аллах! Защити меня от проклятого шайтана”» [Ибн Маджа, 773].

Аллахумма! Ис'ым-ни мина-ш-шайтани-р-раджим.

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم
قال : وإذا خرج فليسلم على النبي صلى الله عليه وسلم وليقل :
اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ .

87. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда кто-нибудь из вас будет выходить из мечети, пусть поприветствует пророка и скажет: “О Аллах! Поистине, я прошу Тебя [оказать мне] милость” (Аллахумма! Инни ас'алю-кя мин фадли-кя)» [Сахих сунаан Абу Дауд, 484].

عن أبي حميد أو أبي أسيد الأنصاري قال : قال رسول الله صلى
الله عليه وسلم : فإذا خرج فليقل : اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ .

88. С именем Аллаха, мир посланнику Аллаха. О Аллах! Благослови Мухаммада и семейство Мухаммада, прости нас и облегчи нам [доступ к] вратам Твоей милости [Джахдами, с. 82].

*Би-сми-Лляхи ва-с-саяму 'аля расули-Ллях. Аллахумма!
Салли 'аля Мухаммадин ва 'аля али Мухаммадин, ва игфир
ля-на ва саххиль ля-на абваба фадли-кя.*

بِسْمِ اللَّهِ ، وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ، اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ،
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، وَاغْفِرْ لَنَا وَسَهِّلْ لَنَا أَبْوَابَ فَضْلِكَ .

23. Достоинство азана

89. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если бы люди знали о [награде, уготованной тем, кто произносит слова] *азана*, и [тем, кто во время общей молитвы находится в] первом ряду, и только с помощью жребия¹²⁶ могли [решить, кому возглашать азан, и кто займёт места в первом ряду,] они обязательно бросали бы [жребий]! Если бы знали они о [награде, которая ждёт человека,] являющегося на молитву заблаговременно, то спешили бы на неё наперегонки! И если бы знали они о [награде, уготованной участникам общих] вечерних и утренних молитв, то обязательно являлись бы на [эти молитвы в мечеть], даже если бы им приходилось добираться [туда] ползком!» [Муслим, 981].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : لو يعلم الناس ما في النداء والصفِّ الأول ، ثم لم يجدوا إلا أن يستهموا عليه ، لا يستهموا ، ولو يعلمون ما في التَّهجير ، لا استبقوا إليه ، ولو يعلمون ما في العتمة والصبح ، لأتوهما ولو حبوا .

90. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Муаззину простятся [грехи] везде, где будет слышен его голос¹²⁷, и [в День воскресения] за него будет свидетельствовать всё одушевлённое и неодушевлённое, и ему [уготована] награда всех, кто будет молиться вместе с ним» [Сахих ат-таргиб, 234].

¹²⁶ Возможно, речь идёт о бросании жребия по стрелам — распространённом способе решения спорных вопросов в доисламской Аравии.

¹²⁷ Таким образом, даже если грехи муаззина заполнят всё пространство, на котором будет слышен его голос, то все они будут прощены.

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : المؤذن يُغفر له مدى
صوته ، ويشهد له كل رطبٍ ويابسٍ ، وله مثل أجر من
صلى معه .

91. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «В День воскресения самые длинные шеи из всех людей будут у муаззинов¹²⁸» [Муслим, 852].

وعن معاوية رضي الله عنه قال سمعت رسول الله صلى الله عليه
وسلم يقول : المؤذنون أطول الناس أعناقًا يوم القيامة .

92. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Непременно [войдёт в] Рай тот, кто призывал [людей на молитву] в течение двенадцати лет, и за призывы на молитву ему ежедневно будет записываться [совершение] шестидесяти добрых дел, а за объявления о её начале (икама) — тридцати» [Сахих ат-таргиб, 248].

عن ابن عمر رضي الله عنهما أن النبي صلى الله عليه وسلم
قال : من أذن اثنتي عشرة سنة ، وجبت له الجنة ، وكتب
له بتأذينه في كل يوم ستون حسنة ، وبكل إقامة ثلاثون
حسنة .

¹²⁸ Комментаторы по-разному объясняют эти слова: возможно, речь идёт о том, что муаззины будут в наибольшей мере стремиться к милости Аллаха Всевышнего; возможно, в День воскресения, когда пот будет заливать людей и поднимется до уровня ушей, у них будут самые длинные шеи; возможно, имеется в виду, что муаззины окажутся среди предводителей мусульман, так как арабы называли своих вождей и прочих влиятельных людей длинношеими.

24. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить тому, кто слышит муаззина

93. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Когда услышите призыв [на молитву], повторяйте то, что говорит муаззин» [Сахих калим таййиб, 70; Абу Дауд, 522].

عن أبي سعيد الخدري أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال :
إذا سمعتم النداء فقولوا مثل ما يقول المؤذن .

94. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если муаззин скажет: “Аллах велик, Аллах велик”, а любой из вас скажет: “Аллах велик, Аллах велик” (*Аллаху акбар, Аллаху акбар*), и если [муаззин] скажет: “Свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха”, а [любой из вас] скажет: “Свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха” (*Аш-хаду алля иляха илля-Ллах*), и если [муаззин] скажет: “Свидетельствую, что Мухаммад — посланник Аллаха”, а [любой из вас] скажет: “Свидетельствую, что Мухаммад — посланник Аллаха” (*Аш-хаду анна Мухаммадан расулю-Ллах*), и если [муаззин] скажет: “Спешите на молитву!” (*Хаййа ‘аля-с-салят!*), а [любой из вас] скажет: “Нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха” (*Ля хауля ва ля куввата илля би-Ллях*), и если [муаззин] скажет: “Спешите к спасению!” (*Хаййа ‘аля-ль-фалях!*), а [любой из вас] скажет: “Нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха”, и если муаззин скажет: “Аллах велик, Аллах велик”, а любой из вас скажет: “Аллах велик, Аллах велик”, и если [муаззин] скажет: “Нет бога, кроме Аллаха”, а [любой из вас] скажет: “Нет бога, кроме Аллаха”, он войдёт в Рай [при условии, что] будет говорить [всё это] от сердца» [Муслим, 850].

عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى
الله عليه وسلم : إذا قال المؤذن : الله أكبر ، الله أكبر ، فقال

أَحَدِكُمْ : اللهُ أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ ، ثُمَّ قَالَ : أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ ،
 قَالَ : أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ ، ثُمَّ قَالَ : أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ
 اللهِ ، قَالَ : أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ ، ثُمَّ قَالَ : حَيَّ عَلَى
 الصَّلَاةِ قَالَ : لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، ثُمَّ قَالَ : حَيَّ عَلَى
 الْفَلَاحِ ، قَالَ : لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، ثُمَّ قَالَ : اللهُ أَكْبَرُ ،
 اللهُ أَكْبَرُ ، قَالَ : اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ، ثُمَّ قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ ،
 قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ مِنْ قَلْبِهِ ، دَخَلَ الْجَنَّةَ .

95. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Простятся грехи тому, кто, услышав [голос] муаззина, скажет: “И я свидетельствую, что нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища, и что Мухаммад — Его раб и Его посланник; доволен я Аллахом как Господом, Мухаммадом — как посланником и исламом — как религией”» [Абу Дауд, 525].

Ва ана ашхаду алля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарикъ ля-ху ва анна Мухаммадан 'абду-ху ва расулю-ху; радыйту би-Лляхи Раббан, ва би-Мухаммадин расулян, ва би-ль-ислами динан.

عَنْ سَعْدِ بْنِ أَبِي وَقَّاصٍ عَنْ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :
 مِنْ قَالَ حِينَ يَسْمَعُ الْمُؤَذِّنَ وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ
 لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ رَضِيَتْ بِاللَّهِ رَبًّا
 وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا غُفِرَ لَهُ .

96. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда услышите [призыв] муаззина [к молитве], повторяйте то, что он говорит, после чего призовите

на меня благословение¹²⁹, ибо, поистине, того, кто призовет на меня благословение один раз, Аллах благословит¹³⁰ десять раз. А потом попросите Аллаха, чтобы Он привёл меня к Василе¹³¹, ибо она является таким местом в Раю, занимать которое достоин лишь один из рабов Аллаха, и я надеюсь, что [этим рабом] стану я, а тот, кто попросит привести меня к Василе, получит право на заступничество¹³² (шафа‘а)» [Муслим, 849; Сахих калим таййиб, 71].

عن عبد الله بن عمرو بن العاص أنه سمع النبي صلى الله عليه وسلم يقول: إذا سمعتم المؤذن فقولوا مثل ما يقول ثم صلوا علي فإنه من صلى علي صلاة صلى الله عليه بها عشراً ثم سلوا الله لي الوسيلة فإنها منزلة في الجنة لا تنبغي إلا لعبد من عباد الله وأرجو أن أكون أنا هو فمن سأل لي الوسيلة حلت له الشفاعة.

97. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «В День воскресения право на моё заступничество получит тот, кто, [до конца] выслушав слова призыва на молитву, будет говорить: “О Аллах, Господь этого совершенного призыва и совершаемой (ка‘има)¹³³ молитвы! Приве-

¹²⁹ То есть произнесите слова «Салля-Ллаху ‘аля набийи-на Мухаммадин ва саллям».

¹³⁰ Это значит, что о таком человеке Аллах отзовется с похвалой среди ангелов.

¹³¹ *Васила* — название высшей ступени Раю, предназначенной только для пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*). Слово *васила* (средство; способ) есть в Коране, где сказано: «О те, кто уверовал! Бойтесь Аллаха, ищите средство [приближения] к Нему, и отдавайте все силы на пути Его, чтобы вы преуспели» (5:35).

¹³² Речь идёт о заступничестве за верующих, с которым в День воскресения Аллах позволит обращаться к Нему пророкам и праведникам.

¹³³ Здесь имеется в виду молитва, которая будет совершаться постоянно и не подвергнется изменению [‘Умдат аль-кари’].

ди Мухаммада к Василе и высокому положению (фадыля)¹³⁴ и направь его к месту достохвальному¹³⁵, которое Ты обещал ему» [Бухари, 614].

Аллахумма, Рабба хазихи-д-да'вати-т-таммати ва-с-салляти-ль-ка'имати! Ати Мухаммадан аль-Васильята ва-ль-фадылята ва-б'ас-ху макаман махмудан аллязи ва'адта-ху.

عن جابر رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: مَنْ قَالَ حِينَ يَسْمَعُ النِّدَاءَ: اللَّهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةُ التَّامَّةُ، وَالصَّلَاةُ الْقَائِمَةُ آتٍ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ، وَالْفَضِيلَةَ وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتُهُ حَلَّتْ لَهُ شَفَاعَتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

98. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Не отвергается мольба, [с которой человек обращается к Аллаху], между *азаном* и *икамой*» [Тирмизи, 212].

أن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: الدعاء لا يُردُّ بين الأذان والإقامة.

99. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «На мольбу, [с которой человек обратится к Аллаху] между *азаном* и *икамой*, будет дан ответ, так обращайтесь же с мольбами [к Нему в это время]» [Сахих маварид, 255].

¹³⁴ *Фадыля* — более высокое положение, чем у других созданий Аллаха. Возможно, речь идёт о какой-то особой ступени; возможно также, что это слово просто поясняет смысл слова Василя ['Умдат аль-кари'].

¹³⁵ Это достохвальное место обещано пророку Мухаммаду (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) Аллахом (см. Коран, 17:79). Заняв его в День воскресения, пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) обратится к Аллаху с величайшим заступничеством за людей, и все они воздадут ему хвалу.

عن أنس رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : الدعاء بين الأذان والإقامة مُسْتَجَابٌ ، فادعوا .

25. Слова поминания Аллаха и обращения к Нему с мольбой (ду‘а аль-истифтах), произносимые перед началом молитвы¹³⁶

100. О Аллах! Удали меня от прегрешений моих, как удалил Ты восток от запада. О Аллах! Очисти меня от прегрешений моих подобно тому, как очищают белую одежду от грязи. О Аллах! Смой с меня мои прегрешения снегом, водой и градом [Муслим, 1354].

Аллахумма! Ба‘ид байни ва байна хатайа-йа кя-ма ба‘адта байна-ль-маширикы ва-ль-магриб. Аллахумма! Наккы-ни мин хатайа-йа кя-ма йунакка-с-саубу-ль-абйаду мина-д-данас. Аллахумма! Игсиль-ни мин хатайа-йа би-с-сальджи, ва-ль-ма‘и, ва-ль-барад.

اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا يُنَقِّي الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي بِالْثَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرْدِ .

101. Истинно велик Аллах, истинно велик Аллах, истинно велик Аллах, многая хвала Аллаху, многая хвала Аллаху, многая хвала Аллаху, [свидетельствую, что] пречист Аллах,

¹³⁶ Эти слова произносятся сразу после *такбират аль-ихрам*. *Такбират аль-ихрам* (تَكْبِيرَةُ الْإِحْرَامِ) или же *тахрима* (تَحْرِيمَةٌ) — произнесение слов «Аллаху акбар» в начале молитвы имамом или человеком, совершающим индивидуальную молитву, который поднимает руки до уровня плеч или до уровня мочек ушей, как это принято в ханафитском мазхабе.

ранним утром и вечером¹³⁷, [свидетельствую, что] пречист Аллах, ранним утром и вечером, [свидетельствую, что] пречист Аллах ранним утром и вечером. Прибегаю к защите Аллаха от проклятого шайтана: [внушаемого] им высокомерия, стихов, [слагаемых по] его [наущению], и его подстрекательства¹³⁸ [Сахих калим таййиб, 80].

Аллаху акбар кябиран¹³⁹, Аллаху акбар кябиран, Аллаху акбар кябиран, ва-ль-хамду ли-Лляхи кясиран, ва-ль-хамду ли-Лляхи кясиран, ва-ль-хамду ли-Лляхи кясиран, ва субхана-Ллахи букратан ва асылян, ва субхана-Ллахи букратан ва асылян, ва субхана-Ллахи букратан ва асылян. А'узу би-Лляхи мина-ш-шайтани-р-раджими, мин нафхы-хи, ва нафси-хи, ва хамзи-хи.

اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً
وَأَصِيلًا ، (ثلاثًا) . أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ، مِنْ نَفْخِهِ
وَنَفْسِهِ وَهَمَزِهِ .

102. Пречист Ты, о Аллах, и хвала Тебе! Благословенно имя Твоё, превыше всего величие Твоё и нет бога, кроме Тебя.

¹³⁷ Здесь имеется в виду период времени, который продолжается до захода солнца. Утро и вечер выделены особо по той причине, что в это время сменяющие друг друга ангелы ночи и дня встречаются на земле.

¹³⁸ См. ду'а под № 307.

¹³⁹ В арабском языке к каждому глаголу может быть присоединено имя действия (имя однократности; имя способа действия) того же глагола в винительном падеже, что именуется «абсолютным объектом» [Гранде, с. 338]. Здесь «кябиран» следует понимать как «такбиран» (имя действия глагола *кабура* (كَبَّرَ) [Лисан аль-Араб]). В данном случае «абсолютный объект» употреблён для усиления и подчёркивания значения глагола. Согласно другому мнению, в слова «Аллаху акбар кябиран» вкладывается следующий смысл: я возвеличиваю Аллаха как никого иного; я воздаю Аллаху великую хвалу [Аун аль-ма'буд].

Субхана-кя, Аллахумма, ва би-хамди-кя! Ва табарака исму-кя, ва та'аля джадду-кя, ва ля иляха гайру-кя.

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ ، وَتَعَالَى جَدُّكَ ،
وَلَا إِلَهَ إِلَّا غَيْرُكَ .

Совершая же добровольную ночную молитву, пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) наряду с этим по три раза произносил слова «Нет бога, кроме Аллаха» и «Истинно велик Аллах» [Сыфат саят ан-наби, с. 82].

Ля иляха илля-Ллах. Аллаху акбар кябиран.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، (ثلاثا) . اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا ، (ثلاثا) .

103. Хвала Аллаху, хвала многая, благая и благословенная [Сыфат саят ан-наби, с. 82].

Аль-хамду ли-Лляхи хамдан кясиран, таййибан, мубаракан фи-хи.

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ .

104. Будучи ханифом¹⁴⁰ [и предавшись Тебе], я обратился лицом к Тому, Кто создал небеса и землю¹⁴¹, и не отношусь я к многобожникам. Поистине, моя молитва, моё [поклонение], жизнь моя и смерть принадлежат Аллаху, Господу миров,  у Которого нет сотоварища. Это велено мне, и я¹⁴² — первый из предавшихся [Ему]. О Аллах! Ты — Царь, и нет бога, кроме Тебя, пречист Ты и хвала Тебе, Ты — Господь мой, а я — раб Твой. Я был несправедлив по отно-

¹⁴⁰ См. примечание к ду'а под № 16.

¹⁴¹ То есть начал поклоняться Аллаху или же стал искренне исповедовать религию и посвятил Ему свои дела.

¹⁴² См. Коран, 6:162–163.

шению к самому себе¹⁴³ и признал свой грех, так прости же мне все мои грехи¹⁴⁴, ибо, поистине, никто не [может] простить грехи, кроме Тебя! Приведи меня к наилучшим нравственным качествам, ибо никто, кроме Тебя, не [может] привести меня к [ним], и избавь меня от дурных нравственных качеств, ибо никто, кроме Тебя, не [может] избавить меня от [них]. Вот я перед Тобой, и я счастлив служить Тебе; всё благо находится в Твоих руках, зло не [может] служить средством приближения] к Тебе¹⁴⁵, а правильным путём следует тот, кому Ты его указал. Я [существую] благодаря Тебе и к Тебе [вернусь]; нет спасения и нет убежища от Тебя, кроме [обращения] к Тебе; Ты — Благословенный и Всевышний, и я прошу Тебя о прощении и приношу Тебе покаяние.

Ваджжахту ваджхи ли-лязи фатар-с-самавати валь-арда ханифан [муслиман], ва ма ана мин аль-муширкин. Инна саляти, ва нусуки, ва махийайа, ва мамати ли-Ляхи, Рабби-ль-'алямина, ля шарикя ля-ху, ва би-заликя умирту, ва ана аввалю-ль-муслимин. Аллахумма! Анта-ль-Малику, ля иляха илля Анта, субхана-кя ва би-хамди-кя, Анта Рабби, ва ана 'абду-кя. Залямту нафси, ва-'тарафту би-занби, фа-гфир ли занби джами'ан, инна-ху ля йагфиру-з-зунуба илля Анта! Ва-хди-ни ли-ахсани-ль-ахляки, ля йахди ли-ахсани-ха илля Анта, ва-сриф 'ан-ни саййи'а-ха, ля йасрифу 'ан-ни саййи'а-ха илля Анта! Ляббай-кя, ва са'дай-кя, ва-

¹⁴³ См. Коран, 21:87. Имеется в виду совершение грехов, неизбежно влекущее за собой наказание, как проявление несправедливости по отношению к самому себе.

¹⁴⁴ Здесь речь идёт о прощении всех грехов, в том числе и тяжких, поскольку Тот, к Кому обращаются с просьбой о прощении, щедр, и Он может простить любые тяжкие грехи, какие пожелает. В Коране сказано «Поистине, Аллах прощает все грехи» (39:53), и говорят, что из всех аятов Корана этот внушает мусульманам надежду на прощение в наибольшей степени.

¹⁴⁵ Последним словам даются разные толкования, и здесь представлен лишь один из возможных вариантов перевода.

ль-хайру куллю-ху фи йадай-кя, ва-ш-шарру ляйса иляй-кя, ва-ль-махдийу ман хадайтa. Ана би-кя ва иляй-кя, ля ман-джа ва ля мальджа'а мин-кя илля иляй-кя, табаракта ва та'аляйта, астагфиру-кя ва атубу иляй-кя.

وَجَّهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا [مُسْلِمًا]
 وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ، ﴿ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ ، وَأَنَا أَوَّلُ
 الْمُسْلِمِينَ ﴾ ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، [سُبْحَانَكَ
 وَبِحَمْدِكَ] أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ ، ظَلَمْتُ نَفْسِي ، وَاعْتَرَفْتُ
 بِذَنْبِي ، فَاعْفُرْ لِي ذَنْبِي جَمِيعًا ، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ ،
 وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ ، لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ ،
 وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ ، لَبَّيْكَ
 وَسَعْدَيْكَ وَالْخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ ، [وَالْمَهْدِيُّ
 مَنْ هَدَيْتَ] ، أَنَا بَكَ وَإِلَيْكَ [لَا مَنجَا وَلَا مَلْجَأَ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ] ،
 تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ .

Эти слова пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) произносил как перед обязательными, так и перед добровольными молитвами [Сыфат саят ан-наби, с. 80].

105. Передают, что, проснувшись ночью и приступая к [добровольной] молитве, пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) говорил: «О Аллах, Господь Джibriла, Микаила и Исафила, Создатель небес и земли, Знающий сокрытое и явное! Ты рассудишь рабов Своих в том, относительно чего они расходились друг с другом. Приведи меня с соиз-

воления Своего к истине, относительно которой возникли расхождения, поистине, ведёшь Ты к прямому пути, кого пожелаешь» [Сыфат саят ан-наби, с. 83].

Аллахумма, Рабба Джибриля, ва Мика'уля, ва Исрафиля, Фатыра-с-самавати ва-ль-арды, 'Алима-ль-гайби ва-ш-шахадати! Анта тахкуму байна 'ибади-кя фи-ма кяну фи-хи йахталифун. Ихди-ни ли-ма-хтулифа фи-хи мин аль-хаккы би-зни-кя, инна-кя тахди ман таша'у иля сыратин мустакым.

اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا
فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ، اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ ، إِنَّكَ
تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ .

106. Встав ночью для совершения [добровольной] молитвы, посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) обычно говорил: «О Аллах, хвала Тебе! Ты — свет небес и земли¹⁴⁶ и [всех], кто там обитает, хвала Тебе, Ты — Управитель небес и земли и [всех], кто там обитает, хвала Тебе, Ты — Господь небес, земли и [всех], кто там обитает, хвала Тебе, Ты — Истинный, и обещание Твоё — истина, и слово Твоё — истина, и встреча с Тобой — истина, и Рай — истина, и Огонь — истина, и пророки — истина, и Мухаммад — истина, и Час этот — истина. О Аллах! Тебе я предаюсь, в Тебя верую, на Тебя уповаю, к Тебе обращаюсь, благодаря Тебе веду споры и Твоего суда ищу, так прости же мои прошлые и будущие [грехи, прости] то, что я совершал тайно и открыто. Ты — Бог мой¹⁴⁷, и нет бога, кроме Тебя» [Сахих калим таййиб, 85].

¹⁴⁶ См. примечания к ду'а под № 48.

¹⁴⁷ То есть Ты — Тот, кому я поклоняюсь.

Аллахумма, ля-кя-ль-хамд! Анта нуру-с-самавати, ва-ль-арди, ва ман фи-хинна, ва ля-кя-ль-хамду, Анта Каййаму-с-самавати, ва-ль-арди, ва ман фи-хинна, ва ля-кя-ль-хамду, Анта Раббу-с-самавати, ва-ль-арды, ва ман фи-хинна, ва ля-кя-ль-хамду, Анта-ль-Хакку, ва ва'ду-кя-ль-хакку, ва каулю-кя-ль-хакку, ва лика'у-кя хаккун, ва-ль-джаннату хаккун, ва-н-нару хаккун, ва-н-набийуна хаккун, ва Мухаммадун хаккун, ва-с-са'ату хаккун. Аллахумма! Ля-кя аслямту, ва би-кя аманту, ва 'аляй-кя таваккальту, ва иляй-кя анабту, ва би-кя хасамту, ва иляй-кя хакамту, фа-гфир ли ма кад-дамту, ва ма аххарту, ва ма асрарту ва ма а'лянту. Анта Иляхи, ля иляха илля Анта.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ ، أَنْتَ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ ،
 وَلَكَ الْحَمْدُ ، أَنْتَ قَيَّامُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، وَمَنْ فِيهِنَّ ، وَلَكَ
 الْحَمْدُ ، أَنْتَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، وَمَنْ فِيهِنَّ ، [وَلَكَ
 الْحَمْدُ] ، أَنْتَ الْحَقُّ ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ ، وَلِقَاؤُكَ
 حَقٌّ ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ ، وَالنَّارُ حَقٌّ ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ ، وَمُحَمَّدٌ
 حَقٌّ ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ ، اللَّهُمَّ لَكَ أَسَلَمْتُ ، وَبِكَ آمَنْتُ ،
 وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ ، وَإِلَيْكَ أَلْبَسْتُ ، وَبِكَ خَاصَمْتُ ، وَإِلَيْكَ
 حَاكَمْتُ ، فَاعْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا
 أَعْلَنْتُ ، أَنْتَ إِلَهِي ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

107. Обычно пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) по десять раз произносил слова «Аллах велик» (Аллаху акбар), «хвала Аллаху» (аль-хамду ли-Ллях), «пречист Аллах» (субхана-Ллах), «нет бога, кроме Аллаха» (ля иляха илля-Ллах) и «прошу прощения у Аллаха» (астагфиру-Ллах), потом десять раз говорил: «О Аллах! Прости меня, укажи мне

правильный путь, даруй мне средства к существованию и избавь меня [от всего дурного]» (Аллахумма! Игфир ли, ва-хди-ни, ва-рзук-ни, ва 'афи-ни),

كان صلى الله عليه وسلم يكبرُ عشرًا ، ويحمدُ عشرًا ، ويسبحُ
عشرًا ، ويهللُ عشرًا ، ويستغفرُ عشرًا ، ويقول : ((اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي
وَاهْدِنِي وَارْزُقْنِي وَعَافِنِي)) عشرًا

после чего десять раз говорил: «О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от тягот в День расчёта» (Аллахумма! Инни а'узу би-кя мин ад-дыкы йаума-ль-хысаб) [Сыфат саят ан-наби, с. 83].

ويقول : ((اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الضَّيْقِ يَوْمَ الْحِسَابِ)) عشرًا .

108. Проснувшись ночью [для совершения добровольной молитвы, пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям)] по десять раз произносил слова «Аллах велик» (Аллаху акбар) и «хвала Аллаху» (аль-хамду ли-Ллях), потом десять раз говорил: «Пречист Аллах и хвала Ему» (Субхана-Ллахи ва би-хамди-хи), потом десять раз говорил: «Пречист Пресвятой Царь» (Субхана-ль-Малики-ль-Куддус), потом десять раз произносил слова «прошу прощения у Аллаха» (астагфиру-Ллах) и «нет бога, кроме Аллаха» (ля иляха илля-Ллах), потом десять раз говорил: «О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от тягот мира дольнего и тягот Дня воскресения» (Аллахумма! Инни а'узу би-кя мин дыки-д-дунйа ва дыки йауми-ль-кыйама), а потом начинал молиться [Абу Дауд, 5085].

كَانَ إِذَا هَبَّ مِنَ اللَّيْلِ ، كَبَّرَ عَشْرًا ، وَحَمَدَ عَشْرًا ، وَقَالَ :
((سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ)) عَشْرًا ، وَقَالَ : ((سُبْحَانَ الْمَلِكِ
الْقُدُّسِ)) عَشْرًا ، وَاسْتَغْفَرَ عَشْرًا ، وَهَلَّلَ عَشْرًا ثُمَّ قَالَ : ((اللَّهُمَّ

إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ ضَيْقِ الدُّنْيَا ، وَضَيْقِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ)) عَشْرًا ثُمَّ يَفْتَتِحُ الصَّلَاةَ .

109. Аллах велик, Аллах велик, Аллах велик! Обладатель власти, силы, величавости и величия [Сыфат саяят ан-наби, с. 83].

Аллаху акбар, Аллаху акбар, Аллаху акбар! Зу-ль-малякути, ва-ль-джабарути, ва-ль-кибрийа'и, ва-ль-'азамат.

اللَّهُ أَكْبَرُ [ثَلَاثًا] ذُو الْمَلَكُوتِ وَالْجَبْرُوتِ وَالْكَبْرِيَاءِ وَالْعِظْمَةِ .

26. Слова поминания Аллаха, которые произносятся во время совершения поясного поклона

110. Передают, что посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Поистине, мне было запрещено читать Коран во время поясного или земного поклона. Что касается поясного поклона, то, [совершая] его, возвеличивайте Господа, что же касается земного поклона, то, [совершая] его, [как можно чаще обращайтесь к Аллаху с] мольбами, [ибо в это время] вы [более, чем когда-либо,] достойны того, чтобы вам был дан ответ» [Сахих калим таййиб, 90].

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ألا وإني نهيْتُ أن أقرأ القرآنَ رَاكِعًا أو سَاجِدًا ، فأَمَّا الرُّكُوعُ ، فعَظِّمُوا فِيهِ الرَّبَّ ، وَأَمَّا السُّجُودُ ، فاجتهدوا في الدعاء ، ففَقمين أن يُستجابَ لكم .

111. Пречист мой Великий Господь! [Абу Дауд, 871].

Субхана Раббийа-ль-'Азым!

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ .

Эти слова произносятся трижды, но иногда пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) произносил их не три раза, а больше.

112. Пречист мой Великий Господь и хвала Ему!¹⁴⁸ (*Субхана Раббийа-ль-'Азыми ва би-хамди-хи!*) [Сыфат саяят ан-наби, с. 115].

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ ، (ثلاثاً) .

113. Пречистый, Пресвятой, Господь ангелов и Духа¹⁴⁹ (*Суббухун, Куддусун, Раббу-ль-маля'икяти ва-р-рух*) [Муслим, 1091].

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ .

114. О Аллах! Тебе я поклонился, в Тебя верую и Тебе предаюсь, [ибо] Ты — Господь мой. Мой слух, моё зрение, мой мозг, мои кости, мои сухожилия и то, что носят ноги мои¹⁵⁰, покорились Тебе, Аллаху, Господу миров [Сыфат саяят ан-наби, с. 115].

Аллахумма! Ля-кя рака'ту, ва би-кя аманту, ва ля-кя аслямту — Анта Рабби. Хаша'а ля-кя сам'и, ва басари, ва муххы, ва 'азми, ва 'асаби, ва ма-стакаллят би-хи кадами ли-Лляхи, Рабби-ль-'алямин.

اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ ، وَبِكَ آمَنْتُ ، وَلَكَ أَسَلَمْتُ ، أَنْتَ رَبِّي ، خَشَعَ لَكَ سَمْعِي ، وَبَصْرِي ، وَمُخِّي وَعَظْمِي وَعَصْبِي ، وَمَا اسْتَقَلَّتْ بِهِ قَدَمِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

115. О Аллах! Тебе я поклонился, в Тебя верую, Тебе предаюсь и на Тебя уповаю, [ибо] Ты — Господь мой. Мой слух, моё зрение, моя кровь, моя плоть, мои кости и мои сухожилия покорились Аллаху, Господу миров [Сыфат саяят ан-наби, с. 116].

¹⁴⁸ Эти слова желательно произносить трижды.

¹⁴⁹ Возможно, под Духом подразумевается ангел Джibriл ('аляй-хи-с-саялям).

¹⁵⁰ То есть тело.

Аллахумма! Ля-кя рака'ту, ва би-кя аманту, ва ля-кя аслямту, ва 'аляй-кя таваккальту, Анта Рабби. Хаша'а сам'и, ва басари, ва дами, ва ляхми, ва 'азми, ва 'асаби ли-Лляхи, Рабби-ль-'алямин.

اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ وَبِكَ آمَنْتُ ، وَلَكَ أَسَلْتُ ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ ،
أَنْتَ رَبِّي خَشَعْتُ سَمْعِي وَبَصَرِي ، وَدَمِي ، وَلَحْمِي ، وَعَظْمِي ،
وَعَصَبِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

116. Пречист Ты, о Аллах, Господь наш, и хвала Тебе! О Аллах! Прости меня (Субхана-кя, Аллахумма, Рабба-на, ва би-хамди-кя! Аллахумма! Игфир ли) [Бухари, 817].

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي .

117. Пречист Владелец силы, власти, величавости и величия! (Субхана Зи-ль-джабарути, ва-ль-малякути, ва-ль-кибрийа'и, ва-ль-'азамат!) [Абу Дауд, 873].

سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ وَالْمَلَكُوتِ ، وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْعِظَمَةِ .

Передают, что после этого пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) произносил те же слова, совершая земной поклон.

27. Слова поминания Аллаха, которые произносятся после поясного поклона

118. Выпрямляясь после поясного поклона, пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) говорил: «Да услышит Аллах тех (того), кто воздал Ему хвалу»¹⁵¹.

¹⁵¹ То есть да примет Аллах эту хвалу и воздаст за неё молящемуся.

Сами'а-Ллаху ли-ман хамида-х.

((سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ)) حِينَ يَرْفَعُ صُلْبَهُ مِنَ الرُّكُوعِ ،

Выпрямившись же, он (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) говорил: «Хвала же Тебе, Господь наш!»

Рабба-на, ва ля-кя-ль-хамд!

ثم يقول وهو قائم ((رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ))

или: «Господь наш, хвала Тебе!» [Сахих калим таййиб, 92].

Рабба-на, ля-кя-ль-хамд!

وفي لفظ صحيح : ((رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ)).

Иногда же пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) добавлял к этим двум фразам обращение «О Аллах» (Аллахумма) [Сыфат саят ан-наби, с. 118].

وتارة يضيف إلى هذين اللفظين قوله : ((اللَّهُمَّ)).

119. Да услышит Аллах тех (того), кто воздал Ему хвалу. Хвала же Тебе, Господь наш, и пусть [эта хвала] наполнит собой небеса, землю, то, что находится между ними, и всё, что ещё Тебе будет угодно [Сахих калим таййиб, 87].

Сами'а-Ллаху ли-ман хамида-х. Рабба-на, ва ля-кя-ль-хамду миль'а-с-самавати, ва миль'а-ль-арды, ва миль'а ма байна-хума, ва миль'а ма ши'та мин шай'ин ба'ду.

سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ ، رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ مِلْءَ السَّمَاوَاتِ
وَمِلْءَ الْأَرْضِ ، وَمِلْءَ مَا بَيْنَهُمَا ، وَمِلْءَ مَا شِئْتَ مِنْ
شَيْءٍ بَعْدُ .

120. Господь наш! Хвала Тебе, и пусть [эта хвала] наполнит собой небеса, землю, то, что находится между ними, и всё,

что ещё Тебе будет угодно. Ты [больше всех] достоин восхваления и прославления, лучшим же из сказанного рабом [Твоим], — а все мы — Твои рабы, — [являются слова] «О Аллах! Никто не лишит того, что Ты даровал, и никто не дарует того, чего Ты лишил, и бесполезным пред Тобой окажется богатство (джадд)¹⁵² обладающего богатством¹⁵³» [Сахих калим таййиб, 93].

Рабба-на! Ля-кя-ль-хамду миль'а-с-самавати, ва миль'а-ль-арды, ва миль'а ма байна-хума, ва миль'а ма ши'та мин шай'ин ба'ду. Ахля-с-сана'и ва-ль-маджди, ахакку ма каля-ль-'абду, — ва куллю-на ля-кя 'абд, — «Аллахумма! Ля ма ни'а ли-ма а'тайта, ва ля му'тыйа ли-ма мана'та ва ля йанфа'у за-ль-джадди мин-кя-ль-джадд».

اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ ، مِلءَ السَّمَاوَاتِ ، وَمِلءَ الْأَرْضِ ، وَمِلءَ مَا بَيْنَهُمَا ، وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدَ ، أَهْلِ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ ، وَكَلْنَاكَ عَبْدٌ ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ .

121. Господь наш, хвала же Тебе, хвала многая, благая и благословенная! [Бухари, 799].

Рабба-на ва ля-кя-ль-хамду хамдан кясиран, таййибан, мубаракан фи-хи!

رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ .

¹⁵² Имеется в виду либо богатство, либо удел человека в этом мире в более широком смысле слова, то есть богатство, положение, многочисленное потомство и так далее. Некоторые комментаторы считают, что здесь следует читать не «джадд», а «джидд», что означает «усердие» [Фатх Аль-Бари]. Таким образом, возможны различные варианты перевода.

¹⁵³ Иначе говоря, богатство не спасёт богатого от гнева Аллаха.

122. Хвала моему Господу, хвала моему Господу [Сыфат саят ан-наби, с. 119].

Ли-Рабби-ль-хамду, ли-Рабби-ль-хамд.

لِرَبِّي الْحَمْدُ ، لِرَبِّي الْحَمْدُ .

28. Слова поминания Аллаха, которые произносятся во время совершения земного поклона

123. Пречист мой Высочайший Господь! [Сыфат саят ан-наби, с. 126].

Субхана Раббийа-ль-А'ля!

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى .

Эти слова произносятся трижды, но иногда пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) произносил их не три раза, а больше.

124. О Аллах! Пред Тобой я склонился, в Тебя уверовал и Тебе предался, [ибо] Ты — Господь мой. Лицом своим припадаю к земле пред Тем, Кто создал его, придал ему прекрасную форму и наделил его слухом и зрением. Благословен Аллах, лучший из творцов¹⁵⁴¹⁵⁵ [Сыфат саят ан-наби, с. 127].

Аллахумма! Ля-кя саджадту, ва би-кя аманту, ва ля-кя аслямту, ва Анта Рабби. Саджада ваджхи ли-Ллязи халяка-ху, ва саввара-ху, фа-ахсана суvara-ху, ва шака сам'а-ху ва басара-ху. Фа-табарака-Ллаху, ахсану-ль-халикын!

اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ ، وَبِكَ آمَنْتُ ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ ، وَأَنْتَ رَبِّي ،

¹⁵⁴ Имеется в виду, что Аллах является единственным Творцом в полном смысле этого слова.

¹⁵⁵ См. Коран, 23:14.

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ ، فَأَحْسَنَ صُورَهُ ، وَشَقَّ سَمْعَهُ
وَبَصَّرَهُ ، فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ .

125. Пречист мой Высочайший Господь и хвала Ему! [Сыфат саят ан-наби, с. 127].

Субхана Раббийа-ль-А'ля ва би-хамди-хи!

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى وَبِحَمْدِهِ .

Эти слова произносятся трижды.

126. О Аллах! Прости мне все мои грехи: малые и большие (дикка-ху ва джилля-ху)¹⁵⁶, первые и последние, явные и тайные!» [Муслим, 1084].

Аллахумма! Игфир ли занби кулля-ху: дикка-ху ва джилля-ху, ва авваля-ху ва ахыра-ху, ва 'алянийата-ху ва сирра-ху!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ دِقَّةً وَجِلَّةً وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ وَعَلَانِيَتَهُ
وَسِرَّهُ .

127. О Аллах! Поистине, я прибегаю к защите Твоего благоволения от Твоего гнева, и [прибегаю] к защите Твоего прощения от Твоего наказания, и прибегаю к Твоей защите от Тебя. Не [в силах] я воздать Тебе хвалу, [которой Ты достоин, так,] как Сам Ты [сделал это], воздав её Себе¹⁵⁷ [Муслим, 1090].

Аллахумма! Инни а'узу би-рида-кя мин сахаты-кя, ва би-му'афати-кя мин 'укубати-кя, ва а'узу би-кя мин-кя. Ля ухсы сана'ан 'аляй-кя Анта кя-ма аснайта 'аля нафси-кя.

¹⁵⁶ Возможно, слова дикка-ху ва джилля-ху означают: немногочисленные и многочисленные [Навави. Минхадж].

¹⁵⁷ См. примечания к ду'а под № 53.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ ،
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ
نَفْسِكَ .

128. Пречистый, Пресвятой, Господь ангелов и Духа¹⁵⁸ [Сакх калим таййиб, 89].

Суббухун, Куддусун, Раббу-ль-маля'икяти ва-р-рух.

سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ .

129. [Тело] моё и тень моя склонились пред Тобой в земном поклоне, и уверовало в Тебя сердце моё. Признаю милость, [оказанную] Тобой мне; вот — рука моя и [всё], что я сам [совершил] против самого себя [Сыфат саяят ан-наби, с. 127].

Саджада ля-кя савади ва хайали ва амана би-кя фу'ади. Абу'у би-ни'мати-кя 'аляййа; хази йади ва ма джанайту 'аля нафси.

سَجَدَ لَكَ سَوَادِي وَخَيَالِي ، وَآمَنَ بِكَ فُؤَادِي ، أَبْوُءُ بِنِعْمَتِكَ
عَلَيَّ ، هَذِي يَدِي وَمَا جَنَيْتُ عَلَيَّ نَفْسِي .

130. Пречист Обладатель силы, власти, величавости и величия! [Абу Дауд, 873].

Субхана Зи-ль-джабарути, ва-ль-малякути, ва-ль-кибрий'и, ва-ль-'азамат!

سُبْحَانَ ذِي الْجَبْرُوتِ وَالْمَلَكُوتِ ، وَالْكَبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ .

¹⁵⁸ См. примечание к ду'а под № 113.

131. О Аллах! Прости мне [всё], что делал я тайно и явно [Наса'и, 1124].

Аллахумма! Игфир ли ма асрарту ва ма а'лянту.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ .

132. Пречист Ты, о Аллах, и хвала Тебе! Нет бога, кроме Тебя [Наса'и, 1131].

Субхана-кя, Аллахумма, ва би-хамди-кя! Ля иляха илля Анта.

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

133. О Аллах! Помести в сердце моё свет, и помести в слух мой свет, и помести в зрение моё свет, и помести подо мной свет, и помести надо мной свет, и справа от меня свет, и слева от меня свет, и помести передо мной свет, и помести позади меня свет, и сделай свет для меня великим¹⁵⁹ [Наса'и, 1121].

Аллахумма! Идж'аль фи кальби нуран, ва идж'аль фи сам'и нуран, ва идж'аль фи басари нуран, ва идж'аль мин тахти нуран, ва идж'аль мин фауку нуран, ва 'ан йамини нуран, ва 'ан йасари нуран, ва идж'аль амами нуран, ва идж'аль хальфи нуран, ва а'зым ли нуран.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا ، وَاجْعَلْ فِي سَمْعِي نُورًا ، وَاجْعَلْ فِي بَصَرِي نُورًا ، وَاجْعَلْ مِنْ تَحْتِي نُورًا ، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقِي نُورًا ، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا ، وَعَنْ يَسَارِي نُورًا ، وَاجْعَلْ أَمَامِي نُورًا ، وَاجْعَلْ خَلْفِي نُورًا ، وَأَعْظِمْ لِي نُورًا .

¹⁵⁹ См. примечание к ду'а под № 81.

29. Обращение к Аллаху с мольбами между двумя земными поклонами

134. О Аллах! Прости меня, помилуй меня, выведи меня на путь истинный, помоги мне, избавь меня от [всех бедствий], даруй мне средства к существованию и возвысь меня [Сыфат саяят ан-наби, с. 133].

Аллахумма! Игфир ли, ва-рхам-ни, ва-хди-ни, ва-джбур-ни, ва 'афи-ни, ва-рзук-ни ва-рфа'-ни.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ، وَارْحَمْنِي ، وَأَجْبِرْنِي [، وَارْفَعْنِي] ، وَاهْدِنِي ،
[، وَعَافِنِي] ، وَارْزُقْنِي .

135. Господь мой, прости меня, Господь мой, прости меня [Ибн Маджа, 897]. *Рабби-гфир ли, Рабби-гфир ли.*

رَبِّ اغْفِرْ لِي ، رَبِّ اغْفِرْ لِي .

30. Ташаххуд во время молитвы

136. Приветствия¹⁶⁰, молитвы¹⁶¹ и благие [слова]¹⁶² Аллаху, мир тебе, о пророк, милость Аллаха и Его благо-

¹⁶⁰ Как указывается в комментариях к разным версиям этого хадиса, слово *тахиййат* التَّحِيَّاتُ может означать: «приветствия», «вечная жизнь», «величие», «свобода от бедствий и недостатков», «власть»; возможно также, что здесь оно объединяет все вышеупомянутые значения. По мнению аль-Хаттаби и аль-Багави, в данном случае слова *ат-тахиййату ли-Ллях* التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ следует понимать как «разные виды возвеличивания Аллаха».

¹⁶¹ Имеются в виду либо только обязательные молитвы, либо обязательные и добровольные, либо обращения к Аллаху с мольбами, либо все виды поклонения вообще.

¹⁶² Имеются в виду либо лучшие слова, использовать которые подобает для восхваления Аллаха, либо слова поминания Аллаха и обращений к Нему с мольбами, либо праведные дела.

словения¹⁶³, мир нам и [всем] праведным рабам Аллаха. Свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха, и свидетельствую, что Мухаммад — Его раб и Его посланник [Бухари, 831].

Ат-тахиййату ли-Ляхи, ва-с-салявату, ва-т-таййибату; ас-салямү 'аляй-кя, аййу-ха-н-набиййу, ва рахмату-Ллахи, ва баракату-ху, ас-салямү 'аляй-на ва 'аля 'ибади-Лляхи-с-салихин. Ашхаду алля иляха илля-Ллаху ва ашхаду анна Мухаммадан 'абду-ху ва расулю-ху.

التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ ، وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا
النَّبِيُّ ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ ، وَبَرَكَاتُهُ ، السَّلَامُ عَلَيْنَا ، وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ
الصَّالِحِينَ ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
وَرَسُولُهُ .

137. Благословенные приветствия и благие молитвы Аллаха; мир тебе, о пророк, милость Аллаха и благословения Его, мир нам и праведным рабам Аллаха. Свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха, и свидетельствую, что Мухаммад — посланник Аллаха [Муслим, 902].

Ат-тахиййату-ль-мубаракату, ас-салявату-т-таййибату ли-Лляхи; ас-салямү 'аляй-кя, аййу-ха-н-набиййу, ва рахмату-Ллахи ва баракату-ху, ас-салямү 'аляй-на ва 'аля 'ибади-Лляхи-с-салихин. Ашхаду алля иляха илля-Ллаху ва ашхаду анна Мухаммадан расулю-Ллах.

التَّحِيَّاتُ الْمُبَارَكَاتُ الصَّلَوَاتُ الطَّيِّبَاتُ لِلَّهِ ، السَّلَامُ عَلَيْكَ
أَيُّهَا النَّبِيُّ ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ

¹⁶³ Баракат *بَرَكَاتٌ* — всё благое, что щедро даруется Аллахом, или же увеличение даруемого Им блага.

اللَّهُ الصَّالِحِينَ ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا
رَسُولُ اللَّهِ .

138. Благие приветствия и молитвы Аллаху; мир тебе, о пророк, милость Аллаха и благословения Его, мир нам и праведным рабам Аллаха. Свидетельствую, что нет бога, кроме [одного лишь] Аллаха, [у Которого нет сотоварища], и свидетельствую, что Мухаммад — Его раб и Его посланник [Муслим, 904].

Ат-тахиййату-т-таййибату, ас-салявату-ли-Ляхи; ас-саляму 'аляй-кя, аййу-ха-н-набиййу, ва рахмату-Ллахи ва баракату-ху, ас-саляму 'аляй-на ва 'аля 'ибади-Лляхи-с-салихин. Ашхаду алля иляха илля-Ллаху [вахда-ху ля шарик ля-ху] ва ашхаду анна Мухаммадан 'абду-ху ва расулю-ху.

التَّحِيَّاتُ الطَّيِّبَاتُ الصَّلَوَاتُ لِلَّهِ ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ ،
وَرَحْمَةُ اللَّهِ ، وَبَرَكَاتُهُ ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ ،
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، [وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ] ، وَأَشْهَدُ أَنَّ
مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ .

31. Мольба за пророка (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) после ташаххуда

139. О Аллах! Благослови Мухаммада, членов его семьи, его жён и его потомство, как благословил Ты семейство Ибрахима, поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный. И благословляй¹⁶⁴ Мухаммада, членов его семьи, его жён

¹⁶⁴ Здесь под словами «благослови» (салли) и «благословляй» (барик) имеются в виду разные вещи. В первом случае «благослови» означает «отзовись о нём с похвалой среди ангелов», что же касается слова «благословляй», то в него вкладывается иной смысл — «продолжай возвышать его и оказывать ему честь».

и его потомство, как благословлял Ты семейство Ибрахима, поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный [Сыфат саят ан-наби, с. 143].

Аллахумма! Салли 'аля Мухаммадин, ва 'аля ахли байти-хи, ва 'аля азваджи-хи ва зуррийати-хи кя-ма салляйта 'аля али Ибрахима, инна-кя Хамидун, Маджид. Ва барик 'аля Мухаммадин ва 'аля али байти-хи, ва 'аля азваджи-хи ва зуррийати-хи кя-ма баракта 'аля али Ибрахима, инна-кя Хамидун, Маджид.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ ، وَعَلَى أَزْوَاجِهِ ، وَذُرِّيَّتِهِ ،
 كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ، وَبَارِكْ عَلَى
 مُحَمَّدٍ ، وَعَلَى آلِ بَيْتِهِ ، وَعَلَى أَزْوَاجِهِ ، وَذُرِّيَّتِهِ ، كَمَا بَارَكْتَ
 عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ .

140. О Аллах! Благослови Мухаммада и семейство Мухаммада, как благословил Ты Ибрахима и семейство Ибрахима, поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный. О Аллах! Благословляй Мухаммада и семейство Мухаммада, как благословлял Ты Ибрахима и семейство Ибрахима, поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный [Бухари, 3370].

Аллахумма! Салли 'аля Мухаммадин ва 'аля али Мухаммадин кя-ма салляйта 'аля Ибрахима ва 'аля али Ибрахима, инна-кя Хамидун, Маджид. Аллахумма! Барик 'аля Мухаммадин ва 'аля али Мухаммадин кя-ма баракта 'аля Ибрахима ва 'аля али Ибрахима, инна-кя Хамидун, Маджид.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى [إِبْرَاهِيمَ
 وَعَلَى] آلِ إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ ،
 وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى [إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى] آلِ إِبْرَاهِيمَ ،
 إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ .

141. О Аллах! Благослови Мухаммада и семейство Мухаммада, как благословил Ты Ибрахима и семейство Ибрахима, поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный. И благословляй Мухаммада и семейство Мухаммада, как благословлял Ты Ибрахима и семейство Ибрахима, поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный [Сыфат саят ан-наби, с. 144].

Аллахумма! Салли ‘аля Мухаммадин ва ‘аля али Мухаммадин кя-ма салляйта ‘аля Ибрахима ва али Ибрахима, инна-кя Хамидун, Маджид. Ва барик ‘аля Мухаммадин ва ‘аля али Мухаммадин кя-ма баракта ‘аля Ибрахима ва али Ибрахима, инна-кя Хамидун, Маджид.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى
إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ ،
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ
حَمِيدٌ مَجِيدٌ .

142. О Аллах! Благослови Мухаммада, [неграмотного пророка¹⁶⁵], и семейство Мухаммада, как благословил Ты семейство Ибрахима, и благословляй Мухаммада, [неграмотного пророка], и семейство Мухаммада, как благословлял Ты семейство Ибрахима среди [обитателей] миров. Поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный [Сыфат саят ан-наби, с. 145].

Аллахумма! Салли ‘аля Мухаммадин [ан-набиййи-ль-уммиййи] ва ‘аля али Мухаммадин кя-ма салляйта ‘аля али Ибрахима, ва барик ‘аля Мухаммадин [ан-набиййи-ль-уммиййи] ва ‘аля али Мухаммадин кя-ма баракта ‘аля али Ибрахима фи-ль-‘алямин. Инна-кя Хамидун, Маджид.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ [النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ] ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، كَمَا

¹⁶⁵ См. примечание к ду‘а под № 51.

صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ ، وَبَارَكْتَ عَلَى مُحَمَّدٍ [النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ] ،
وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى [آلِ] إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ ،
إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ .

143. О Аллах! Благослови Мухаммада, Твоего раба и посланника, как благословил Ты семейство Ибрахима, и благословляй Мухаммада, Твоего раба и посланника, и семейство Мухаммада, как благословлял Ты Ибрахима и семейство Ибрахима [Сыфат саяят ан-наби, с. 145].

Аллахумма! Салли 'аля Мухаммадин, 'абди-кя ва расуликя, кя-ма салляйта 'аля [али] Ибрахима, ва барик 'аля Мухаммадин, ['абди-кя ва расуликя], [ва 'аля али Мухаммадин] кя-ма баракта 'аля Ибрахима [ва 'аля али Ибрахима].

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى [آلِ] إِبْرَاهِيمَ ، وَبَارَكْتَ عَلَى مُحَمَّدٍ [عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ] ، [وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ] ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ، [وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ] .

144. О Аллах! Благослови Мухаммада, его жён и его потомство, как благословил Ты семейство Ибрахима, и благословляй Мухаммада, его жён и его потомство, как благословлял Ты семейство Ибрахима. Поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный [Сыфат саяят ан-наби, с. 145].

Аллахумма! Салли 'аля Мухаммадин, ва ['аля] азваджи-хи ва зуррийати-хи кя-ма салляйта 'аля [али] Ибрахима, ва барик 'аля Мухаммадин, ва ['аля] азваджи-хи ва зуррийати-хи кя-ма баракта 'аля али Ибрахима. Инна-кя Хамидун, Маджид.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ، وَ [عَلَى] أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى [آلِ] إِبْرَاهِيمَ ، وَبَارَكْتَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ [عَلَى] أَزْوَاجِهِ

وَذُرِّيَّتِهِ ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى [آلِ] إِبْرَاهِيمَ ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ .

145. О Аллах! Благослови Мухаммада и семейство Мухаммада и благословляй Мухаммада и семейство Мухаммада, как благословил и благословлял Ты Ибрахима и семейство Ибрахима. Поистине, Ты — Достойный похвалы, Славный [Сыфат саят ан-наби, с. 145].

Аллахумма! Салли ‘аля Мухаммадин ва ‘аля али Мухаммадин ва барик ‘аля Мухаммадин ва ‘аля али Мухаммадин кя-ма салляйта ва баракта ‘аля Ибрахима ва али Ибрахима. Инна-кя Хамидун, Маджид.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى
آلِ مُحَمَّدٍ ، كَمَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ
حَمِيدٌ مَجِيدٌ .

32. Слова обращения к Аллаху с мольбой после последнего ташаххуда перед приветствием (таслим)

146. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от мук могилы, и я прибегаю к Твоей защите от искушения Лже-мессии¹⁶⁶, и я прибегаю к Твоей защите от испытаний жизни и смерти. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от [бремени] греха и долга¹⁶⁷ [Бухари, 832; Сыфат саят ан-наби, с. 160].

¹⁶⁶ Лже-мессия (аль-Масих ад-даджжал) или же Лжец (ад-Даджжал) — аналог Антихриста, который появится перед наступлением Дня воскресения, объявит себя богом, потребует от людей поклоняться ему и получит власть над всем миром, за исключением Мекки и Медины, но потом будет убит Исой (‘аляй-хи-с-салям). Сообщения о Лже-мессии отсутствуют в Коране, но часто встречаются в хадисах.

¹⁶⁷ См. примечание к ду‘а под № 26.

Аллахумма! Инни а'узу би-кя мин 'азаби-ль-кабри, ва а'узу би-кя мин фитнати-ль-масихи-д-даджжали, ва а'узу би-кя мин фитнати-ль-махйа ва фитнати-ль-мамат. Аллахумма! Инни а'узу би-кя мин аль-ма'сами ва-ль-маграм.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا ، وَفِتْنَةِ الْمَمَاتِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْتَمِّ وَالْمَغْرَمِ .

147. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от зла того, что я совершил, и от зла того, чего ещё не совершал [Наса'и, 1307; Сыфат саят ан-наби, с. 160].

Аллахумма! Инни а'узу би-кя мин шарри ма а'милту ва мин шарри ма лям а'маль [ба'ду].

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَمَلْتُ ، وَمِنْ شَرِّ مَا لَمْ أَعْمَلْ بَعْدُ .

148. О Аллах! Рассчитай меня лёгким расчётом [Сыфат саят ан-наби, с. 160].

Аллахумма! Хасиб-ни хисабан йасиран.

اللَّهُمَّ حَاسِبِنِي حِسَابًا يَسِيرًا .

149. О Аллах! Поистине, я обижал самого себя¹⁶⁸ много раз, а никто, кроме Тебя, не [может] простить грехи, прости же меня, [и даруй мне] Твоё прощение, и помилуй меня, ведь Ты — Прощающий, Милосердный! [Бухари, 834].

Аллахумма! Инни залямту нафси зульман кясиран, ва ля йагфиру-з-зунуба илля Анта, фа-гфир ли магфиратан мин 'инди-кя ва-рхам-ни, инна-кя Анта-ль-Гафуру-р-Рахим.

¹⁶⁸ То есть грешил. См. примечание к ду'а под № 104.

اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا ، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا
 أَنْتَ ، فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ ، وَارْحَمْنِي ، إِنَّكَ أَنْتَ
 الْغَفُورُ الرَّحِيمُ .

150. О Аллах! Прости мои прежние [грехи, прости] то, что я совершал тайно и открыто, то, что я проявлял неумеренность, а также то, о чём Ты знаешь лучше меня. Ты — Выдвигающий вперёд, и Ты — Отодвигающий¹⁶⁹, и нет бога, кроме Тебя [Сахих калим таййиб, 103].

Аллахумма! Игфир ли ма каддамту, ва ма асрарту, ва ма а'лянтю, ва ма асрафту ва ма Анта а'ляму би-хи мин-ни. Анта-ль-Мукаддиму ва Анта-ль-Муаххыру — ля иляха илля Анта.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ ، وَمَا
 أَسْرَفْتُ وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي ، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ ،
 لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

151. О Аллах! Поистине, я прошу Тебя [вести] меня в Рай и прибегаю к Твоей защите от Огня [Сахих калим таййиб, 104].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя-ль-джанната ва а'узу би-кя мина-н-нар.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ .

152. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от скупости¹⁷⁰, и я прибегаю к Твоей защите от малодушия,

¹⁶⁹ См. примечание к ду'а под № 48.

¹⁷⁰ Здесь речь идёт о скупости, проявлениями которой являются: а) отказ от уплаты того, что человек обязан уплатить или отдать; б) нежелание приносить пользу другим, то есть оказывать материальную поддержку, или передавать знания, или даже давать добрые советы [Тухфат аль-ахвази].

и я прибегаю к Твоей защите от того, чтобы [дожить] до худшей [части] жизни¹⁷¹, и я прибегаю к Твоей защите от искушения мира дольного¹⁷² и мук могилы [Бухари, 6365].

Аллахумма! Инни а'узу би-кя мин аль-бухли, ва а'узу би-кя мин аль-джубни, ва а'узу би-кя ан урадда иля арзали-ль-'умури ва а'узу би-кя мин фитнати-д-дунйа ва а'узу би-кя мин 'азаби-ль-кабр.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ ، وَأَعُوذُ
بِكَ أَنْ أَرُدَّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمْرِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا (يعني :
فتنة الدجال) وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ .

153. О Аллах! [Заклинаю Тебя] Твоим знанием о сокровенном и способностью творить, продли жизнь мою, если жизнь будет для меня лучше, что Тебе известно, и упокой меня, если смерть будет для меня лучше, что Тебе [также] известно. О Аллах! Поистине, я прошу Тебя [внушить мне, что я должен] бояться Тебя тайно и явно, и я прошу Тебя [помочь мне говорить] слова истины в довольстве и гневе, и я прошу Тебя [помочь мне придерживаться] умеренности в бедности и богатстве, и я прошу Тебя [привести меня к вечному] блаженству, и я прошу Тебя [дать мне познать] радость, которой не будет конца, и я прошу Тебя удовлетворить [меня] Твоим решением, и я прошу Тебя [сделать мою] жизнь приятной после смерти, и я прошу Тебя [позволить мне испытать] сладость взора на лик Твой и [наделить меня таким] стремлением ко встрече с Тобой, которому не помешает ни несчастье, приносящее вред, ни искушение, сбивающее с пути. О Аллах! Сделай нашим украшением веру и сделай нас ведущими [людей] правильным путём и ведомыми им [Наса'и, 1305; Сахих калим таййиб, 106].

¹⁷¹ Иначе говоря, лишиться сил и превратиться в дряхлого и впавшего в детство старика.

¹⁷² То есть от искушения Лжемессии.

Аллахумма! Би-‘ильми-кя-ль-гайба ва кудрати-кя ‘аля-ль-халькы ахйи-ни ма ‘алимта-ль-хайата хайран ли ва та-ваффа-ни иза ‘алимта-ль-вафата хайран ли. Аллахумма! Инни ас’алю-кя хашията-кя фи-ль-гайби ва-ш-шахадати, ва ас’алю-кя калимата-ль-хаккы фи-р-рида ва-ль-гадаби, ва ас’алю-кя-ль-касда фи-ль-факри ва-ль-гына, ва ас’алю-кя на‘иман ля йанфаду, ва ас’алю-кя куррата ‘айнин ля танкати‘у, ва ас’алю-кя-р-рида‘а ба‘да-ль-када‘и, ва ас’алю-кя барда-ль-‘айши ба‘да-ль-маути, ва ас’алю-кя ляззата-н-назари иля ваджхи-кя ва-ш-шаука иля лика‘и-кя фи гайри дарра‘а мудырратин ва ля фитнатин мудыллятин. Аллахумма! Заййин-на би-зинати-ль-имани ва-дж‘аль-на худа-тан мухтадин.

اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ ، وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ ، أَحْيِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي ، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشْيَتِكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْفَقْرِ وَالْغِنَى ، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ ، وَأَسْأَلُكَ قُرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ ، فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ ، اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ .

154. О Аллах! Поистине, я прошу Тебя, о Аллах, [поскольку Ты —] Единственный, Единый, к Которому [все] обращаются со своими нуждами, не рождавший и не рождённый и не имеющий равно¹⁷³, простить мне мои грехи,

¹⁷³ См. Коран, 112:1–4.

ведь Ты — Прощающий, Милосердный [Наса'и, 1301; Сыфат саят ан-наби, с. 161].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя, йа Аллаху-ль-Вахиду-ль-Ахаду-с-Самаду аллязи лям йалид ва лям йуляд ва лям йакун ля-ху куфуван ахадун ан тагфира ли зунуби, инна-кя Анта-ль-Гафуру-р-Рахим.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ ، يَا اللَّهُ [الْوَاحِدُ] الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ
وَلَمْ يُولَدْ ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ .

155. О Аллах! Поистине, я прошу Тебя, поскольку Тебе [следует воздавать] хвалу и нет бога, кроме Тебя одного, Всемилостивого, у Которого нет сотоварища. О Создатель небес и земли, о Обладатель величия и щедрости, о Живой, о Вседержитель!¹⁷⁴ Поистине, я прошу Тебя [ввести меня в] Рай и прибегаю к Твоей защите от Огня [Сыфат саят ан-наби, с. 162].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя би-анна ля-кя-ль-хамда ля иляха илля Анта вахда-кя ля шарикя ля-кя-ль-Маннану. Йа Бади'а-с-самавати ва-ль-арды, йа За-ль-джаляли ва-ль-икрами, йа Хаййу, йа Каййум! Инни ас'алю-кя-ль-джанната ва а'узу би-кя мин ан-нар.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدَ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، [وَحَدَكَ]

¹⁷⁴ Как сообщается в одном из хадисов, один человек совершил молитву в присутствии пророка (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям), после чего воззвал к Аллаху с мольбой, обратившись к Нему по этим именам, после чего пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Он обратился к Аллаху Всевышнему с мольбой по Его великому имени. [Знайте же], что когда к Нему обращаются с мольбой, [называя это имя], Он отвечает, а когда Его просят, называя это имя, Он дарует [просителю то, о чём тот просил]» [Абу Дауд, 1495]. См. ду'а под № 416.

لَا شَرِيكَ لَكَ ، [الْمَنَّانُ] ، [يَا] بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ،
يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ ، [إِنِّي أَسْأَلُكَ] [الْجَنَّةَ] ،
وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ] .

33. Слова поминания Аллаха и мольбы после молитвы

156. Закончив молиться, посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) всегда трижды просил Аллаха о прощении, а потом говорил: «О Аллах! Ты — Совершенный, и [лишь] от Тебя [зависит] избавление [от бедствий], благословен Ты, Обладатель величия и щедрости!» [Муслим, 1334].

Аллахумма! Анта-с-Салям¹⁷⁵ ва мин-кя-с-салям, та-баракта¹⁷⁶, За-ль-джаляли ва-ль-икрам!

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ ، وَمِنْكَ السَّلَامُ ، تَبَارَكْتَ ذَا الْجَلَالِ
وَالْإِكْرَامِ .

157. О Аллах! Помоги мне поминать Тебя, благодарить Тебя и должным образом поклоняться Тебе [Абу Дауд, 1522].

Аллахумма! А‘ин-ни ‘аля зикри-кя, ва шукри-кя ва хус-ни ‘ибадати-кя.

اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ .

158. Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит власть, Ему — хвала, и Он всё может. О Аллах! Никто не лишит того, что Ты даровал, и никто не дарует того, чего Ты лишил, и бесполезным

¹⁷⁵ См. примечание к ду‘а под № 83.

¹⁷⁶ Здесь *табаракта* تَبَارَكْتَ (благословен) может означать — да святышься, да прославишься Ты.

пред Тобой окажется богатство (джадд) обладающего богатством¹⁷⁷ [Муслим, 1338].

Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху. Ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир. Аллахумма! Ля мани'а ли-ма а'тайта, ва ля му'тйа ли-ма мана'та ва ля йанфа'у за-ль-джадди мин-кя-ль-джадд.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَهُوَ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ .

159. Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет товарища; Ему принадлежит власть, Ему — хвала, и Он всё может. Нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха, нет бога, кроме Аллаха, и не поклоняемся мы [никому], кроме Него. [Лишь] у Него [есть возможность оказывать] милости и благодеяния, и Ему [следует воздавать] должную хвалу. Нет бога, кроме Аллаха, пред Которым [мы] искренни в религии¹⁷⁸, даже если это и ненавистно неверным! [Муслим, 1343].

Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху. Ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир. Ля хауля ва ля куввата илля би-Ляхи, ля иляха илля-Плаху, ва ля на'буду илля иййа-ху. Ля-ху-н-ни'мату ва ля-ху-ль-фадлю, ва ля-ху-с-сана'у-ль-хасан. Ля иляха илля-Плаху, мухлисына ля-ху-д-дина, ва ляу кяриха-ль-кафирун!

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ ، لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَهُوَ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَلَا تَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ ، لَهُ النِّعْمَةُ ، وَهُوَ الْفَضْلُ ، وَهُوَ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ ،

¹⁷⁷ См. примечания к ду'а под № 120.

¹⁷⁸ То есть мы не поклоняемся наряду с Ним никому иному.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ .

160. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Произносите слова “пречист Аллах”, “хвала Аллаху” и “Аллах велик” по тридцать три раза после каждой молитвы» [Сахих калим таййиб, 110].

Субхана-Плах, аль-хамду ли-Ллях, Аллаху акбар.

عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : تُسَبِّحُونَ ، وَتَحْمَدُونَ ، وَتُكَبِّرُونَ ، خَلْفَ كُلِّ صَلَاةٍ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ .
سُبْحَانَ اللَّهِ ، (۳۳) . الْحَمْدُ لِلَّهِ ، (۳۳) . اللَّهُ أَكْبَرُ ، (۳۳) .

161. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям*) [сказал]: «Тому, кто после каждой молитвы будет по тридцать три [раза] прославлять, восхвалять и возвеличивать Аллаха¹⁷⁹, [что в сумме составит] девяносто девять, а завершая сотню, говорить: “Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит власть, Ему — хвала, и Он всё может”, простятся его грехи, даже если [по обилию своему] они будут подобны пене морской» [Муслим, 1352].

Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху. Ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир.

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ سَبْحِ اللَّهِ فِي دَبْرِ كُلِّ صَلَاةٍ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ وَحَمْدِ اللَّهِ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ وَكَبْرِ اللَّهِ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ فَتِلْكَ تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ وَقَالَ تَمَامَ الْمِائَةِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

¹⁷⁹ То есть произносить слова «пречист Аллах», «хвала Аллаху» и «нет бога, кроме Аллаха».

غَفِرَتْ خَطَايَاهُ وَإِنْ كَانَتْ مِثْلَ زَبَدِ الْبَحْرِ .

162. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Не разочаруется тот, кто после каждой обязательной молитвы будет произносить [слова поминания Аллаха] (или: заниматься [поминанием Аллаха]), по тридцать три [раза говоря] “пречист Аллах” и “хвала Аллаху” и по тридцать четыре [раза] — “Аллах велик”» [Муслим, 1349].

عَنْ كَعْبِ بْنِ عُجْرَةَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :
مُعَقَّبَاتٌ لَا يَخِيبُ قَائِلُهُنَّ أَوْ فَاعِلُهُنَّ دُبْرَ كُلِّ صَلَاةٍ مَكْتُوبَةٍ : ثَلَاثًا
وِثْلَاثِينَ تَسْبِيحَةً ، وَثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ تَحْمِيدَةً ، وَأَرْبَعًا وَثَلَاثِينَ تَكْبِيرَةً .
سُبْحَانَ اللَّهِ ، (٣٣) . الْحَمْدُ لِلَّهِ ، (٣٣) . اللَّهُ أَكْبَرُ ، (٤٣) .

163. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «По двадцать пять раз прославляйте, восхваляйте и возвеличивайте Аллаха и по двадцать пять раз произносите слова “нет бога, кроме Аллаха”, что [в сумме составит] сто» [Наса’и, 1351].

عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : سَبَّحُوا خَمْسًا
وَعِشْرِينَ ، وَاحْمَدُوا خَمْسًا وَعِشْرِينَ ، وَكَبَرُوا خَمْسًا وَعِشْرِينَ ،
وَهَلَّلُوا خَمْسًا وَعِشْرِينَ ، فَتِلْكَ مِائَةٌ .
سُبْحَانَ اللَّهِ ، (٥٢) . الْحَمْدُ لِلَّهِ ، (٥٢) . اللَّهُ أَكْبَرُ ، (٥٢) .
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (٥٢) .

164. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Тому, кто десять раз скажет: “Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища. Ему принадлежит владычество, Ему — хвала, Он оживляет и умерщвляет

ет и Он всё может», не покинув [места совершения] закатной (магриб) или утренней (субх) молитвы и [не изменив положения] ног¹⁸⁰, за [каждое произнесение этих слов] запишут десять добрых дел, и сотрут [записи о] десяти дурных делах, и возвысят на десять ступеней, а [сказанное им послужит ему] защитой от всего дурного и от проклятого шайтана, и не погубит [такого человека и не сделает тщетными его дела] никакой грех, в который бы он ни впал, кроме греха многобожия, и совершит он лучшее из [всех] дел, [совершенных] людьми, кроме [дела] такого человека, который превзойдёт его, сказав нечто лучшее» [Сахих ат-таргиб, 477].

Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарикя ля-ху. Ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, йухийи ва йумиту, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир.

عن عبد الرحمن بن غنم رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال : من قال قبل أن ينصرف ويثني رجليه من صلاة المغرب والصبح : لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، له الملك ، وله الحمد ، يحيي ويميت ، وهو على كل شيء قدير عشر مرات كتب الله له بكل واحدة عشر حسنات ، ومحا عنه عشر سيئات ، ورفع له عشر درجات ، وكانت حرزاً من مكروه ، وحرزاً من الشيطان الرجيم ، ولم يحلّ لذنّب أن يُدرکه إلا الشرك ، وكان من أفضل الناس عملاً إلا رجلاً يفضلُه ، يقول أفضل مما قال .

165. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Тот, кто сто раз скажет: “Нет бога, кроме одного

¹⁸⁰ Иначе говоря, оставаясь в том положении, в каком он произносил слова свидетельства.

лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища. Ему принадлежит владычество, Ему — хвала, Он оживляет и умерщвляет, в длани Его благо, и Он всё может», [не изменив положения] ног после утренней молитвы, в этот день совершит лучшее из [всех] дел, [совершенных] живущими на земле, если не считать [дела] того, кто скажет то же, что сказал он, или добавит [к этому что-то ещё]» [Сахиha, 2664].

Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху. Ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, йухйи ва йумиту, би-йади-хиль-хайру, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир.

عن أبي أمامة رضي الله عنه مرفوعًا : من قال في دُبْرِ صَلَاةِ الْغَدَاةِ : ((لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ)) مائة مرة وهو ثَانِ رَجُلِيهِ كَانَ يَوْمئِذٍ أَفْضَلَ أَهْلِ الْأَرْضِ عَمَلًا إِلَّا مَنْ قَالَ مِثْلَ مَا قَالَ أَوْ زَادَ عَلَى مَا قَالَ .

166. Как сообщается в другом хадисе, пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал, что после молитвы желательно по десять раз произносить слова «пречист Аллах» (субхана-Ллах), «хвала Аллаху» (аль-хамду ли-Ллях) и «Аллах велик» (Аллаху акбар) [Сахиx калим гаййиб, 112].

عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال : يُسَبِّحُ اللَّهُ فِي دُبْرِ كُلِّ صَلَاةٍ عَشْرًا ، وَيُحَمِّدُهُ عَشْرًا ، وَيُكَبِّرُهُ عَشْرًا .
سُبْحَانَ اللَّهِ ، (٠١) . الْحَمْدُ لِلَّهِ ، (٠١) . اللَّهُ أَكْبَرُ ، (٠١) .

167. О Аллах, прости меня и прими моё покаяние, ведь Ты — Приемлющий покаяние, Прощающий! [Сахиha, 2603].

Аллахумма,-гфир ли ва туб 'аляййа, инна-кя Анта-т-Таввабу-ль-Гафур!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ، وَتُبْ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْغَفُورُ ، (مائة مرة) .

Эти слова желательно повторять по сто раз.

168. Передают, что, совершив обязательную утреннюю молитву, пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) обычно говорил после *таслима*: «О Аллах! Поистине, я прошу Тебя [наделить меня] полезным знанием, [даровать] благой удел и [указать на] такое дело, которое будет принято» [Ибн Маджа, 925].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя 'ильман нафи'ан, ва ризкан таййибан, ва 'амальян мутакаббальян.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا ، وَرِزْقًا طَيِّبًا وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا .

169. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Тому, кто после каждой обязательной утренней молитвы будет славить [Аллаха], по сто раз произнося слова “пречист Аллах” (*Субхана-Ллах*) и “нет бога, кроме Аллаха” (*ля иляха илля-Ллах*), простятся его грехи, даже если будут они подобны пене морской» [Наса'и, 1354].

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : مَنْ سَبَّحَ فِي دُبُرِ صَلَاةِ
الْغَدَاةِ مِائَةَ تَسْبِيحَةٍ ، وَهَلَلَ مِائَةَ تَهْلِيلَةٍ ، غُفِرَتْ لَهُ ذُنُوبُهُ ، وَلَوْ
كَانَتْ مِثْلَ زَبَدِ الْبَحْرِ .

سُبْحَانَ اللَّهِ ، (٠٠١) . لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (٠٠١) .

170. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Читайте *му'аввизат*¹⁸¹ после каждой молитвы» [Сахиха, 645].

¹⁸¹ *Му'аввизат* (المعوذات предохраняющие) — общее название 112-й «Искренность», 113-й («Рассвет») и 114-й («Люди») сур Корана. См. ду'а под № 13.

عن عقبه ابن عامر رضي الله عنه قال : أمرني رسول الله صلى الله عليه وسلم أن أقرأ المعوذات : وهي ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ و ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾ و ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ دُبْرَ كُلِّ صَلَاةٍ .

171. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Тому, кто после каждой молитвы будет читать аят трона (айат аль-курси)¹⁸², останется только умереть, чтобы войти в Рай» [Сахиха, 972].

عن أبي أمامة الباهلي رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : مَنْ قرأ آية الكرسي في دُبْرِ كلِّ صلاةٍ ، لم يجل بينه وبين دخول الجنة إلا أن يموت .

34. Слова поминания Аллаха и мольбы, которые произносятся при совершении земного поклона во время чтения Корана (суджуд ат-тилява)¹⁸³

172. Лицом своим припадаю к земле пред Тем, Кто создал его и наделил его слухом и зрением посредством Своей мощи и силы [Абу Дауд, 1414].

¹⁸² См. ду‘а под № 14.

¹⁸³ При чтении аятов Корана, в которых упоминается о земном поклоне или содержится веление совершить его (см. Коран, 7:206; 13:15; 16:50; 17:109; 19:58; 22:18; 25:60; 27:25; 32:15; 41:37;), такой поклон совершать либо желательно, как считают ханбалиты, шафиты и маликиты, либо обязательно, по мнению ханафитов. Относительно пяти других аятов (см. Коран, 22:77; 38:24; 53:62; 84:21; 96:19) мнения факихов разных мазхабов расходятся. Ханбалиты и шафиты считают, что после чтения 77-го аята суры «Хаджж» земной поклон совершается, тогда как маликиты и ханафиты при-

Саджада ваджхи ли-Лязи халяка-ху ва шакка сам‘а-ху ва басара-ху би хаули-хи ва куввати-хи.

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِجَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ .

173. О Аллах! Запиши мне награду за [этот поклон], сними с меня за него бремя [грехов моих, воздай] мне за него благодарностью, и прими его от меня, как принимал Ты [земные поклоны] от Твоего раба Дауда [Сахиха, 2710].

Аллахумма! Уктуб ли би-ха аджран, ва хутта ‘ан-ни би-ха визран, ва ахдис ли би-ха шукран, ва такаббаль-ха мин-ни кя-ма такаббальта мин ‘абди-кя Дауда саджата-ху.

اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا أَجْرًا ، وَحُطَّ عَنِّي بِهَا وِزْرًا ، وَأَخْدِثْ لِي بِهَا شُكْرًا ، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَ مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ سَجَدَتَهُ .

35. За сколько дней следует прочитывать Коран

174. Передают, что [однажды] ‘Абдуллах бин ‘Амр (*радыйа-Ллаху ‘ан-хума*) спросил пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*): «За сколько дней [желательно] прочитывать Коран?» [Сначала] пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «За сорок

держиваются противоположного мнения. По мнению ханафитов, земной поклон совершается после чтения 25-го аята суры «Сад», по мнению же маликитов, — после 24-го. Кроме того, в отличие от факихов других мазхабов, маликиты считают, что земной поклон не совершается при чтении соответствующих аятов 53-й, 84-й и 96-й сур Корана. Человек, намеревающийся совершить такой поклон, должен находиться в состоянии ритуальной чистоты. По мнению ханафитов, перед его совершением и после него следует произнести слова «Аллаху акбар», не поднимая рук [МФ, т. 24, с. 212–221].

дней», потом¹⁸⁴ сказал: «За месяц», потом сказал: «За двадцать [дней]», потом сказал: «За пятнадцать [дней]», потом сказал: «За десять [дней]», а потом сказал: «За семь [дней]».

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : في أربعين يومًا ، ثم قال : في شهر ، ثم قال : في عشرين ، ثم قال : في خمس عشرة ، ثم قال : في عشر ، ثم قال : في سبع .

Передают также, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Прочитывай его за три [дня, ибо] тот, кто будет прочитывать Коран меньше чем за три [дня], не поймёт [его]» [Абу Дауд, 1394; 1395].

أقرأه في ثلاث لا يفقهه من اقرأ القرآن في أقل من ثلاث .

36. Как следует считать слова поминания

175. Передают, что ‘Абдуллах бин ‘Амр (*радыйа-Ллаху ‘ан-хума*) сказал: «Я видел, как посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) считал славословия [Аллаху] с помощью правой руки» [Абу Дауд, 1502].

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهما قال : رأيتُ رسول الله صلى الله عليه وسلم يَعْقِدُ التَّسْبِيحَ بِيَمِينِهِ .

176. Передают со слов Йусайры (*радыйа-Ллаху ‘ан-ха*) что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) велел [женщинам]

¹⁸⁴ То есть после того как ‘Абдуллах бин ‘Амр сказал, что он сможет делать это быстрее.

неуклонно произносить слова «Аллах велик» (*Аллаху акбар*), «Пречист Пресвятой Царь!»¹⁸⁵ (*Субхана-ль-Маликиль-Куддус!*) и «Нет бога, кроме Аллаха» (*Ля иляха илля-Ллах*), считая их с помощью кончиков пальцев [правой руки], ибо они будут спрошены и наделены даром речи¹⁸⁶ [Абу Дауд, 1501].

عن يُسَيْرَةَ بنتِ ياسرِ رضي اللهُ عنها أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ أَمَرَهُنَّ أَنْ يُرَاعِينَ بِالتَّكْبِيرِ ، وَالتَّقْدِيسِ ، وَالتَّهْلِيلِ ، وَأَنْ
يَعْقِدْنَ بِالأَنَامِلِ ، فَإِنَّهُنَّ مَسْئُولَاتٌ ، مُسْتَنْطَقَاتٌ .

Шейх аль-Албани сказал: «Чётки являются нововведением. При жизни пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) их не было, а появились они уже после его смерти» [Да‘ифа, 1/185].

37. Взывание о помощи и поплёвывание во время молитвы с целью защиты от наущений шайтана

177. Передают, что [однажды] ‘Усман бин Абу-ль-‘Ас (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*) пришёл к пророку (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) и сказал: «О посланник Аллаха, поистине, шайтан [мешает] мне молиться и читать [Коран], делая для меня неясным [то, что я читаю]». [В ответ ему] посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Это — шайтан по имени Хинзаб, и, если ты почувствуешь [его присутствие], обратись к Аллаху с мольбой о защите от него и трижды

¹⁸⁵ Или: Пречистый, Пресвятой, Господь ангелов и Духа* (*Суббухун, Куддусун, Раббу-ль-маля’икати ва-р-рух*) [Аун аль-ма‘буд].

* См. ду‘а под № 113.

¹⁸⁶ Имеется в виду, что в День воскресения кончики пальцев, подобно всем прочим частям тела, будут спрошены, как их использовали, и дадут ответ, поскольку их наделят даром речи [Аун аль-ма‘буд].

сплунь налево». [‘Усман] сказал: «Я так и сделал, и Аллах удалил его от меня» [Муслим, 5738].

قال عثمان بن أبي العاص رضي الله عنه قلت يا رسول الله إن الشيطان قد حال بيني وبين صلاتي و قراءتي يُلبسها عليّ ، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((ذاك شيطان يقال له : خنزبٌ ، فإذا أَحَسَّسْتَهُ فَتَعَوَّذْ بِاللَّهِ مِنْهُ ، وَأَنْفُلْ عَلَى يَسَارِكَ ثَلَاثًا)) ففعلت ذلك فأذهبه الله عني .

38. Мольба после завершения чтения Корана

178. Шейх аль-Албани сказал: «Одним из многих известных сообщений на эту тему является сообщение Сабита аль-Бунани, который сказал: “Завершив чтение Корана, Анас (радыйа-Ллаху ‘ан-ху) всегда собирал своих детей и [других] членов своей семьи и обращался к Аллаху с мольбой за них”» [Дарими, 3517].

عن ثابت البناني قال : كان أنس رضي الله عنه إذا ختم القرآن جمع ولده وأهل بيته فدعا لهم .

39. Добровольная утренняя (духá)¹⁸⁷ молитва

179. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Награда того, кто примет участие в общей утрен-

¹⁸⁷ Духá — период времени, начинающийся с того момента, когда солнце поднимается над горизонтом на высоту копыя, и продолжающийся почти до полудня.

ней молитве и останется сидеть [в мечети], поминая Аллаха, пока не взойдёт солнце, а потом совершит [добровольную молитву в два rakata], будет полностью, полностью, полностью подобна награде за [совершение] хаджжа и ‘умры» [Сахиha, 3403].

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : مَنْ صَلَّى الْغَدَاةَ [الفجر] في جماعةٍ ، ثُمَّ قَعَدَ يَذْكُرُ اللَّهَ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ ، ثُمَّ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ ، كَانَتْ لَهُ كَأَجْرِ حَجَّةٍ وَعُمْرَةٍ ، تَامَّةً تَامَّةً .

40. Слова мольбы, которые после молитвы желательно произнести тому, кто спрашивает благословения

180. Передают, что Джабир бин ‘Абдуллах (радыйа-Ллаху ‘анхума) сказал:

— Посланник Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) учил нас, как следует просить благословения Аллаха на [совершение любого] дела подобно тому, как он учил нас [той или иной] суре Корана. Он говорил: «Когда кто-нибудь из вас захочет сделать что-либо, пусть совершит добровольную молитву в два rakata, а потом скажет: “О Аллах! Поистине, я прошу у Тебя благословения¹⁸⁸, [ибо] Ты обладаешь знанием, и я прошу у Тебя силы, [ибо] Ты обладаешь могуществом, и я прошу Тебя оказать мне великую милость, ибо, поистине, Ты можешь, а я не могу, Ты знаешь, а я не знаю, и Тебе известно всё о сокрытом. О Аллах! Если это дело станет благом для моей религии, для моей жизни и для

¹⁸⁸ То есть прошу указать мне на то, что станет для меня благом.

исхода моих дел¹⁸⁹ (или: для этой и будущей жизни), что Тебе известно, то предопредели его мне¹⁹⁰, облегчи его для меня и дай мне Твоё благословение на это. Если же это дело станет злом для моей религии, для моей жизни и для исхода моих дел (или: для этой и будущей жизни), что [также] Тебе известно, то отвори его от меня, и отвори меня от него, и предопредели мне благо, где бы оно ни было, а потом приведи меня к удовлетворённости им»».

Аллахумма! Инни астахыру-кя би-'ильми-кя, ва аста-кдиру-кя би-кудрати-кя, ва ас'алю-кя мин фадли-кя-ль-'азыми, фа-инна-кя такдиру ва ля акдиру, ва та'ляму ва ля а'ляму, ва Анта 'Алляму-ль-гуййуб. Аллахумма! Ин кунта та'ляму анна хаза-ль-амра хайрун ли фи дини, ва ма'аши ва 'акыбати амри (или: 'аджили амри ва аджили-хи) фа-кдур-ху ли, ва йассир-ху ли сумма барик ли фи-хи. Ва ин кунта та'ляму анна хаза-ль-амра шаррун ли фи дини, ва ма'аши ва 'акыбати амри (или: 'аджили амри ва аджили-хи) фа-сриф-ху 'ан-ни, ва-сриф-ни 'ан-ху ва-кдур ли-ль-хайра хайсу кяна, сумма арды-ни би-хи.

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه قال: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يعلمنا الاستخارة في الأمور كلها كما يعلمنا السورة من القرآن يقول: إذا هم أحدكم بالأمر فليركع ركعتين من غير الفريضة ثم ليقل: اللهم إني أستخيرك بعلمك وأستقدرك بقدرتك وأسألك من فضلك العظيم فإنك تقدر ولا أقدر وتعلم ولا أعلم وأنت علام الغيوب اللهم إن كنت تعلم أن هذا الأمر خير لي في ديني ومعاشي وعاقبة أمري (أو قال عاجل أمري

¹⁸⁹ Другими словами, для моей жизни в мире вечном.

¹⁹⁰ То есть суди, чтобы я совершил его.

وَأَجَلِهِ) فَأَقْدَرُهُ لِي وَيَسِّرُهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ
 أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي (أَوْ قَالَ
 فِي عَاجِلِ أَمْرِي وَأَجَلِهِ) فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَأَقْدُرْ لِي
 الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ .

[Джабир сказал]: «[Потом пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] говорил: “И [после этого человеку следует] сказать, чего он хочет”» [Бухари, 1162; 6382].

41. Достоинство мольбы за пророка (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)

181. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «[Как можно] чаще взывайте [к Аллаху] с мольбами за меня¹⁹¹, ибо Аллах поручил [одному из] ангелов находиться у моей могилы, и когда какой-нибудь человек из [числа членов] моей общины обратится [к Аллаху] с мольбой за меня, этот ангел будет говорить мне: “О Мухаммад! Такой-то, сын такого-то, сейчас взывает [к Аллаху] с мольбой за тебя”» [Сахиha, 1530].

وعن أبي بكر رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : أكثرُوا الصلاة علي ، فإن الله وكل بي ملكاً عند قبري ، فإذا صلى عليَّ رجل من أمتي قال لي ذلك الملك : يا محمد إن فلان بن فلان صلى عليك الساعة .

¹⁹¹ То есть произносите слова «да благословит его Аллах и да приветствует» (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) или «благословение и мир ему» (*'аляй-хи-с-салляту ва-с-саллям*).

182. Передают, что ‘Али (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал: «Любая мольба [останется без ответа], пока [человек] не обратится к Аллаху с мольбой за пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*)» [Сахиha, 2035].

عن علي رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : كلُّ دُعَاءٍ مَحْجُوبٌ حَتَّى يُصَلَّى عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

183. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Скупцом является тот, кто не призывает на меня благословения¹⁹², когда обо мне упоминают в его присутствии» [Тирмизи, 3546].

عن الحسين بن علي رضي الله عنه قال : قال النبي صلى الله عليه وسلم : البخيلُ منْ ذُكِرْتُ عنده ، فلمْ يصلِّ عليَّ .

184. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Тот, кто забудет призвать на меня благословение, когда обо мне упомянут в его присутствии, допустит из-за этого ошибку [при выборе] пути в Рай» [Сахиha, 2337].

عن جعفر عن أبيه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((من ينسى الصلاة عليَّ خطيء أبواب الجنة)).

185. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Людей, находившихся в таком собрании, где они

¹⁹² Человек, который не призывает благословения на пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*), проявляет скупость по отношению к самому себе, поскольку лишает себя возможности получить за это награду в десятикратном размере [Тухфат аль-ахвази].

не поминали Аллаха Всевышнего и не обращались [к Нему] с мольбами за своего пророка, обязательно постигнет горе, и [Аллах] подвергнет их наказанию, если пожелает, а если пожелает, то простит» [Тирмизи, 3380].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((ما جَلَسَ قَوْمٌ مَجْلِسًا لم يذكروا الله فيه ، ولم يُصَلُّوا على نبيهم ، إلا كان عليهم تِرَةٌ فَإِنْ شاءَ عَذَّبَهُمْ ، وَإِنْ شاءَ غَفَرَ لَهُمْ)) .

186. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «[Каждого] из [членов] моей общины, кто [один раз] искренне и от сердца призовет на меня благословение, Аллах благословит¹⁹³ за это десять раз, и возвысит на десять ступеней, и запишет ему [совершение] десяти добрых дел и сотрет записи о десяти его дурных делах» [Сахиha, 3360].

عن سعيد بن عمير الأنصاري عن أبيه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((مَنْ صَلَّى عَلَيَّ مِنْ أُمَّتِي صَلَاةً مُخْلِصًا مِنْ قَلْبِهِ ، صَلَّى اللَّهُ بِهَا عَشْرَ صَلَوَاتٍ ، وَرَفَعَهُ بِهَا عَشْرَ دَرَجَاتٍ ، وَكُتِبَ لَهُ بِهَا عَشْرَ حَسَنَاتٍ ، وَمُحَا عَنْهُ عَشْرَ سَيِّئَاتٍ)) .

42. Мольба за пророка (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) в пятницу

187. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «[Как можно] чаще взывайте [к Аллаху] с мольбами за меня ночью и днём в пятницу, [ибо каждого], кто

¹⁹³ См. примечание к ду'а под № 96.

призовет на меня благословение [один раз], Аллах благословит [за это] десять раз» [Сахиha, 1407].

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((أكثرُوا الصلاة عليَّ يوم الجمعة وليلة الجمعة ، فمن صَلَّى عليَّ صلاةً صَلَّى الله عليه عشرًا)). .

188. Передают, что [однажды] пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «[Как можно] чаще зывайте [к Аллаху] с мольбами за меня в пятницу, ибо мне будут представлять ваши мольбы». [Люди] стали говорить: «Как же их будут представлять тебе, когда ты уже истлеешь?» [В ответ на это пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям)] сказал: «Поистине, Аллах Всевышний запретил земле пожирать тела пророков» [Сахиha, 1527].

عن أوس بن أوس رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((أكثرُوا علي من الصلاة يوم الجمعة ، فإنَّ صلاتكم معروضةً عليَّ . قالوا كيف تعرض عليك وقد أرمت ؟ قال إن الله تعالى حرم على الأرض أن تأكل أجساد الأنبياء)). .

43. Чтение суры «Пещера» в пятницу

189. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Того, кто прочитает в пятницу суру “Пещера”, свет будет озарять до следующей пятницы» [Сахиx ат-таргиб, 736].

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((من قرأ سورة الكهف في يوم الجمعة ، أضاء له من النور ما بين الجمعتين)). .

190. Передают, что Абу Са'ид аль-Худри (*радийа-Ллаху 'анху*) сказал: «Того, кто в ночь пятницы прочитает суру “Пещера”, озарит свет, который распространится до самого Древнего Дома¹⁹⁴» [Сахих ат-таргиб, 736].

عن أبي سعيد رضي الله عنه موقوفًا : ((من قرأ سورة الكهف ليلة الجمعة ، أضاء له من النور ما بينه وبين البيت العتيق)).

44. Мольба в конце пятницы

191. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «[Наступления] такого периода времени в пятницу, когда можно надеяться [на то, что мольба будет принята, следует] ожидать после завершения послеполуденной молитвы и до захода солнца» [Тирмизи, 489].

عن أنس بن مالك رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((التمسوا الساعة التي تُرجى في يوم الجمعة ، بعد صلاة العصر ، إلى غيبوبة الشمس)).

192. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «День пятницы состоит из двенадцати [часов], и в какой бы из них раб [Аллаха], исповедующий ислам, ни попросил чего-либо у Всемогущего и Великого Аллаха, [может случиться так, что] Он дарует ему это, [но всё же] ожидайте [наступления такого периода, когда мольбы принимаются¹⁹⁵,] после завершения послеполуденной молитвы» [Абу Дауд, 1048].

¹⁹⁴ То есть до Каабы.

¹⁹⁵ Как сообщается в других достоверных хадисах, этот период короток.

عن جابر بن عبد الله عن رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ: يَوْمَ الْجُمُعَةِ ثِنْتَا عَشْرَةَ - يَرِيدُ - سَاعَةً ، لَا يُوْجَدُ مُسْلِمٌ يَسْأَلُ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ شَيْئًا ؛ إِلَّا أَتَاهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ، فَالْتَمَسُوهَا آخِرَ سَاعَةٍ بَعْدَ الْعَصْرِ .

Шейх аль-Албани сказал: «Все сподвижники сходились на том, что речь идёт о последнем часе после послеполуденной молитвы, противоречить же им недопустимо».

45. Мольба в ночь предопределения

193. О Аллах! Поистине, Ты — Прощающий, Ты любишь прощать, так прости же меня [Сахиha, 3337].

Аллахумма! Инна-кя 'Афуввун, тухиббу-ль-'афва, фа-'фу'анни.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوفٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ ، فَاعْفُ عَنِّي .

46. Примеры обращений к Аллаху с мольбами о ниспослании дождя

194. Передают, что [однажды, когда во время сильной засухи] к пророку (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) пришли плачущие женщины, он сказал: «О Аллах! Напой нас дождём спасительным, приятным, делающим [землю] плодородной, полезным, а не вредным, скорым, а не запоздалым» [Абу Дауд, 1169].

Аллахумма! Искы-на гайсан мугысан, мари'ан, мари'ан, нафи'ан, гайра даррин, 'аджилян гайра аджилъ.

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: أَتَتْ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَوَاكِي فَقَالَ: اللَّهُمَّ اسْقِنَا عَيْثًا مُغِيثًا مَرِيئًا مَرِيئًا نَافِعًا غَيْرَ

ضَارٌّ عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ .

195. Передают, что однажды, когда люди стали жаловаться посланнику Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) на засуху, он велел установить для себя минбар на месте молитвы и назначил день, в который там должны были собраться люди. В этот день посланник Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) вышел из дома, когда [над горизонтом] показался край солнца, [добравшись же до места молитвы, он] сел на минбаре, произнёс слова «Аллах велик», воздал хвалу Всемогущему и Великому Аллаху, а потом сказал: «Вы жаловались на засуху и то, что дождь не выпал в [обычное] время, но ведь Всемогущий и Великий Аллах велел вам обращаться к Нему с мольбами и пообещал отвечать на ваши мольбы¹⁹⁶». Потом [пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям)] сказал: «Хвала Аллаху, Господу миров, Милостивому, Милосердному, Царю Дня воздаяния!¹⁹⁷ Нет бога, кроме Аллаха, Который делает, что пожелает. О Аллах! Ты — Аллах, и нет бога, кроме Тебя, не нуждающегося [ни в чём], тогда как мы испытываем нужду. Ниспошли нам дождь и сделай то, что Ты ниспослёшь, силой и пропитанием для нас до [конца отпущенного нам] времени» [Абу Дауд, 1173].

Аль-хамду ли-Лляхи, Рабби-ль-‘алямина-р-Рахмани-р-Рахими, Малики йауми-д-дин! Ля иляха илля-Ллаху йаф‘алю ма йуриду. Аллахумма! Анта-Ллаху, ля иляха илля Анта-ль-Ганиййу ва нахну-ль-фукара’. Анзиль ‘аляй-на-ль-гайса ва-дж‘аль ма анзальта ля-на кувватан ва баляган иля хин.

عن عائشة رضي الله عنها قالت : شكّا النَّاسُ إلى رسولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عليه وسلّم قحوطَ المطرِ فأمرَ بمنبرٍ فوضَعَ له في المصلّى ووعد النَّاسَ يوماً يخرجون فيه قالت عائشة : فخرج رسولُ اللهِ صَلَّى اللهُ

¹⁹⁶ В Коране сказано: «И сказал Господь ваш: “Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам”» (40:60).

¹⁹⁷ См. Коран, 1:1–4.

عليه وسلّم حين بدا حاجب الشمس فقعد على المنبر فكبر صلى
الله عليه وسلّم وحمد الله عزّ وجلّ ثم قال إنكم شكوتم جذب
دياركم واستنخار المطر عن إبان زمانه عنكم وقد أمركم الله عزّ وجلّ
أن تدعوه ووعدكم أن يستجيب لكم ثم قال: ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ﴾ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يُفَعِّلُ مَا
يُرِيدُ اللَّهُمَّ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْغَنِيُّ وَنَحْنُ الْفُقَرَاءُ أَنْزِلْ عَلَيْنَا
الْغَيْثَ وَاجْعَلْ مَا أَنْزَلْتَ لَنَا قُوَّةً وَبَلَاغًا إِلَى حِينٍ .

196. О Аллах, пошли нам дождь, о Аллах, пошли нам дождь,
о Аллах, пошли нам дождь! [Бухари, 1014].

*Аллахумма, агыс-на, Аллахумма, агыс-на, Аллахумма,
агыс-на!*

اللَّهُمَّ اغْنِنَا ، اللَّهُمَّ اغْنِنَا ، اللَّهُمَّ اغْنِنَا .

197. О Аллах! Напои рабов Твоих и животных Твоих, рас-
пространи милость Твою и оживи Твою мёртвую страну
[Абу Дауд, 1176].

*Аллахумма! Искы 'ибада-кя ва баха'има-кя, ва-нишур
рахмата-кя, ва-хйи баляда-кя-ль-майийт.*

اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ وَبَهَائِمَكَ وَأَنْشُرْ رَحْمَتَكَ وَأَخِي بَلَدَكَ الْمَيِّتَ .

47. Мольбы, с которыми желательно
обращаться к Аллаху, когда поднимается
сильный ветер

198. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи
ва саллям*) сказал: «Ветер — от милости Аллаха, [но он мо-
жет] приносить с собой как милость, так и муки, и если вы

увидите, [что поднимается ветер], не поносите его, но молитесь Аллаху о его благе и обращайтесь к Аллаху за защитой от его зла» [Абу Дауд, 5097].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : سمعتُ رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : ((الريحُ من رَوْحِ الله ، تأتي بالرحمة ، وتأتي بالعذاب ، فإذا رأيْتُموها فلا تَسبُّوها ، وَسَلُوا اللهَ خَيْرَهَا ، وَأَسْتَعِذُوا باللهِ من شرِّها)).

199. Передают, что, когда начинал бушевать ветер, пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) обычно говорил: «О Аллах! Поистине, я прошу Тебя о его благе, благе того, что он в себе несёт, и благе того, что с ним было послано, и прибегаю к Твоей защите от его зла, зла того, что он в себе несёт, и зла того, что с ним было послано» [Муслим, 2085].

Аллахумма! Инни ас’алю-кя хайра-ха, ва хайра ма фи-ха ва хайра ма урсияят би-хи ва а’узу би-кя мин шарри-ха, ва шарри ма фи-ха, ва шарри ма урсияят би-хи.

عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت كان النبي صلى الله عليه وسلم إذا عصفتِ الریحُ قال : ((اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا ، وَخَيْرَ مَا فِيهَا ، وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا ، وَشَرِّ مَا فِيهَا ، وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ)).

200. Передают, что посланник Аллаху (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Не поносите ветер, а если увидите то, что вам не понравится, говорите: “О Аллах! Поистине, мы просим Тебя о благе этого ветра, благе того, что он в себе несёт, и благе того, что ему было велено, и прибегаем к Твоей защите от зла этого ветра, зла того, что он в себе несёт, и зла того, что ему было велено”» [Тирмизи, 2252].

Аллахумма! Инна нас'алю-кя мин хайри хазихи-р-рихи, ва хайри ма фи-ха ва хайри ма умират би-хи ва на'узу би-кя мин шарри хазихи-р-рихи, ва шарри ма фи-ха ва шарри ма умират би-хи.

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا تَسْبُوا الرِّيحَ فَإِذَا رَأَيْتُمْ مَا تَكْرَهُونَ فَقُولُوا : اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ هَذِهِ الرِّيحِ وَخَيْرِ مَا فِيهَا وَخَيْرِ مَا أُمِرْتُ بِهِ وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ هَذِهِ الرِّيحِ وَشَرِّ مَا فِيهَا وَشَرِّ مَا أُمِرْتُ بِهِ .

201. О Аллах! Пусть [этот ветер] оплодотворит [землю и не оставит её] бесплодной¹⁹⁸ [Сахих аль-джами', 467].

Аллахумма! Лякхан, ля 'акыман.

اللَّهُمَّ لَقْحًا لَا عَقِيمًا .

48. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить, когда раздаются раскаты грома

202. Передают, что, слыша раскаты грома, 'Абдуллах бин аз-Зубайр (радыйа-Ллаху 'ан-хума) прекращал беседу и говорил: «Пречист Тот, Кого славят гром и ангелы, [воздавая] Ему хвалу из страха перед Ним¹⁹⁹» [Сахих аль-адаб аль-муфрад, 556].

Субхана-Лязи йусаббиху-р-ра'ду би-хамди-хи ва-ль-маля'икату мин хыфати-хи.

كان عبد الله بن الزبير رضي الله عنه إذا سمع الرعد ترك الحديث وقال :

¹⁹⁸ Смысл этих слов таков: пусть этот ветер принесёт с собой дождь, а не гибель.

¹⁹⁹ См. Коран, 13:13.

سُبْحَانَ الَّذِي ﴿ يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ ﴾ .

49. Мольба, с которой обращаются к Аллаху во время дождя

203. О Аллах! Сделай так, чтобы этот дождь принёс пользу [Наса'и, 1523]. *Аллахумма! Идж'аль-ху саййибан нафи'ан.*

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ صَيِّبًا نَافِعًا .

50. Мольба, с которой обращаются к Аллаху во время дождя, когда есть основания опасаться, что он причинит вред

204. О Аллах, вокруг нас, а не на нас! О Аллах, на холмы, горы, пригорки, возвышенности, в вади²⁰⁰ и на те места, где растут деревья! [Бухари, 1013–1014].

Аллахумма, хаваяля-на ва ля 'аляй-на! Аллахумма, 'аляль-аками, ва-з-зыраби, ва бутуни-ль-аудийати, ва манабитиш-шаджар!

اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا اللَّهُمَّ عَلَى الْأَكَامِ وَالظَّرَابِ وَيُطُونِ الْأَوْدِيَةِ وَمَنَابِتِ الشَّجَرِ .

51. Как желательно поступать, когда идёт дождь

205. Передают, что Анас (*радыйа-Ллаху 'ан-ху*) сказал: «[Однажды,] когда мы находились вместе с посланником Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*), нас застиг дождь. Посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) [немного]

²⁰⁰ Вади — сухое русло; долина.

распахнул [верхнюю] одежду так, что [капли] дождя стали падать на его [тело]. Мы спросили: “О посланник Аллаха, почему ты сделал это?” — и он сказал: “Потому что он²⁰¹ совсем недавно был у своего Всомогущего и Великого Господа”» [Муслим, 2083].

عن أنس رضي الله عنه : أصابنا ونحن مع رسول الله صلى الله عليه وسلم مطر . قال : فحَسَرَ رسول الله صلى الله عليه وسلم ثوبه حتى أصابه من المطر فقلنا : يا رسول الله لم صَنَعْتَ هذا ؟ قال : ((لأنه حديثُ عهدُ برَّبِّه)).

52. Слова поминания Аллаха после выпадения дождя

206. Нам был послан дождь по милосердию Аллаха, в качестве дара Аллаха и по милости Аллаха [Бухари, 4147].

Мутырна би-рахмати-Лляхи, ва би-ризкы-Лляхи, ва би-фадли-Ллях.

مُطِرْنَا بِرَحْمَةِ اللَّهِ وَبِرِزْقِ اللَّهِ وَبِفَضْلِ اللَّهِ .

53. Слова поминания Аллаха при виде молодого месяца

207. Аллах велик. О Аллах! Вознеси его над нами [и сделай нашим уделом] безопасность, [твёрдость] веры, избавление [от бедствий] и [исповедание] ислама. Господь наш и Господь твой — Аллах [Сахих маварид, 2374; Сахиха, 1816; Сахих калим таййиб, 162].

²⁰¹ То есть дождь, капли дождя.

Аллаху акбар. Аллахумма! Ахилля-ху 'аляй-на би-ль-амни, ва-ль-имани, ва-с-салямати ва-ль-ислам. Раббу-на ва Раббу-кя-Ллах.

اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُمَّ أَهْلَهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ ، وَالْإِيمَانِ ، وَالسَّلَامَةِ
وَالْإِسْلَامِ . رَبُّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ .

54. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто ночью услышит крик петуха

208. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Если услышите ночью крик петуха, молитесь Аллаху [оказать вам] милость и обращайтесь к Нему с просьбами, ибо, поистине, [это значит, что петух] увидел ангела» [Сахи-ха, 3183].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال النبي صلى الله عليه وسلم : ((إذا سمعتم صياح الديكة بالليل [بالليل] ؛ فاسألوا الله من فضله ، [وارغبوا إليه] ؛ فإنها رأت ملكًا)).

55. Мольба о помощи, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто услышит собачий лай или рёв осла

209. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «[Как можно] реже покидайте [свои дома], когда [всё] успокоится, ибо, поистине, у Аллаха есть [создания], которых Он рассылет [по земле в такое время]. И пусть те, кто услышит ночью собачий лай или ослиный рёв, обращаются к Аллаху с мольбами о защите от проклятого шайтана, ибо [ослы и собаки] видят то, чего не видите вы» [Сахи-х аль-адаб аль-муфрад, 937].

عن جابر بن عبد الله عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((أَقْلُوا
الخروجَ بعد هدوء ، فإن لله دواب يبيهنّ ، فمن سمع بُباحِ كلبِ ،
ونبيق حمير [من الليل] ، فَلْيَسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ،
فإنهن يرينَ ما لا ترونَ)).

210. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Если услышите ночью рёв осла, обращайтесь к Аллаху с мольбой о защите от шайтана, ибо, поистине, [это значит, что осёл] увидел шайтана» [Сахиха, 3183].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال النبي صلى الله عليه
وسلم : ((وإذا سمعتم نبيق الحمار [بالليل] ؛ فتعوذوا بالله من
الشيطان ؛ فإنه رأى شيطاناً)).

56. Запрещение ругать петухов

211. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Не поносите петуха, ведь он будит [людей, поднимая их] на молитву» [Абу Дауд, 5101].

عن زيد بن خالد رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله
عليه وسلم : ((لا تسبوا الديك فإنه يوقظ للصلاة)).

57. Распространение приветствий

212. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Вы не войдёте в Рай, пока не уверуете [в полной мере], а не уверуете вы до тех пор, пока не полюбите друг друга, так не указать ли мне вам на то, что приведёт вас к вза-

имной любви, если вы будете делать это? Распространяйте приветствия²⁰² между собой!» [Муслим, 194].

عن أبي هريرة رضي الله عنه أنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((لا تدخلون الجنة حتى تؤمنوا ، ولا تؤمنوا حتى تحابوا ، أفلا أدلكم على شيء إذا فعلتموه تحاببتم ؟ أفشوا السلام بينكم)) .

213. Передают, что один человек спросил посланника Аллаха (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям): «Какое [проявление исповедания] ислама является лучшим?» Он ответил: «[Лучшее состоит в том, чтобы] ты кормил [людей]²⁰³ и приветствовал тех, кого знаешь и кого не знаешь» [Муслим, 160].

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهما أن رجلاً سأل النبي صلى الله عليه وسلم أي الإسلام خير ؟ قال : ((تَطْعِمُ الطَّعَامَ ، وَتُقْرِئُ السَّلَامَ عَلَى مَنْ عَرَفْتَ وَمَنْ لَمْ تَعْرِفْ)) .

214. Передают, что ‘Аммар [бин Йасир (радыйа-Ллаху ‘анхума)] сказал: «Совершенной является вера того, кто отличается тремя [качествами: проявляет] справедливость²⁰⁴, приветствует всех людей, [знакомых и незнакомых,]

²⁰² То есть приветствуйте друг друга словами «Мир вам» (Ас-саляму ‘алей-кум), что будет способствовать поддержанию добрых отношений между отдельными людьми и миру в обществе в целом.

²⁰³ Подразумевается, что еду желательно раздавать в качестве подаяния неимущим, а также кормить гостей и угощать соседей.

²⁰⁴ Другими словами, отдаёт должное всем, но прежде всего — своему Господу, отдавать должное Которому — значит выполнять все Его веления [Фатх Аль-Бари].

и расходует [свои средства, несмотря на] бедность» [Бухари. Книга о вере, гл. 20].

قال عمار بن ياسر رضي الله عنه : ثَلَاثٌ مَنْ جَمَعَهُنَّ جَمَعَ الْإِيمَانَ :
الْإِنصَافُ مِنْ نَفْسِكَ ، وَبَذْلُ السَّلَامِ لِلْعَالَمِ ، وَالْإِنْفَاقُ مِنَ الْإِقْتَارِ .

58. Как следует приветствовать и отвечать на приветствие

215. Передают, что Зайд бин Аркам (*радыйа-Ллаху 'ан-ху*) сказал: «Когда пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) приветствовал нас, мы говорили ему [в ответ]: “И тебе мир, милость Аллаха, Его благословения и Его прощение”» [Сахиha, 1449].

Ва 'аляй-кя-с-салям, ва рахмату-Ллахи, ва баракату-ху, ва магфирату-ху.

عن زيد بن أرقم رضي الله عنه قال كنا إذا سلم النبي صلى
الله عليه وسلم علينا قلنا : وَعَلَيْكَ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
وَمَغْفِرَتُهُ .

216. Передают, что 'Имран бин аль-Хусайн (*радыйа-Ллаху 'ан-хума*) сказал: «Один человек пришёл к пророку (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) и сказал: «Мир вам», и [пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] ответил на его приветствие, после чего тот сел, а пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Десять». Потом пришёл другой, который сказал: «Мир вам и милость Аллаха», и [пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] ответил на его приветствие, после чего тот сел, а [пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] сказал: «Двадцать». Потом пришёл третий, который сказал: «Мир вам, милость Аллаха и Его благословения» (*Ас-салям 'аляй-кум, ва рахмату-Ллахи ва баракату-ху*), и [пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] ответил на его приветствие, после че-

го тот сел, а [пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям)] сказал: «Тридцать»²⁰⁵ [Абу Дауд, 5195].

عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ قَالَ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، فَرَدَّ عَلَيْهِ السَّلَامَ ثُمَّ جَلَسَ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ((عَشْرًا)) ثُمَّ جَاءَ آخَرَ فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ، فَرَدَّ عَلَيْهِ فَجَلَسَ فَقَالَ ((عِشْرُونَ)) ثُمَّ جَاءَ آخَرَ فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، فَرَدَّ عَلَيْهِ فَجَلَسَ فَقَالَ ((ثَلَاثُونَ)).

59. Всаднику следует первым приветствовать пешего, а малочисленной группе людей — многочисленную

217. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Младший [должен первым] приветствовать старшего, всадник — пешего, идущий — сидящего, а меньшая [по количеству группа людей] — большую» [Бухари, 6231–6232].

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: ((يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ، وَالرَّاكِبُ عَلَى الْمَاشِي، وَالْمَارُّ عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ)).

²⁰⁵ Фраза «Мир вам, милость Аллаха и Его благословения» состоит из трёх благопожеланий, каждое из которых является добрым делом, а за каждое доброе дело Аллах Всевышний пообещал награждать верующих в десятикратном размере. Таким образом, в зависимости от того, что именно скажет человек, приветствующий другого, ему запишется совершение десяти, двадцати или тридцати добрых дел.

218. Передают, что Джабир (*радыйа-Ллаху 'ан-ху*) сказал: «Всадник [должен первым] приветствовать пешего, а идущий — сидящего, что же касается двух идущих, то лучшим из них будет тот, кто первым [обратится с] приветствием [к другому]» [Сахих аль-адаб аль-муфрад, 754].

عن أبي الزبير أنه سمع جابر رضي الله عنه يقول : يسلم الراكب على الماشي ، والماشي على القاعد ، والماشيان أيهما يبدأ بالسلام فهو أفضل .

219. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Будет достаточно, если [сидящих] поприветствует один из [всей] группы идущих, как будет достаточно, если [на приветствии] ответит один из [всех] сидящих» [Абу Дауд, 5210].

عن علي بن أبي طالب رضي الله عنه — رفعه — قال : ((يُجْزَى عن الجماعة إذا مروا أن يسلم أحدُهم ، ويُجْزَى عن الجلوس أن يردَّ أحدُهم)).

60. Приветствовать людей следует при каждой встрече

220. Передают, что Абу Хурайра (*радыйа-Ллаху 'ан-ху*) сказал: «Пусть тот из вас, кто встретит своего брата [по вере], поприветствует его, а если их отделил друг от друга дерево, стена или камень²⁰⁶, пусть поприветствует его, когда они [снова] встретятся» [Абу Дауд, 5200].

²⁰⁶ То есть если потом эти двое пойдут куда-либо и по дороге им попадет-ся дерево, стена, камень или любое иное препятствие, которое им придётся обходить с разных сторон.

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : ((إذا لقي أحدكم أخاه فليسلم عليه ، فإن حالت بينهما شجرة أو جدار أو حجر ، ثم لقيه ، فليسلم عليه أيضًا)).

221. Передают, что Анас бин Малик (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал: «Когда мы [шли куда-нибудь] вместе с посланником Аллаха (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*) и нам приходилось разделяться из-за [попавшегося на пути] дерева, одна группа обходила его справа, а другая — слева, а после того как [люди снова соединились], они приветствовали друг друга» [Сахих аль-адаб аль-муфрад, 773].

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال : كنا إذا كنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم فنتفرق بيننا شجرة فنتطلق طائفة منهم عن يمينها ، وطائفة عن شمالها ، فإذا التقوا سلم بعضهم على بعض .

61. Тому, кто встанет, намереваясь покинуть собрание, следует произнести слова приветствия

222. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*) сказал: «Когда кто-нибудь из вас явится в собрание, пусть поприветствует [присутствующих] и сядет, если ему придёт на ум сесть, а когда он захочет встать, пусть [тоже] поприветствует их²⁰⁷, ибо второе не менее обязательно, чем первое» [Тирмизи, 2706].

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إذا انتهى أحدكم إلى مجلس

²⁰⁷ Иначе говоря, пусть каждый в обоих случаях произносит слова: «Мир вам, милость Аллаха и Его благословения».

فليسلم ، فإن بدا له أن يجلس فليجلس ، ثم إذا قام فليسلم ،
فليست الأولى بأحق من الآخرة)).

Шейх аль-Албани сказал: «В некоторых странах уже не произносят слова приветствия перед тем как покинуть собрание, заняться же возрождением этого обычая подобает прежде всего тем людям, которые обладают знанием и ищут его» [Сахиha, 183].

62. Обыкновение приветствовать детей

223. Передают, что [однажды] Анас [бин Малик] (*радыйа-Ллаху 'ан-ху*), который проходил мимо [собравшихся на улице] детей, поприветствовал их, а потом сказал: «Так всегда поступал и пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)» [Бухари, 6247].

عن أنس رضي الله عنه أنه مر على صبيان فسلم عليهم ، وقال :
كان النبي صلى الله عليه وسلم يفعله .

224. Передают, что Саййар сказал: «[Однажды] я шёл [по улице] с Сабитом аль-Бунани, который, проходя мимо детей, поприветствовал их. Сабит рассказал [мне], что [как-то раз] он шёл [по улице] с Анасом, который, проходя мимо детей, поприветствовал их, [а потом] рассказал [ему], что [однажды] он шёл [по улице] с посланником Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*), который, проходя мимо детей, поприветствовал их» [Муслим, 5665].

عن سيّار قال : كنت أمشي مع ثابت البناني فمرّ بصبيان فسلمّ عليهم ، فحدّث ثابت : أنه كان يمشي مع أنس رضي الله عنه ، فمرّ بصبيان فسلمّ عليهم ، وحدّث أنس أنه كان يمشي مع رسول الله صلى الله عليه وسلم فمرّ بصبيان فسلمّ عليهم .

63. Следует обращаться с приветствием к обитателям дома

225. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда войдёте в какой-либо дом, поприветствуйте его обитателей, и когда будете выходить [из дома], попрощайтесь с его обитателями, [произнеся слова] приветствия» [Хидайат ар-руват, 4574].

عن قتادة أنه قال : قال النبي صلى الله عليه وسلم : ((إِذَا دَخَلْتُمْ بَيْتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهِ ، فَإِذَا خَرَجْتُمْ ، فَأُودِعُوا أَهْلَهُ بِالسَّلَامِ)) .

64. Войдя к себе домой, человек должен произнести слова приветствия

226. Передают, что Анас (радыйа-Ллаху ‘ан-ху) сказал: «[Однажды] посланник Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал мне: “О сынок! Когда войдёшь [в дом, где живёт] твоя семья, произнеси слова приветствия, и это станет благословением как для тебя, так и для [членов] твоей семьи”» [Тирмизи, 2698].

عن أنس رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : ((يَا بُنَيَّ ! إِذَا دَخَلْتَ عَلَى أَهْلِكَ فَسَلِّمْ ، يَكُونُ بَرَكَةً عَلَيْكَ ، وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ)) .

227. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда человек входит к себе домой и поминает Всемогущего и Великого Аллаха при входе и перед едой, шайтан говорит [своим приспешникам]: “Не будет для вас [здесь] ни приюта, ни ужина!” Если он войдёт [в дом], не помянув Аллаха при входе, шайтан говорит: “Вы получили приют”, если же он не помянет Аллаха и перед

едой, шайтан говорит: «Вы получили и приют, и ужин» [Муслим, 5262].

عن جابر رضي الله عنه أنه سمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : ((إذا دخل الرجل بيته فذكر الله عز وجل عند دخوله وعند طعامه ، قال الشيطان : لا مبيت لكم ، ولا عشاء وإذا دخل فلم يذكر الله عند دخوله ، قال الشيطان : أدركتم المبيت وإذا لم يذكر الله عند طعامه قال : أدركتم المبيت والعشاء)).

228.²⁰⁸ Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Аллах ручается в том, что у каждого из троих будет всего вдоволь, если он останется в живых, а если умрёт, то войдёт в Рай. [Одним из этих троих является] тот, кто произносит слова приветствия, войдя к себе домой...» [Сахих аль-адаб аль-муфрад, 832].

عن أبي أمامة رضي الله عنه قال : قال النبي صلى الله عليه وسلم : ((ثلاثة كلهم ضامنٌ على الله إن عاش كفي ، وإن مات دخل الجنة : من دخل بيته بسلام...)).

229. Абу-з-Зубайр передал, что он слышал, как Джабир (*ра-дййа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал: «Когда войдёшь [в дом, где живут члены] твоей семьи, поприветствуй их, произнеся благословенные и благие слова приветствия от Аллаха²⁰⁹» [Сахих аль-адаб аль-муфрад, 833].

²⁰⁸ Здесь приводится часть хадиса.

²⁰⁹ То есть слова, которые Аллах велел мусульманам использовать в качестве приветствия.

عن أبي الزبير أنه سمع جابر رضي الله عنه يقول : إذا دخلت على أهلك فسلم عليهم ، تحية من عند الله مباركة طيبة .

65. Обращение с приветствием к молящемуся, который отвечает на него жестом

230. Передают, что Ибн ‘Умар (*радъийа-Ллаху ‘ан-хума*) сказал: «Я спросил Биляла: “Как посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) [в твоём присутствии] отвечал [ансарам], приветствовавшим его, когда он молился?” Он сказал: “Он поступал так”, после чего разжал пальцы и [повернул ладонь] внутренней стороной вниз, а внешней — вверх» [Абу Дауд, 927].

عن نافع قال سمعتُ عبدَ الله بنَ عمرَ يقول : خرج رسولُ اللهِ صلى اللهُ عليه وسلم إلى قُبَاءٍ يُصَلِّي فِيهِ . قال فجاءتُه الأنصارُ فسَلَّمُوا عليه وهو يصلي ، قال فقلت لبلالٍ كيف رأيت رسولَ اللهِ صلى اللهُ عليه وسلم يردُّ عليهم حين كانوا يُسَلِّمونَ عليه وهو يصلي ؟ قال يقول هكذا وبسط كفه وبسط جعفرُ بنُ عونٍ كفه وجعلَ بطنه أسفلَ وجعلَ ظهره إلى فوق .

231. Передают, что Сухайб (*радъийа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал: «Однажды, проходя мимо занятого молитвой посланника Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*), я поприветствовал его, и он ответил [мне, сделав] знак [пальцем]» [Тирмизи, 367].

عن ابن عمر عن صُهَيْبٍ أَنَّهُ قَالَ : مررتُ برسولِ اللهِ صلى اللهُ عليه وسلم وهو يُصَلِّي فسَلَّمْتُ عليه فردَّ إشارةً ، قالَ ولا أعلمُهُ إلاَّ قالَ إشارةً بأصبعِهِ .

232. Передают, что один человек²¹⁰ поприветствовал посланника Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*), когда тот совершал молитву, и пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) ответил [ему, сделав] знак [рукой], а после *таслима* сказал: «Обычно мы всегда отвечали на приветствия во время молитвы, но [потом] нам было запрещено [поступить так]» [Сахиha, 2917].

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ رَجُلًا سَلَّمَ عَلَى رَسُولِ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ فِي الصَّلَاةِ فَفَرَدَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِإِثَارَةٍ ، فَلَمَّا سَلَّمَ قَالَ لَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :
(إِنَّا كُنَّا نَرُدُّ السَّلَامَ فِي صَلَاتِنَا ، فَهَيِّنَا عَنْ ذَلِكَ) .

Шейх аль-Албани сказал: «В этом хадисе прямо указывается, что на самых первых этапах существования ислама, [когда мусульмане жили только] в Мекке, человеку, совершающему молитву, разрешалось отвечать на приветствия словами, а впоследствии, уже в Медине, это разрешение было отменено, и с тех пор в подобных обстоятельствах на приветствия разрешалось отвечать только жестами. Но это значит, что в данном хадисе указывается и на желательность обращения с приветствием к молящемуся, поскольку пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) не выразил за это порицания Ибн Мас‘уду, как не выражал его и другим мусульманам, приветствовавшим его, когда он молился» [Сахиha, т. 6, с. 999].

66. Как следует отвечать на приветствие неверного

233. Передают со слов Ибн ‘Умара, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если иудеи будут

²¹⁰ В другом хадисе сообщается, что этим человек был ‘Абдуллах бин Мас‘уд.

приветствовать вас, кто-нибудь из них [может] сказать: “Ас-саму ‘аляй-кя”²¹¹, а поэтому в таких случаях говори “И тебе”²¹² (Ва ‘аляй-кя)» [Бухари, 6257].

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: ((إذا سلم عليكم اليهود فإنما يقول أحدهم السَّامُ عليك فقل: وعليك)).

67. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто придёт на рынок

234. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Тому, кто, зайдя на один из рынков, скажет: “Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит власть и Ему — хвала. Он оживляет и умерщвляет, а Сам Он — Живой, Который не умрёт; в деснице Его благо, и Он всё может”, Аллах запишет за это [совершение] тысячи тысяч добрых дел, и сотрёт [записи о совершении им] тысячи тысяч дурных дел и возвысит его на тысячу тысяч ступеней» [Сахих калим таййиб, 230; Сахиha, 3139].

Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарикя ля-ху; ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамд. Йухйи ва йумиту, ва Хуа Хай-йун ля йамуту; би-йади-хи-ль-хайру, ва Хуа ‘аля кулли шай’ин кадир.

²¹¹ Сам — смерть. То есть кто-нибудь из них [может] сказать сказать «ас-саму ‘аляй-кя» (да постигнет тебя смерть) вместо «ас-салям» ‘аляй-кя» (мир тебе).

²¹² По мнению шейха аль-Албани, эти слова могут служить указанием на то, что, если неверный ясно произнесёт слова приветствия «Ас-салям» ‘аляй-кум», ему следует ответить «Ва ‘аляй-кум ас-салям».

عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : مَنْ دَخَلَ السُّوقَ فَقَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَهُوَ الْحَمْدُ ، يُجِيبُ وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، كَتَبَ اللَّهُ لَهُ أَلْفَ أَلْفِ حَسَنَةٍ ، وَمَحَا عَنْهُ أَلْفَ أَلْفِ سَيِّئَةٍ ، وَرَفَعَ لَهُ أَلْفَ أَلْفِ دَرَجَةٍ .

68. Мольба, которую желательно вознести тому, кто не может рассчитаться с долгами

235. О Аллах! [Сделай так, чтобы] дозволенное Тобой избавило меня от необходимости обращаться к запрещённо-му Тобой, и по милости Своей избавь меня от [необходимости] в ком бы то ни было, кроме Тебя [Тирмизи, 3563].

Аллахумма! Икфи-ни би-халаяли-кя 'ан харами-кя ва агни-ни би-фадли-кя 'ам-ман сива-кя.

اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِجَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ .

236. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от беспокойства и печали, слабости²¹³ и нерадения, скупости²¹⁴ и малодушия, старческой дряхлости и того, чтобы [дожить] до худшей [части] жизни²¹⁴, и я прибегаю к Тво-

²¹³ Имеется в виду неспособность совершать благие дела, отказ от них или откладывание совершения того, что вменяется человеку в обязанность.

²¹⁴ См. примечание к ду'а под № 152.

ей защите от мучений могилы, и я прибегаю к Твоей защите от искушения Лжеца²¹⁵, испытаний жизни и смерти, бремени долга и притеснения людей²¹⁶ [Албани. Мухтасар Сахих аль-Бухари, 1234].

Аллахумма! Инни а'узу би-кя мин аль-хамми ва-ль-хазани, ва-ль-'аджзи ва-ль-кясаби, ва-ль-бухли ва-ль-джубни, ва-ль-харамни ва арзали-ль-'умри, ва а'узу би-кя мин 'азаби-ль-кабри, ва а'узу би-кя мин фитнати-д-Даджжали, ва фитнати-ль-махйа ва-ль-маматни, ва даля'и-д-дайни ва галябати-р-риджалъ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ ، وَالْحَزَنِ ، وَالْعَجْزِ ، وَالْكَسَلِ ،
وَالْبُخْلِ ، وَالْجَبْنِ ، وَالْهَرَمِ ، وَأَرْذَلِ الْعُمْرِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ
عَذَابِ الْقَبْرِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدَّجَالِ ، وَفِتْنَةِ الْمَحْيَا
وَالْمَمَاتِ ، وَضَلَعِ الدِّينِ ، وَغَلَبَةِ الرِّجَالِ .

69. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху, если человек столкнётся с тем, что покажется ему трудным

237. О Аллах! Лёгким является лишь то, что облегчил Ты, и если Ты пожелаешь, то сделаешь эту печаль лёгкой [Сахиha, 2886].

Аллахумма! Ля сахля илля ма джа'альта-ху сахлян, ва Анта тадж'алю-ль-хазана иза ши'та сахлян.

اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا ، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا
شِئْتَ سَهْلًا .

²¹⁵ См. примечание к ду'а под № 146.

²¹⁶ То есть от того, чтобы оказаться в униженном положении по причине тяжести всевластия других людей.

70. Мольба за того, кто предложит тебе свои деньги

238. Да благословит Аллах твою семью и твоё достояние [Бухари, 2049].

Барака-Ллаху ля-кя фи ахли-кя ва мали-кя.

بَارِكْ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ .

71. Мольба должника за заимодавца при возвращении долга

239. Да благословит Аллах твою семью и твоё достояние. Поистине, наградой за заём послужит похвала и возвращение [долга] [Наса'и, 4683].

Барака-Ллаху ля-кя фи ахли-кя ва мали-кя. Инна-ма джаза'у-с-саляфи-ль-хамду ва-ль-ада'.

بَارِكْ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ ، وَمَالِكَ ، إِنَّمَا جَزَاءُ السَّلْفِ الْحَمْدُ وَالْأَدَاءُ .

72. Что следует сказать тому, кому скажут: «Поистине, я люблю тебя ради Аллаха»

240. Да полюбит тебя Тот, ради Кого ты полюбил меня [Сахиха, 3253]. *Ахабба-кя-Ллязи ахбабта-ни ля-ху.*

أَحَبَّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ .

241. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если кто-нибудь из вас полюбит своего брата ради Аллаха, пусть укажет ему [на это, ибо так] будет лучше для [их] дружбы и сделает любовь более долговечной» [Сахиха, 1199].

عن علي بن الحسين رضي الله عنه قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إذا أحبَّ أحدكم أخاه في الله فليُبِّين له ، فإنه خيرٌ في الإلفةِ ، وأبقى في المودة)).

73. Слова мольбы за того, кто делает тебе добро

242. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «[Если] тот, кому сделают добро, скажет сделавшему его: “Да воздаст тебе Аллах благом!”²¹⁷ (*Джазакя-Ллаху хайран!*), он [выразит свою] благодарность [наилучшим образом]» [Сахих ат-таргиб, 969].

عن أسامة بن زيد رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((من صنَع إليه معروفٌ ، فقال لفاعله : جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا ، فقد أبلغ في الشناء)).

243. Передают, что Анас (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал: «[Когда-то] мухаджир²¹⁸ сказали [пророку (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*)]: “О посланник Аллаха, вся награда досталась ансарам²¹⁹! Мы не видели людей, которые расходовали бы [свои

²¹⁷ Тем самым человек как бы признаёт свою слабость и то, что воздать благом за благодеяние способен лишь Аллах.

²¹⁸ *Мухаджир* — переселенец; так называли мусульман, переселившихся из Мекки в Медину из-за преследований со стороны многобожников.

²¹⁹ *Ансары* (мн. ч. от *насыр* — «помощник»); по-русски употребляется только в форме мн. ч.) — жители Йасриба (Медины) из племён аус и хазрадж, которые признали пророка Мухаммада (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) своим вероучителем, предоставили ему и его мекканским сподвижникам убежище в своём городе и оказали им материальную помощь.

средства] щедрее, [обладая] большим [достоянием], и помогали бы [нам] больше, [обладая] скромным [достатком], и они избавили нас от забот²²⁰». [Пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям)] спросил: “Разве вы не благодарите их и не обращаетесь к Аллаху с мольбами за них?” Они сказали: “Конечно, [мы делаем это]”. Тогда он сказал: “Одно [равносильно] другому²²¹» [Сахих ат-таргиб, 977].

عن أنس رضي الله عنه قال : قال المهاجرون : يا رسول الله ذهب الأنصار بالأجر كله ! ما رأينا قومًا احسن بَدَلًا لكثير ، ولا أحسن مواساة في قليل منهم ، ولقد كفونا المؤنة ، قال : ((أليس تُثنون عليهم ، وتدعون لهم ؟)) قالوا : بلي قال : ((فذاك بذلك)) .

74. Что следует сказать тому, кто захочет похвалить мусульманина

244. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Пусть тот из вас, кому непременно будет нужно похвалить своего товарища, скажет: “Я считаю такого-то [таким-то и таким-то], — если он [и в самом деле считает] его таким, — но я никого не обеляю пред Аллахом”, отчёта же за [его дела] с него²²² потребует Аллах» [Албани. Мухтасар Сахих аль-Бухари, 2347].

عن أبي بكر رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه

²²⁰ После переселения пророка (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) и части его сподвижников в Медину ансары оказывали переселенцам большую материальную помощь и щедро делились с ними своим имуществом.

²²¹ Имеется в виду, что мухаджиры, благодарившие ансаров и возносившие за них мольбы, получают за это свою награду.

²²² То есть с того, кого хвалят.

وسلم : ((إِنْ كَانَ أَحَدُكُمْ مَادِحًا أَخَاهُ لَا مَحَالَةَ . فليقل : أَحْسِبُ فَلَانًا كَذَا وَكَذَا - إِنْ كَانَ يُرَى أَنَّهُ كَذَلِكَ - وَحَسِبُهُ اللهُ ، وَلَا أَزِي عَلَى اللهِ أَحَدًا)).

75. Что следует сказать, если люди станут восхвалять человека

245. О Аллах! Не взыщи с меня за то, что они говорят, и прости мне то, о чём они не знают, [и сделай так, чтобы я стал лучше, чем они думают обо мне] [Сахих аль-адаб аль-муфрад, 585].

Аллахумма! Ля туахыз-ни би-ма йакулюна, ва-гфир ли ма ля йа'лямуна, [ва-дж'аль-ни хайран мимма йазуннун].

اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا يَقُولُونَ ، وَأَعْفِرْ لِي مَا لَا يَعْلَمُونَ ،
وَأَجْعَلْنِي خَيْرًا مِمَّا يَظُنُّونَ .

76. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто боится впасть в многобожие

246. О Аллах! Поистине мы прибегаем к Твоей защите от того, чтобы придавать Тебе в сотоварищи что-либо известное нам, и просим у Тебя прощения за то, о чём мы не знаем [Сахих ат-гаргиб, 36].

Аллахумма! Инна на'узу би-кя мин ан нушрика би-кя шай'ан на'ляму-ху ва настагфиру-кя ли-ма ля на'ляму-ху.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ نُشْرِكَ بِكَ شَيْئًا نَعْلَمُهُ وَتَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا نَعْلَمُهُ .

77. Что желательно говорить в случае удивления

247. Пречист Аллах! (*Субхана-Ллах!*) [Бухари, 6219].

سُبْحَانَ اللَّهِ .

248. Аллах велик! (*Аллаху акбар!*) [Бухари, 6218].

اللَّهُ أَكْبَرُ .

78. Произнесение слов «Аллах велик!» в случае радостного события

249. Хвала Аллаху! Аллах велик! (*Аль-хамду ли-Ллах! Аллаху акбар!*) [Муслим, 532].

الْحَمْدُ لِلَّهِ ، اللَّهُ أَكْبَرُ .

79. Что желательно говорить в случае испуга

250. Нет бога, кроме Аллаха! (*Ля иляха илля-Ллах!*) [Муслим, 7235].

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ .

80. Мольба за того, кого ты подверг поношению

251. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «О Аллах! Я — только человек, и, если я проклянью или выберю какого-нибудь мусульманина, сделай это для него [средством] очищения и милостью и [даруй ему за это] награду» [Муслим, 6614].

Аллахумма! Иннама ана башарун, фа-аййу-ль-муслимина ля’анту-ху ау сабабту-ху, фа-дж’аль-ху ля-ху закятан ва аджран.

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : اللَّهُمَّ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ فَأَيُّ الْمُسْلِمِينَ لَعَنْتَهُ أَوْ سَبَبْتَهُ فَأَجْعَلْهُ لَهُ زَكَاةً وَأَجْرًا .

81. Что следует делать и говорить тому, кто совершит какой-нибудь грех

252. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «[Если] любой раб [Аллаха], согрешив, должным образом совершит омовение и молитву в два раката, а потом попросит Аллаха о прощении, Аллах непременно простит его» [Абу Дауд, 1521].

عن أبي بكر رضي الله عنه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((ما من عبدٍ يُذنب ذنبًا فيحسن الطهور ثم يقوم فيصلي ركعتين ، ثم يستغفر الله ، إلا غفر له)).

253. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Тому, кто трижды скажет: “Прошу прощения у Аллаха, Живого, Вседержителя, помимо Которого нет иного бога, и приношу Ему своё покаяние”, простятся его грехи, даже если он бежал [с поля боя] во время наступления» [Сахиha, 2727].

Астагфиру-Ллаху-ллязи ля иляха илля Хуа-ль-Хаййу-ль-Каййуму ва атубу иляй-хи.

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((من قال : أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ ، ثلاثًا ، غفرت له ذنوبه وإن كان فارًّا من الزحف)).

82. Слова мольбы, которые желательно произнести, если кто-нибудь чихнёт

254. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда кто-нибудь из вас чихнёт, пусть скажет: “Хвала Аллаху” (Аль-хамду ли-Ллях), и пусть его брат [в исламе] (или: его спутник) скажет ему: “Да помилует тебя Аллах” (Йархаму-кя-Ллах). И если тот скажет ему: «Да помилует тебя Аллах», пусть [чихнувший] скажет [ему в ответ]: “Да укажет вам Аллах правильный путь и да приведёт Он в порядок [все дела] ваши” (Йахдикуму-Ллаху ва йуслиху баля-кум)» [Бухари, 6224].

عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((إذا عطس أحدكم فليقل :
الْحَمْدُ لِلَّهِ ، وليقل له أخوه أو صاحبه : يَرْحَمَكَ اللهُ ، فإذا قال
له : يَرْحَمَكَ اللهُ فليقل : يَهْدِيكُمْ اللهُ ، وَيُصْلِحْ بَالَكُمْ)).
وفي لفظ : ((الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ)).

255. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Когда Аллах вдунул дух в Адама и дух достиг его головы, [Адам] чихнул и сказал: “Хвала Аллаху, Господу миров” (Аль-хамду ли-Лляхи, Рабби-ль-‘алямин), а Блаженный и Всевышний [Господь] сказал ему: “Да помилует тебя Аллах” (Йархаму-кя-Ллах)» [Сахиха, 2159].

عن أنس رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه
وسلم : ((لما نُفِخَ فِي آدَمَ الرُّوحِ ... فَصَارَتْ فِي رَأْسِهِ ، فَعَطَسَ ،
فَقَالَ : الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، فَقَالَ اللهُ : يَرْحَمَكَ اللهُ)).

256. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Поистине, Аллах любит чихание и не любит зевоту, и если кто-нибудь из вас чихнёт и воздаст хвалу Аллаху,

каждый мусульманин, услышавший это, должен будет сказать [чихнувшему]: «Да помилует тебя Аллах» (*Иархаму-кя-Ллах*)» [Бухари, 6226].

عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((إن الله يحب العطاس ، ويكره التثاؤب ، فإذا عطس أحدكم وحمد الله ، كان حقاً على كل مسلم سماعه أن يقول : يَرْحَمُكَ اللهُ)).

Шейх аль-Албани сказал: «Слова пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) “каждый мусульманин, услышавший это, должен будет сказать” ясно указывают на то, что каждый услышавший должен произнести это благопожелание, что является обязанностью по способности (*фард кифайя*). Это значит, что, если один из услышавших произнесёт вышеупомянутые слова, остальные уже не будут обязаны делать это».

83. Что следует сказать неверному, если он чихнёт

257. Да укажет вам Аллах правильный путь и да приведёт Он в порядок [все дела] ваши [Абу Дауд, 5038].

Йахдикуму-Ллаху ва йуслиху баля-кум.

يَهْدِيكُمْ اللهُ ، وَيُصْلِحُ بِأَلْمِ .

84. Что следует говорить, находясь в собрании

258. Господь мой! Прости меня и прими моё покаяние, ведь Ты — Приемлющий покаяние, Прощающий²²³ [Тирмизи, 3434].

²²³ Эти слова желательно произнести сто раз.

Рабби! Изфир ли ва туб 'аляййа, инна-кя Анта-т-Таввабу-ль-Гафур.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْغَفُورُ . (مائة مرة) .

259. О Аллах! Внуши нам [такой] страх перед Тобой, который отделит нас от непокорности Тебе, [помоги нам проявлять такое] повиновение Тебе, посредством которого Ты приведёшь нас к Твоему Раю, [надели нас такой] верой, благодаря которой невзгоды мира дольнего будут [казаться] нам незначительными²²⁴, позволь нам пользоваться слухом, зрением и силой [для повиновения Тебе], пока Ты будешь поддерживать в нас жизнь, сделай [всё] это нашим наследником²²⁵, сделай так, чтобы от нашего мщения не ушли те, кто притеснял нас, помоги нам [в борьбе] против тех, кто враждует с нами, не допусти, чтобы религию нашу постигло какое-нибудь бедствие²²⁶, не делай мир этот ни самой большой нашей заботой²²⁷, ни пределом нашего знания²²⁸ и не давай власти над нами тем, кто не пощадит нас [Тирмизи, 3502].

Аллахумма! Иксим ля-на мин хаийати-кя ма йахулю байна-на ва байна ма'асы-кя, ва мин та'ати-кя ма тубаллигу-на би-хи джанната-кя, ва мин аль-йакыни ма тухаввину би-хи 'аляй-на мусыбати-д-дунйа, ва матти'-на би-асма'и-на, ва абсари-на, ва куввати-на ма ахйайта-

²²⁴ Имеется в виду внутренняя убеждённость в том, что любые невзгоды являются только посылаемыми свыше испытаниями, за терпеливое перенесение которых человек обязательно получит награду Аллаха.

²²⁵ Иначе говоря, не лишай нас слуха, зрения и сил до самой смерти.

²²⁶ То есть не допусти, чтобы мы пренебрегли чем-либо из того, что Ты велел нам, или совершили что-либо из того, что Ты нам запретил.

²²⁷ То есть упаси нас от того, чтобы больше всего мы стремились к стяжанию мирских благ.

²²⁸ Это значит: надели нас знанием не только о мирских делах и сделай так, чтобы мы размышляли не только о них.

на, ва-дж'аль-ху-ль-вариса мин-на, ва-дж'аль са'ра-на 'аля ман заляма-на, ва-нсур-на 'аля ман 'ада-на, ва ля тадж'аль мусыбата-на фи дини-на, ва ля тадж'аль ад-дунья акбара хамми-на, ва ля мабляга 'ильми-на ва ля тусаллит 'аляй-на ман ля йархаму-на.

اللَّهُمَّ اقسِم لَنَا مِنْ خَشِيَّتِكَ مَا يُجُولُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ مَعَاصِيكَ ،
 وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تُبَلِّغُنَا بِهِ جَنَّتِكَ ، وَمَنْ اليَقِينِ مَا تُهَوِّنُ بِهِ
 عَلَيْنَا مُصِيبَاتِ الدُّنْيَا ، وَمَتَّعْنَا بِاسْمَاعِنَا ، وَأَبْصَارِنَا ، وَقُوَّتِنَا مَا
 أَحْيَيْتَنَا ، وَاجْعَلْهُ الْوَارِثَ مِنَّا ، وَاجْعَلْ ثَأْرَنَا عَلَى مَنْ ظَلَمْنَا ،
 وَأَنْصُرْنَا عَلَى مَنْ عَادَانَا ، وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتَنَا فِي دِينِنَا ، وَلَا
 تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّنَا ، وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِنَا ، وَلَا تَسَلِّطْ عَلَيْنَا مَنْ
 لَا يَرْحَمُنَا .

85. Мольба, которую следует вознести в качестве искупления за присутствие в собрании

260. Передают, что посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Если человек скажет: “Пречист Ты, о Аллах, и хвала Тебе! Свидетельствую, что нет бога, кроме Тебя, прошу у Тебя прощения и приношу Тебе своё покаяние”, прежде чем покинуть собрание, где много шумели²²⁹, Аллах непременно простит ему то, что совершалось в таком собрании» [Тирмизи, 3433].

Субхана-кя-Аллахумма ва би-хамди-кя! Ашхаду алля иляха илля Анта, астагфиру-кя ва атубу иляй-кя.

²²⁹ То есть не поминали Аллаха или вели пустые разговоры.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((من جلس في مجلس فكثر فيه لغطه ، فقال قبل أن يقوم من مجلسه ذلك : سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ ، إِلَّا كَفَرَ اللَّهُ لَهُ مَا كَانَ فِي مَجْلِسِهِ ذَلِكَ)) .

261. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Для того, кто скажет: “Пречист Аллах и хвала Ему! Пречист Ты, о Аллах, и хвала Тебе! Свидетельствую, что нет бога, кроме Тебя, прошу у Тебя прощения и приношу Тебе своё покаяние”, [находясь] в обществе [людей, занятых] поминанием [Аллаха, эти слова] станут подобием печати, которой он будет отмечен. Для того же, кто произнесёт их, [находясь] в обществе [людей, занятых] пустословием, они станут искуплением за это» [Сахиha, 81].

Субхана-Ллахи ва би-хамди-хи! Субхана-кя, Аллахумма, ва би-хамди-кя! Ашхаду алля иляха илля Анта, астагфиру-кя ва атубу иляй-кя.

عن جبير بن مطعم رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ ، سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ ، فَقَالَهَا فِي مَجْلِسٍ ذَكَرَ كَانَتْ كَالطَّابِعِ يُطْبَعُ عَلَيْهِ ، وَمَنْ قَالَهَا فِي مَجْلِسٍ لَغْوٍ ، كَانَتْ كَفَّارَةً لَهُ)) .

262. Передают, что Абу Мадина ад-Дарими (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал: «Встретившись друг с другом, [любые] два сподвижника пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) не расставались, пока один из них не читал другому: “Клянусь

временем послеполуденным²³⁰, ﴿﴾ поистине, [окажется] человек в убытке...” (103:1–2)²³¹» [Сахиha, 2648].

عن أبي مدينة الدارمي قال : كان الرجلان من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم إذا التقيا لم يتفرقا حتى يقرأ أحدهما على الآخر : ﴿ وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴾ ﴿﴾ ثم يُسلم أحدهما على الآخر .

86. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху для того, чтобы улёгся гнев

263. Прибегаю к защите Аллаха от проклятого шайтана [Муслим, 6646].

А‘узу би-Ляхи мина-ш-шайтани-р-раджим.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ .

87. Мольба того, кто сделал подарок и за кого вознесли мольбу

264. Передают, что ‘Аиша (радыя-Ллаху ‘ан-ха) сказала: «[Однажды] посланнику Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) подарили овцу, и он велел [мне]: “Раздели её”»²³².

²³⁰ Здесь под словом ‘аср подразумевается период времени, отведённый для совершения послеполуденной молитвы (‘аср), или же сама эта молитва. Возможно также, что речь идёт об эпохе, длительном периоде времени со сменой дня и ночи и прочими знаменьями, указывающими на величие их Творца.

²³¹ Имеется в виду вся 103-я сура Корана.

²³² Пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) велел разделить мясо и подарить часть его нуждающимся или соседям.

[Передатчик этого хадиса сказал]:

— Когда [в подобных случаях] слуга возвращался²³³, ‘Аиша всегда спрашивала: «Что они сказали?» — и если слуга говорил: «Они сказали: “Да благословит вас Аллах” (Ба-рака-Ллаху фи-кум)», ‘Аиша говорила: «И их да благословит Аллах (Ва фи-хим барака-Ллах). Мы возвращаем им то же, что сказали они, а нам останется награда²³⁴» [Сахих калим таййиб, 239].

عن عائشة رضي الله عنها قالت : أهديت لرسول الله صلى الله عليه وسلم شاة قال : ((اقسميها)) فكانت عائشة إذا رجعت الخادم تقول : ما قالوا ؟ تقول الخادم : قالوا : بَارَكَ اللهُ فِيكُمْ ، فتقول عائشة : وفيهم بَارَكَ اللهُ ، نردُّ عليهم مثل ما قالوا ، ويبقى أجرنا لنا .

88. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто увидит первые плоды

265. О Аллах! Сделай для нас благословенными наши плоды, и сделай для нас благословенным наш город, и сделай для нас благословенными наши са‘, и сделай для нас благословенными наши мудды²³⁵ [Муслим, 3334].

Аллахумма! Барик ля-на фи самари-на, ва барик ля-на фи мадинати-на, ва барик ля-на фи са‘и-на ва барик ля-на фи мудди-на.

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا ، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا ، وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا ، وَبَارِكْ لَنَا فِي مُدَّنَا .

²³³ То есть возвращался, раздав мясо тем, кому было велено раздать его.

²³⁴ Имеется в виду награда за подарок.

²³⁵ Са‘ и мудды — меры объёма.

89. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто купит верховое животное

266. Следует положить руку на переднюю часть темени животного, помянуть Всемогущего и Великого Аллаха, обратиться к Нему с мольбой о ниспослании благословения и сказать: «О Аллах! Поистине, я прошу Тебя о его благе и благе того, для чего Ты его создал, и прибегаю к Твоей защите от его зла и зла того, для чего Ты его создал» [Абу Дауд, 2160].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя хайра-ха ва хайра ма джабальта-ха 'аляй-хи, ва а'узу би-кя мин шарри-ха ва шарри ма джабальта-ха 'аляй-хи.

عن عمرو بن شعيب عن أبيه عن جده عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((إذا تزوج أحدكم امرأة أو اشترى خادمًا ، [فليأخذ بناصيتها] ، [وَلْيَسِّمِ اللّٰهَ عَزَّ وَجَلَّ] ، [وَلْيَدْعُ بِالْبِرْكَةِ] ، [وَلْيَقُلْ : اللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهَا ، وَخَيْرِ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ]) .

90. Произнесение слов «С именем Аллаха» над едой

267. Передают, что когда пророку (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) подавали еду, он произносил слова «С именем Аллаха» [Сахиха, 71].

Би-сми-Ллях.

كان إذا قرب إليه الطعام يقول : ((بِسْمِ اللّٰهِ)) .

Шейх аль-Албани сказал: «Согласно этому хадису, перед началом еды желательно произносить только слова “С именем Аллаха”. Ни о каких добавлениях к ним не упоминается и во

всех прочих достоверных хадисах на эту тему, факихи²³⁶ же считают подобные добавления нововведением (бид'а)».

91. О том, кто забудет помянуть Аллаха в начале еды

268. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Пусть каждый из вас помянет имя Аллаха Всевышнего, принимаясь за еду. Если же он забудет помянуть имя Аллаха Всевышнего в начале [еды], пусть [позже] произнесёт слова “С именем Аллаха в начале и конце её”» [Сахих калим таййиб, 183].

Би-сми-Лляхи авваля-ху ва ахыра-ху.

عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: إذا أكل أحدكم فليذكر اسم الله تعالى في أوله، فإن نسي أن يذكر الله تعالى في أوله، فليقل: بسم الله أوله، وآخره.

92. Произнесение слов «С именем Аллаха» над едой, когда неизвестно, было ли это сделано раньше

269. Передают со слов матери правоверных²³⁷, 'Аиши (*радыйа-Ллаху 'ан-ха*), что [однажды] люди спросили: «О посланник Аллаха! [Что следует делать, если] люди приносят нам мясо, а мы не знаем, произносили над ним слова “С именем Аллаха” или нет?» В ответ им пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Произнесите их вы и ешьте» [Ибн Маджа, 3174].

²³⁶ Факих — знаток мусульманского права.

²³⁷ Мать правоверных — почётный эпитет жён пророка (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*).

عن عائشة أمّ المؤمنين رضي الله عنها ، أنّ قومًا قالوا : يا رسول الله إنّ قومًا يأتوننا بلحم ، لا ندري ، ذكّر اسمُ الله عليه أم لا ؟ قال : سمّوا أئتمّ وكلّوا .

93. Обращение с мольбой после еды

270. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Простятся прошлые грехи²³⁸ тому, кто станет говорить после еды: “Хвала Аллаху, накормившему меня этим и наделившему меня этим, а сам я не [предпринял бы никаких] действий и не [обладал бы] силой [не будь на то воли Аллаха]”» [Абу Дауд, 4023].

Аль-хамду ли-Лляхи аллязи ат‘ама-ни хаза-т-та‘ама ва раззака-ни-хи мин гайри хаулин мин-ни ва ля куватин.

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : عن سهل بن معاذ بن أنس عن أبيه أنّ رسول الله - صلى الله عليه وسلم - قال : من أكل طعاما ثم قال الحمد لله الذي أطعمني هذا الطعام ورزقنيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ .

271. О Аллах! Ты накормил, напоил, избавил [от нужды] и удовлетворил [меня], указал [мне] путь и дал жизнь, хвала же Тебе за то, что Ты даровал [мне]! [Сахих калим таййиб, 190].

Аллахумма! Ат‘амта, ва аскайта, ва агнайта, ва акнайта, ва хадайта ва ахйайта фа-ля-кя-ль-хамду ‘аля ма а‘тайт!

اللَّهُمَّ أَطَعَمْتَ ، وَأَسْقَيْتَ ، وَأَعْنَيْتَ ، وَأَقْنَيْتَ ، وَهَدَيْتَ ،

²³⁸ Имеются в виду всевозможные мелкие прегрешения.

وَأَحْيَيْتَ ، فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا أُعْطَيْتَ .

272. Передают, что иногда после еды пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) говорил: «Хвала Аллаху, [хвала] многая, благая и благословенная! Хвала Аллаху, обеспечившему нас [пропитанием и всем необходимым] и утолившему нашу жажду, [хвала] бесконечная, [ибо милость Его] достойна благодарности!»

Аль-хамду ли-Лляхи касиран, таййибан, мубаракан фи-хи! Аль-хамду ли-Лляхи аллязи кафа-на ва арва-на гайра макфийийин ва ля макфур!

عن أبي أمامة رضي الله عنه قال: كان النبي صلى الله عليه وسلم إذا رفعت مائدته قال: ((الْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ ،
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَفَانَا ، وَأَرْوَانَا غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مَكْفُورٍ))

Иногда же он (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) говорил: «Хвала Тебе, Господь наш, [хвала] бесконечная, которую не следует прерывать и без которой [нам] не обойтись! О Господь наш!» [Албани. Мухтасар Сахих аль-Бухари, 2157; Абу Дауд, 3849].

Ля-кя-ль-хамду, Рабба-на, гайра макфийийин, ва ля мувадда‘ин, ва ля мустагнан ‘ан-ху! Рабба-на!

وقال مرة: ((لَكَ الْحَمْدُ رَبَّنَا غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مُودَعٍ وَلَا مُسْتَعْنِي عَنْهُ رَبَّنَا)).

273. Хвала Аллаху, Который накормил и напоил [нас], облегчил вход [для каждого куска пищи и глотка воды], и устроил [для этого] выход [Абу Дауд, 3851].

Аль-хамду ли-Лляхи аллязи ат‘ама, ва сака, ва саввага-ху, ва джа‘аля ля-ху махраджан.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَ وَسَقَى ، وَسَوَّغَهُ وَجَعَلَ لَهُ مَخْرَجًا .

94. Что желательно сказать тому, кто выпьет молока

274. О Аллах! Сделай [это молоко] благословенным для нас и добавь нам его [Абу Дауд, 3730].

Аллахумма! Барик ля-на фи-хи ва зид-на мин-ху.

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ ، وَزِدْنَا مِنْهُ .

95. Произнесение слов «С именем Аллаха» во время питья

275. Передают, что во время питья пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) обычно делал три вдоха²³⁹. Приближая сосуд ко рту, он произносил имя Аллаха Всевышнего²⁴⁰, удаляя же его, воздавал Аллаху Всевышнему хвалу, и он делал это трижды [Сахиха, 1277].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : ((كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يشربُ في ثلاثة أنفاسٍ ، إذا أدنى الإناءَ إلى فيه سَمَى اللهُ تعالى ، وإذا أحره حمدَ اللهُ تعالى ، يفعلُ ذلك ثلاثَ مراتٍ)).

96. Мольба гостя за тех, кто предложил ему угощение

276. О Аллах! Сделай для них благословенным то, чем Ты наделил их, прости и помилуй их [Муслим, 5328].

Аллахумма! Барик ля-хум фи-ма разакта-хум, ва-гфир ля-хум ва-рхам-хум.

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِي مَا رَزَقْتَهُمْ ، فَاعْفِرْ لَهُمْ وَارْحَمْهُمْ .

²³⁹ То есть выпивал своё питьё в три приёма.

²⁴⁰ Иначе говоря, произносил слова «С именем Аллаха».

277. О Аллах! Накорми того, кто накормил меня, и напои того, кто напоил меня [Муслим, 5362].

Аллахумма! Ат'ым ман ат'ама-ни ва-скы ман сака-ни.

اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي ، وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي .

97. Слова, которые постившемуся желательно произнести после разговения

278. Ушла жажда, жилы наполнились влагой и награда уже [ждёт], если это угодно Аллаху [Абу Дауд, 2357].

Захаба-з-зама'у, ва-бталляти-ль-'уруку, ва сабата-ль-аджру ин ша'а-Ллах.

ذَهَبَ الظَّمَأُ ، وَابْتَلَّتِ العُرُوقُ ، وَتَبَّتِ الأَجْرُ إِِنْ شَاءَ اللهُ .

98. Мольба за того, у кого разговелся человек, соблюдавший пост

279. Да разговляются у вас постящиеся, да вкушают вашу еду праведные и да благословляют вас ангелы²⁴¹ [Абу Дауд, 3854].

Афтара 'инда-куму-с-са'имуна, ва акяля та'ама-куму-ль-абрару, ва саллят 'аляй-куму-ль-маля'икя.

أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ ، وَآكَلَ طَعَامَكُمْ الأَبْرَارُ ، وَصَلَّتْ [وفي رواية وَتَنَزَّلَتْ] عَلَيْكُمُ المَلَائِكَةُ .

Шейх аль-Албани сказал: «Знай, что эти слова имеют отношение не только к разговению, поскольку в хадисе, где они

²⁴¹ В другой версии этого хадиса сказано «и да нисходят к вам ангелы» (*ва таназзальят 'аляй-куму-ль-маля'икят*).

приводятся, не говорится прямо, что пророк (*салля-Ллаху 'алляй-хи ва саллям*), который сказал это, соблюдал пост».

99. Что желательно сказать постящемуся, который не намерен прерывать пост, когда подают угощение

280. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'алляй-хи ва саллям*) сказал: «Когда кого-нибудь из вас пригласят [на угощение], пусть примет приглашение²⁴² и поест, если он не соблюдает пост, если же [человек] постится, пусть обратится к Аллаху с мольбой [за собравшихся]» [Абу Дауд, 2460].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إذا دُعِيَ أَحَدُكُمْ فَلْيُجِبْ فَإِنْ كَانَ مُفْطِرًا فَلْيَطْعَمْ ، وَإِنْ كَانَ صَائِمًا فَلْيُصَلِّ)) يعني الدعاء .

100. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, у кого остановится гость

281. О Аллах! Поистине, я прошу Тебя [оказать мне] милость и [проявить] милосердие [по отношению ко мне], ведь никто, кроме Тебя, не в силах [сделать это]²⁴³ [Сахиha, 1543].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя мин фадли-кя ва рахматикя, фа-инна-ху ля йамлику-ха илля Анта.

²⁴² Если речь идёт о приглашении на первое торжество по случаю бракосочетания, принять его следует обязательно, что же касается иных подобных случаев, то принимать приглашения рекомендуется.

²⁴³ Передают, что однажды у пророка (*салля-Ллаху 'алляй-хи ва саллям*) остановился гость, но оказалось, что его нечем накормить. Тогда пророк (*салля-Ллаху 'алляй-хи ва саллям*) обратился к Аллаху с этой мольбой, и спустя немного времени кто-то подарил ему овцу.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ وَرَحْمَتِكَ ، فَإِنَّهُ لَا يَمْلِكُهَا إِلَّا أَنْتَ .

101. Что желательно сказать постящемуся, если кто-нибудь станет бранить его

282. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Когда кто-нибудь из вас будет поститься, пусть в тот день избегает всего непристойного²⁴⁴, не шумит и не ведёт себя, подобно невеждам, если же кто-то подвергнет его поношению или будет искать с ним ссоры, пусть дважды скажет [такому]: “Поистине, я — человек, соблюдающий пост!”» [Бухари, 1894; 1904].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((وإذا كان يومُ صومِ أحدكم ، فلا يرفُثْ ، ولا يَصخبْ ، ولا يجْهَلْ فإن سابه أحدٌ أو قاتله ، فليقل : إني امرؤٌ صائمٌ مرتين)).

102. Мольба за молодожёна

283. Да благословит тебя Аллах, и да ниспошлет тебе Свои благословения и да соединит вас во благе [Абу Дауд, 2130].

Барака-Ллаху ля-кя, ва барака ‘аляй-кя ва джама‘а бай-на-кума фи хайр.

بَارَكَ اللَّهُ لَكَ ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ .

²⁴⁴ То есть не сквернословит и не занимается тем, чего не подобает делать только постящемуся, например, избегает всего, что может возбудить в нём желание и привести к совершению полового сношения.

284. Да благословит тебя Аллах [Адаб аз-зифаф, с. 149–172].

Барака-Плаху ля-кя.

بَارِكَ اللهُ لَكَ .

285. О Аллах! Благослови их и сделай благословенным их брак [Адаб аз-зифаф, с. 174].

Аллахумма! Барик фи-хима ва барик ля-хума фи би-на'и-хима.

اللَّهُمَّ بَارِكْ فِيهِمَا ، وَبَارِكْ لَهُمَا فِي بِنَائِهِمَا .

286. Блага, благословения и лучшего удела [Адаб аз-зифаф, с. 174].

'Аля-ль-хайри ва-ль-баракати ва 'аля хайри та'ир.

عَلَى الْخَيْرِ وَالْبَرَكَاتِ ، وَعَلَى خَيْرِ طَائِرٍ .

103. Слова мольбы, которые желательно произнести молодожёну после того, как он войдёт к жене

287. Передают, что пророк (*салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если кто-нибудь из вас женится, пусть возьмётся за прядь волос на передней части темени жены, произнесёт имя Всемогущего и Великого Аллаха, обратится к Нему с мольбой о благословении и скажет: “О Аллах! Поистине, я прошу Тебя о благе её и благе того, для чего Ты её создал, и прибегаю к Твоей защите от зла её и от зла того, для чего Ты её создал”» [Адаб аз-зифаф, с. 92].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя мин хайри-ха ва хайри ма джабальта-ха 'аляй-хи, ва а'узу би-кя мин шарри-ха ва шарри ма джабальта-ха 'аляй-хи.

عن عمرو بن شعيب عن أبيه عن جده عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((إذا تزوج أحدكم امرأة أو اشترى خادماً ، فليأخذ

بِناصيتها] ، [وَلَيْسَمَ اللهُ عز وجل] ، [وَلْيَدْعُ بِالبركة] ، [وَلْيَقُلْ :
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهَا ، وَخَيْرِ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ ، وَأَعُوذُ بِكَ
مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ] .

288. Передают, что некоторые сподвижники пророка (*салля-Плаху* 'аляй-хи ва саллям), в том числе Ибн Мас'уд, Абу Зарр и Хузайфа [бин аль-Йаман], говорили: «Когда к тебе войдёт жена, соверши молитву в два rakata, потом попроси Аллаха о благе той, что к тебе пришла, и обратись к Нему с мольбой о защите от её зла, а потом делай со своей женой, что хочешь» [Адаб аз-зифаф, с. 94].

عن أبي سعيد مولى أبي أسيد قال تزوجت وأنا مملوك فدعوت نفرًا من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم وفيهم ابن مسعود وأبو ذر وحذيفة فقالوا: ((إذا دخل عليك اهلك فصل ركعتين ، ثم سل الله من خير ما دخل عليك ، وتعوذ به من شره ، ثم شأنك وشأن أهلك)) .

289. Передают, что Ибн Мас'уд (*радыйа-Плаху* 'ан-ху) сказал Абу Хурайзу: «Скажи: “О Аллах! Сделай мою семью благословенной для меня и сделай меня благословенным для [членов] моей семьи. О Аллах! Объединяй нас во благе, пока будешь объединять, а если разлучишь нас, разлучи во благо”» [Адаб аз-зифаф, с. 95].

Аллахумма! Барик ли фи ахли ва барик ля-хум фиййа. Аллахумма! Иджма' байна-на ма джама'та би-хайрин ва фаррик байна-на иза фарракта иля хайр.

قال ابن مسعود رضي الله عنه (لأبي حريز) قل : ((اللَّهُمَّ بَارِكْ لي في أهلي ، وَبَارِكْ لَهُمْ فِيَّ ، اللَّهُمَّ اجْمَعْ بَيْنَنَا مَا جَمَعْتَ بِخَيْرٍ ، وَفَرِّقْ بَيْنَنَا إِذَا فَرَّقْتَ إِلَى خَيْرٍ)) .

104. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху перед совершением полового сношения

290. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если любой из вас придёт к своей жене и [перед совершением полового сношения] скажет: “С именем Аллаха. О Аллах! Удали от меня шайтана и удали шайтана от того, чем Ты наделишь нас”, и если им суждено иметь ребёнка, то шайтан никогда не [сможет] повредить ему и не получит власти над ним» [Албани. Мухтасар Сахих аль-Бухари, 2073].

Би-сми-Лляхи. Аллахумма! Джанниб-ни-ш-шайтана ва джанниби-ш-шайтана ма разакта-на.

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال : قال النبي صلى الله عليه وسلم : أما لو أن أحدكم يقول حين يأتي أهله : ((بِسْمِ اللَّهِ ، اللَّهُمَّ جَنِّبْنِي الشَّيْطَانَ ، وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا ، ثم قدر بينها في ذلك أو قضي ولد لم يضره الشيطان أبداً ولم يسلط عليه)).

105. Мольба за новорожденного во время тахника²⁴⁵

291. Передают, что [новорожденных] детей приносили к пророку (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*), который призывал на них благословение и делал им *тахник* [Сахих калим таййиб, 213].

²⁴⁵ *Тахник* — практикующееся по примеру пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) разжёвывание финика, когда немного образовавшейся кашицы помещают в рот младенца и смазывают ею нёбо. Потом новорожденному читают на ухо слова азана и дают имя.

قالت عائشة رضي الله عنها : ((كان رسول صلى الله عليه وسلم
الله يُؤْتِي بالصَّبِيانِ ، فيدعو لهم بالبركةِ ويحَنِّكُهُم)).

106. Что следует говорить, когда свершается нечто предопределённое

292. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Сильный верующий²⁴⁶ лучше слабого, и Всемогуший и Великий Аллах больше любит [сильного, хотя] в каждом из них есть благо. Стремись к тому, что пойдёт тебе на пользу, проси помощи у Аллаха и не проявляй слабость, если же постигнет тебя какое-нибудь [бедствие], не говори: “Если бы я сделал [это], было бы так-то и так-то”, но говори: “[Таково] предопределение Аллаха, и Он сделал, что пожелал” (*Кадару-Ллахи ва ма ша’а фа’аль*), ибо, поистине, [эти] “если” открывают шайтану [путь к его] делам» [Муслим, 6774].

عن أبي هريرة قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((المؤمن
القوي خير وأحبُّ إلي الله تعالى من المؤمن الضعيف ، وفي كل
خير ، احرص على ما ينفعك ، واستعن بالله ولا تعجز ، وإن
أصابك شيء فلا تقل : لو أني فعلتُ كان كذا وكذا ولكن قل :
قَدَرُ اللهِ وَمَا شَاءَ فَعَلَ ، فَإِنَّ لَوْ تَفْتَحَ عَمَلَ الشَّيْطَانِ)).

²⁴⁶ Эти слова объясняются по-разному, например: имеется в виду тот, кто благодаря своей внутренней силе не придаёт значения второстепенным факторам, веруя лишь в Аллаха и полагаясь только на Него. Согласно другому комментарию, речь идёт о таком верующем, который продолжает поддерживать отношения с людьми и терпеливо сносит наносимые ими обиды.

107. Хвала, воздаваемая тем, с кем случается то, что его радует или не нравится ему

293. Передают, что, радуясь чему-либо, пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) говорил: «Хвала Аллаху, по милости Которого свершается благое».

Аль-хамду ли-Лляхи аллязи би-ни'ма-ти-хи татимму-с-салихат.

عن عائشة رضي الله عنها قالت : كان صلى الله عليه وسلم إذا رأى ما يُحِبُّ قَالَ : ((الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ ،

Если же пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) видел нечто такое, что ему не нравилось, он говорил: «Хвала Аллаху, что бы ни случилось» [Сахиha, 265].

Аль-хамду ли-Лляхи 'аля кулли халь.

وإذا رأى ما يكره قال : الحمد لله على كل حالٍ .

294. Когда пророка (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) радовало что-либо, он совершал земной поклон [в знак] благодарности Аллаху [Абу Дауд, 2774].

عن أبي بكر رضي الله عنه كان النبي صلى الله عليه وسلم إذا جاءه أمرٌ سرورٍ أو بُشْرٍ به خَرَّ ساجداً شاكراً لله .

108. Слова мольбы, которые желательно произносить в таких случаях, когда человеком овладевает скорбь

295. Нет бога, кроме Аллаха, Великого, Кроткого, нет бога, кроме Аллаха, Господа великого престола, нет бога, кроме Аллаха, Господа небес, и Господа земли и Господа благородного престола [Бухари, 6346].

Ля иляха илля-Ллаху-ль-‘Азыму-ль-Халиму, ля иляха илля-Ллаху, Раббу-ль-‘арши-ль-‘Азыми, ля иляха илля-Ллаху, Раббу-с-самавати, ва Раббу-ль-арды ва Раббу-ль-‘арши-ль-карими²⁴⁷.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ .

296. О Аллах! Милости Твоей прошу, так не доверяя же меня душе моей ни на мгновение и приведи в порядок все дела мои. Нет бога, кроме Тебя [Абу Дауд, 5090].

Аллахумма! Рахмата-кя арджу, фа ля такиль-ни иля нафси тарфата ‘айнин ва аслих ли ша’ни кулля-ху. Ля иляха илля Анта.

اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو ، فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

297. Нет бога, кроме Тебя, пречист Ты! Поистине, был я одним из несправедливых²⁴⁸! [Сахиha, 1744].

Ля иляха илля Анта, субхана-кя; инни кунту мин аз-залимин!

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ .

298. О Живой, о Вседержитель! Ищу спасения у Твоего милосердия [Тирмизи, 3524].

²⁴⁷ По мнению некоторых комментаторов, здесь следует читать: «Раббу-ль-‘арши-ль-‘азыму» и «Раббу-ль-‘арши-ль-кариму». Если исходить из этого, перевод должен иметь следующий вид: «...Великого Господа престола, нет бога, кроме Аллаха, Господа небес, и Господа земли, и Щедрого Господа престола».

²⁴⁸ См. примечание к ду‘а под № 104.

Йа Хайю, йа Каййуму! Би-рахмати-кя астагыс.

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ .

299. Нет бога, кроме Аллаха, Кроткого, Щедрого, нет бога, кроме Аллаха, нет бога, кроме Аллаха, Высокого, Великого, нет бога, кроме Аллаха, Господа семи небес и Господа великого престола [Сахиха, 2045].

Ля иляха илля-Ллаху-ль-Халиму-ль-Кариму, ля иляха илля-Ллаху-ль-Алиййу-ль-Азыму, ля иляха илля-Ллаху Раббу-с-самавати-с-саб'и ва Раббу-ль-'арши-ль-'азым.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ الْحَلِيْمُ الْكَرِيْمُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ ، وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ .

300. Нет бога, кроме Аллаха, Кроткого, Щедрого — пречист Он! Благословен Аллах, Господь великого престола, и хвала Аллаху, Господу миров [Сахих маварид, 2371].

Ля иляха илля-Ллаху-ль-Халиму-ль-Кариму — субханаху! — ва табарака-Ллаху, Раббу-ль-'арши-ль-'азыми, ва-ль-хамду ли-Лляхи, Рабби-ль-'алямин.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ الْحَلِيْمُ الْكَرِيْمُ ، سُبْحَانَهُ وَتَبَارَكَ اللهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ .

109. Слова мольбы, произносимые в таких случаях, когда человеком овладевают беспокойство и грусть

301. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «[Если] любой раб [Аллаха], которым овладеет беспокойство или грусть, скажет: “О Аллах! Поистине, я — раб Твой, и сын раба Твоего, и сын рабыни Твоей. Я подвластен Тебе, [выполнение любого] Твоего решения обязательно

для меня, а Твой приговор мне справедлив. Заклинаю Тебя каждым из Твоих имён, которым Ты назвал Себя Сам, или ниспослал в Книге Твоей, или открыл кому-либо из сотворённых Тобой [сущест²⁴⁹], или оставил скрытым ото всех, кроме Тебя, сделать Коран весной²⁵⁰ моего сердца, светом моей груди и причиной исчезновения моей грусти и беспокойства», Аллах непременно удалит его беспокойство или грусть и заменит это радостью» [Сахих калим таййиб, 124].

Аллахумма! Инни ‘абду-кя, ва ибну ‘абди-кя, ва ибну амати-кя, насыйати би-йади-кя, мадын фиййа хукму-кя, ‘адлюн фиййа када’у-кя. Ас’алю-кя би-кулли исмин хуа лякя саммайта би-хи нафса-кя, ау анзальта-ху фи китаби-кя, ау ‘аллямта-ху ахадан мин халькы-кя, ау уста’сарта би-хи фи ‘ильми-ль-гайби ‘инда-кя ан тадж’аля-ль-Курана раби’а кальби, ва нура садри, ва джалья’а хузни ва захаба хамми.

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه ، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((ما أصاب عبداً هم ولا حزن فقال : اللهم إني عبدك ، وابن عبدك ، وابن أمتك ، ناصيتي بيدك ، ماض في حكمك ، عدل في قضاؤك ، أسألك بكل اسم هو لك ، سميت به نفسك ، أو أنزلته في كتابك ، أو علمته أحداً من خلقك ، أو استأثرت به في علم الغيب عندك ، أن تجعل القرآن ربيع قلبي ، ونور صدري ، وجلاء حزني ، وذهب همي ، إلا أذهب الله همه وحزنه وأبدله مكانه فرحاً)).

²⁴⁹ Имеются в виду ангелы и пророки.

²⁵⁰ То есть радостью.

302. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от беспокойства и грусти, слабости и нерадения, скупости²⁵¹ и малодушия, бремени долга и притеснения людей²⁵² [Бухари, 6363].

Аллахумма! Инни а'узу би-кя мина-ль-хамми ва-ль-хазани, ва-ль-'аджзи ва-ль-кясаби, ва-ль-бухли ва-ль-джубни, ва даля'и-д-дайни ва галябати-р-риджалъ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ ، وَالْحَزَنِ ، وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ
وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ ، وَضَلَعِ الدِّينِ ، وَغَلَبَةِ الرِّجَالِ .

110. Что желательно сказать тому, кто испугается кого-либо из людей или иных существ

303. О Аллах! Поистине, мы [молим] Тебя встать на их пути и прибегаем к Твоей защите от их зла [Абу Дауд, 1537].

Аллахумма! Инна надж'алю-кя фи нухури-хим ва на'узу би-кя мин шурури-хим.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ .

304. О Аллах! Защити меня от них посредством того, что Тебе будет угодно [Муслим, 7511].

Аллахумма! Икфини-хим би-ма ши'та.

اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتَ .

305. Передают, что Ибн 'Аббас (*радийа-Плаху 'ан-хума*) сказал: «Достаточно нам Аллаха — прекрасный Он Покровитель!»²⁵³ — такие слова произнёс Ибрахим, когда

²⁵¹ См. примечание к ду'а под № 152.

²⁵² См. примечание к ду'а под № 236.

²⁵³ См. Коран, 3:173.

его бросили в огонь²⁵⁴, и их же произнёс Мухаммад (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям), когда люди сказали ему: “Поистине, собрались против вас люди, бойтесь же их!”²⁵⁵ [Бухари, 4563].

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ ﴿ حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴾ قَالَهَا إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ
السَّلَامُ حِينَ أُلْقِيَ فِي النَّارِ وَقَالَهَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِينَ
قَالُوا ﴿ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴾ .

306. Передают, что Абу Са‘ид аль-Худри (*радъийа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал:

— В один из дней [битвы у] рва²⁵⁶ мы стали говорить: «О посланник Аллаха, есть ли какие-нибудь [слова], которые мы стали бы произносить, [чтобы избавиться от страха, ибо у каждого из нас] сердце уже подступило к горлу?» [Пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*)] сказал: «Да. Говорите “О Аллах! Скрой нашу слабость²⁵⁷ и избавь нас от страха”», и [после этого] Аллах наслал на его врагов ветер, [который дул] им в лица, и разбил их [Сахиha, 2018].

Аллахумма! Устур ‘аурати-на ва а’мин рау’ати-на.

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه قال : قلنا يوم الخندق يا

²⁵⁴ Люди народа Ибраhима (‘аляй-хи-с-саям) хотели сжечь его за то, что он призывал их к единобожию и отказу от поклонения идолам (см. Коран, 21:68; 37:97).

²⁵⁵ См. Коран: 3:173.

²⁵⁶ Битва у рва (627 г.) — осада Медины союзными племенами, которая в мусульманской историографии именуется *йаум аль-хандак* или *йаум аль-ахзаб*.

²⁵⁷ См. примечание к *ду‘а* под № 6.

رسول الله ! هل من شيء نقوله ، قد بلغت القلوب الحناجر قال :
 ((نعم ، اللهم استر عوراتنا ، وآمن روعاتنا)) قال : فضرب الله
 وجوه أعدائه بالريح فهزمهم الله .

111. Мольба для изгнания шайтана

307. Передают, что [однажды] пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Молите Аллаха о защите от проклятого шайтана: от его подстрекательства²⁵⁸ (хамз), напыщенности (нафх) и слюны (нафс)». Его спросили: «А что такое его подстрекательство, напыщенность и слюна?» [Пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*)] сказал: «Что касается его подстрекательства, то оно [может привести к] безумию, которое охватывает людей, что касается его напыщенности, то это — высокомерие, что же касается его слюны, то это — [достойные порицания] стихи²⁵⁹» [Ирва', т.2, с. 57].

عن أبي سلمة بن عبد الرحمن رضي الله عنه قال : كان رسول الله
 صلى الله عليه وسلم يقول : ((تعوذوا بالله من الشيطان الرجيم ،
 من همزه ونفخه ونفته)) قالوا : يا رسول الله وما همزه ونفخه
 ونفته ؟ قال : ((أما همزه فهذه الموتة ، التي تأخذ بني آدم ، وأما
 نفخه فالكبر ، وأما نفته فالشعر)) .

308. Прибегаю к защите Аллаха, Слышащего, Знающего, от проклятого шайтана: от его подстрекательства, [внушаемого]

²⁵⁸ Иначе говоря, от его наущений.

²⁵⁹ *Нафсу-и-шайтан* نَفْسُ الشَّيْطَانِ (слюна шайтана) — метафорическое обозначение стихов, в которых нет слов истины.

им высокомерия и [достойных порицания] стихов, [слагаемых по] его [наущению] [Ирва', 2/53].

А'узу би-Ляхи-с-Сами'и-ль-'Алими мина-ш-шайтани-р-раджими: мин хамзи-хи, ва нафхы-хи, ва нафси-хи.

أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ، مِنْ هَمْزِهِ ،
وَنَفْخِهِ ، وَنَفْسِهِ .

309. Прибегаю к защите Аллаха от проклятого шайтана: от [внушаемого] им высокомерия, [достойных порицания] стихов, [слагаемых по] его [наущению], и его подстрекательства [Ирва', 2/53].

А'узу би-Ляхи мина-ш-шайтани-р-раджими: мин нафхы-хи, ва нафси-хи ва хамзи-хи.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ، مِنْ نَفْخِهِ وَنَفْسِهِ وَهَمْزِهِ .

310. Прибегаю к защите Аллаха, Слышащего, Знающего, от проклятого шайтана [Ирва', 2/53–57].

А'узу би-Ляхи-с-Сами'и-ль-'Алими мина-ш-шайтани-р-раджим.

أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ .

311. Прибегаю к защите Аллаха от проклятого шайтана [Хидаят ар-руват, 2354; 2355].

А'узу би-Ляхи мина-ш-шайтани-р-раджим.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ .

Все приводимые выше слова желательно произносить, поскольку в Коране сказано: «А если [овладеет] тобой искушение, [исходящее] от шайтана, моли Аллаха о защите. Поистине, Он — Слышащий, Знающий» (41:36).

لقول الله تعالى : ﴿ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ

بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٠﴾ .

Азан

312. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Поистине, когда [людей] призывают на молитву, шайтан отступает» [Сахих калим таййиб, 132].

عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال : ((إن الشيطان إذا نودي بالصلاة أدبر)). .

Чтение суры «Корова»

313. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Читайте суру “Корова” в своих домах, ибо, поистине, шайтан не входит в тот дом, где читается сура “Корова”» [Сахиha, 1521].

عن عبد الله رضي الله عنه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((اقرأوا سورة البقرة في بيوتكم ، فإن الشيطان لا يدخل بيتاً يقرأ فيه سورة البقرة)). .

314. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Поистине, у каждой вещи есть своя вершина, вершиной же Корана является сура “Корова”, и когда шайтан слышит [её чтение], он покидает тот дом, где её читают» [Сахиha, 588].

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه موقوفاً ومرفوعاً : ((أن لكل شيء سناماً ، وسنام القرآن سورة البقرة ، وإن الشيطان إذا سمع سورة البقرة تُقرأ ، خرج من البيت الذي يقرأ فيه سورة البقرة)). .

112. Слова мольбы, удаляющей наущения шайтанов

315. Передают, что Абу-д-Дарда (*радыйа-Ллаху 'ан-ху*) сказал:

— [Однажды, когда] посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) встал на молитву, мы услышали, как он говорит: «Прибегаю к защите Аллаха от тебя!» (*А'узу би-Лляхи мин-кя!*) Потом он трижды воскликнул: «Проклинаю тебя проклятием Аллаха!» (*Аль'ану-кя би-ля'нати-Ллах!*), после чего протянул руку, будто [хотел] взять что-то, а когда он закончил молиться, мы сказали ему: «О посланник Аллаха, мы услышали, как во время молитвы ты говоришь то, чего прежде мы не слышали, и увидели, как ты протянул руку». [В ответ на это пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*)] сказал: «Поистине, враг Аллаха, Иблис, явился [ко мне] с огнём, чтобы метнуть мне его в лицо, и я трижды сказал: “Прибегаю к защите Аллаха от тебя!” Потом я сказал: “Проклинаю тебя полным проклятием²⁶⁰ Аллаха!” (*Аль'ану-кя би-ля'нати-Ллахи-т-таммати!*) — однако он не отступил, [хотя я проклял его] трижды, а потом я хотел схватить его, и, клянусь Аллахом, если бы не мольба нашего брата Сулеймана²⁶¹, он был бы связан и стал бы игрушкой для детей жителей Медины!» [Муслим, 1211].

قال أبو الدرداء رضي الله عنه قام رسول الله صلى الله عليه وسلم

²⁶⁰ Возможно, здесь имеется в виду полное произнесение этого проклятия. Возможно также, что речь идёт о проклятии, которого заслуживает Иблис, или таком проклятии, в силу которого он будет неизбежно осуждён на вечные муки [‘Ийад, Икмаль]. Под полным проклятием подразумевается постоянное проклятие [Ибн аль-Джаузи. Зад аль-масир].

²⁶¹ В Коране сказано, что пророк Сулейман (*'аляй-хи-с-саллям*) обратился к Аллаху с такой мольбой: «Господь мой! Прости меня и даруй мне [такую] власть, которой после меня не будет обладать уже никто. Поистине, Ты — Дарующий» (38:35). Вспомнив об этом, пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) проявил смирение и отказался от своего намерения.

[يُصَلِّي] فسمعناه يقول : ((أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ)) ثم قال : ((أَلْعُنْكَ بِلَعْنَةِ اللَّهِ)) (ثلاثاً) وبسط يده كأنه يتناول شيئاً ، فلما فرغ من الصلاة ، قلنا يا رسول الله ! قد سمعناك تقول في الصلاة شيئاً لم نسمعك تقوله قبل ذلك ، ورأيناك بسطت يدك قال : ((إن عدو الله إبليس ، جاء بشهاب من نار ، ليجعله في وجهي ، فقلت : أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ (ثلاث مرات) ثم قلت : أَلْعُنْكَ بِلَعْنَةِ اللَّهِ التَّامَّةِ فلم يَسْتَأْخِرْ (ثلاث مرات) ، ثم أردت أخذه ، والله لولا دعوة أخيना سليمان لأصبح موثقا يلعب به ولدان أهل المدينة)).

316. Прибегаю к защите совершенных слов Аллаха²⁶², [пойти против которых] не в силах ни праведный, ни нечестивый²⁶³, от зла того, что Он сотворил, и создал, и вызвал из небытия, и от зла того, что нисходит с неба, и от зла того, что восходит к нему, и от зла того, что Он создал в земле, и от зла того, что из неё появляется, и от зла искушений ночи и дня, и от зла всего приходящего ночью, кроме того, что приносит с собой благо, о Милостивый! [Сахиха, 2995].

А'узу би-калимати-Ллахи-т-таммати алляти ля йуджавизу-хунна баррун ва ля фаджирун мин шарри ма халяка, ва зара'а ва бара'а, ва мин шарри ма йанзилю мин ас-сама'и ва мин шарри ма йа'руджу фи-ха, ва мин шарри ма зара'а фи-ль-арды, ва мин шарри ма йахруджу мин-ха, ва мин шарри фитани-ль-ляйли ва-н-нахари ва мин шарри кулли тарикийн илля тарикан йатруку би-хайрин, йа Рахман!

²⁶² См. примечание к ду'а под № 19.

²⁶³ См. примечание к ду'а под № 43.

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يُجَاوِزُهُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ
 شَرِّ مَا خَلَقَ وَذَرَأً وَبَرّاً وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمِنْ شَرِّ
 مَا يَخْرُجُ فِيهَا وَمِنْ شَرِّ مَا ذَرَأَ فِي الْأَرْضِ وَمِنْ شَرِّ مَا يُخْرَجُ مِنْهَا
 وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ
 بِحَيْرٍ يَا رَحْمَنُ .

113. С какими мольбами желательно обращаться к Аллаху тому, кто испытывает сомнение в вере

317. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Шайтан [может] явиться к любому из вас и начать спрашивать: “Кто создал то-то и то-то?», пока не спросит [человека]: “Кто создал твоего Господа?” И если дело дойдёт до этого, пусть [человек] обратится к Аллаху с мольбой о защите и прекратит [вести разговоры с шайтаном]» [Муслим, 345].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله
 عليه وسلم : ((يَأْتِي الشَّيْطَانُ أَحَدَكُمْ فَيَقُولُ : مَنْ خَلَقَ كَذَا
 وكذا ؟ حتى يقول له : من خلق ربك ؟ فإذا بلغ ذلك فليستعذ
 بالله ولينته)) .

318. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Поистине, шайтан [может] явиться к любому из вас и спросить: “Кто создал тебя?”, и [человек] ответит: “Аллах”. Тогда он может спросить: “А кто создал Аллаха?” И если кто-нибудь из вас столкнётся с этим, пусть скажет: “Я уверовал в Аллаха и Его посланников”, что удалит от него [искушение шайтана]» [Сахиха, 116].

عن عائشة رضي الله عنها قالت : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إن أحدكم يأتيه الشيطان فيقول : مَنْ خَلَقَكَ ؟ فيقول : الله ، فيقول فَمَنْ خَلَقَ اللهُ ؟! فإذا وجد ذلك أحدكم فليقرأ آمنتُ باللهِ ورُسُلِهِ ، فإن ذلك يُذهب عنه)).

319. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘алейхи ва саллям*) сказал:

— Скоро уже люди примутся задавать друг другу вопросы, и кто-то из них скажет: «Это Аллах создал людей, а кто создал Всемогущего и Великого Аллаха?» И если они станут говорить это, говорите: «Скажи: “Он — Аллах Единый, ﷻ Аллах, к Которому [все] обращаются со своими нуждами. ﷻ Не рождал Он и не был рождён, ﷻ и нет никого, равного Ему”»²⁶⁴, а потом пусть каждый из вас трижды сплюнет налево и обратится к Аллаху с мольбой о защите от шайтана [Сахиha, 118].

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((يُوشِكُ النَّاسُ يَتَسَاءَلُونَ بَيْنَهُمْ ، حَتَّى يَقُولُ قَائِلُهُمْ : هَذَا اللهُ خَلَقَ الْخَلْقَ ، فَمَنْ خَلَقَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ ؟ فَإِذَا قَالُوا ذَلِكَ ، فَقُولُوا : ﴿ اللهُ أَحَدٌ . اللهُ الصَّمَدُ . لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ . وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴾ ثُمَّ لِيَتْفَلَ أَحَدُكُمْ عَنِ سَارِهِ ثَلَاثًا ، وَلِيَسْتَعِذَّ مِنَ الشَّيْطَانِ)).

320. Передают, что Ибн ‘Аббас (*радыйа-Ллаху ‘ан-хума*) сказал: «Если ощутишь в душе нечто [подобное]²⁶⁵, говори:

²⁶⁴ Коран, 112:1–4.

²⁶⁵ То есть если почувствуешь, что шайтан пытается ввести тебя в искушение.

“Он — Первый и Последний, Высочайший и Скрытый и Он — Всеведущий” (57:3)²⁶⁶ [Сахих калим таййиб, 136].

Хуа-ль-Аввалю ва-ль-Ахыру, ва-з-Захыру ва-ль-Батыну, ва Хуа би-кулли шай’ин ‘Алим.

قال أبو زميل : قلت لابن عباس رضي الله عنهما ما شيءٌ أجدهُ في نفسي — يعني شيئاً من شكٍّ — فقال لي : ((إذا وجدت في نفسك شيئاً فقل : ﴿هُوَ الْأَوَّلُ ، وَالْآخِرُ ، وَالظَّاهِرُ ، وَالْبَاطِنُ ، وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾)).

Шейх аль-Албани сказал: «Таким образом, в подобных случаях следует произнести приводимые выше слова, а потом трижды сплунуть налево и обратиться к Аллаху с мольбой о защите от шайтана и перестать подчиняться его наущениям. Я убеждён в том, что шайтан непременно потерпит поражение и перестанет искушать человека, который поступит так, искренне подчиняясь Аллаху и Его посланнику, ибо пророк (*салля-Ллаху ‘аляйхи ва саллям*) сказал: “Это удалит от него [шайтана]”» [Сахиха, 1/236].

114. Защита от Лжеца (ад-Даджжаль)²⁶⁷

Шейх аль-Албани сказал:

— Ниже перечислено то, что может служить средством защиты от искушения Лжеца.

а) Обращение к Аллаху Всевышнему с мольбой о защите от искушения Лжеца, особенно во время последнего *ташаххуда* во время молитвы.

²⁶⁶ См. примечания к ду‘а под № 26.

²⁶⁷ См. примечание к ду‘а под № 146.

321. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Пусть каждый из вас после последнего *ташаххуда* обращается к Аллаху за защитой от четырёх [вещей] и говорит: “О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей [защите] от мук Геенны²⁶⁸, от мучений могилы²⁶⁹, от испытаний жизни и смерти²⁷⁰ и от зла искушения Лжемессии”» [Муслим, 1324].

Аллахумма! Инни а‘узу би-кя мин ‘азаби джаханнама, ва мин ‘азаби-ль-кабри, ва мин фитнати-ль-махйа ва-ль-мамати ва мин шарри фитнати-ль-Масихи-д-даджжаль.

عن أبي هريرة قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا تشهد أحدكم فليستعذ بالله من أربع ، يقول : اللهم إني أعوذ بك من عذاب جهنم ومن عذاب القبر ومن فتنة المحيا والممات ومن شر فتنة المسيح الدجال .

Веление обращаться к Аллаху с мольбой о защите от искушения Лжемессии касается всех, на что указывает приводимый ниже хадис Зайда бин Сабита.

322. Пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Обращайтесь к Аллаху с мольбой о защите от искушения Лжеца».

²⁶⁸ Эти слова указывают на то, что защитить человека от мук Геенны может лишь её Создатель.

²⁶⁹ Поскольку пророки не подвергаются мучениям после смерти, следует считать, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) говорил это с целью обучения мусульман тому, как следует обращаться к Аллаху с мольбами.

²⁷⁰ Как указывает Ибн Дакик аль-‘Ид, испытаниями жизни следует считать мирские блага и невзгоды, всевозможные желания, проявления невежества, а также величайшее испытание, которое ждёт каждого перед смертью. Что же касается испытания смерти, то имеется в виду испытание, которому человек подвергнется в могиле, когда ангелы будут задавать ему вопросы [Синди. Кифайат].

قال النبي صلى الله عليه وسلم : ((تعوّذوا بالله من فتنة الدجال)).

б) Следует запомнить десять первых аятов суры «Пещера».

323. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Тот, кто запомнит наизусть десять первых аятов суры “Пещера”, будет защищён от искушения Лжеца (ад-Даджаль)» [Муслим, 1883].

عن أَبِي الدَّرْدَاءِ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ : ((من يحفظ عشر آيات من أول سورة الكهف عصم من فتنة الدجال)).

в) Следует удаляться от Лжемессии, если только человек не уверен в том, что тот не повредит ему, поскольку он твёрдо верит в своего Господа и знает о признаках этого Лжеца, о которых упоминал пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям). Указанием на это служит приводимый ниже хадис.

324. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Пусть удалится от Лжеца тот, кто услышит о его [появлении, ибо], клянусь Аллахом, поистине, когда [Лжец] придёт к человеку, тот сочтёт его верующим и последует за ним из-за того сомнительного, что он будет являть [людям]²⁷¹» [Абу Дауд, 4319].

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((من سمع بالدجال فليتنا عنه ، فوالله إن الرجل ليأتيه وهو يحسب أنه مؤمن فيتبعه ، مما يبعث به الشبهات)).

²⁷¹ Имеются в виду колдовство, воскрешение покойных и тому подобные вещи.

г) В это время необходимо находиться в Мекке или Медине, святынях, которые будут защищены от проникновения Лжемессии, на что указывает приводимый ниже хадис.

325. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Явится Лжец (ад-Даджжаль), и [не останется на] земле [места], куда бы он ни ступил, кроме Мекки и Медины. Он подойдёт к Медине и обнаружит на [всех дорогах, ведущих] к ней, ряды ангелов» [Ахмад, 12986].

عن أنس بن مالك قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :
 ((يَجِيءُ الدَّجَالُ فَيَطُّ الْأَرْضَ إِلَّا مَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ ، فَيَأْتِي الْمَدِينَةَ ،
 فَيَجِدُ بِكُلِّ نَقْبٍ مِنْ أَنْقَابِهَا صَفُوفًا مِنَ الْمَلَائِكَةِ)) .

Это касается также Отдалённой Мечети (аль-Масджид аль-Акса) и горы Синай. Знай, что Аллах сделал эти святые земли защитой от Лжеца для каждого верующего, который в это время будет на них находиться, выполняя все свои обязанности перед Господом.

115. Что сообщается о заговорах

326. Передают со слов Абу Са'ида аль-Худри (*радийа-Ллаху 'ан-ху*), что [как-то раз], находясь в пути, люди из числа сподвижников посланника Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) проезжали рядом со [стоянкой] одного [бедуинского] племени. Они попросили оказать им гостеприимство, однако [получили отказ, а потом эти бедуины] стали спрашивать их: «[Умеет] ли кто-нибудь из вас читать заговоры?» — поскольку вождь этого племени был ужален [змеей или скорпионом] (или: болен). Один из [сподвижников] сказал: «Да», пришёл к [вождю] и стал заговаривать его, читая [суру] «Аль-Фатиха». [Через некоторое время] этот человек исцелился и подарил [чтецу] стадо овец,

но тот отказался принять его и сказал: «Я расскажу об этом посланнику Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*)». Потом он пришёл к пророку (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*), [обо всём] рассказал ему и сказал: «О посланник Аллаха, клянусь Аллахом, я заговаривал его, только [читая суру] “Аль-Фатиха”!» [Выслушав его, пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*)] улыбнулся и спросил: «Откуда ты узнал, что её [можно читать в качестве] заговора?» — а потом сказал: «Возьмите у них [то, что вам предлагали,] и выделите одну долю мне» [Муслим, 5733].

عن أبي سعيد الخدري أن ناساً من أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم كانوا في سفر فمروا بجي من أحياء العرب فاستضافوهم فلم يضيفوهم فقالوا لهم هل فيكم راقٍ فإن سيد الحي لديغ أو مُصاب فقال رجل منهم نعم فأتاه فرقاه بفاتحة الكتاب فبرأ الرجل فأعطى قَطِيْعاً من غنم فأبى أن يقبلها وقال حتى أذكر ذلك للنبي صلى الله عليه وسلم فأتى النبي صلى الله عليه وسلم فذكر ذلك له فقال يا رسول الله والله ما رقيت إلا بفاتحة الكتاب فتبسم وقال وما أدراك أنها رقية ثم قال خذوا منهم واضربوا لي بسهم معكم .

327. Хариджа бин ас-Сальт передал со слов своего дяди со стороны отца, [‘Иляки бин Сухара] (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*), что [однажды, когда] тот проезжал рядом с какими-то людьми, те подошли к нему и стали говорить: «Поистине, ты приехал от этого человека²⁷² с благом! Почитай для

²⁷² Речь идёт о пророке (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*).

нас заговоры над тем человеком», после чего привели к нему безумца в оковах, и он в течение трёх дней заговаривал его, утром и вечером читая над ним основу Корана²⁷³. Каждый раз, закончив читать [эту суру], он собирал свою слюну и поплёвывал [на безумца, и через некоторое время] тот будто освободился от каких-то пут. [За это люди] что-то дали [дяде Хариджи]²⁷⁴, а потом он пришёл к пророку (*салля-Плаху* 'аляй-хи ва саллям) и рассказал ему об этом. [Выслушав его,] пророк (*салля-Плаху* 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Ешь, ибо, клянусь жизнью своей, есть люди, которые кормятся с помощью ложных заговоров, ты же [заработал себе пропитание] с помощью истинного заговора» [Абу Дауд, 3420].

عن خارجة بن الصلت عن عمه علاقة بن صُحار رضي الله عنه أنه مر بقوم فأتوه ، فقالوا : إنك جئت من عند هذا الرجل بخير ، فأرق لنا هذا الرجل ، فأتوه برجل معتوه في القيود ، فرقاه بأمر القرآن ثلاثة أيام غدوة وعشية ، [و] كلما ختمها جمع بزاقه ثم نفل ، فكأنما أنشط من عقال ، فأعطوه شيئاً ، فأتى النبي صلى الله عليه وسلم فذكر له ، فقال النبي صلى الله عليه وسلم : ((كل فَلَعمري لمن أكل برقية باطل ، لقد أكلت برقية حق)) .

328. Передают, что когда кто-нибудь из членов семьи посланника Аллаха (*салля-Плаху* 'аляй-хи ва саллям) болел, он поплёвывал²⁷⁵ на [больного, читая] над ним «Скажи:

²⁷³ То есть сура «Аль-Фатиха».

²⁷⁴ Как сообщается в другой версии этого хадиса, он получил за лечение сто овец.

²⁷⁵ Имеется в виду имитация поплёвывания без выделения слюны.

«Он — Аллах Единый», «Скажи: “Прибегаю к защите Господа рассвета”» и «Скажи: “Прибегаю к защите Господа людей”»²⁷⁶ [Муслим, 5714].

عن عائشة رضي الله عنها قالت : كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا مرض أحدٌ من أهله نفث عليه بالمعوذات . وهي ﴿ قُلْ هُوَ اللهُ أَحَدٌ ﴾ و ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾ و ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ .

329. Передают, что когда [какой-нибудь] человек жаловался на что-либо²⁷⁷ или на [мучившую его] язву (или: рану), пророк (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) обычно делал пальцами такие [движения] ([говоря это,] Суфйан бин ‘Уйайна²⁷⁸ коснулся указательным пальцем земли, а потом поднял его) [и говорил больному]: «С именем Аллаха; земля нашей страны²⁷⁹ со слюной кого-нибудь из нас, чтобы посредством этого исцелить нашего больного с дозволения нашего Господа»²⁸⁰ [Муслим, 5719].

Би-сми-Ллях; турбату арды-на би-рикати ба‘ди-на, йушфа би-хи сакиму-на би изни Рабби-на.

عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان إذا اشتكى الإنسان الشيء منه أو كانت به قُرحة أو جرح ، قال

²⁷⁶ То есть 112-ю, 113-ю и 114-ю суры Корана.

²⁷⁷ Имеются в виду жалобы на боль.

²⁷⁸ Суфйан бин ‘Уйайна — передатчик этого хадиса.

²⁷⁹ Это касается не только земли Медины.

²⁸⁰ Имеется в виду, что сначала пророк (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) смачивал слюной указательный палец и касался им земли, а потом наносил получавшуюся смесь слюны и почвы на больное место, произнося эти слова.

النبي صلى الله عليه وسلم بإصبعه هكذا - وَوَضَعَ سُفْيَانُ سَبَابَتَهُ
 بالأرض ثم رفعها - ((بِسْمِ اللَّهِ تَرْبِئَةُ أَرْضِنَا بِرِيقَةٍ بَعْضِنَا ، يُشْفَى
 بِهِ سَقِيمُنَا بِإِذْنِ رَبِّنَا)).

330. Передают со слов ‘Аиши (радыйа-Ллаху ‘ан-ха), что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) обращался к Аллаху с мольбами о защите некоторых членов своей семьи, потирая [тело больного] своей правой рукой и произнося такие слова: «О Аллах, Господь людей! Удали эту болезнь и исцели [так, чтобы] болезни не осталось, [ибо] Ты — целитель, и [никто], кроме Тебя не [приведёт к] исцелению».

Аллахумма, Рабба-н-нас! Азхиби-ль-ба‘са ва-шфи, ва Анта-ш-шафи, ля шифа‘а илля шифа‘у-кя, шифа‘ан ля йугадиру сакаман.

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي صلى الله عليه وسلم كان يُعَوِّدُ
 بعض أهله ، يمسح بيده اليمنى ويقول : ((اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ
 أَذْهِبِ الْبَأْسَ ، وَاشْفِ وَأَنْتَ الشَّافِي لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ شِفَاءً
 لَا يُغَادِرُ سَقَمًا)).

‘Аиша сказала: «Когда же во время той болезни, от которой [пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям)] уже не оправился, ему стало плохо, я взяла его за руку и стала потирать ею его [тело], произнося [эти слова], но он высвободил свою руку и сказал: “О Аллах! Прости меня и [присоедини] к высшему обществу²⁸¹» [Сахиha, 2775].

²⁸¹ Здесь под высшим обществом (ар-рафикаль-а‘ля) имеется в виду либо Аллах, одним из имён Которого, по мнению некоторых комментаторов, является имя «Рафик», либо ангелы [‘Аун аль-ма‘буд], пророки, правдивейшие и праведники.

Аллахумма! Игфир ли ва альхык-ни би-р-рафики-ль-а'ля.

فلما ثقل في مرضه الذي مات فيه أخذت بيده فجعلت أمسحه [بها]
وأقولها ، فنزع يده من يدي ، وقال : ((اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَالْحَقِيقِي
بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى)).

331. Сотри болезнь, Господь людей, в Твоей длани исцеление, и никто не [в силах] удалить [болезнь], Кроме Тебя [Бухари, 5744].

Имсахи-ль-ба'са, Рабба-н-наси, би-йади-кя-ш-шифа'у, ля кашифа ля-ху илля Анта.

امسح البأس ، رَبَّ النَّاسِ بِيَدِكَ الشِّفَاءُ ، لَا كَاشِفَ لَهُ
إِلَّا أَنْتَ .

332. Сотри болезнь, Господь людей, в Твоей длани исцеление, и никто не [в силах] удалить скорбь, Кроме Тебя [Сахи-ха, 1526].

Имсахи-ль-ба'са, Рабба-н-наси, би-йади-кя-ш-шифа'у, ля йакишфу-ль-карба илля Анта.

امسح البأس ، رَبَّ النَّاسِ ، بِيَدِكَ الشِّفَاءُ ، لَا يَكْشِفُ
الْكَرْبَ إِلَّا أَنْتَ .

333. Удали эту болезнь, Господь людей, в Твоей длани исцеление, и никто не избавит от [болезни], Кроме Тебя [Мус-лим, 5712].

Азхиби-ль-ба'са, Рабба-н-наси, би-йади-кя-ш-шифа'у, ля кашифа ля-ху илля Анта.

أَذْهِبِ البأس ، رَبَّ النَّاسِ ، بِيَدِكَ الشِّفَاءُ ، لَا كَاشِفَ لَهُ
إِلَّا أَنْتَ .

334. Удали эту болезнь, Господь людей, Бог людей [Ибн Маджа, 3473].

Икшифи-ль-ба'са, Рабба-н-наси, Иляха-н-нас.

اَكْثِفِ الْبَأْسَ رَبَّ النَّاسِ ، اِلَهَ النَّاسِ .

335. Именем Аллаха заклинаю тебя от всего, что причиняет тебе страдания, и от зла всякого завистника (или: дурного глаза завистника). Да исцелит тебя Аллах, именем Аллаха заклинаю тебя [Муслим, 5700].

Би-сми-Ляхи, аркы-кя мин кулли шай'ин йу'зи-кя, ва мин шарри кулли нафси (или: 'айни) хасид. Аллаху йашифкя, би-сми-Ляхи аркы-кя.

بِسْمِ اللّٰهِ اَرْقِيْكَ ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيْكَ ، مِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ اَوْ عَيْنٍ حَاسِدٍ ، اللّٰهُ يَشْفِيْكَ ، بِسْمِ اللّٰهِ اَرْقِيْكَ .

336. Передают, что жена пророка (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) 'Аиша сказала: «Когда посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) болел, Джибрил ('аляй-хи-с-салам) заговаривал его [от болезни], говоря: “С именем Аллаха, да излечит Он тебя и исцелит от любого недуга, и от зла завистника, когда тот завидует, и от зла каждого, кто обладает дурным глазом”» [Муслим, 5699].

Би-сми-Ляхи, йубри-кя, ва мин кулли да'ин йашифкя, ва мин шарри хасидин иза хасада, ва шарри кулли зи 'айн.

عن عائشة رضي الله عنها زوج النبي صلى الله عليه وسلم أنها قالت: كان إذا اشتكى رسول الله صلى الله عليه وسلم رقاَه جبريل عليه السلام قال: بِسْمِ اللّٰهِ يُرِيْكَ ، وَمِنْ كُلِّ دَاءٍ يَشْفِيْكَ ، وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ، وَشَرِّ كُلِّ ذِي عَيْنٍ .

337.²⁸² Передают, что ‘Усман бин Абу-ль-‘Ас (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*) сказал: «Я сказал: “О посланник Аллаха, во время молитв со мной что-то происходит, [из-за чего] я не понимаю, какие молитвы совершаю”. [Пророк (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*)] сказал: “Это — шайтан. Подойди [ко мне]”. Тогда я приблизился к нему и сел, опираясь на пальцы ног, а он трижды ударил меня рукой в грудь и трижды сплюнул мне в рот [каждый раз] говоря: “Выходи, враг Аллаха!”, после чего сказал: “Занимайся своими делами”».

‘Усман сказал: «И поистине, я думаю, что больше [этот шайтан] ко мне не [являлся]!» [Ибн Маджа, 3548].

عن عثمان بن أبي العاص رضي الله عنه قال قلت : يا رسول الله عَرَضَ لِي شَيْءٌ فِي صَلَاتِي ، حَتَّى مَا أُدْرِي مَا أَصَلِّي . قَالَ : ((ذَاكَ الشَّيْطَانُ ، أَدْنُ)) فدنوتُ منه ، فجلستُ على صُـدُورِ قَدَمِيَّ قَالَ : فَضَرَبَ صَدْرِي بِيَدِهِ ، وَتَفَلَّ فِي فَمِي ، وَقَالَ : ((اُخْرِجْ عَدُوَّ اللَّهِ)) ففعلَ ذلكَ ثلاثَ مرَّاتٍ . ثمَّ قالَ : ((الْحَقُّ بِعَمَلِكَ)) قالَ عثمانُ : فَلَعْمُرِي ! مَا أَحْسِبُهُ خَالَطَنِي بَعْدُ .

338. Передают, что [как-то раз] скорпион ужалил пророка (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*), совершавшего молитву. Закончив молиться, [пророк (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*)] воскликнул: «Да проклянёт Аллах этого скорпиона, который не оставляет [в покое] ни молящегося, ни других [людей]!», после чего велел принести воды и соли и принялся растирать [место укуса], читая «Скажи: “О неверные!”», «Скажи: “Прибегаю к защите Господа рассвета”» и «Скажи: “Прибегаю к защите Господа людей”»²⁸³ [Сахиха, 548].

²⁸² Здесь приводится часть хадиса.

²⁸³ То есть 109-ю, 113-ю и 114-ю суры Корана.

عن علي رضي الله عنه قال لدَعَتِ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
عَقْرُبٌ وَهُوَ يَصِلِي ، فَلَمَّا فَرَّغَ قَالَ : لَعَنَ اللهُ الْعَقْرَبَ ، لَا تَدْعُ
مُصَلِّيًّا وَلَا غَيْرَهُ ، ثُمَّ دَعَا بِمَاءٍ وَمَلَحَ ، وَجَعَلَ يَمْسَحُ عَلَيْهَا وَيَقْرَأُ
بِ ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾ و ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴾
و ﴿ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾ .

116. Мольба, с которой желательно обращаться к Аллаху, чтобы защитить детей

339. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям*) часто просил Аллаха защитить аль-Хасана и аль-Хусайна²⁸⁴, произнося слова: «Прибегаю к совершенным словам Аллаха, чтобы они защитили вас от любого шайтана, и любого ядовитого существа и от всякого дурного глаза».

*У'изу-кума*²⁸⁵ *би-калимати-Плахи-т-таммати мин кулли шайтанин, ва хамматин ва мин кулли 'айнин лямматин.*

كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يُعوذُ بالحسن والحسين رضي
الله عنهما : ((أَعِيذُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ ،
وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ))

²⁸⁴ Аль-Хасан и аль-Хусайн — внуки пророка (*салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям*).

²⁸⁵ В зависимости от количества и пола тех, для кого человек просит защиты у Аллаха, необходимо использовать следующие слитные местоимения: -кя (ед. ч., 2-е л., м. р.), -ки (ед. ч., 2-е л., ж. р.), -кум (мн. ч., 2-е л., м. р.), -кунна (мн. ч., 2-е л., ж. р.), -ху (ед. ч., 3-е л., м. р.), -ха (ед. ч., 3-е л., ж. р.), -хум (мн. ч., 3-е л., м. р.) или -хунна (мн. ч., 3-е л., ж. р.), то есть говорить, соответственно, «У'изу-кя», «У'изу-ки», «У'изу-кум», «У'изу-кунна», «У'изу-ху», «У'изу-ха», «У'изу-хум» или «У'изу-хунна».

И он говорил: «Поистине, ваш праотец²⁸⁶ просил у Аллаха защиты для Исма‘ила и Исхака, [произнося эти слова]» [Сахих калим таййиб, 146].

ويقول : ((إِنَّ أَبَاكُمْ كَانَ يُعَوِّذُ بِهَا إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ)).

117. Что желательно говорить, если человек увидит то, что ему понравится, и станет бояться, что сглазит это

340. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если кто-нибудь из вас увидит в самом себе, или в своём достоянии или в своём брате [по вере] нечто такое, что ему понравится, пусть призовет на это благоговение [Аллаха], ибо дурной глаз — истина» [Сахих аль-джами‘, 556].

عن عامر بن ربيعة رضي الله عنه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ مِنْ نَفْسِهِ أَوْ مَالِهِ أَوْ مِنْ أَخِيهِ مَا يَعْجِبُهُ فَلْيَدْعُ لَهُ بِالْبَرَكَةِ ، فَإِنَّ الْعَيْنَ حَقٌّ)).

118. Что желательно сказать тому, кто будет чувствовать боль

341. Передают, что [однажды] ‘Усман бин Абу-ль-‘Ас ас-Сакафи (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*) пожаловался посланнику Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) на боль, которую он испытывал с тех пор, как принял ислам, и посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал ему: «Положи руку на [то место] твоего тела, которое [тебя бес-

²⁸⁶ Имеется в виду пророк Ибрахим (‘аляй-хи-с-саллям).

покоит], и трижды произнеси слова “С именем Аллаха” (Би-сми-Ллях),

عن عثمان بن أبي العاص رضي الله عنه أنه شكّا إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم وَجَعًا يَجِدُهُ فِي جَسَدِهِ مِنْذَ أُسْلِمَ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : ((ضَعْ يَدَكَ عَلَى الَّذِي يَأْلَمُ مِنْ جَسَدِكَ ، وَقُلْ : بِسْمِ اللَّهِ ثَلَاثًا ،

после чего семь раз скажи: “Прибегаю к защите Аллаха и Его мощи от зла того, что я ощущаю и чего опасуюсь”» [Муслим, 5737].

А‘узу би-Лляхи ва кудрати-хи мин шарри ма аджиду ва ухазир.

وَقُلْ سَبْعَ مَرَّاتٍ : أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ
وَأُحَازِرُ)).

342. Передают, что посланник Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал [Анасу бин Малику]: «Если у тебя заболит [что-нибудь], положи [правую] руку на больное место и скажи: “С именем Аллаха, прибегаю к защите всемогущества Аллаха и Его силы от зла этой боли, которую я чувствую”, потом подними руку, а потом соверши те же [действия] нечётное число раз» [Тирмизи, 3588].

Би-сми-Лляхи, а‘узу би-‘иззати-Лляхи ва кудрати-хи мин шарри ма аджиду мин ваджа‘и хаза.

عن أنس بن مالك رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : ((إِذَا اشْتَكَيْتَ فَضَعْ يَدَكَ حَيْثُ تَشْتَكِي ، وَقُلْ : بِسْمِ اللَّهِ ، أَعُوذُ بِعِزَّةِ اللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ مِنْ وَجَعِي

هَذَا ، ثم ارفع يدك ثم أعد ذلك وتراً)).

119. Мольба за больного

343. Передают, что, приходя навестить больного, пророк (салля-Ллаху ‘алйй-хи ва саллям) садился у его изголовья, а потом семь раз говорил: «Прошу Великого Аллаха, Господа великого престола, исцелить тебя», и если срок [жизни этого человека ещё] не подходил к концу, он исцелялся от своей болезни [Сахих аль-адаб аль-муфрад, 416].

Ас’алю-Ллах-ль-‘Азыма, Рабба-ль-‘арши-ль-‘азыми, ан йаишфийя-кя.

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال : كان النبي صلى الله عليه وسلم إذا عاد المريض جلس عند رأسه ، ثم قال (سبع مرات) : ((أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ ، رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ ، فَإِنْ كَانَ فِي أَجَلِهِ تَأْخِيرٌ عَوْفِي مِنْ وَجَعِهِ)).

344. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘алйй-хи ва саллям) сказал: «Если кто-нибудь из вас придёт навестить больного, пусть скажет: “О Аллах, исцели раба Твоего, и ради Тебя он нанесёт удар врагу или пойдёт, чтобы помолиться Тебе”» [Сахиха, 1365].

Аллахумма,-ишфи ‘абда-кя йанка’у ля-кя ‘адувван ау йаиши ля-кя иля саяят.

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهما قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إذا عاد أحدكم مريضاً فليقل : اللَّهُمَّ اشْفِ عَبْدَكَ يَنْكَأُ لَكَ عَدُوًّا ، أَوْ يَمْشِي لَكَ إِلَى صَلَاةٍ)).

345. Не беда, очистишься, если будет угодно Аллаху²⁸⁷ (Ля ба'са, тахурун ин ша'а-Ллах) [Бухари, 3616].

لَا بَأْسَ طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ .

346.²⁸⁸ Передают, что Са'д бин Абу Ваккас (радыйа-Ллаху 'анху) сказал: «Когда я тяжело заболел в Мекке, пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям), навестивший меня, положил мне руку на лоб, а потом провёл ею по моему лицу и животу и сказал: “О Аллах! Исцели Са'да”» [Бухари, 5659].

Аллахумма! Ишфи Са'дан.

عن عائشة بنت سعد أن أباهما قال تَشَكَّيْتُ بِمَكَّةَ شَكْوًا شَدِيدًا
فَجَاءَنِي النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَعُودُنِي ... ثُمَّ وَضَعَ يَدَهُ عَلَى
جَبْهَتِهِ ثُمَّ مَسَحَ يَدَهُ عَلَى وَجْهِهِ وَبَطْنِي ثُمَّ قَالَ : اللَّهُمَّ اشْفِ سَعْدًا .

120. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто увидит человека, страдающего какой-нибудь болезнью

347. Хвала Аллаху, Который избавил меня от того, чем испытал тебя, и отдал мне предпочтение перед многими из тех, кого Он создал! [Тирмизи, 3431].

Аль-хамду ли-Лляхи аллязи 'афа-ни мим-ма-бталя-кя би-хи ва фаддаля-ни 'аля кясирин мимман халяка тафдылян!

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ
خَلَقَ تَفْضِيلًا .

²⁸⁷ Смысл этих слов в том, что с соизволения Аллаха болезнь станет средством очищения от грехов.

²⁸⁸ Здесь приводится часть хадиса.

348. Хвала Аллаху, Который избавил меня от того, чем испытал тебя, и отдал мне предпочтение перед тобой и многими [другими] из числа Его рабов! [Сахих аль-джами', 555].

Аль-хамду ли-Ляхи-аллязи 'афа-ни мим-ма-бталья-кя би-хи ва фаддаля-ни 'аляй-кя ва 'аля кясири мин 'ибади-хи тафдылян!

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ ، وَفَضَّلَنِي عَلَيْكَ وَعَلَى كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ تَفْضِيلًا .

121. Что следует сказать тому, кто сочтёт что-либо дурным предзнаменованием

349. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если вы сочтёте [что-либо] дурным предзнаменованием, продолжайте [делать своё дело], уповая на Аллаха» [Сахиха, 3942].

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إِذَا تَطَيَّرْتُمْ فَاْمُضُوا ، وَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلُوا)).

350. О Аллах! Всё [происходит лишь по воле] Твоей, благом является то, что [можешь даровать лишь] Ты, и нет бога, кроме Тебя [Сахиха, 1065].

Аллахумма! Ля тайра илля тайру-кя, ва ля хайра илля хайру-кя ва ля иляха гайру-кя.

اللَّهُمَّ لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُكَ ، وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ .

122. Нежелательно желать себе смерти

351. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Пусть никто из вас ни в коем случае не желает себе

смерти из-за постигшего его несчастья, если же он будет вынужден поступить так, пусть скажет: «О Аллах! Оставляй меня в живых, пока жизнь будет для меня лучше, и упокой меня, если смерть будет для меня лучше» [Сахих ат-таргиб, 3370].

Аллахумма! Ахьи-ни ма кянати-ль-хайату хайран ли ва таваффи-ни иза кянати-ль-вафату хайран ли.

عن أنس رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((لا يتمنى أحدكم الموت لضرّ نزل به ، فإن كان ولا بدّ فاعلًا فليقل : اللهم آخيني ما كانت الحياة خيرًا لي ، وتوفّي إذا كانت الوفاة خيرًا لي)) .

352. Передают, что пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Пусть никто из вас ни в коем случае не желает себе смерти и не призывает её, [а дожидается,] пока она сама не придёт к нему. Поистине, когда кто-нибудь из вас умирает, дела его прекращаются, а жизнь верующего не добавляет ему ничего, кроме блага» [Муслим, 6819].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((لا يتمنين أحدكم الموت ، ولا يدعُ به قبل أن يأتيه ، إنه إذا مات أحدكم انقطع عمله ، وإنه لا يزيد المؤمن عمره إلا خيرًا)) .

123. Мольбы, с которыми желательно обращаться к Аллаху больному, если он потеряет надежду выжить

353. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Если раб [Аллаха] скажет: “Нет бога,

кроме Аллаха, и Аллах велик” (*Ля иляха илля-Ллаху, ва-Ллаху акбар*), Всемогущий и Великий Аллах говорит: “Правду сказал раб Мой — нет бога, кроме Меня, и Я велик”. Если раб [Аллаха] скажет: “Нет бога, кроме одного лишь Аллаха” (*Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху*), [Аллах] говорит: “Правду сказал раб Мой — нет бога, кроме Меня одного”. Если [раб Аллаха] скажет: “Нет бога, кроме Аллаха, у Которого нет сотоварища” (*Ля иляха илля-Ллаху ля шарикя ля-ху*), [Аллах] говорит: “Правду сказал раб Мой — нет бога, кроме Меня, и нет у Меня сотоварища”. Если [раб Аллаха] скажет: “Нет бога, кроме Аллаха; Ему принадлежит власть, Ему — хвала” (*Ля иляха илля-Ллаху; ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамд*), [Аллах] говорит: “Правду сказал раб Мой — нет бога, кроме Меня, Мне принадлежит власть и Мне — хвала”. Если [раб Аллаха] скажет: “Нет бога, кроме Аллаха, и нет мощи и силы ни у кого, кроме Аллаха”²⁸⁹ (*Ля иляха илля-Ллаху ва ля хауля ва ля куввата илля би-Ллях*), [Аллах] говорит: “Правду сказал раб Мой — нет бога, кроме Меня, и нет мощи и силы ни у кого, кроме Меня”. Огонь не коснётся того, кому будет дарована [возможность произносить эти слова] перед смертью» [Ибн Маджа, 3794].

عن أبي هريرة وأبي سعيد رضي الله عنهما أنهما شهدا على رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: ((إذا قال العبد: لا إله إلا الله، والله أكبر، قال: يقول الله عز وجل: صدق عبدي، لا إله إلا أنا، وأنا أكبر، وإذا قال العبد: لا إله إلا الله وحده، قال: صدق عبدي، لا إله إلا أنا وحدي، وإذا قال: لا إله إلا الله لا شريك له، قال: صدق عبدي، لا إله إلا أنا، ولا شريك

²⁸⁹ См. примечание к ду‘а под № 28.

لي ، وإذا قال : لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَ لَهُ الْحَمْدُ ، قال :
 صدقَ عبدي ، لا إِلَهَ إِلَّا أنا ، لي الملكُ ، ولي الحمدُ ، وإذا
 قال : لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَ لا حَوْلَ وَ لا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، قال : صدقَ
 عبدي ، لا إِلَهَ إِلَّا أنا ، وَ لا حَوْلَ وَ لا قُوَّةَ إِلَّا بي ، مَنْ رُزِقَهُنَّ عِنْدَ
 مَوْتِهِ لَمْ تَمْسَهُ النَّارُ) .

354. О Аллах! Прости меня, помилуй меня и [присоедини] меня к высшему обществу²⁹⁰ [Муслим, 6293].

Аллахумма! Игфир ли, ва-рхам-ни ва альхык-ни би-р-рафики-ль-а'ля.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ، وَارْحَمْنِي ، وَآلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى .

124. Что следует подсказывать умирающему

355. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Внушайте тем из вас, кто окажется при смерти, чтобы они произносили слова “Нет бога, кроме Аллаха” (Ля иляха илля-Ллах), ибо тот [человек], последними словами которого [станут слова] “Нет бога, кроме Аллаха”, [рано или поздно] войдёт в Рай, даже если перед этим постигнет его то, что постигнет» [Сахих маварид, 719].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((لَتَمُوتَا مَوْتَاكُمْ : لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، [فإنه] من كان آخِرَ كلامه لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ عند الموتِ ، دخل الجنة يومًا من الدهرِ ،

²⁹⁰ См. примечание к ду'а под № 330.

. وَإِنْ أَصَابَهُ قَبْلَ ذَلِكَ مَا أَصَابَهُ)) .

Шейх аль-Албани сказал: «В подобных случаях под внушением подразумевается не произнесение слов свидетельства в присутствии умирающего так, чтобы он их слышал, как полагают некоторые люди, а веление умирающему произносить эти слова».

125. Мольба, с которой желательно обратиться за покойного после того, как ему закроют глаза

356. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*) вошёл к Абу Салямe²⁹¹, когда взор того уже угас. Он закрыл ему глаза и сказал: «Поистине, когда дух забирают, взор следует за ним». [Некоторые] люди из числа [близких покойного] стали громко причитать, и тогда [пророк (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*)] сказал: «Не призывайте на себя ничего, кроме блага²⁹², ибо, поистине, после [любых] ваших слов ангелы станут говорить “Амин”». А потом он сказал: «О Аллах! Прости Абу Салямe, и возвысь степень его среди ведомых правильным путём, и стань его преемником²⁹³ для тех, кто останется после него, и прости нас и его, о Господь миров, и сделай его могилу просторной для него, и освети её для него» [Муслим, 2130].

Аллахумма! Игфир ли-Аби Саляма, ва-рфа‘ дараджатаху фи-ль-махдиййна, ва-хлюф-ху фи ‘акыби-хи фи-ль-габирина, ва-гфир ля-на ва ля-ху, йа Рабба-ль-‘алымина, ва-фсах ля-ху фи кабри-хи ва наввир ля-ху фи-хи.

²⁹¹ Абу Салямa — один из виднейших сподвижников, после смерти которого пророк (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*) женился на его вдове, Умм Салямe.

²⁹² То есть не говорите «Горе мне!» и не произносите слов, подобных этим.

²⁹³ То есть замени его С собой, Своими заботами.

قالت أم سلمة رضي الله عنها دخل رسول الله صلى الله عليه وسلم على أبي سلمة وقد شقَّ بَصْرُهُ فَأَغْمَضَهُ . ثُمَّ قَالَ : ((إِنَّ الرُّوحَ إِذَا قُبِضَ تَبِعَهُ البَصْرُ)) فَضَجَّ نَاسٌ مِنْ أَهْلِهِ ، فَقَالَ : ((لَا تَدْعُوا عَلَيَّ أَنْفُسَكُمْ إِلَّا بِخَيْرٍ ، فَإِنَّ المَلَائِكَةَ يُؤْمِنُونَ عَلَيَّ مَا تَقُولُونَ))
 ثُمَّ قَالَ : ((اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِأَبِي سَلَمَةَ وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي المَهْدِيِّينَ ، وَاخْلُفْهُ فِي عَقْبِهِ فِي الغَابِرِينَ ، وَاعْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ العَالَمِينَ ، وَافْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ)) .

357. О Аллах! Прости меня и его и даруй мне хорошую замену ему [Муслим, 2129].

Аллахумма! Игфир ли ва ля-ху, ва а'кыб-ни мин-ху 'укба хасанатан.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلَهُ ، وَأَعْقِبْنِي مِنْهُ عُقْبَى حَسَنَةً .

126. Что следует делать, когда человека постигает какое-нибудь несчастье

358. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Если любой раб [Аллаха], которого постигнет несчастье, скажет: “Поистине, мы принадлежим Аллаху и к Нему мы вернёмся!”²⁹⁴ О Аллах! Вознагради меня в несчастье моём и даруй мне взамен нечто лучшее”, Аллах непременно вознаградит [такого человека] в его беде и дарует ему взамен нечто лучшее» [Муслим, 2127].

Инна ли-Ляхи ва инна иляй-хи раджи'ун! Аллахумма-джур-ни фи мусыбати ва ахлиф ли хайран мин-ха.

²⁹⁴ См. Коран, 2:156.

قالت أم سلمة رضي الله عنها سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : ((ما من عبد تُصيَّبُه مصيبةٌ فيقول : ﴿ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴾ ، اللَّهُمَّ أَجْرُنِي فِي مُصِيبَتِي ، وَأَخْلَفَ لِي خَيْرًا مِنْهَا ، إِلَّا أَجْرَهُ اللهُ فِي مُصِيبَتِهِ ، وَأَخْلَفَ لَهُ خَيْرًا مِنْهَا))
 قالت : فلما تُوفِّيَ أبو سلمة ، قلت كما أَمَرَنِي رسولُ اللهِ صلى اللهُ عليه وسلم فَأَخْلَفَ اللهُ لِي خَيْرًا مِنْهُ رسولَ اللهِ صلى اللهُ عليه وسلم .

359. Передают, что посланник Аллаха (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал:

— Когда у человека умирает ребёнок, Аллах Всевышний спрашивает Своих ангелов: «Вы забрали дитя Моего раба?» — и они отвечают: «Да». Тогда Он спрашивает: «Вы забрали плод его сердца?» — и они отвечают: «Да». Тогда Он спрашивает: «И что же сказал раб Мой?» — и они отвечают: «Он воздал Тебе хвалу и сказал: “Поистине, мы принадлежим Аллаху и к Нему мы вернёмся”». И тогда [Аллах Всевышний] говорит: «Постройте для раба Моего дом [в Раю] и назовите его “Домом хвалы”» [Сахиha, 1408].

عن أبي موسى الأشعري رضي الله عنه قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إذا مات ولد الرجل يقول الله تعالى لملائكته : أقبضتم ولد عبدي ؟ فيقولون : نعم ، فيقول : أقبضتم ثمرة فؤاده ؟ فيقولون : نعم ، فيقول : فماذا قال عبدي ؟ قال : حمدك واسترجع فيقول : ابنوا لعبدي بيتًا وسموه بيت الحمد)) .

127. Мольбы, с которыми желательно обращаться за умершего во время заупокойной молитвы

360. О Аллах! Прости, помилуй и избавь его²⁹⁵, и окажи ему милость²⁹⁶, и окажи ему хороший приём²⁹⁷, и сделай место его входа²⁹⁸ просторным, и омой его водой, снегом и градом²⁹⁹, и очисти его от прегрешений подобно тому, как очищаешь Ты от грязи белую одежду, и дай ему взамен дом лучше его дома, и семью лучше его семьи, и жену лучше его жены, и введи его в Рай и защити его от мук могилы и от мук Огня [Муслим, 2232; Ахкам аль-джанаиз, с. 157].

Аллахумма! Изфир ля-ху³⁰⁰, ва-рхам-ху, ва 'афи-хи, ва-фу 'ан-ху, ва акрим нузуля-ху, ва васси' мудхаля-ху, ва-гсиль-ху би-ль-ма'и, ва-с-сальджи ва-ль-баради, ва наккы-хи мин аль-хатайа кя-ма наккайта-с-сауба-ль-абйада мин ад-данаси, ва абдиль-ху даран хайран мин дари-хи, ва ахлян хайран мин ахли-хи, ва зауджан хайран мин зауджи-хи, ва адхыль-ху-ль-джанната ва 'ыз-ху мин 'азаби-ль-кабри ва мин 'азаби-н-нар.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ وَوَسِّعْ

²⁹⁵ Речь идёт об избавлении от мучений, искушений и мрака могилы.

²⁹⁶ Здесь подразумевается прощение всевозможных упущений, касающихся исполнения религиозных обязанностей.

²⁹⁷ То есть сделай его удел в Раю хорошим; приведи его к высокому месту.

²⁹⁸ Имеется в виду могила.

²⁹⁹ Здесь метафорически выражается просьба об оказании покойному всех видов милостей и даровании ему прощения за все его грехи и упущения.

³⁰⁰ «Ху» — слитное местоимение мужского рода единственного числа третьего лица, которое употребляется в тех случаях, когда речь идёт о мужчине. Если с мольбой обращаются за покойную женщину, вышеупомянутое местоимение во всех случаях заменяется на слитное местоимение женского рода единственного числа третьего лица «ха», например, «Аллахумма-гфир ля-ха ва-рхам-ха, ва 'афи-ха, ва-фу 'ан-ха» и так далее.

مُدْخَلَهُ وَاعْسَلَهُ بِالْمَاءِ وَالشَّلْجِ وَالْبَرْدِ وَنَقَّهَ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ
 الثُّوبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ وَأَبْدَلَهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ وَأَهْلًا
 خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ وَأَدْخَلَهُ الْجَنَّةَ وَأَعَدَّهُ مِنْ
 عَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ عَذَابِ النَّارِ .

361. О Аллах! Прости нашим живым и мёртвым, присутствующим и отсутствующим, малым и старым, мужчинам и женщинам. О Аллах! Сделай так, чтобы те из нас, кому Ты даруешь жизнь, жили по [установлениям] ислама, а тех из нас, кого Ты упокоишь, упокой в вере. О Аллах! Не лишай нас награды за него³⁰¹ и не сбивай нас с пути после его [смерти] [Ибн Маджа, 1498].

Аллахумма! Изфир ли-хайи-на ва маййити-на, ва шахи-ди-на ва га'уби-на, ва сагыри-на ва кябири-на, ва закари-на ва унса-на. Аллахумма! Ман ахийайта-ху мин-на, фа-ахий-хи 'аля-ль-ислями, ва ман таваффайту-ху мин-на, фа таваффа-ху 'аля-ль-иман. Аллахумма! Ля тахрим-на аджра-ху ва ля тудылля-на ба'да-ху.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا ، وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا ، وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا
 وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا ، اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ ،
 وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ ،
 وَلَا تُضِلَّنَا بَعْدَهُ .

362. О Аллах! Поистине, такой-то, сын такого-то, находится под Твоей защитой и покровительством, упаси же его от

³⁰¹ То есть не лишай нас награды за проявление должного терпения после его кончины.

испытания могилы и мук Огня, ведь Ты верен обещанию и правдив! Прости и помилуй его, ведь Ты — Прощающий, Милосердный! [Ибн Маджа, 1499].

Аллахумма! Инна ...³⁰² фи зиммати-кя ва хабли дживари-кя, фа-кы-хи мин фитнати-ль-кабри ва 'азаби-н-нари, ва Анта ахлю-ль-вафа'и ва-ль-хакк! Фа-гфир ля-ху ва-рхам-ху, инна-кя Анта-ль-Гафуру-р-Рахим!

اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بْنَ فُلَانَ فِي ذِمَّتِكَ وَحَبْلِ جِوَارِكَ ، فَقِهِ مِنْ
فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ النَّارِ ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ ، فَاعْفِرْ لَهُ
وَارْحَمْهُ ، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ .

363. О Аллах! Раб Твой и сын рабыни Твоей нуждается в Твоем милосердии, Ты же не нуждаешься в его мучениях. Если он творил благие дела, то увеличь его [награду] за них, а если совершал дурное, то не взыщи с него [Ахкам аль-джанаиз, с. 159].

Аллахумма! 'Абду-кя ва-бну амати-кя ихтаджя иля рахмати-кя, ва Анта ганийун 'ан 'азаби-хи. Ин кяна мухсинан, фа зид фи хасанати-хи, ва ин кяна муси'ан, фа таджаваз 'ан-ху.

اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ احْتَاجُ إِلَى رَحْمَتِكَ ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنْ
عَذَابِهِ ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي حَسَنَاتِهِ ، وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا
فَتَجَاوَزْ عَنْهُ .

Сказав это, человек может вознести любые мольбы, какие будут угодны Аллаху.

³⁰² Здесь следует назвать имя покойного.

128. Мольба за покойного ребёнка

364. См. ду‘а под № 358.

365. Передают, что Са‘ид бин аль-Мусаййаб сказал: «[Однажды, стоя] за Абу Хурайрой, я принимал участие в заупокойной молитве по ребёнку, который не совершил никаких грехов, и я слышал, как [Абу Хурайра] сказал: “О Аллах! Упаси его от мук могилы”» [Хидайат аруват, 1631].

Аллахумма! А‘ыз-ху мин ‘азаби-ль-кабр.

عن سعيد بن المسيّب قال : صلّيتُ وراءَ أبي هريرةَ على صبيٍّ لم يعملْ خطيئةً قطُّ ، فسمعتُهُ يقولُ : اللَّهُمَّ أعِذهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ .

366. Передают, что во время заупокойной молитвы по ребёнку Абу Хурайра (*радийа-Ллаху ‘ан-ху*) обычно говорил: «О Аллах! Сделай его [смерть] нашей ссудой³⁰³ и причиной воздаяния, которое будет нас ждать³⁰⁴, и [даруй] нам награду [за это]» [Бухари. Книга о похоронах, гл. 65].

Аллахумма! Идж‘аль-ху ля-на саяфан, ва фаратан, ва аджран.

كان أبو هريرة رضي الله عنه إذا صلى على الطفل يقول :
اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا سَلْفًا وَفَرَطًا وَأَجْرًا .

³⁰³ То есть тем, за что нам воздастся в Раю. Возможно также, что смысл этих слов таков: причисли его к тем, кто окажется в Раю раньше нас.

³⁰⁴ Это значит: помоги нам терпеливо перенести эту утрату в надежде на Твою награду в мире вечном.

129. Мольба во время заупокойной молитвы по выкидышу

367.³⁰⁵ Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Что же касается выкидыша, то по нему следует провести заупокойную молитву и молить Аллаха, чтобы Он простил его родителей и оказал им милость» [Абу Дауд, 3180].

عن المغيرة بن شعبة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: ((والسَّقَطُ يُصَلَّى عَلَيْهِ ، وَيُدْعَى لِوَالِدَيْهِ بِالْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ)).

130. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху, когда покойного будут опускать в могилу

368. С именем Аллаха и согласно сунне (или: религии) посланника Аллаха [Ахкам аль-джанаиз, с. 192].

Би-сми-Лляхи ва ‘аля суннати /или: милляти/ расули-Ллях.

بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ — أَوْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ .

369. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Когда [тело] покойного опустят в могилу, пусть те, кто будет укладывать его в могильную нишу, говорят: “С именем Аллаха, по [воле] Аллаха и согласно религии посланника Аллаха”» [Ахкам аль-джанаиз, с. 193].

Би-сми-Лляхи, ва би-Лляхи ва ‘аля милляти расули-Ллях.

عن البياضي رضي الله عنه عن رسول الله صلى الله عليه وسلم

³⁰⁵ Здесь приводится часть хадиса.

أَنَّهُ قَالَ : ((الْمَيِّتُ إِذَا وُضِعَ فِي قَبْرِهِ فَلْيَقُلْ الَّذِينَ يَضَعُونَهُ حِينَ يَوْضَعُ فِي اللَّحْدِ : بِاسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) .

370. С именем Аллаха, на пути Аллаха и согласно религии посланника Аллаха (*Би-сми-Ляхи, ва фи сабили-Ляхи ва аля мильяти расули-Лях*) [Ибн Маджа, 1550].

بِسْمِ اللَّهِ ، وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ ، وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ .

131. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху после погребения покойного

371. Передают, что после завершения погребения покойного пророк (*салля-Ллаху алай-хи ва саллям*) обычно становился у его [могилы] и говорил: «Молите Аллаха простить вашего брата и просите, [чтобы Он] укрепил его, ибо сейчас ему задают вопросы [ангелы]» [Абу Дауд, 3221].

عن عثمان بن عفان رضي الله عنه قال كان النبي صلى الله عليه وسلم : إذا فرغ من دفن الميت وَقَفَ عَلَيْهِ فَقَالَ : ((استغفروا لأخيكم وَسَلُّوا لَهُ بِالتَّشْيِيتِ ، فَإِنَّهُ الْآنَ يُسْأَلُ)).

Шейх аль-Албани сказал: «Практика получившего ныне распространение обыкновения подсказывать покойным, что им следует делать³⁰⁶, не находит обоснования в достоверных хадисах и является нововведением. Мы не отвергаем известных утверждений, согласно которым допустимо руковод-

³⁰⁶ То есть становиться в головах покойного после погребения и подсказывать ему, что надо произносить слова свидетельства единобожия.

ствоваться слабыми хадисами, когда речь идёт о совершении достойных дел, узаконенных Кораном и сунной. В противном же случае руководствоваться ими недопустимо, поскольку дело касается Шариата, основанием для которого такие хадисы служить не могут в силу того, что их содержание, по общему мнению, является верным лишь предположительно. Но могут ли подобные вещи служить практическим руководством? Пусть обратит на это внимание каждый, кто желает, чтобы его религии ничто не угрожало» [Да'ифа, 599].

132. Слова утешения

372. Поистине, Аллаху принадлежит и то, что Он забрал, и то, что Он даровал, и для всего определил Он свой срок... Так пусть же она проявляет терпение и безропотно переносит утрату в надежде на награду Аллаха³⁰⁷ [Бухари, 1284].

Инна ли-Ляхи ма ахаза, ва ля-ху ма а'та ва куллюн 'инда-ху би-аджалин мусамман... Фа-ль-тасбир ва-ль-тахтасиб.

إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ وَ لَهُ مَا أَعْطَى ، وَكُلُّ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى ، ...
فَلْتَصْبِرْ وَلْتَحْتَسِبْ .

133. Слова, которые желательно произносить во время посещения могил

373. Мир вам, о находящиеся в этих жилищах верующие и мусульмане! Поистине, если будет угодно Аллаху, мы присоединимся к вам. Вы опередили нас, а мы последуем за вами, я же молю Аллаха избавить [от всего дурного] и нас, и вас [Сахих калим таййиб, 151; Ахкам аль-джанаиз, с. 240].

³⁰⁷ Эти слова пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) велел передать одной из своих дочерей, когда у неё умер малолетний ребёнок.

Ас-саляму 'аляй-кум, ахля-д-дийари мин аль-му'минина ва-ль-муслимин! Ва инна ин ша'а-Плаху би-кум ляхыкун. Ан-тум ля-на фаратун ва нахну лякум таба'ун, ас'алю-Плаха ля-на ва ля-кум аль-'афийата.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ ، وَإِنَّا إِن شَاءَ
اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ ، [أَنْتُمْ لَنَا فَرَطٌ ، وَنَحْنُ لَكُمْ تَبَعٌ] ، أَسْأَلُ اللَّهَ
لَنَا وَلَكُمْ الْعَافِيَةَ .

374. Мир вам, о находящиеся в этих жилищах верующие и мусульмане, и да помилует Аллах тех из нас, кто ушёл раньше, и тех, кто уйдёт позже! Поистине, если будет угодно Аллаху, мы присоединимся к вам [Муслим, 2256].

Ас-саляму 'аляй-кум, 'аля ахли-д-дийари мина-ль-му'минина ва-ль-муслимина, ва йархаму-Плаху-ль-муस्ताкдимина минна ва-ль-муста'хырин! Ва инна ин ша'а-Плаху би-кум ля-ляхыкун.

السَّلَامُ عَلَى أَهْلِ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ وَيَرْحَمُ اللَّهُ
الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا وَالْمُسْتَأْخِرِينَ وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ .

375. Передают, что, приходя в конце ночи к могилам своих сподвижников, посланник Аллаха (салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям) говорил: «Мир вам, о пребывающие в обители верующих! Вот мы и вы, и то, что было вам обещано, [придёт к вам] позже, завтра, а мы, если будет угодно Аллаху, присоединимся к вам. О Аллах! Прости лежащим на Бақы' аль-Гаркад³⁰⁸» [Ахкам аль-джанаиз, 239].

Ас-саляму 'аляй-кум, ахля дари каумин му'минин! Ва инна ва ийа-кум, ва ма ту'адуна гадан, му'аджжалюна, ва ин-

³⁰⁸ Бақы' аль-Гаркад — название кладбища в Медине близ мечети пророка (салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям).

на, ин ша'а-Ллаху, би-кум ляхыкун. Аллахумма! Игфир ли-ахли Бакы'и-ль-Гаркад.

قالت عائشة رضي الله عنها: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم كلما كان ليلتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم يخرج من آخر الليل فيقول: ((السَّلَامُ عَلَيْكُمْ [أَهْلَ] دَارِ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ، وَإِنَّا وَإِيَّاكُمْ وَمَا تُوَعَّدُونَ غَدًا مُؤَجَّلُونَ ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِأَهْلِ بَقِيعِ الْعَرَقِدِ)).

Шейх аль-Албани сказал: «Что же касается чтения Корана во время подобных посещений, то это не основывается на сунне. Более того, хадисы имеющие отношение к данному вопросу, указывают на то, что это не соответствует Шариату, а будь это узаконено Шариатом, то посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сам поступал бы так и учил бы этому своих сподвижников» [Ахкам аль-джанаиз, с. 241].

134. Молитва в два раката, которую желательно совершить тому, кто хочет отправиться в путь

376. См. ду'а под № 76.

Шейх аль-Албани сказал: «Известны три хадиса, в которых говорится о совершении молитвы перед отправлением в путь, так можно ли считать это указанием на то, что такая молитва является узаконенной? Да, ибо для этого было бы достаточно и одного только хадиса Абу Хурайры».

135. Молитва в два раката, которую желательно совершить тому, кто вернётся после поездки

377. Передают, что обычно пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) возвращался [в Медину] после той или иной поездки

в первой половине дня (духа)³⁰⁹ и лишь изредка — в другое время. Приехав [в город], он прежде всего [приходил в] мечеть и совершал там молитву в два раката [Бухари, 4677].

عن كعب بن مالك رضي الله عنه قال : ((وكان النبي صلى الله عليه وسلم قلماً يقدم من سفرٍ سافرَهُ إلا ضحىً ، وكان يبدأ بالمسجد ، فيركع ركعتين)).

378. Передают, что Джабир бин ‘Абдуллах (*радийа-Ллаху ‘ан-хума*) сказал: «[Однажды] я находился в пути весте с пророком (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*), а когда мы приехали в Медину, он сказал мне: “Зайди в мечеть и соверши молитву в два раката”» [Бухари, 3087].

عن جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سَفَرٍ ، فَلَمَّا قَدِمْنَا الْمَدِينَةَ قَالَ لِي : ((ادْخُلِ الْمَسْجِدَ ، فَصَلِّ رَكَعَتَيْنِ)).

136. Мольба остающегося, с которой желательно обратиться к Аллаху за того, кто отправляется в путь

379. Вверяю Аллаху твою религию³¹⁰, то, что отдано тебе на хранение³¹¹, и исход твоего дела [Тирмизи, 3443].

Астауди‘у-Ллаха дина-кя, ва аманата-кя ва хаватима амали-кя.

³⁰⁹ См. примечание к ду‘а под № 178 (гл. 39).

³¹⁰ То есть молю Аллаха о том, чтобы трудности пути не мешали тебе должным образом выполнять все религиозные обязанности.

³¹¹ Имеется в виду семья человека и всё доверенное ему, что он должен вернуть.

أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ .

380. Да наделит тебя Аллах благочестием, и да простит Он твой грех и да облегчит Он для тебя [обретение] блага, где бы ты ни был [Тирмизи, 3444].

Заввадя-кя-Ллаху-т-таква, ва гафара занба-кя ва йасара ля-кя-ль-хайра хайсу-ма кунта.

زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى وَغَفَرَ ذَنْبَكَ وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُمَا كُنْتَ .

381. О Аллах! Сократи для него дальность [пути] и облегчи для него это путешествие [Тирмизи, 3445].

Аллахумма! Итви ля-ху-ль-буд'а ва хаввин 'аляй-хи-с-сафар.

اللَّهُمَّ اطْوِ لَهُ الْبُعْدَ ، وَهَوِّنْ عَلَيْهِ السَّفَرَ .

137. Мольба за остающихся, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто собирается отправиться в путь

382. Вверяю тебя Аллаху, у Которого не пропадает отданное Ему на хранение [Ибн Маджа, 2825].

Астауди'у-кя-Ллаха аллязи ля тады'у вадаи'у-ху.

أَسْتَوْدِعُكَ اللَّهُ الَّذِي لَا تَضِيْعُ وَدَائِعُهُ .

138. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто садится верхом

383. Передают, что 'Али бин Раби'а сказал: «[Однажды] я видел, как к 'Али бин Абу Талибу подвели верховое животное, чтобы он сел на него. Вдев ногу в стремя, он трижды произнёс слова “С именем Аллаха” (Би-сми-Ллях), когда сел в [седло], произнёс слова “Хвала Аллаху” (Аль-хамду

ли-Ллях), а потом сказал: “Пречист Тот, Кто подчинил нам это, ведь нам такое не под силу! ❁ Поистине, мы вернёмся к Господу нашему”³¹² (Субхана-ллязи саххара ля-на ха-за, ва ма кунна ля-ху мукринин! Ва инна иля Рабби-на ля-мункалибун). После этого он по три раза произнёс слова “Аллах велик” (Аллаху акбар) и “Хвала Аллаху”, а потом сказал: “Пречист Ты! Поистине, я сам себя обидел³¹³, прости же меня, ведь никто не простит грехов, кроме Тебя” (Субхана-кя! Инни залямту нафси, фа-гфир ли, фа-инна-ху ля йагфиру-з-зунуба илля Анта), после чего рассмеялся. Я спросил: “О повелитель правоверных, почему ты смеешься?”»

عن علي بن ربيعة قال : شهدتُ عليًا رضي الله عنه أتى بدابةٍ ليركبها فلما وضع رجله في الركاب ، قال : بسم الله — ثلاثًا — فلما استوى على ظهرها ، قال : الحمدُ لله ، ثم قال : ﴿سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ﴾[❁] ثم قال : الحمدُ لله ثلاثًا و الله أكبرُ ثلاثًا ، سُبْحَانَكَ إِنِّي قَدْ ظَلَمْتُ نَفْسِي ، فَاعْفِرْ لِي ، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ ، ثُمَّ ضَحِكُ ، قُلْتُ : من أيِّ شيءٍ ضَحِكْتَ يا أمير المؤمنين ؟

[‘Али бин Раби‘а передал, что ‘Али] ответил:

— Я видел, как посланник Аллаха (салля-Плаху ‘аляй-хи ва саллям) поступил так же, как сейчас поступил я, а потом рассмеялся, и я спросил [его]: «О посланник Аллаха, почему ты смеёшься?» [В ответ] он сказал: «Поистине, Господь твой любит, когда Его раб говорит: “Господь мой! Прости

³¹² См. Коран, 43:13–14.

³¹³ То есть грешил. См. примечание к ду‘а под № 104.

мне грехи мои, ведь никто не простит грехи, кроме Тебя” (Рабби! Игфир ли зунуби, инна-ху ля йагфиру-з-зунуба гайру-кя)» [Тирмизи, 3446].

قال : رأيتُ رسولَ الله صلى الله عليه وسلم صنعَ كما صنعتُ ،
ثمَّ ضحكَ فقلتُ : من أي شيءٍ ضحكتَ يا رسولَ الله ؟
قال صلى الله عليه وسلم : ((إنَّ ربَّكَ لَيَعَجَبُ مِنْ عبدهِ ، إذا قالَ :
رَبِّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي ، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ غَيْرُكَ)).

139. Слова поминания Аллаха, которые
желательно произносить, когда верховое
животное спотыкается или в иных подобных
случаях

384. Передают со слов Абу-ль-Малиха, что один человек [из числа сподвижников] сказал:

— [Однажды, когда] я сидел в седле позади пророка (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям), [его верблюдица] споткнулась, и я воскликнул: «Да сгинет шайтан!» [Услышав это, пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям)] сказал: «Не говори “Да сгинет шайтан!”; ибо, если ты скажешь так, он станет [в собственных глазах] огромным, как дом, и воскликнет: “[Её заставила споткнуться] моя сила!”³¹⁴ Говори “С именем Аллаха” (Би-сми-Ллях), ибо, если ты скажешь так, [шайтан] станет [в собственных глазах] маленьким, как муха» [Абу Дауд, 4982].

عن أبي المليح عن رجلٍ قال : كنتُ رديفَ النبيِّ صلى الله عليه

³¹⁴ То есть в подобном случае шайтан решит, что это произошло не по воле Аллаха.

وَسَلَّمَ فَعَثَرَتْ دَابَّتُهُ ، فَقُلْتُ : تَعَسَّ الشَّيْطَانُ ، فَقَالَ : لَا تَقُلْ
 تَعَسَّ الشَّيْطَانُ ؛ فَإِنَّكَ إِذَا قُلْتَ ذَلِكَ ، تَعَاظَمَ حَتَّى يَكُونَ مِثْلَ
 الْبَيْتِ وَيَقُولُ : بِقُوَّتِي ، وَلَكِنْ قُلْ : بِسْمِ اللَّهِ ؛ فَإِنَّكَ إِذَا قُلْتَ ذَلِكَ
 تَصَاعَرَ حَتَّى يَكُونَ مِثْلَ الذُّبَابِ .

140. Мольба, с которой желательно обращаться к Аллаху в пути

385. Передают, что когда посланник Аллаха (*салля-Ллаху аляй-хи ва саллям*) садился верхом на своего верблюда, [намереваясь отправиться] в путь, он трижды произносил слова «Аллах велик» (*Аллаху акбар*), а потом говорил: «Пречист Тот, Кто подчинил нам это, ведь нам такое не под силу! ❁ Поистине, мы вернёмся к Господу нашему³¹⁵. О Аллах, поистине, мы просим Тебя [помочь нам придерживаться] благочестия и богобоязненности в этом нашем путешествии³¹⁶ и совершать такие дела, которыми Ты останешься доволен! О Аллах! Облегчи нам это наше путешествие и сократи для нас его дальность. О Аллах! Ты будешь спутником в этом путешествии и станешь преемником в семье³¹⁷. О Аллах! Поистине, я прибегаю к Твоей защите от трудностей пути, от уныния, которое [может навевать] увиденное, и от всего дурного, [что может случиться] с имуществом и семьёй»³¹⁸.

³¹⁵ См. Коран, 43:13–14.

³¹⁶ Это значит: мы просим Тебя не допустить утраты нами благочестия и богобоязненности из-за трудностей пути.

³¹⁷ Здесь выражается надежда на то, что Аллах не оставит Своими заботами ни самого путника, ни его семью, пока её глава будет отсутствовать.

³¹⁸ Иными словами, от всего, что может доставить огорчение тому, кто вернётся домой.

Субхана-Лязи саххара ля-на хаза, ва ма кунна ля-ху му-
кринин! Ва инна иля Рабби-на ля-мункалибун. Аллахумма,
инна нас'алю-кя фи сафари-на хаза-ль-бирра, ва-т-таква
ва мин аль-'амали ма тарда! Аллахумма! Хаввин 'аляй-на
сафара-на хаза, ва-тви 'анна бу'да-ху. Аллахумма! Анта-с-
сахибу фи-с-сафари ва-ль-халифату фи-ль-ахли. Аллахум-
ма! Инни а'узу би-кя мин ва'са'и-с-сафари, ва кяабати-ль-
манзари ва су'и-ль-мункаляби фи-ль-мали ва-ль-ахль.

عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم كان إذا استوى على
بعيره خارجًا إلى سفرٍ كَبَّرَ ثلاثًا ، قال : ((سُبْحَانَ الَّذِي
سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١﴾
اللَّهُمَّ [إِنَّا] نَسَأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى ، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا
تَرْضَى ، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا ، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ ، اللَّهُمَّ
أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ
بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي
الْمَالِ وَالْأَهْلِ))

Возвращаясь, он [повторял те же слова] и добавлял [к ска-
занному]: «Мы возвращаемся, каемся, Господу нашему по-
клоняемся и воздаём [Ему] хвалу»³¹⁹ [Муслим, 3275].

А'ибуна, та'ибуна, 'абидуна ли-Рабби-на хамидун.

وإذا رجع قالهن وزاد فيهن : ((آئِبُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا
حَامِدُونَ)).

³¹⁹ Пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) продолжал повторять эти слова,
пока не въезжал в Медину.

141. Произнесение слов «Аллах велик» на возвышенностях и слов «Пречист Аллах» в низинах

386. Передают, что, [находясь в пути], посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) и его сподвижники проносили слова «Аллах велик» (Аллаху акбар), когда поднимались [на возвышенности], и говорили «Пречист Аллах» (Субхана-Ллах), когда спускались [в низины] [Сахих калим таййиб, 175].

كان رسول الله صلى الله عليه وسلم وأصحابه إذا علوا الشئاً
[المرتفعات من الطرق] كبروا ، وإذا هبطوا سبَّحوا .

142. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху при въезде в селение или город

387. О Аллах, Господь семи небес и того, над чем они вознеслись, Господь семи земель и того, что они на себе несут, Господь ветров и того, что они развеяли, Господь шайтанов и тех, кого они сбили с пути! Поистине, я прошу Тебя о благе [этого селения] и благе того, что в нём есть, и прибегаю к Твоей защите от его зла и зла того, что в нём есть [Сахиха, 2759].

Аллахумма, Рабба-с-самавати-с-саб'и ва ма азаллят, ва Рабба-ль-арадына-с-саб'и ва ма акаллят, ва Рабба-р-рийахи ва ма азрат, ва Рабба-ш-шайатыни ва ма адаллят! Инни ас'алю-кя хайра-ха ва хайра ма фи-ха, ва а'узу би-кя мин шарри-ха ва шарри ма фи-ха.

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظَلَّتْ ، وَرَبَّ الْأَرْضِينَ السَّبْعِ
وَمَا أَقَلَّتْ ، وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا أَذْرَتْ ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا
أَصَلَّتْ ، إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا وَخَيْرَ مَا فِيهَا وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا
وَشَرِّ مَا فِيهَا .

143. Слова мольбы, с которой желательно обратиться к Аллаху, когда человек остановится где-либо во время путешествия или в иных обстоятельствах

388. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) сказал: «Если человек остановится в каком-нибудь месте и скажет: “Прибегаю к защите совершенных слов Аллаха³²⁰ от зла того, что Он создал”, ничто не причинит ему вреда, пока он не покинет это место» [Муслим, 6878].

А’узу би-калимати-Лляхи-т-таммати мин шарри ма халяк.

عن خولة بنت حكيم السلمية رضي الله عنها تقول : سمعتُ رسولَ الله صلى الله عليه وسلم يقول : ((مَنْ نَزَلَ مِنْزِلًا ، ثُمَّ قَالَ : أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ، لَمْ يَضُرَّهُ شَيْءٌ حَتَّى يَرْتَحِلَ مِنْ مَنْزِلِهِ ذَلِكَ)) .

144. Слова поминания Аллаха, которые путнику желательно произносить перед рассветом

389. Да передаст другим слышащий [эти слова, что мы воздаём] хвалу Аллаху, и что испытание (баля’)³²¹ Его прекрасно. Господь наш! Не покидай нас и окажи нам милость. Прибегаю к защите Аллаха от Огня [Муслим, 6900].

³²⁰ См. примечание к ду’а под № 19.

³²¹ *Балая’* (испытание) означает также «беда; несчастье». Смысл сказанного таков: поскольку мы терпеливо переносим беды и испытания, в конечном итоге они обернутся для нас благом.

Самма'а сами'ун³²² би-хамди-Ляхи ва хусни баля'и-хи 'аляй-на. Рабба-на! Сахиб-на ва афдыль 'аляй-на. Аизан би-Ляхи мина-н-нар.

سَمِعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللَّهِ ، وَحُسْنِ بِلَائِهِ عَلَيْنَا ، رَبَّنَا صَاحِبِنَا ،
وَأَفْضَلُ عَلَيْنَا ، عَائِدًا بِاللَّهِ مِنَ النَّارِ .

145. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить во время возвращения домой

390. Передают, что когда посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) возвращался [в Медину] после [военного похода во главе] войска (или: отрядов) или после совершения хаджжа или 'умры, то, [поднимаясь] на [каждый] перевал (или: каждую возвышенность³²³), он трижды произносил слова «Аллах велик», а потом говорил: «Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит владычество, Ему — хвала, и Он всё может. Мы возвращаемся, каемся, пред Господом нашим до земли склоняемся и [Ему] воздаём хвалу. Аллах сдержал

³²² Кади 'Ийад и другие улемы говорили: «Слова *самма'а сами'ун* означают: пусть слышащий эти слова передаст их другим. Так было сказано для того, чтобы обратить внимание людей на важность поминания Аллаха и обращений к Нему с мольбами перед рассветом». Аль-Хаттаби и некоторые другие улемы считали, что вышеупомянутые слова следует читать как *сами'а сами'ун*. Имам Абу Сулейман аль-Хаттаби сказал: «Это значит: да засвидетельствует присутствующий». Смысл этих слов таков: да услышит слышащий и да засвидетельствует присутствующий, что мы воздали хвалу Аллаху Всевышнему за Его благодеяние и за Его прекрасное испытание [Навави. Минхадж].

³²³ Возможно, речь идёт об открытой пустынной местности или равнине, покрытой мелкими камешками.

Своё обещание и помог Своему рабу, и Он один разбил союзные племена³²⁴» [Бухари, 1797].

Ля иляха илля-Плаху вахда-ху ля шарикя ля-ху, ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва Хуа 'аля кулли шай'ин кадир. А'ибуна, та'ибуна, 'абидуна, саджидуна ли-Рабби-на хамидун. Садака-Плаху ва'да-ху, ва насара 'абда-ху ва хазама-ль-ахзаба вахда-ху.

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان إذا قفل من غزوة أو حج أو عمرة ، يكبر على كل شرف من الأرض ، ثلاث تكبيرات ثم يقول : ((لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، له الملك ، وله الحمد ، وهو على كل شيء قدير ، آيئون تائبون ، عابدون ، ساجدون ، لربنا حامدون ، صدق الله وعده ، ونصر عبده ، وهزم الأحزاب وحده)) .

146. Запрещается желать встречи с врагом

391.³²⁵ Передают, что пророк (салля-Плаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «О люди, не желайте встречи с врагами и просите Аллаха об избавлении [от всего дурного], но если уж встретитесь с ними, проявляйте терпение» [Бухари, 3025].

عن عبد الله بن أبي أوفى رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله

³²⁴ Имеются в виду союзные племена, осаждавшие Медину во время битвы у рва (см. примечание к ду'а под № 306). Возможно также, что речь идёт о народе Нуха, адитах, самудянах и других неверных, уничтоженных Аллахом за неповиновение Его пророкам ['Аун аль-ма'буд].

³²⁵ Здесь приводится часть хадиса.

عليه وسلم قال : ((يا أيها الناس ، لا تمنّوا لقاءَ العدو ، وسَلُوا اللهَ العافيةَ ، فإذا لَقِيتُمُوهم فاصبروا ...)).

147. Обращение к Аллаху с мольбой при встрече с врагами

392. О Аллах, ниспославший Писание, приводящий в движение облака, [скорый в расчёте] и победивший союзные племена! Разбей их, [и потряси их], и приведи нас к победе над ними [Албани. Мухтасар Сахих аль-Бухари, 1322].

Аллахумма, мунзиля-ль-китаби, ва муджрийа-с-сахаби, [ва сари'а-ль-хисаби] ва хазима-ль-ахзаб! Ихзим-хум, [ва зальзиль-хум] ва-нсур-на 'аляй-хим.

اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ وَمُجْرِيَ السَّحَابِ [سَرِيعَ الْحِسَابِ] وَهَازِمَ الْأَحْزَابِ أَهْزِمَهُمْ [وَزَلْزِلْهُمْ] وَأَنْصُرْنَا عَلَيْهِمْ .

148. Тальбийя³²⁶

Шейх аль-Албани сказал: «Следует обратиться лицом к кибле, а потом произнести тальбийю, объявляя о своём намерении совершить 'умру или хаджж вместе с 'умрой».

³²⁶

Тальбийя — особая формула, которую начинает произносить в микате паломник после вхождения в состояние *ихрама*. *Микат* — место, в котором паломник облачается в *ихрам* и начинает произносить тальбийю во время совершения хаджжа или умры. *Ихрам* — состояние паломника, совершающего хаджж или 'умру, когда он должен соблюдать ряд запретов, от которых свободны все остальные мусульмане. *Ихрамом* именуется также особая одежда, в которую облачается человек, совершающий большое или малое паломничество. *Ихрам* состоит из двух кусков чистой белой нескроенной материи. Один кусок (рида') паломник (муж-

393. Сначала желательно сказать: «О Аллах! Это — хаджж, [который совершается] не напоказ и не ради [доброй] славы» [Сахиha, 2617].

Алахумма! Хазихи хаджжатун ля рийа'а фи-ха ва ля сум'ата.

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةً .

394. Затем следует произнести тальбийю так, как это делал пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*): «Вот я перед Тобой, о Аллах, вот я перед Тобой, вот я перед Тобой, нет у Тебя сотоварища, вот я перед Тобой; хвала Тебе, поистине, милость и владычество принадлежат Тебе, и нет у Тебя сотоварища» [Сахих аль-джами', 5059; Ибн Маджа, 2919].

Ляббай-кя, Аллахумма, ляббай-кя, ляббай-кя, ля шарикя ля-кя, ляббай-кя, инна-ль-хамда, ва-н-ни'мата ля-кя ва-ль-мулька, ля шарикя ля-кя.

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ ، إِنَّ الْحَمْدَ
وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ ، لَا شَرِيكَ لَكَ .

Обычно пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) ничего не добавлял к этим словам.

395. Передают, что [иногда] посланник Аллаха (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*), [произносивший] тальбийю, говорил: «Вот я перед Тобой, Бог истины, вот я перед Тобой» [Сахих аль-джами', 5057; Ибн Маджа, 2920].

Ляббай-кя, Иляха-ль-хаккы, ляббай-кя.

لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ ، لَبَّيْكَ .

чина) набрасывает на шею и левое плечо, а другим (изар) опоясывается.

Произнося тальбийу, лучше всего следовать примеру пророка (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*), хотя не возбраняется что-то добавлять к этому, поскольку пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) не порицал людей, добавлявших к тальбиие другие слова, например:

396. Вот я перед Тобой, Владыка ступеней³²⁷, вот я перед Тобой, Оказывающий благодеяния [Манасик аль-хаджж, с. 17].

Ляббай-кя, За-ль-ма‘ариджи, ляббай-кя, За-ль-фавадыль.

لَبَّيْكَ ذَا الْمَعَارِجِ ، لَبَّيْكَ ذَا الْفَوَاضِلِ .

397. Передают, что обычно ‘Абдуллах бин ‘Умар добавлял к тальбиие [такие слова]: «Вот я перед Тобой, вот я перед Тобой, вот я перед Тобой, и я счастлив служить Тебе, [а всё] благо в Твоих руках. Вот я перед Тобой, к Тебе [я обращаюсь с] мольбой и [Тебе посвящаю свои] дела» [Муслим, 2811].

Ляббай-кя, ляббай-кя ва са‘дай-кя, ва-ль-хайру би-йадай-кя. Ляббай-кя ва-р-рагба’у иляй-кя ва-ль-‘амаль.

وكان ابن عمر رضي الله عنه يزيد فيها : لَبَّيْكَ لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ وَالْخَيْرُ بِيَدَيْكَ ، لَبَّيْكَ وَالرَّغْبَاءُ إِلَيْكَ وَالْعَمَلُ .

149. Мольба при виде Каабы

Шейх аль-Албани сказал: «При виде Каабы человек может воздеть руки к небу, если пожелает, поскольку известно, что так поступал Ибн ‘Аббас (*радыйа-Ллаху ‘ан-хума*). Сведений о том, что в подобных случаях пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) обращался к Аллаху с какими-то особыми мольбами, не имеется, и поэтому каждый может сказать

³²⁷ Имеются в виду ступени восхождения ангелов к Небу [Ибн аль-Асир. Нихайа].

что-нибудь лёгкое для него. Например, будет хорошо произнести слова приводимой ниже мольбы ‘Умара бин аль-Хаттаба (*радыйа-Ллаху ‘ан-ху*), поскольку известно, что он обращался к Аллаху с этой мольбой».

398. О Аллах, Ты — Совершенный, и [лишь] от Тебя [зависит] избавление [от бедствий], продли же нашу жизнь в благополучии, Господь наш! [Манасик аль-хаджж, с. 20].

Аллахумма, Анта-с-Саляму ва мин-кя-с-саляму, фа-хай-йи-на, Рабба-на, би-с-салям!

لم يثبت عن النبي صلى الله عليه وسلم هنا دعاء خاص فيدعو بما
تيسر له وَإِنْ دَعَا بِدُعَاءِ عُمَرَ : ((اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ
فَحَيِّنَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ)) فَحَسَنٌ لثبوتِهِ عَنْهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ .

150. Слова поминания Аллаха,
которые желательно произносить
у Чёрного камня

Шейх аль-Албани сказал: «Согласно сунне, во время обхода вокруг Каабы слова “Аллах велик” (*Аллаху акбар*) следует произносить у Чёрного камня после каждого круга, на что указывает приводимый ниже хадис».

399. Передают, что Ибн ‘Аббас (*радыйа-Ллаху ‘ан-хума*) сказал: «Пророк (*салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям*) совершил обход Дома [Аллаха, сидя] верхом на своём верблюде. Поравнявшись с тем углом, в [который вделан Чёрный камень], он каждый раз указывал на него тем, что было у него в руке, и произносил слова “Аллах велик”».

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال : طاف النبي صلى الله عليه وسلم
بالبیت علی بعیرٍ ، كلما أتى الركن أشار إليه بشيءٍ كان عنده وكبر .

400. Что же касается слов «С именем Аллаха» (*Би-сми-Ллях*), то точно известно, что Ибн ‘Умар (*радыйа-Ллаху ‘ан-хума*) произносил слова «С именем Аллаха» и «Аллах велик», когда прикасался к Чёрному камню [Хаджжат ан-наби, с. 57].

صح عن ابنِ عمر رضي الله عنهما أنه كان إذا استلم الحجر قال :
بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُ أَكْبَرُ .

151. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить во время обхода Каабы

401. Сколь хороша ты, и сколь хорош твой аромат! Сколь велика ты, и сколь велика святость твоя! [Тараджу‘ Албани, с. 89].

Ма а’тайба-ки ва а’тайба риха-ки! Ма а’зама-ки ва а’зама хурмата-ки!

مَا أَطْيَبِكَ وَأَطْيَبَ رِيحِكَ ، مَا أَعْظَمَكَ وَأَعْظَمَ حُرْمَتَكَ .

152. Слова мольбы, с которой желательно обратиться к Аллаху паломнику, когда он будет находиться между йеменским углом Каабы и Чёрным камнем

402. Господь наш, даруй нам в мире этом добро и в мире вечном добро и защити нас от мук Огня!³²⁸ [Абу Дауд, 1892].

Рабба-на, ати-на фи-д-дунйа хасанатан ва фи-ль-ахырати хасанатан ва кы-на ‘азаба-н-нар!

﴿ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا
عَذَابَ النَّارِ ﴾ .

³²⁸ См. Коран, 2:201.

153. Слова поминания Аллаха у места Ибрахима ('аляй-хи-с-саям)³²⁹

403. Передают, что во время хаджжа пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) подошёл к месту Ибрахима, произнося слова «сделайте же место стояния Ибрахима местом совершения молитвы»³³⁰³³¹ так, чтобы это слышали люди. Потом он встал перед Домом [Аллаха] позади этого места и совершил молитву в два rakata, прочитав «Скажи: «Он — Аллах Единый»»³³², а также «Скажи: «О неверные»»³³³ [Хаджжат ан-наби, с. 58].

عن جابر رضي الله عنه قال : ثم نفذ صلى الله عليه وسلم إلى مقام إبراهيم عليه السلام فقرأ : ﴿ وَاتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ﴾ ورفع صوته يسمع الناس ، فجعل المقام بينه وبين البيت فصلى ركعتين ، يقرأ في الأولى ﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ وفي الثانية ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾ .

154. Мольба во время питья воды из Замзама

404. Передают, что посланник Аллаха (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Вода Замзама [способствует осуществлению] того, ради чего её пьют» [Ибн Маджа, 3062].

³²⁹ Так именуется камень со следами человеческих ног, на который во время возведения стен Каабы становился пророк Ибрахим ('аляй-хи-с-саям). Когда стены стали слишком высокими, сын Ибрахима, Исма'ил, поставил этот камень, чтобы отец поднимался на него.

³³⁰ Имеется в виду молитва в два rakata после совершения обхода Каабы.

³³¹ См. Коран, 2:125.

³³² То есть всю 112-ю суру Корана.

³³³ То есть всю 109-ю суру Корана.

عن جابر بن عبد الله يقول : سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : ((ماء زمزم لما شرب له)).

405. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Лучшей водой на земле является вода Замзама: она утоляет голод и исцеляет от болезни» [Сахих ат-таргиб, 1161].

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((خير ماء على وجه الأرض ماء زمزم ، فيه طعام الطعم وشفاء السقم)).

155. Слова поминания Аллаха и мольбы, с которыми желательно обращаться к Аллаху во время стояния на холмах ас-Сафа и аль-Марва

406. Передают, что во время хаджжа пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) направился к [холму] ас-Сафа, приблизившись к которому прочитал [айат, где сказано] «Поистине, ас-Сафа и аль-Марва — из [числа] обрядов Аллаха³³⁴, и [поэтому человек], совершающий хаджж или ‘умру к Дому [Аллаха], не согрешит, если пробежит между ними³³⁵. А тому, кто по своей воле совершит благое, [да будет известно, что] Аллах — Благодарный, Знающий» (2:158). [Потом он сказал]: «Начнём с того же, с чего начал Аллах»,

³³⁴ Иначе говоря, эти холмы относятся к тем местам, где следует совершать определённые обряды во время хаджжа и ‘умры.

³³⁵ Имеется в виду один из обрядов хаджжа — са‘й, или же ритуальный бег, во время совершения которого паломник должен семь раз пройти между холмами ас-Сафа и аль-Марва. Часть этого расстояния необходимо преодолеть быстрым и мелким шагом.

и начал [выполнять обряд ритуального бега] с ас-Сафы. [Пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям)] поднялся [на этот холм] и обратился к кибле, а когда его взору открылась [Кааба], произнёс слова «Нет бога, кроме Аллаха» и трижды сказал: «Аллах велик». После этого он сказал: «Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит власть и Ему — хвала, Он оживляет и умерщвляет и Он всё может. Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Он выполнил Своё обещание, помог Своему рабу и один разбил союзные племена³³⁶».

Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарика ля-ху; ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, йухйи ва йумиту ва Хуа ‘аля кулли шай’ин кадир. Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарика ля-ху; анджаза ва’да-ху, ва насара ‘абда-ху ва хазама-ль-ахзаба вахда-ху.

عن جابر رضي الله عنه قال : ثم خرج النبي صلى الله عليه وسلم إلى الصفا فلما دنا من الصفا قرأ ﴿ إِنَّ الصِّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ ، فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا ، وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴾
ثم قال : نبأ بما بدأ الله به فبدأ بالصفا فرقى عليه ، حتى رأى البيت [الكعبة] ، فاستقبل القبلة ، فوحد الله ، وكبره ثلاثاً [اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ] وقال : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَلَهُ الْحَمْدُ ، يُحْيِي وَيُمِيتُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، أَنْجَزَ

³³⁶ См. примечание к ду‘а под № 390.

وَعَدَّهُ ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَخَدَّهُ .

Он произнёс эти слова трижды и после [каждого раза], то есть после произнесения слов свидетельства, обращался к Аллаху, моля [о даровании] блага в обоих мирах, а затем [поднялся] на аль-Марву и сделал то же, что делал на ас-Сафе [Манасик аль-хаджж, с. 24–25; Хаджжат ан-наби, с. 59–60].

156. Мольба во время ритуального бега

407. Будет неплохо, если во время ритуального бега паломник станет говорить: «Господь мой! Прости и помилуй, поистине, Ты — Могущественнейший и Щедрейший», поскольку известно, что многие наши праведные предшественники произносили эти слова [Манасик аль-хаджж, с. 27].

Рабби! Игфир ва ирхам, инна-кя Анта-ль-А‘аззу-ль-Акрам.

وإن دعا في السعي بقوله : ((رَبِّ اغْفِرْ وارْحَمْ ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ)) فلا بأس لثبوته عن جمع من السلف .

157. Слова поминания Аллаха в день стояния у‘Арафата

408. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Лучшим из того, что вечером³³⁷ у ‘Арафата говорил я, как и [другие] пророки, [жившие до меня, являются слова]: “Нет бога, кроме одного лишь Аллаха, у Которого нет сотоварища; Ему принадлежит власть, Ему — хвала, и Он всё может”» [Сахиха, 1503].

³³⁷ То есть перед закатом солнца.

Ля иляха илля-Ллаху вахда-ху ля шарикя ля-ху, ля-ху-ль-мульку, ва ля-ху-ль-хамду, ва хуа 'аля кулли шай'ин кадир.

عن علي رضي الله عنه مرفوعًا : ((أفضل ما قلت أنا والنبيون عشية عرفه : لا إلهَ إلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ)) .

158. Возвеличивание Аллаха во время бросания камешков

409. Передают, что пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) бросал семь камешков в ближний столб³³⁸ (аль-джамрат ад-дунья), произнося слова «Аллаху акбар» после каждого [броска]. Затем он продвигался вперёд, пока не выходил на ровное место, становился лицом к кибле и долго стоял так, обращаясь с мольбами к Аллаху и воздевая руки к небу. Затем он бросал [семь] камешков в средний [столб, произнося слова «Аллаху акбар» после каждого броска], после чего сворачивал налево, выходил на ровное место, становился лицом к кибле и долго стоял так, обращаясь с мольбами к Аллаху и воздевая руки к небу. Затем он бросал изнутри вади [семь] камешков в большой столб, [произнося слова «Аллаху акбар» после каждого броска], но не задерживался возле [этого столба], а уходил [Бухари, 1751].

عن ابن عمر رضي الله عنهما أنه كان يرمي الجمرَةَ الدُّنيا [التي تلي مسجدَ منى] بسبعِ حصياتٍ ، يكبرُ على إثرِ كلِّ حصاةٍ ،

³³⁸ То есть в малый столб, который ближе всего расположен к мечети Хайф и с которого начинается бросание камешков 11-го зуль-хиджжа.

ثم يتقدّم حتى يُسهلَ ، [أي يقصد السهل من الأرض] فيقومُ
 مستقبِلَ القبلة ، فيقومُ طويلاً ، ويدعو ، ويرفعُ يديه ، ثم يرمي
 [الجمرة] الوسطى [فيرميها بسبع حصياتٍ ، يكبرُ كلما رمى بحصاةٍ]
 ثم يأخذُ ذاتَ الشمالِ ، فيستهلُّ ويقومُ مستقبِلَ القبلة ، فيقومُ
 طويلاً ، ويدعو ، ويرفعُ يديه ، ويقومُ طويلاً ، ثم يرمي جمرةَ ذاتِ
 العقبةِ ، من بطنِ الوادي [فيرميها بسبع حصياتٍ ، يكبرُ عند كلِّ
 حصاةٍ] ولا يقفُ عندها ، ثم ينصرفُ فيقولُ : هكذا رأيتُ النبي
 صلى الله عليه وسلم يفعلُه .

159. Возвеличивание Аллаха в дни праздника

410. Передают, что в подобных случаях Ибн ‘Аббас (*радийа-Ллаху ‘ан-хума*) произносил слова «Аллах велик, Аллах велик, Аллах велик, нет бога, кроме Аллаха, Аллах велик, Аллах велик, и хвала Аллаху» [Ирва’, т. 3, с. 125].

Аллаху акбар, Аллаху акбар, Аллаху акбар, ля иляха илля-Ллаху, ва-Аллаху акбар, Аллаху акбар, ва ли-Ляхи-ль-хамд.

عن ابن عباس رضي الله عنهما أنه كان يكبر فيقول : اللهُ أَكْبَرُ ،
 اللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ، لا إِلَهَ إِلاَّ اللهُ ، وَاللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ،
 وَاللهُ الْحَمْدُ .

411. Передают, что в дни *ташрика*³³⁹ Ибн Мас‘уд (*радийа-Ллаху ‘ан-ху*) возвеличивал Аллаха [следующим образом]:

³³⁹ См. примечание на стр. 11.

«Аллах велик, Аллах велик, нет бога, кроме Аллаха, Аллах велик, Аллах велик, и хвала Аллаху» [Ирва', т. 3, с. 125].

Аллаху акбару, Аллаху акбару, ля иляха илля-Ллаху, ва-Ллаху акбару, Аллаху акбару, ва ли-Лляхи-ль-хамд.

عن ابن مسعود رضي الله عنه أنه كان يكبر أيام التشريق : اللهُ
أكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ، لا إِلَهَ إِلاَّ اللهُ ، وَاللهُ أَكْبَرُ ، اللهُ أَكْبَرُ ،
وَاللهُ الْحَمْدُ .

412. Передают, что во время праздников посланник Аллаха (салля-Ллаху 'алей-хи ва саллям) выходил [к месту молитвы], громко произнося слова «Нет бога, кроме Аллаха» (Ля иляха илля-Ллах) и «Аллах велик» (Аллаху акбар) [Сахих аль-джами', 4934].

عن ابن عمر رضي الله عنهما كان رسول الله صلى الله عليه وسلم
يخرجُ في العيدينِ رافعًا صوتَهُ بالتَّهْلِيلِ والتَّكْبِيرِ .

Шейх аль-Албани сказал: «Содержание этого хадиса указывает на то, что произнесение вслух слов “Аллах велик” на пути к месту молитвы соответствует Шариату, в отличие от громкого возвеличивания Аллаха в один голос, что практикуется некоторыми людьми и о чём здесь уместно напомнить. Это касается и прочих слов поминания Аллаха: некоторые из них следует произносить громко, но не всем вместе».

160. Поздравление в день праздника

413. Передают, что, встречаясь в день праздника, сподвижники пророка (салля-Ллаху 'алей-хи ва саллям) говорили друг другу: «Да примет Аллах [благие дела] от нас и от тебя» [Тамам аль-минна, с. 354].

Такаббалья-Ллаху мин-на ва мин-кя.

عن جبير بن نفير قال : كان أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم إذا التقوا يومَ العيد يقول بعضهم لبعض : تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا وَمِنْكَ .

161. Слова поминания во время жертвоприношения

414. Передают, что Джабир бин ‘Абдуллах (*радыйя-Ллаху ‘ан-хума*) сказал: «В день жертвоприношения пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) принёс в жертву двух рогатых кастрированных чёрно-белых с преобладанием белого цвета баранов. Повернув их в сторону [киблы], он сказал: «Придерживаясь религии Ибрахима и будучи *ханифом*³⁴⁰, я обратился лицом к Тому, Кто создал небеса и землю, и не отношусь я к многобожникам. Поистине, моя молитва, моё [поклонение], жизнь моя и смерть принадлежат Аллаху, Господу миров, у Которого нет со-товарища. Это велено мне, и я — из числа предавших-ся [Ему]³⁴¹. О Аллах! [Это] — от Тебя и Тебе, прими же от Мухаммада и его общины³⁴²; с именем Аллаха, Аллах велик» [Абу Дауд, 2795].

Инни ваджжахту ваджхи ли-ллязи фатар-с-самавати ва-ль-арда ‘аля миллиати Ибрахима ханифан, ва ма ана мин аль-муширкин. Инна саляти, ва нусуки, ва махайа, ва ма-

³⁴⁰ См. примечание к ду‘а под № 16.

³⁴¹ См. Коран, 6:162.

³⁴² Как указывает имам ан-Навави, вместо этого каждому мусульманину, совершающему жертвоприношение, желательно говорить: «О Аллах! [Это] — от Тебя и Тебе, прими же от меня [эту жертву]» (*Аллахумма! Мин-кя ва иляй-кя, такаббаль мин-ни*).

мати ли-Лляхи, Рабби-ль-'алямина, ля шарикя ля-ху, ва би-заликя умирту, ва ана мина-ль-муслимин. Аллахумма! Мин-кя ва ля-кя, ва 'ан Мухаммадин ва уммати-хи; би-сми-Лляхи ва-Ллаху акбар.

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه قال : ذبح النبي صلى الله عليه وسلم يوم الذبح كبشين أقرنين أملحين مُوجئين فلما وجههما قال : إني وجهتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ عَلَى مِثْلَةِ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ . لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ . اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ وَعَنْ مُحَمَّدٍ وَأُمَّتِهِ بِاسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ .

Шейх аль-Албани сказал: «Кроме того, во время жертвоприношений пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) говорил: "С именем Аллаха, Аллах велик. О Аллах! Поистине, это от Тебя и Тебе. О Аллах! Прими [это] от меня"» [Манасик аль-хаджж, с. 34].

Би-сми-Лляхи ва-Ллаху акбар. Аллахумма! Инна хаза мин-кя ва ля-кя. Аллахумма! Такаббаль мин-ни.

ويقول عند الذبح أو النحر : بِسْمِ اللَّهِ ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا مِنْكَ وَلَكَ ، اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي .

162. Усердное обращение к Аллаху с мольбами

415. Передают, что [однажды] пророк (салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям) сказал: «Хотите ли вы усердно обращаться

к Аллаху с мольбами? Тогда говорите: “О Аллах! Помоги нам благодарить Тебя, поминать Тебя и должным образом поклоняться Тебе”» [Сахиha, 844].

Аллахумма! А‘ин-на ‘аля шукри-кя, ва зикри-кя ва хусни ‘ибадати-кя.

عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: ((أحبون أن تجتهدوا في الدعاء؟ قولوا: اللَّهُمَّ أَعِنَّا عَلَى شُكْرِكَ، وَذِكْرِكَ وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ)).

163. Обращение к Аллаху по Его величайшему имени во время мольбы

416. Передают, что [однажды], услышав, как какой-то человек говорит: «О Аллах, хвала Тебе, нет бога, кроме одного лишь Тебя, не имеющего сотоварища, Всемилостивого, [о] Создатель небес и земли, [о] Обладатель величия и щедрости!», пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «Ты обратился к Аллаху Всевышнему с просьбой по Его величайшему имени, [знай же, что], когда к Нему обращаются с мольбой, [называя это имя], Он отвечает, а когда Его просят, [называя Его так], Он дарует [просителю то, о чём тот просил]»³⁴³ [Сахиha, 3411].

Аллахумма, ля-кя-ль-хамду, ля иляха илля Анта вахдакя ля шарикя ля-кя-ль-Маннану, Бади‘а-с-самавати ва-ль-арды, За-ль-джаляли ва-ль-икрам!

عن أنس بن مالك رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم سمع رجلاً يقول: ((اللَّهُمَّ! لَكَ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ،

³⁴³ См. ду‘а под № 155.

وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ ، الْمَنَّانُ ، بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ،
 ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ)) ! فقال النبي صلى الله عليه وسلم : ((لقد
 سألت الله باسم الله الأعظم ، الذي إذا دُعِيَ به أجاب ، وإذا
 سُئِلَ به أعطى)).

417. Передают, что [однажды], услышав, как какой-то человек говорит: «О Аллах! Поистине, я обращаюсь с просьбами к Тебе, [поскольку] свидетельствую, что нет бога, кроме Тебя, Единого, к Которому [все] обращаются со своими нуждами, не рождавшего и не рождённого и не имеющего равного³⁴⁴», пророк (*салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям*) сказал: «Ты обратился с просьбой к Аллаху по [Его] имени (в другой версии: по Его величайшему имени). [Знай же, что], когда Его просят, [называя это имя], Он дарует [просителю то, о чём тот просил], а когда к Нему обращаются с мольбой, [называя Его так], Он отвечает» [Сахих маварид, 2383].

Аллахумма! Инни ас'алю-кя би-анни ашхаду анна-кя ля иляха илля Анта-ль-Ахаду-с-Самаду аллязи лям йалид ва лям йуляд ва лям йакун ля-кя куфуван ахад.

عن بريدة بن الحبيب رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم سمع رجلاً يقول : اللهم إني أسألك بآني أشهد أنك لا إله إلا أنت ، الأحَدُ الصَّمَدُ ، الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ، وَلَمْ يَكُنْ لَكَ كُفُوًا أَحَدٌ . فقال النبي صلى الله عليه وسلم : ((لقد سألت الله بالاسم الذي إذا سئل به أعطى ، وإذا دُعِيَ أجاب)).

³⁴⁴ См. Коран, 112:1-4.

Шейх аль-Албани сказал: «Знай, что известны четырнадцать разных высказываний улемов относительно того, какое имя Аллаха является величайшим. В “Фатх Аль-Бари” Ибн Хаджар приводит все эти высказывания наряду с соответствующими доводами. В основном источником этих доводов служат хадисы, но в некоторых случаях в качестве довода приводится только собственное мнение того или иного учёного, чему не следует придавать значения. Некоторые из вышеупомянутых хадисов являются достоверными, но не могут считаться прямыми указаниями, другие относятся к категории “маукуф” (то есть возводятся к тому или иному сподвижнику), третьи же являются прямыми указаниями. Последние подразделяются на два вида, к одному из которых относятся достоверные хадисы — они-то и являются прямыми указаниями. Одним из таких хадисов является хадис Бурайды³⁴⁵, в котором приводятся слова “Аллах, нет бога кроме Него, Единого, к Которому [все] обращаются со своими нуждами и Который не рождал”. Ибн Хаджар сказал: “Этот хадис наиболее предпочтителен как в отношении иснада, так и в отношении всего, что об этом говорилось”. Так оно и есть, да помилует его Аллах, и того же мнения придерживался аш-Шаукани» [Тухфат аз-закирина, с. 69].

164. Обращение к Аллаху с мольбой о даровании Рая и защите от Огня

418. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям*) сказал: «[Если] раб [Аллаха] семь раз за день попросит [у Него] защиты от Огня, Огонь непременно скажет: “О Господь мой! Поистине, раб Твой такой-то просил у Тебя за-

³⁴⁵ См. Тирмизи, 3475.

щиты от меня, так защити же его от меня”. И [если] раб семь раз за день попросит Аллаха [ввести его в] Рай, Рай непременно скажет: “О Господь мой! Поистине, раб Твой такой-то просил [Тебя позволить ему войти в] меня, так введи же его в Рай”» [Сахиha, 2506].

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((ما استجارَ عبدٌ من النارِ سبعَ مرّاتٍ في يومٍ ، إلا قالتِ النارُ : يا ربِّ إنَّ عبدك فلاناً قد استجاركَ مني فأجرُهُ ، ولا يسألُ اللهُ عبدُ الجنةِ في يومٍ سبعَ مرّاتٍ إلا قالتِ الجنةُ : يا ربِّ إنَّ عبدك فلاناً سألني فأدخِله الجنةَ)).

165. Побуждение к обращению с просьбами о прощении

419. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘аляй-хи ва саллям) сказал: «Иблис сказал [Аллаху]: “Клянусь славой Твоей, я не перестану вводить в заблуждение Твоих рабов, пока души не покинут их тела!” [Аллах] же сказал [Иблису]: “Клянусь славой Своей и величием Своим, Я не перестану прощать их, пока они не перестанут просить у Меня прощения!”» [Сахих ат-таргиб, 1617].

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((قال إبليسُ : وَعَزَّتْكَ لا أبرحُ أُغوي عبادك ما دامت أرواحهم في أجسادهم فقال : وَعَزَّتِي وِجْلاي ، لا أزالُ أَعْفُرُ لهم ما استَغْفَرُوني)).

420. Передают, что посланник Аллаха (*салля-Ллаху ‘алейхи ва саллям*) сказал: «Аллах сказал: “О сын Адама! Поистине, Я буду прощать тебя, не обращая внимания [на то, какие грехи ты совершил], до тех пор, пока ты не перестанешь взывать ко Мне и надеяться на Меня³⁴⁶. О сын Адама! Если [совершишь ты столько] грехов, что достигнут они туч небесных, а потом попросишь у Меня прощения, то Я прощу тебя и не обращаю внимания [на то, какие грехи ты совершил]. О сын Адама! Поистине, если придёшь ты ко Мне с [таким количеством] грехов, что заполнят они чуть ли не всю землю, но встретишь Меня, не поклоняясь наряду со Мной ничему иному³⁴⁷, Я обязательно дарую тебе прощение, которое [покроет все эти грехи]”» [Тирмизи, 3540].

عن أنس رضي الله عنه قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : ((قال الله يا ابن آدم ! إنك ما دعوتني ورجوتني ، غفرتُ لك على ما كان فيك ، ولا أبالي ، يا ابن آدم ! لو بلغت ذنوبك عنان السماء ، ثم استغفرتني غفرتُ لك ، ولا أبالي ، يا ابن آدم ! لو أتيتني بقراب الأرض خطايا ثم لقيتني لا تشرك بي شيئاً ، لأتيتك بقرابها مغفرة)).

166. Побуждение к обращению с мольбами

421. Передают, что пророк (*салля-Ллаху ‘алейхи ва саллям*) сказал: «Поистине, мольба приносит пользу, [помогая из-

³⁴⁶ То есть надеяться на Моё милосердие и прощение.

³⁴⁷ Иначе говоря, строго придерживаясь единобожия.

бавиться как от бедствия, которое уже] постигло [человека, так и от бедствия, которое его] ещё не постигло, и поэтому, о рабы Аллаха, вам следует [обращаться к Нему с] мольбами» [Сахих ат-таргиб, 1634].

عن ابن عمر رضي الله عنهما قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : إِنَّ الدَّعَاءَ يَنْفَعُ مِمَّا نَزَلَ ، وَمِمَّا لَمْ يَنْزِلْ ، فَعَلَيْكُمْ عِبَادَ اللَّهِ بالدعاء .

422. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) сказал: «Поистине, Аллах стыдлив и щедр, и Он устыдится Своего раба³⁴⁸, если тот возденет к Нему руки [с мольбой], а опустит их ни с чем» [Тирмизи, 3556].

عن سلمان رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : ((إِنَّ اللَّهَ حَيِّيٌّ كَرِيمٌ ، يَسْتَحْيِي إِذَا رَفَعَ الرَّجُلُ إِلَيْهِ يَدَيْهِ أَنْ يَرُدَّهَا صِفْرًا خَائِبَتَيْنِ)).

423. Передают, что пророк (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) сказал: «Кто бы из мусульман ни обратился к Аллаху с мольбой о том, в чём нет ничего греховного и что не [повлечёт за собой] разрыва родственных связей, Аллах непременно дарует ему одно из трёх: либо на его мольбу вскоре будет [дан ответ], либо Он сделает её запасом для [человека] в мире вечном³⁴⁹, либо отвратит от него

³⁴⁸ Слова пророка (салля-Ллаху ‘алей-хи ва саллям) «Он устыдится раба Своего» означают, что Аллах поступит с ним так, будто Он стыдится его, и человек не опустит рук своих ни с чем, поскольку Аллах ответит на его мольбу, если то, о чём просит человек, соответствует его же собственным интересам.

³⁴⁹ То есть вознаградит за это человека в мире вечном.

зло, равное [по величине тому, о чём он просит]» [Сахих ат-таргиб, 1633].

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : ((ما مِنْ مُسْلِمٍ يَدْعُو بِدَعْوَةٍ لَيْسَ فِيهَا إِثْمٌ ، وَلَا قِطِيعَةٌ رَحِمٌ ، إِلَّا أَعْطَاهُ اللَّهُ بِهَا إِحْدَى ثَلَاثٍ : إِمَّا أَنْ يُعَجَّلَ لَهُ دَعْوَتُهُ ، وَإِمَّا أَنْ يَدَّخِرَهَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ ، وَإِمَّا أَنْ يَصْرَفَ عَنْهُ مِنَ السُّوءِ مِثْلَهَا)).

Библиография

Абу Дауд

Абу Дауд Сулейман бин аль-Аш‘ас ас-Сиджистани.
Сунан Аби Дауд, Эр-Рияд, 1427/2007.

Адаб аз-зифаф

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Адаб аз-зифаф,
Байрут, 1409/1989.

Албани. Мухтасар Сахих аль-Бухари

Мухтасар Сахих аль-имам аль-Бухари ли-ль-‘алямати
аль-мухаддис Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. 1–4.
Эр-Рияд, 1422/2002.

‘Аун аль-ма‘буд

Мухаммад Шамс аль-Хакк ‘Азимабади. ‘Аун аль-ма‘буд
фи шарх сунан Аби Дауд. Байрут, 1415 г. х.

Ахкам аль-джанаиз

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Ахкам аль-
джанаиз, Эр-Рияд, 1431/2010.

Ахмад

Ахмад бин Ханбаль. Муснад. Байрут, 1416/1995.

Бухари

Абу 'Абдуллах Мухаммад бин Исма'ил аль-Бухари.
Аль-Джами' ас-сахих, Бейрут, 1421/2001.

Гранде

Б. М. Гранде. Курс арабской грамматики
в сравнительно-историческом освещении.
М., 1998.

Да'ифа

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Сильсият
аль-ахадис ад-да'ифа. Эр-Рияд, 1408/1988.

Дарими

Абу Мухаммад 'Абдуллах бин 'Абд ар-Рахман бин
аль-Фадль бин Бахрам ад-Дарими. Сунан ад-Дарими,
Эр-Рияд, 1421/2000.

Джахдами

Исма'ил бин Исхак аль-Джахдами. Фадль ас-саят
'аля-н-наби, б. г., б. м.

Ибн аль-Асир. Нихайа

Ибн аль-Асир Маджд ад-дин Аби-с-Са'адат
аль-Мубарак бин Мухаммад аль-Джазари. Ан-Нихайа
фи гариб аль-хадис ва-ль-асар. Байрут, б. г.

Ибн аль-Джаузи. Зад аль-масир

Абу-ль-Фарадж Джамаль ад-дин 'Абд ар-Рахман
бин 'Али бин Мухаммад аль-Джаузи аль-Кураши
аль-Багдади. Зад аль-масир фи 'ильм ат-тафсир. Байрут,
1407/1987.

Ибн Маджа

Абу 'Абдуллах Мухаммад бин Йазид аль-Казвини,
известный как Ибн Маджа. Сунан Ибн Маджи.
Эр-Рияд, 1429/2008.

‘Ийад. Икмаль

Абу-ль-Фадль ‘Ийад бин Муса бин ‘Ийад аль-Йахсуби.
Икмаль аль-му‘лим би-фава’ид Муслим. Аль-Кахира,
1419/1998.

Ирва’

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Ирва’ аль-галиль
фи тахридж ахадис манар ас-сабиль. 1–9. Байрут,
1399/1979.

Кийам рамадан

Кийам рамадан. Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани,
Амман, 1421.

Лисан аль-‘араб

Ибн Манзур. Лисан аль-‘араб. Байрут, 1413/1993.

Манасик аль-хаджж

Манасик аль-хаджж ва аль-‘умра. Мухаммад Насир
ад-дин аль-Албани, Эр-Рияд, 1-е (новое) издание,
1420/1999.

Муслим

Муслим бин аль-Хаджжадж. Ас-Сахих, Эр-Рияд,
1421/2000.

МФ

Аль-Маусу‘ат аль-фикхийа. 1–45. Аль-Кувайт, 1404/1983.

Навави. Минхадж

Мухйи-д-дин Абу Закарийа бин Шараф ан-Навави.
Аль-Минхадж фи шарх Сахих Муслим бин
аль-Хаджжадж. 1–6. Аль-Кахира, 1407/1987.

Наса’и

Абу ‘Абд ар-Рахман Ахмад бин Шу‘айб бин ‘Али
ан-Наса’и. Сунан ан-Наса’и. Эр-Рияд, 1429/2008.

Наса'и. 'Амаль

Абу 'Абд ар-Рахман Ахмад бин Шу'айб бин 'Али, известный как ан-Наса'и. 'Амаль аль-йаум ва-ль-ляйля. Байрут, 1406.

Садики. Футухат

Мухаммад бин 'Аллян ас-Садики аш-Шафи'и аль-Аш'ари аль-Макки. Аль-Футухат ар-раббанийа 'аля-ль-азкар ан-нававийа. Байрут, 1978.

Самар аль-мустатаб

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Ас-Самар аль-мустатаб фи фикх ас-сунна ва-ль-Китаб. Кувейт, 1422.

Сахиha

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Сильсият аль-ахадис ас-сахиha. Эр-Рияд, 1407/1987.

Сахиx аль-адаб аль-муффрад

Абу 'Абдуллах Мухаммад бин Исма'ил аль-Бухари. Сахиx аль-адаб аль-муффрад, Эр-Рияд, 1418/1997.

Сахиx аль-джами'

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Сахиx аль-джами' ас-сагир ва зийадату-ху, Эр-Рияд, 1408/1988.

Сахиx ат-таргиб

'Абд аль-'Азым 'Абд аль-Кавви аль-Мунзири. Сахиx ат-таргиб ва-т-тархиб, Эр-Рияд, 1424 г. х.

Сахиx калим таййиб

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Сахиx аль-калим ат-таййиб ли-шайх аль-ислам Ибн Таймийа, Эр-Рияд, 1422/2002.

Сахих маварид

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани.

Сахих маварид аз-зам'ан иля зава'ид Ибн Хиббан.

Эр-Рияд, 1422/2002.

Сахих сунан Абу Дауд

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Сахих сунан

Аби Дауд, аль-Кувайт, 1423/2002.

Синди. Кифайат

Абу-ль-Хасан Мухаммад бин 'Абд аль-Хади

ас-Синди. Кифайат аль-хаджа фи шарх Ибн Маджа.

Аль-Кахира, б. г.

Сыфат саят ан-наби

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани.

Сыфат саят ан-наби. Эр-Рияд, 1424/2004.

Тамам аль-минна

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани.

Тамам аль-минна, Эр-Рияд, 1417.

Тараджу' Албани

Абу аль-Хасан Мухаммад Хасан аш-Шайх.

Тараджу' аль-'алляма аль-Албани фи-ма насса

'алаяй-хи тасыхан ва тад'ыфан.

Эр-Рияд, 1423/2004.

Тафсир Ибн Касир

'Имад ад-дин Абу-ль-Фида Исма'ил бин 'Умар бин

Касир ад-Димашки. Тафсир аль-Куран аль-'азым. 1–15.

Аль-Кахира, 1421/2000.

Тафсир Табари

Абу Джа'фар Мухаммад бин Джарир ат-Табари.

Джами' аль-байан фи тафсир аль-Куран. 1–30.

Байрут, 1412/1991.

Тирмизи

Мухаммад бин 'Иса бин Саура ат-Тирмизи. Сунан ат-Тирмизи (аль-джами' аль-мухтасар), Эр-Рияд, 1429/2008.

Тухфат аз-закирина

Мухаммад бин 'Али бин Мухаммад аш-Шаукани. Тухфат аз-закирина. Байрут, 1423/2002.

Тухфат аль-ахвази

Абу-ль-'Али Мухаммад 'Абд ар-Рахман бин 'Абд ар-Рахим аль-Мубаракфури. Тухфат аль-ахвази шарх джами' ат-Тирмизи. Б. м., б. г.

'Умдат аль-кари'

Бадр ад-дин Абу Мухаммад Махмуд бин Ахмад аль-'Айни. 'Умдат аль-кари' шарх Сахих аль-Бухари. 1-25. Байрут, 1421/2001.

Фатх Аль-Бари

Ахмад бин 'Али бин Хаджар аль-'Аскаляни. Фатх аль-Бари би-шарх сахих аль-Бухари. 1-13. Аль-Кахира, 1407/1986.

Хаджжат ан-наби

Мухаммад Насир ад-дин аль-Албани. Хаджжат ан-наби, Байрут, 1405/1985.

Хидаят ар-руват

Ахмад бин 'Али бин Хаджар аль-'Аскаляни. Хидаят ар-руват иля тахридж ахадис аль-масабиҳ ва-ль-мишкат. 1-6. Аль-Кахира, 1422/2001.

Оглавление

От издательства.....	5
От автора.....	6
О достоинстве обращения к Аллаху с мольбами....	6
Об этике и условиях обращения с мольбами к Аллаху, а также о том, благодаря чему можно ожидать ответа	6
Когда, где и в каких обстоятельствах принимаются мольбы, с которыми люди обращаются к Аллаху.....	8
Почему иногда мы не получаем ответа на свои мольбы	12
Слова поминания Аллаха	15
1. Слова поминания Аллаха в начале и конце дня.....	15
Что желательно говорить только утром	23
Что желательно говорить только вечером.....	24

2. Что желательно говорить перед сном.....	24
3. Что следует сказать тому, кто снимет одежду, желая лечь спать или сделать что-нибудь иное...	35
4. Слова мольбы, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто испугается чего-либо во сне.....	35
5. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто будет ворочаться ночью	37
6. Что желательно сказать тому, кто проснётся ночью	37
7. Мольбы и просьбы о прощении в последнюю треть ночи.....	41
8. Обращение к Аллаху с мольбой во время витра.....	42
9. Поминание Аллаха после завершения витра...	43
10. Как поступить человеку, который увидит во сне то, что ему не понравится	45
11. Слова поминания Аллаха после пробуждения	47
12. Что желательно сказать тому, кто желает войти в отхожее место	48
13. Что желательно сказать тому, кто выйдет из отхожего места.....	48
14. Слова мольбы при облачении в новую одежду.....	49
15. Мольба за того, кто наденет новую одежду...	50
16. Поминание Аллаха при омовении (вуду).....	51
17. Поминание Аллаха после омовения (вуду)....	52

18. Слова поминания Аллаха при выходе из дома	52
Молитва в два rakata.....	54
19. Слова поминания Аллаха при входе в дом...	54
Молитва в два rakata.....	56
20. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто намеревается пойти в мечеть	56
21. Слова обращения к Аллаху с мольбой при входе в мечеть	57
22. Слова обращения к Аллаху с мольбой при выходе из мечети.....	58
23. Достоинство азана.....	60
24. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить тому, кто слышит муаззина.....	62
25. Слова поминания Аллаха и обращения к Нему с мольбой (ду'а аль-истифтах), произносимые перед началом молитвы	66
26. Слова поминания Аллаха, которые произносятся во время совершения поясного поклона....	74
27. Слова поминания Аллаха, которые произносятся после поясного поклона	76
28. Слова поминания Аллаха, которые произносятся во время совершения земного поклона....	79
29. Обращение к Аллаху с мольбами между двумя земными поклонами.....	83
30. Ташаххуд во время молитвы	83
31. Мольба за пророка (<i>салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям</i>) после ташаххуда	85

32. Слова обращения к Аллаху с мольбой после последнего ташаххуда перед приветствием (таслим)	89
33. Слова поминания Аллаха и мольбы после молитвы.....	95
34. Слова поминания Аллаха и мольбы, которые произносятся при совершении земного поклона во время чтения Корана (суджуд ат-тилява)	102
35. За сколько дней следует прочитывать Коран.....	103
36. Как следует считать слова поминания	104
37. Взывание о помощи и поплёвывание во время молитвы с целью защиты от наущений шайтана	105
38. Мольба после завершения чтения Корана ...	106
39. Добровольная утренняя (духá) молитва.....	106
40. Слова мольбы, которые после молитвы желательно произнести тому, кто испрашивает благословения.....	107
41. Достоинство мольбы за пророка (<i>салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям</i>).....	109
42. Мольба за пророка (<i>салля-Ллаху 'аляй-хи ва саллям</i>) в пятницу	111
43. Чтение суры «Пещера» в пятницу	112
44. Мольба в конце пятницы	113
45. Мольба в ночь предопределения.....	114
46. Примеры обращений к Аллаху с мольбами о ниспослании дождя.....	114

47. Мольбы, с которыми желательно обращаться к Аллаху, когда поднимается сильный ветер 116
48. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить, когда раздаются раскаты грома 118
49. Мольба, с которой обращаются к Аллаху во время дождя 119
50. Мольба, с которой обращаются к Аллаху во время дождя, когда есть основания опасаться, что он причинит вред..... 119
51. Как желательно поступать, когда идёт дождь..... 119
52. Слова поминания Аллаха после выпадения дождя 120
53. Слова поминания Аллаха при виде молодого месяца 120
54. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто ночью услышит крик петуха 121
55. Мольба о помощи, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто услышит собачий лай или рёв осла 121
56. Запрещение ругать петухов 122
57. Распространение приветствий..... 122
58. Как следует приветствовать и отвечать на приветствие..... 124
59. Всаднику следует первым приветствовать пешего, а малочисленной группе людей — многочисленную..... 125

60. Приветствовать людей следует при каждой встрече.....	126
61. Тому, кто встанет, намереваясь покинуть собрание, следует произнести слова приветствия.....	127
62. Обыкновение приветствовать детей	128
63. Следует обращаться с приветствием к обитателям дома.....	129
64. Войдя к себе домой, человек должен произнести слова приветствия.....	129
65. Обращение с приветствием к молящемуся, который отвечает на него жестом	131
66. Как следует отвечать на приветствие неверного.....	132
67. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто придёт на рынок	133
68. Мольба, которую желательно вознести тому, кто не может рассчитаться с долгами	134
69. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху, если человек столкнётся с тем, что покажется ему трудным.....	135
70. Мольба за того, кто предложит тебе свои деньги.....	136
71. Мольба должника за заимодавца при возвращении долга.....	136
72. Что следует сказать тому, кому скажут: «Поистине, я люблю тебя ради Аллаха»	136
73. Слова мольбы за того, кто сделает тебе добро	137

74. Что следует сказать тому, кто захочет похвалить мусульманина..... 138
75. Что следует сказать, если люди станут восхвалять человека..... 139
76. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто боится впасть в многобожие 139
77. Что желательно говорить в случае удивления 140
78. Произнесение слов «Аллах велик!» в случае радостного события 140
79. Что желательно говорить в случае испуга.... 140
80. Мольба за того, кого ты подверг поношению 140
81. Что следует делать и говорить тому, кто совершит какой-нибудь грех..... 141
82. Слова мольбы, которые желательно произнести, если кто-нибудь чихнёт 142
83. Что следует сказать неверному, если он чихнёт 143
84. Что следует говорить, находясь в собрании..... 143
85. Мольба, которую следует вознести в качестве искупления за присутствие в собрании..... 145
86. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху для того, чтобы улёгся гнев..... 147
87. Мольба того, кто сделал подарок и за кого вознесли мольбу 147
88. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто увидит первые плоды 148

89. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто купит верховое животное...	149
90. Произнесение слов «С именем Аллаха» над едой.....	149
91. О том, кто забудет помянуть Аллаха в начале еды	150
92. Произнесение слов «С именем Аллаха» над едой, когда неизвестно, было ли это сделано раньше	150
93. Обращение с мольбой после еды.....	151
94. Что желательно сказать тому, кто выпьет молока.....	153
95. Произнесение слов «С именем Аллаха» во время питья	153
96. Мольба гостя за тех, кто предложил ему угощение	153
97. Слова, которые постившемуся желательно произнести после разговения.....	154
98. Мольба за того, у кого разговелся человек, соблюдавший пост	154
99. Что желательно сказать постящемуся, который не намерен прерывать пост, когда подают угощение	155
100. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, у кого остановится гость	155
101. Что желательно сказать постящемуся, если кто-нибудь станет бранить его.....	156
102. Мольба за молодожёна	156

103. Слова мольбы, которые желательно произнести молодожёну после того, как он войдёт к жене.....	157
104. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху перед совершением полового сношения	159
105. Мольба за новорожденного во время тахника	159
106. Что следует говорить, когда свершается нечто предопределённое.....	160
107. Хвала, воздаваемая тем, с кем случается то, что его радует или не нравится ему.....	161
108. Слова мольбы, которые желательно произносить в таких случаях, когда человеком овладевает скорбь	161
109. Слова мольбы, произносимые в таких случаях, когда человеком овладевают беспокойство и грусть.....	163
110. Что желательно сказать тому, кто испугается кого-либо из людей или иных существ	165
111. Мольба для изгнания шайтана	167
Азан	169
Чтение суры «Корова»	169
112. Слова мольбы, удаляющей наущения шайтанов.....	170
113. С какими мольбами желательно обращаться к Аллаху тому, кто испытывает сомнение в вере...	172
114. Защита от Лжеца (ад-Даджжаль).....	174
115. Что сообщается о заговорах.....	177

116. Мольба, с которой желательно обращаться к Аллаху, чтобы защитить детей.....	185
117. Что желательно говорить, если человек увидит то, что ему понравится, и станет бояться, что сглазит это	186
118. Что желательно сказать тому, кто будет чувствовать боль.....	186
119. Мольба за больного	188
120. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто увидит человека, страдающего какой-нибудь болезнью	189
121. Что следует сказать тому, кто сочтёт что-либо дурным предзнаменованием	190
122. Нежелательно желать себе смерти.....	190
123. Мольбы, с которыми желательно обращаться к Аллаху больному, если он потеряет надежду выжить	191
124. Что следует подсказывать умирающему.....	193
125. Мольба, с которой желательно обратиться за покойного после того, как ему закроют глаза...	194
126. Что следует делать, когда человека постигает какое-нибудь несчастье	195
127. Мольбы, с которыми желательно обращаться за умершего во время заупокойной молитвы...	197
128. Мольба за покойного ребёнка	200
129. Мольба во время заупокойной молитвы по выкидышу	201
130. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху, когда покойного будут опускать в могилу.....	201

131. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху после погребения покойного..... 202
132. Слова утешения..... 203
133. Слова, которые желательно произносить во время посещения могил..... 203
134. Молитва в два раката, которую желательно совершить тому, кто хочет отправиться в путь ... 205
135. Молитва в два раката, которую желательно совершить тому, кто вернётся после поездки.... 205
136. Мольба остающегося, с которой желательно обратиться к Аллаху за того, кто отправляется в путь..... 206
137. Мольба за остающихся, с которой желательно обратиться к Аллаху тому, кто собирается отправиться в путь 207
138. Слова поминания Аллаха, которые желательно произнести тому, кто садится верхом 207
139. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить, когда верховое животное спотыкается, или в иных подобных случаях..... 209
140. Мольба, с которой желательно обращаться к Аллаху в пути..... 210
141. Произнесение слов «Аллах велик» на возвышенностях и слов «Пречист Аллах» в низинах..... 212
142. Мольба, с которой желательно обратиться к Аллаху при въезде в селение или город 212
143. Слова мольбы, с которой желательно обратиться к Аллаху, когда человек остановится где-либо во время путешествия или в иных обстоятельствах 213

144. Слова поминания Аллаха, которые путнику желательно произносить перед рассветом....	213
145. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить во время возвращения домой.....	214
146. Запрещается желать встречи с врагом	215
147. Обращение к Аллаху с мольбой при встрече с врагами	216
148. Тальбийа.....	216
149. Мольба при виде Каабы	218
150. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить у Чёрного камня.....	219
151. Слова поминания Аллаха, которые желательно произносить во время обхода Каабы.....	220
152. Слова мольбы, с которой желательно обратиться к Аллаху паломнику, когда он будет находиться между йеменским углом Каабы и Чёрным камнем	220
153. Слова поминания Аллаха у места Ибрахи-ма (' <i>аляй-хи-с-салям</i>).....	221
154. Мольба во время питья воды из Замзама...	221
155. Слова поминания Аллаха и мольбы, с которыми желательно обращаться к Аллаху во время стояния на холмах ас-Сафа и аль-Марва	222
156. Мольба во время ритуального бега.....	224
157. Слова поминания Аллаха в день стояния у 'Арафата.....	224
158. Возвеличивание Аллаха во время бросания камешков.....	225
159. Возвеличивание Аллаха в дни праздника.....	226

160. Поздравление в день праздника.....	227
161. Слова поминания во время жертвоприношения	228
162. Усердное обращение к Аллаху с мольбами....	229
163. Обращение к Аллаху по Его величайшему имени во время мольбы	230
164. Обращение к Аллаху с мольбой о даровании Рая и защите от Огня.....	232
165. Побуждение к обращению с просьбами о прощении	233
166. Побуждение к обращению с мольбами	234
Библиография	237

ISBN 978-5-94824-166-1



9 785948 241661

Сахих аль-Азкар

Слова поминания Аллаха из достоверных хадисов

Краткое изложение

Дизайн переплёта: *Р. Галимова*

Вёрстка: *Р. Галимова*

Художественные редакторы *Р. Галимова, К. Кузнецов*

Технический редактор *А. Гончаров*

Корректор *Е. Рагулина*

ООО «Издатель Эжаев А.К.»,

ОГРН 1057748943284 от 26 октября 2009 г.

117042, г. Москва, а/я 35, Эжаеву А. К.

aslam@bk.ru

www.ummah.ru



Подписано в печать 11.03.2012. Формат 84×108 ¹/₃₂.

Усл. печ. л. 26,88. Тираж 5 000 экз. Заказ № 0000.